

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

3 OCTOBRE 1994

Questions

et

Réponses

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

3 OKTOBER 1994

Vragen

en

Antwoorden

QUESTIONS ET RÉPONSES — CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
VRAGEN EN ANTWOORDEN — BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.
(SO) 1993-1994 (GZ)

(*) Troisième session de la 48^{ème} législature.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

SOMMAIRE

Pages
Blz.

INHOUD

Premier Ministre	12849	Eerste Minister
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques	12849	Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères	—	Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques	12885	Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget	12893	Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting
Ministre des Finances	12894	Minister van Financiën
Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure	—	Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur
Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	12907	Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	—	Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken
Ministre des Pensions	—	Minister van Pensioenen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes	12908	Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture	12926	Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw
Ministre de la Défense nationale	12937	Minister van Landsverdediging
Ministre des Affaires sociales	—	Minister van Sociale Zaken
Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement	—	Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

Questions posées aux ministres-membres
du Conseil des ministres européen via le comité d'avis
chargé de questions européennes

—

Vragen gesteld aan de ministers-leden
van de Europese Raad van ministers via het adviescomité
voor Europese aangelegenheden

Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

In fine van het Bulletin is een summiere opgave per
onderwerp afgedrukt.

Questions auxquelles il n'a pas encore été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 1991-1992. *

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1991-1992. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven				27- 6-1994	1085	Grimberghs	12228
				4- 7-1994	1089	Olivier	12339
				8- 7-1994	1093	Barbé	12419
				8- 7-1994	1094	Van Dienderen	12420
				13- 7-1994	1096	Reynders	12420
				13- 7-1994	1099	Van Nieuwenhuysen	12421
				15- 7-1994	1101	Van Dienderen	12422
				15- 7-1994	1102	Van Dienderen	12422
21- 8-1992	168	Leo Peeters	2455	15- 7-1994	1103	Van Dienderen	12423
2- 3-1993	447	Van Dienderen	4645	18- 7-1994	1104	Standaert	12423
4- 5-1993	546	Mw. Dillen	5747	27- 7-1994	1105	Detienne	12775
10- 6-1993	595	Van Nieuwenhuysen	6208	27- 7-1994	1106	Mw. Dua	12776
7- 7-1993	639	Beysen	6776	27- 7-1994	1107	Van Nieuwenhuysen	12776
8- 9-1993	675	Van Rompuy	7777	27- 7-1994	1108	Van Nieuwenhuysen	12777
5-11-1993	741	Van Dienderen	8261	27- 7-1994	1109	Mw. Dua	12777
12-11-1993	749	Barbé	8264	2- 8-1994	1111	Damseaux	12778
12-11-1993	750	Annemans	8265	2- 8-1994	1112	Van Nieuwenhuysen	12778
25-11-1993	765	Ramoudt	8438	2- 8-1994	1113	Van Nieuwenhuysen	12779
25-11-1993	766	Ramoudt	8438	2- 8-1994	1114	Van Nieuwenhuysen	12779
7-12-1993	802	Van Nieuwenhuysen	8621	2- 8-1994	1115	Van Nieuwenhuysen	12780
14-12-1993	819	Van houtte	8716	2- 8-1994	1116	Severin	12780
23-12-1993	830	Van den Eynde	8842	4- 8-1994	1117	Perdieu	12780
10- 1-1994	845	Duquesne	9147	8- 8-1994	1118	Olaerts	12781
9- 2-1994	896	Ansoms	9739	18- 8-1994	1119	Vandeurzen	12781
11- 2-1994	901	Van Nieuwenhuysen	9915	18- 8-1994	1120	Van Nieuwenhuysen	12782
1- 3-1994	929	De Mol	10197	18- 8-1994	1121	Van Overmeire	12782
2- 3-1994	938	Cheron	10202	18- 8-1994	1122	Van Overmeire	12782
11- 3-1994	955	Van Dienderen	10523	19- 8-1994	1123	Annemans	12783
14- 3-1994	958	Saulmont	10525	22- 8-1994	1127	Olivier	12783
21- 3-1994	962	Buisseret	10708	25- 8-1994	1128	de Clippele	12784
21- 3-1994	967	Taylor	10710	25- 8-1994	1129	Van Nieuwenhuysen	12784
23- 3-1994	968	Ansoms	10710	26- 8-1994	1132	Perdieu	12785
28- 3-1994	973	Defeyt	10839	29- 8-1994	1133	Draps	12785
29- 3-1994	974	Ghesquière	10840	31- 8-1994	1134	Van Nieuwenhuysen	12785
11- 4-1994	993	Van Nieuwenhuysen	10946				
11- 4-1994	995	Van Nieuwenhuysen	10948				
20- 4-1994	1000	Kubla	10951				
20- 4-1994	1001	de Clippele	10951				
3- 5-1994	1018	Van Eetvelt	11266				
20- 5-1994	1033	Olaerts	11546				
31- 5-1994	1040	Van Nieuwenhuysen	11656				
1- 6-1994	1044	Olaerts	11657				
1- 6-1994	1048	Olaerts	11659				
1- 6-1994	1049	Van Vaerenbergh	11660				
3- 6-1994	1054	Van Dienderen	11800				
8- 6-1994	1059	Taylor	11803	1- 7-1994	425	Van Vaerenbergh	12341
10- 6-1994	1062	Van den Eynde	11912	1- 7-1994	426	Van Vaerenbergh	12342
13- 6-1994	1067	Ylieff	11914	6- 7-1994	427	De Mol	12343
13- 6-1994	1068	Poty	11914	27- 7-1994	435	M ^{me} Stengers	12786
16- 6-1994	1072	De Mol	11916	26- 8-1994	436	Simons	12786
17- 6-1994	1079	Van Dienderen	12061	31- 8-1994	437	Winkel	12787

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères**

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken**

* Liste clôturée le 3 octobre 1994

* Lijst afgesloten op 3 oktober 1994

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
	Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques						
	Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken						
	Justice — Justitie						
16- 3-1992	3	Taelman	221	3- 8-1993	418	Dewael	7805
2- 4-1992	32	de Clippele	414	24- 8-1993	422	De Mol	7807
8- 4-1992	38	Annemans	480	31- 8-1993	424	Van Nieuwenhuysen	7808
20- 5-1992	75	Caudron	857	6- 9-1993	433	De Mol	7810
20- 5-1992	79	Caudron	858	10- 9-1993	436	Reynders	7810
20- 5-1992	80	Caudron	859	14- 9-1993	439	Chevalier	7811
20- 5-1992	82	Caudron	859	21- 9-1993	445	Coveliers	7815
20- 5-1992	83	Caudron	860	23- 9-1993	449	De Man	7817
20- 5-1992	84	Caudron	860	4-10-1993	452	Landuyt	7818
2- 6-1992	89	Annemans	1051	7-10-1993	456	Duquesne	7820
16- 7-1992	130	de Clippele	1614	13-10-1993	458	Van den Eynde	7821
4- 9-1992	154	Buisseret	2473	18-10-1993	463	Dallons	7960
4- 9-1992	155	Dewinter	2474	18-10-1993	464	Simonet	7960
7- 9-1992	156	Damseaux	2474	21-10-1993	469	Mayeur	7963
18- 9-1992	164	Van Nieuwenhuysen	2477	22-10-1993	472	Perdieu	8045
22- 9-1992	166	De Groot	2478	29-10-1993	476	Standaert	8173
28- 9-1992	171	Winkel	2480	8-11-1993	486	Dewinter	8271
13-10-1992	181	Annemans	2485	10-11-1993	488	Van den Eynde	8272
23-10-1992	194	Mw. Vogels	2788	10-11-1993	492	Vandeurzen	8275
9-11-1992	201	Annemans	2884	12-11-1993	495	Van Dienderen	8276
18-11-1992	209	Platteau	2990	12-11-1993	497	Coveliers	8277
24-11-1992	210	Van Nieuwenhuysen	3058	1-12-1993	509	Brouns	8462
30-11-1992	214	Mw. Dillen	3175	1-12-1993	510	Simons	8463
22-12-1992	235	Devolder	3562	13-12-1993	516	Van Vaerenbergh	8719
6- 1-1993	239	Coveliers	3659	13-12-1993	517	Van Vaerenbergh	8720
2- 2-1993	263	Dewinter	4156	15-12-1993	521	Landuyt	8722
3- 2-1993	264	Ylief	4156	21-12-1993	522	Ylief	8843
24- 2-1993	285	Van Nieuwenhuysen	4498	22-12-1993	528	Vandeurzen	8845
2- 3-1993	287	Van Dienderen	4650	22-12-1993	530	Vandeurzen	8846
3- 3-1993	291	Dewinter	4651	22-12-1993	532	Vandeurzen	8847
9- 3-1993	298	Marsoul	4807	22-12-1993	533	Vandeurzen	8848
17- 3-1993	304	Van Nieuwenhuysen	5028	22-12-1993	534	Vandeurzen	8848
26- 3-1993	310	Perdieu	5280	24-12-1993	538	Van den Eynde	8984
20- 4-1993	326	Goutry	5539	28-12-1993	540	De Man	8985
26- 4-1993	330	Van Dienderen	5650	3- 1-1994	541	Winkel	9084
13- 5-1993	346	M ^{me} Lizin	5886	4- 1-1994	543	Pierco	9086
11- 6-1993	372	Buisseret	6388	12- 1-1994	552	Barbé	9154
8- 7-1993	391	Knoops	6781	13- 1-1994	553	Swennen	9154
19- 7-1993	398	Caudron	6918	24- 1-1994	557	Eerdeken	9470
20- 7-1993	400	Dielens	7798	1- 2-1994	561	Van den Eynde	9593
30- 7-1993	406	De Mol	7800	3- 2-1994	562	Leo Peeters	9594
30- 7-1993	409	Van Dienderen	7802	10- 2-1994	571	Gabriëls	9746
30- 7-1993	411	Van Dienderen	7802	10- 2-1994	572	Poncellet	9747
2- 8-1993	412	Leo Peeters	7803	3- 3-1994	582	Simonet	10210
2- 8-1993	413	Leo Peeters	7803	4- 3-1994	585	Standaert	10401
2- 8-1993	415	Leo Peeters	7804	24- 3-1994	603	Vandendriessche	10714
2- 8-1993	416	Leo Peeters	7804	11- 4-1994	611	Vandendriessche	10954
				13- 4-1994	612	Barbé	10954
				15- 4-1994	620	Draps	10958
				21- 4-1994	625	Eerdeken	10961
				22- 4-1994	626	Olaerts	11173
				25- 4-1994	627	Annemans	11173
				27- 4-1994	628	Duquesne	11173
				27- 4-1994	630	Duquesne	11175
				5- 5-1994	636	De Clerck	11269
				11- 5-1994	640	De Man	11422
				16- 5-1994	641	Van Dienderen	11550
				16- 5-1994	642	Van Nieuwenhuysen	11550

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26- 5-1994	655	Knoops	11555			Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget	
27- 5-1994	656	Ramoudt	11662			Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting	
27- 5-1994	659	Standaert	11663				
1- 6-1994	661	Van Grembergen	11665				
1- 6-1994	662	Maingain	11665				
1- 6-1994	663	Van Vaerenbergh	11665				
20- 6-1994	670	Mw. Dillen	12062	25-10-1993	39	Van den Eynde	8048
21- 6-1994	672	De Mol	12063	7-12-1993	43	Van Nieuwenhuysen	8627
24- 6-1994	675	Annemans	12231	21- 3-1994	53	Taylor	11474
4- 7-1994	679	Vandendriessche	12344				
8- 7-1994	681	De Man	12426				
8- 7-1994	682	Landuyt	12427				
12- 7-1994	683	De Mol	12427			Ministre des Finances	
14- 7-1994	684	Dewinter	12428			Minister van Financiën	
15- 7-1994	685	Standaert	12429				
19- 7-1994	686	De Man	12787				
27- 7-1994	687	M ^{me} Stengers	12788				
27- 7-1994	688	Van den Eynde	12788	26- 3-1992	23	De Vlieghere	304
27- 7-1994	689	Mw. Dua	12789	1-12-1992	313	de Clippele	3183
27- 7-1994	690	Maingain	12789	8- 3-1993	478	Bertrand	4813
27- 7-1994	691	Van den Eynde	12790	22- 3-1993	498	Van Hecke	5141
4- 8-1994	694	Perdieu	12790	13- 9-1993	689	de Clippele	7828
8- 8-1994	695	Eerdeken	12791	22- 9-1993	707	de Clippele	7830
8- 8-1994	696	Eerdeken	12791	22- 9-1993	710	de Clippele	7831
8- 8-1994	697	Eerdeken	12792	23- 9-1993	718	Duquesne	7832
23- 8-1994	698	Simonet	12792	7-12-1993	817	Berben	8630
26- 8-1994	699	Barbé	12793	5- 1-1994	859	Knoops	9088
29- 8-1994	701	Landuyt	12793	13- 1-1994	865	Vanleenhove	9159
31- 8-1994	702	Simonet	12794	22- 2-1994	926	Knoops	10029
				24- 2-1994	930	Olaerts	10031
				25- 2-1994	931	Bertouille	10215
				7- 3-1994	946	Barbé	10405
				10- 3-1994	958	Pinxten	10406
				14- 3-1994	963	Saulmont	10535
				21- 3-1994	973	Knoops	10718
				21- 3-1994	974	Taylor	10719
				20- 4-1994	1022	de Clippele	10973
				20- 4-1994	1024	de Clippele	10974
				20- 4-1994	1027	de Clippele	10975
				20- 4-1994	1028	de Clippele	10975
				21- 4-1994	1040	de Clippele	10981
				26- 4-1994	1050	Hazette	11178
				27- 4-1994	1052	Dufour	11179
				10- 5-1994	1091	de Clippele	11425
				16- 5-1994	1093	Platteau	11556
				16- 5-1994	1095	Geysels	11557
				25- 5-1994	1104	Duquesne	11561
				25- 5-1994	1112	de Clippele	11566
				30- 5-1994	1114	Saulmont	11672
				3- 6-1994	1119	Vandendriessche	11809
				13- 6-1994	1128	Dupré	11922
				16- 6-1994	1134	Olaerts	11926
				17- 6-1994	1136	Van Nieuwenhuysen	12066
				24- 6-1994	1139	De Vlieghere	12232
				24- 6-1994	1140	Lisabeth	12233
				24- 6-1994	1142	Lisabeth	12233
				24- 6-1994	1143	Lisabeth	12234
				24- 6-1994	1148	Olaerts	12236

Affaires économiques — Economische Zaken

18- 3-1992	7	Mw. Leysen	230
26- 5-1992	27	Knoops	863
6- 7-1992	40	Standaert	1537
20- 7-1992	52	Ylieff	2487
30- 9-1992	77	Van Vaerenbergh	2489
30-11-1992	95	M ^{me} Lizin	3179
1-12-1992	96	Michel	3179
13- 1-1993	113	De Bremaecker	3781
14- 5-1993	165	Kubla	6006
2- 8-1993	201	Leo Peeters	7823
13-10-1993	218	Defeyt	7825
10- 1-1994	249	Duquesne	9156
14- 1-1994	253	Standaert	9280
19- 1-1994	257	Van Grembergen	9281
1- 2-1994	261	Ramoudt	9595
2- 3-1994	274	De Mol	10211
2- 3-1994	278	De Mol	10213
24- 3-1994	290	Devolder	10716
4- 5-1994	299	Defeyt	11270
26- 8-1994	330	Knoops	12796

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24- 6-1994	1149	Olaerts	12236	21-12-1993	119	Candries	8862
24- 6-1994	1150	Olaerts	12237	3- 1-1994	120	Simons	9090
27- 6-1994	1152	Van Grembergen	12237	3- 1-1994	121	Simons	9090
29- 6-1994	1155	Goutry	12239	5- 1-1994	123	Barbé	9091
1- 7-1994	1157	Van Vaerenbergh	12348	21- 1-1994	126	Maingain	9479
4- 7-1994	1160	Olivier	12350	26- 1-1994	128	Simons	9480
12- 7-1994	1163	De Mol	12433	26- 1-1994	129	Simons	9480
13- 7-1994	1167	de Clippele	12435	26- 1-1994	130	Simons	9480
18- 7-1994	1175	Standaert	12440	26- 1-1994	131	Simons	9481
2- 8-1994	1176	Van Nieuwenhuysen	12796	26- 1-1994	132	Simons	9481
2- 8-1994	1177	Taylor	12797	26- 1-1994	133	Simons	9481
2- 8-1994	1178	Jan Peeters	12797	26- 1-1994	134	Simons	9482
19- 8-1994	1180	Van Nieuwenhuysen	12798	26- 1-1994	135	Simons	9482
19- 8-1994	1182	Jan Peeters	12798	26- 1-1994	136	Simons	9482
19- 8-1994	1183	Vandeurzen	12799	26- 1-1994	137	Simons	9483
23- 8-1994	1184	de Clippele	12800	26- 1-1994	138	Simons	9483
23- 8-1994	1185	de Clippele	12800	26- 1-1994	139	Simons	9483
23- 8-1994	1186	de Clippele	12801	26- 1-1994	140	Simons	9484
23- 8-1994	1188	de Clippele	12802	26- 1-1994	141	Simons	9484
23- 8-1994	1189	de Clippele	12802	26- 1-1994	142	Simons	9484
23- 8-1994	1190	de Clippele	12803	22- 2-1994	147	Van Nieuwenhuysen	10032
26- 8-1994	1191	de Clippele	12804	22- 2-1994	148	Marsoul	10032
26- 8-1994	1192	de Clippele	12805	23- 2-1994	150	Vautmans	10033
26- 8-1994	1194	Breyne	12807	24- 2-1994	152	Van Vaerenbergh	10034
26- 8-1994	1195	Breyne	12808	28- 2-1994	153	Dielens	10220
26- 8-1994	1196	Mw. Nelis- Van Liedekerke	12808	9- 3-1994	156	Barbé	10407
26- 8-1994	1197	de Clippele	12809	9- 3-1994	157	Mw. Dillen	10408
26- 8-1994	1198	de Clippele	12809	9- 3-1994	161	Maingain	10409
26- 8-1994	1199	de Clippele	12810	10- 3-1994	162	Van Nieuwenhuysen	10410
29- 8-1994	1201	Eerdeken	12811	10- 3-1994	165	Vautmans	10411
31- 8-1994	1203	Simonet	12811	10- 3-1994	167	Mw. Dillen	10412
				10- 3-1994	168	Ghesquière	10413
				10- 3-1994	170	Duquesne	10413
				10- 3-1994	171	Van Rompuy	10414
				11- 3-1994	172	Olivier	10414
				11- 3-1994	173	Duquesne	10415
				11- 3-1994	174	Philippe Charlier	10538
				14- 3-1994	175	Taylor	10539
				16- 3-1994	177	Wymeersch	10540
				24- 3-1994	183	Maingain	10725
				26- 4-1994	186	Guy Charlier	11179
				3- 5-1994	187	Candries	11285
				6- 5-1994	188	Ramoudt	11426
				16- 5-1994	189	Barbé	11567
				27- 5-1994	191	De Mol	11673
				27- 5-1994	192	De Mol	11674
				1- 6-1994	193	Vandendriessche	11675
				8- 6-1994	194	Standaert	11812
				8- 6-1994	195	Taylor	11813
				10- 6-1994	196	Van den Eynde	11926
				17- 6-1994	197	Olaerts	12066
				17- 6-1994	198	Van Nieuwenhuysen	12067
				20- 6-1994	199	Annemans	12068
				21- 6-1994	200	De Mol	12068
				30- 6-1994	202	De Mol	12240
				5- 7-1994	203	Van Vaerenbergh	12351
				4- 7-1994	204	Vandendriessche	12352
				12- 7-1994	205	De Mol	12440

Ministre de la Politique scientifique
et de l'Infrastructure

Minister van Wetenschapsbeleid
en Infrastructuur

3- 8-1992	26	Simons	2506
19- 2-1993	61	Marsoul	4504
19- 2-1993	62	Marsoul	4504
26- 2-1993	64	Marsoul	4667
1- 3-1993	65	Marsoul	4667
20- 4-1993	77	Marsoul	5546
7- 6-1993	88	Maingain	6218
2- 8-1993	97	Leo Peeters	7840
2- 8-1993	99	Leo Peeters	7840
31- 8-1993	100	Marsoul	7841
6- 9-1993	101	De Mol	7841
13- 9-1993	102	de Clippele	7841
4-11-1993	108	Van Nieuwenhuysen	8177
25-11-1993	113	Simons	8477
3-12-1993	114	Candries	8634
3-12-1993	115	Candries	8634
13-12-1993	116	Maingain	8726

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken				24- 3-1994	761	Vandendriessche	10729
21- 9-1992	173	Mw. Vogels	2516	5- 4-1994	771	Standaert	10986
22-10-1992	220	Annemans	2681	5- 4-1994	772	Standaert	10986
4-12-1992	264	Van Dienderen	3282	7- 4-1994	775	Simons	10987
7-12-1992	268	Mw. Vogels	3284	15- 4-1994	782	Van Overmeire	10990
10-12-1992	273	Detienne	3285	29- 4-1994	789	Detienne	11286
15- 1-1993	311	Van den Eynde	3912	6- 5-1994	799	Barbé	11427
5- 3-1993	367	Tant	4820	17- 5-1994	804	De Man	11568
11- 3-1993	381	Dewinter	4825	26- 5-1994	815	Knoops	11571
17- 3-1993	388	Van Nieuwenhuysen	5035	8- 6-1994	829	Taylor	11816
23- 3-1993	391	Van Dienderen	5149	23- 6-1994	840	Van den Eynde	12071
29- 3-1993	397	Mw. Vogels	5285	27- 6-1994	842	Van Nieuwenhuysen	12242
30- 3-1993	400	De Man	5286	6- 7-1994	847	De Man	12353
20- 4-1993	419	Buisseret	5549	12- 7-1994	850	De Mol	12442
26- 4-1993	430	De Man	5657	15- 7-1994	855	Duquesne	12445
11- 5-1993	446	Van Nieuwenhuysen	5892	15- 7-1994	856	Duquesne	12446
11- 5-1993	447	Van Nieuwenhuysen	5892	18- 7-1994	857	Standaert	12446
18- 5-1993	454	Viseur	6010	27- 7-1994	858	Van Nieuwenhuysen	12813
23- 6-1993	485	Simons	6603	2- 8-1994	859	de Clippele	12813
2- 7-1993	498	Van der Poorten	6794	2- 8-1994	861	Van Nieuwenhuysen	12814
26- 7-1993	511	Buisseret	7846	2- 8-1994	862	Van den Eynde	12814
26- 7-1993	513	Barbé	7846	2- 8-1994	863	Van Nieuwenhuysen	12815
29- 7-1993	515	Leo Peeters	7847	2- 8-1994	864	Dewinter	12815
29- 7-1993	516	Leo Peeters	7847	2- 8-1994	865	De Mol	12815
30- 7-1993	525	Van Dienderen	7848	2- 8-1994	866	Van Parys	12816
30- 7-1993	529	Van Dienderen	7848	2- 8-1994	867	Maingain	12817
30- 7-1993	531	Van Dienderen	7849	2- 8-1994	868	Jan Peeters	12817
2- 8-1993	535	Leo Peeters	7850	2- 8-1994	869	Van Vaerenbergh	12818
3- 8-1993	538	De Man	7850	2- 8-1994	870	Eerdeken	12818
12- 8-1993	544	De Man	7851	3- 8-1994	871	Severin	12819
20- 8-1993	545	Leo Peeters	7852	4- 8-1994	872	Van Eetvelt	12820
12-10-1993	580	Damseaux	7862	4- 8-1994	874	Barbé	12820
19-10-1993	586	De Man	7975	18- 8-1994	876	Draps	12821
28-10-1993	597	De Man	8059	19- 8-1994	877	Dewinter	12822
2-12-1993	623	Van den Eynde	8483	23- 8-1994	878	de Clippele	12822
3-12-1993	627	Mw. Vogels	8635	23- 8-1994	879	Van Nieuwenhuysen	12823
8-12-1993	633	Caubergs	8638	25- 8-1994	880	Van Nieuwenhuysen	12823
17-12-1993	640	Mw. Vogels	8863	2- 9-1994	881	Van Dienderen	12823
20-12-1993	641	De Man	8865	1- 9-1994	882	Geysels	12824
22-12-1993	647	Dewinter	8866	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen			
22-12-1993	649	Dewinter	8867				
22-12-1993	653	Dewinter	8869	15- 2-1993	137	Clerfayt	4380
23-12-1993	656	Standaert	8871	8- 3-1993	151	Caudron	4827
24-12-1993	657	Beysen	8990	22- 3-1993	162	Detienne	5151
6- 1-1994	668	Van Nieuwenhuysen	9162	25-10-1993	230	De Man	8060
13- 1-1994	676	Swennen	9166	29-10-1993	236	Van Vaerenbergh	8179
19- 1-1994	682	Van den Eynde	9286	23-11-1993	245	Landuyt	8485
26- 1-1994	686	Olaerts	9485	24-11-1993	247	Lauwers	8486
8- 2-1994	708	Michel	9759	24-11-1993	248	Lauwers	8486
10- 2-1994	713	Grimberghs	9761				
22- 2-1994	722	De Mol	10037				
25- 2-1994	724	De Man	10221				
4- 3-1994	739	Van Vaerenbergh	10416				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24-11-1993	250	Lauwers	8487
7-12-1993	258	Poty	8639
15-12-1993	262	Santkin	8729
21-12-1993	265	M ^{me} Colette Burgeon	8872
12- 1-1994	276	Barbé	9168
7- 2-1994	293	De Man	9763
28- 2-1994	300	Dewinter	10226
15- 3-1994	309	Demeulenaere	10544
25- 3-1994	314	Mw. Vogels	10855
15- 4-1994	320	Goutry	10994
29- 4-1994	323	Van der Poorten	11290
6- 5-1994	327	Breyne	11430
17- 5-1994	330	Bertrand	11572
20- 5-1994	332	Detienne	11573
20- 5-1994	333	Van Vaerenbergh	11573
28- 6-1994	345	Vande Lanotte	12243
29- 6-1994	346	Desmet	12244
14- 7-1994	352	De Mol	12447
18- 7-1994	353	Standaert	12449
27- 7-1994	354	Van Nieuwenhuysen	12825
27- 7-1994	356	Van Nieuwenhuysen	12825
27- 7-1994	358	Mw. Dua	12825
2- 8-1994	361	Van Nieuwenhuysen	12826
2- 8-1994	362	Annemans	12827
2- 8-1994	363	Annemans	12827
22- 8-1994	365	Olivier	12828
26- 8-1994	366	Thiel	12829
26- 8-1994	367	Perdieu	12830
29- 8-1994	368	Olivier	12831
 Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture			
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw			
 Petites et Moyennes Entreprises — Kleine en Middelgrote Ondernemingen			
29- 1-1993	46	Standaert	4168
2- 5-1994	124	Bertrand	11291
26- 8-1994	135	Annemans	12831
29- 8-1994	136	Olivier	12832
1- 9-1994	137	Verwilghen	12832
 Agriculture — Landbouw			
21- 3-1994	180	Taylor	10733
21- 6-1994	193	De Mol	12073
5- 7-1994	196	De Mol	12357

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
12- 7-1994	198	De Mol	12450
26- 8-1994	199	Barbé	12833
1- 9-1994	202	Van houtte	12833
 Ministre de la Défense nationale			
Minister van Landsverdediging			
5- 7-1994	470	Hazette	12357
5- 7-1994	471	De Mol	12358
11- 7-1994	473	Hiance	12452
12- 7-1994	474	De Mol	12452
18- 8-1994	480	Annemans	12834
18- 8-1994	481	De Bremaecker	12834
26- 8-1994	482	de Clippele	12836
1- 9-1994	483	Geysels	12836
1- 9-1994	484	De Bremaecker	12836
 Ministre des Affaires sociales			
Minister van Sociale Zaken			
5-10-1992	77	Van Vaerenbergh	2503
5-11-1992	89	Vandendriessche	2891
13-12-1993	253	Van Vaerenbergh	8733
13-12-1993	254	Van Vaerenbergh	8733
13-12-1993	255	Winkel	8734
21-12-1993	259	De Mol	8875
4- 2-1994	284	Hazette	9771
7- 2-1994	286	Perdieu	9772
22- 2-1994	298	Jan Peeters	10042
7- 3-1994	301	Breyne	10427
21- 3-1994	310	Taylor	10737
23- 3-1994	311	Van Vaerenbergh	10737
27- 7-1994	351	Ylieff	12837
25- 8-1994	356	Annemans	12837
1- 9-1994	358	Vandeurzen	12838
 Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement			
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu			
5-11-1992	122	Gabriëls	2905
23- 3-1993	218	De Mol	5157
14- 5-1993	255	De Mol	6017
19- 5-1993	258	De Mol	6019
26- 7-1993	309	Barbé	7878
10-11-1993	361	Van Vaerenbergh	8303
6- 1-1994	401	Barbé	9180
9- 2-1994	445	Barbé	9777
15- 2-1994	453	De Mol	9927
2- 3-1994	462	De Mol	10234
3- 3-1994	464	Caubergs	10235

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
16- 3-1994	472	Barbé	10552
13- 4-1994	483	Barbé	11002
2- 5-1994	491	Dewinter	11293
27- 5-1994	503	De Mol	11683
16- 6-1994	509	De Mol	11935
16- 6-1994	510	De Mol	11936
21- 6-1994	517	De Mol	12077
21- 6-1994	518	De Mol	12078
23- 6-1994	519	De Mol	12079
27- 6-1994	520	De Mol	12246
30- 6-1994	523	De Mol	12248
6- 7-1994	527	De Mol	12360
12- 7-1994	528	De Mol	12457
14- 7-1994	530	De Mol	12459
14- 7-1994	531	De Mol	12460
14- 7-1994	532	De Mol	12461
27- 7-1994	534	Detienne	12838
27- 7-1994	535	Vandeurzen	12839
2- 8-1994	536	Geysels	12840
2- 8-1994	539	Barbé	12840
4- 8-1994	540	Barbé	12841
26- 8-1994	541	Barbé	12842
26- 8-1994	542	De Mol	12843
26- 8-1994	543	De Mol	12843
26- 8-1994	544	De Mol	12844
26- 8-1994	545	Barbé	12845
2- 9-1994	546	Cortois	12845

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères			
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken			
6- 9-1993	85	De Mol	7889
27-10-1993	95	Caudron	8068
24- 1-1994	115	Van Dienderen	9494
3- 2-1994	116	Leo Peeters	9619
17- 2-1994	118	De Mol	9928
14- 3-1994	124	Saulmont	10552
15- 3-1994	125	Standaert	10553
21- 3-1994	126	Taylor	10741
22- 3-1994	128	De Mol	10742
11- 4-1994	129	Barbé	11004
13- 4-1994	130	Barbé	11005
6- 7-1994	140	Van Nieuwenhuysen	12361
8- 7-1994	142	Van Dienderen	12463
12- 7-1994	143	De Mol	12464
14- 7-1994	144	De Mol	12465
15- 7-1994	145	Viseur	12466
2- 8-1994	146	De Mol	12846
25- 8-1994	147	Simonet	12847
25- 8-1994	148	Simonet	12848

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. — (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques**

DO 939422182

Question n° 1105 de M. Detienne du 27 juillet 1994
(Fr.) :

SNCB. — Combinaison train-vélo. — Location de vélos dans les gares.

La combinaison train-vélo semble devoir trouver à l'avenir un développement plus important compte tenu de la souplesse de la réponse apportée, mais il faut bien constater aujourd'hui que la mise en œuvre pratique n'est guère aisée. Ainsi, par exemple, à la gare de Liège-Guillemins, il n'est pas possible de louer des vélos, ce service étant réservé en priorité aux stations desservant des lieux touristiques. Dans une nouvelle politique des déplacements qui vise à vider les centres de villes d'un maximum de la circulation automobile, il apparaît que le service de location de vélos doit être assuré dans les grandes villes pour en favoriser l'usage.

1. Quelles sont les gares où il y a moyen actuellement de louer des vélos?

2. Existe-t-il un programme d'élargissement de ce service à un nombre plus important de gares?

3. Quelles sont les raisons qui expliquent qu'il ne soit pas possible de louer des vélos en gare de Liège-Guillemins?

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven**

DO 939422182

Vraag nr. 1105 van de heer Detienne van 27 juli 1994
(Fr.) :

NMBS. — Trein-fiets-combinatie. — Verhuring van fietsen in de stations.

De soepele formule van de trein-fiets-combinatie lijkt in de toekomst aan belang te zullen winnen. Vandaag de dag loopt de praktische uitvoering ervan echter niet van een leien dakje. In het station van Luik-Guillemins, bijvoorbeeld, is het niet mogelijk fietsen te huren, daar die dienst bij voorrang in stations van toeristische plaatsen wordt aangeboden. In het kader van een nieuw mobiliteitsbeleid dat erop gericht is de stadscentra zoveel mogelijk autovrij te maken, is het verhuren van fietsen in grote steden een noodzaak om er het gebruik van de fiets aan te moedigen.

1. In welke stations kan men momenteel fietsen huren?

2. Bestaat er een programma voor de uitbreiding van die dienst verlening tot meer stations?

3. Waarom is het niet mogelijk fietsen te huren in het station van Luik-Guillemins?

4. Est-il prévu d'y organiser ce service, notamment dans le cadre de la réorganisation de la gare à la suite des travaux nécessités par le TGV?

DO 939422183

Question n° 1106 de M^{me} Dua du 27 juillet 1994 (N.) :

SNCB. — Construction de nouvelles voies. — Zone naturelle.

La SNCB a l'intention de porter à quatre voies le tronçon Gand-Bruges de la ligne 50A Bruxelles Midi-Ostende. Sur une partie du tracé prévu (plus précisément entre le km 53,470 et le km 55,035), les deux voies supplémentaires ne seraient pas parallèles aux voies existantes mais suivraient une courbe en forme de S. Elles traverseraient ainsi deux zones écologiquement intéressantes de la région gantoise, à savoir les « Hoge Blaarmeersen » et la « Hoge Lake », qui font partie des « Leiemeersen » et sont répertoriées au plan de secteur de la région de Gand et de la région du Canal comme zone naturelle.

1. La SNCB a-t-elle effectivement l'intention d'aménager deux voies supplémentaires sur la ligne Bruxelles Midi-Ostende?

2. Pour quels motifs prévoit-on une courbe en forme de S à la hauteur des « Leiemeersen » à Gand, ce qui entraînera la traversée d'une zone de grande valeur écologique?

3.

a) Où en est ce dossier?

b) Les autorités régionales ont-elles déjà marqué leur accord sur le projet de tracé?

DO 939422184

Question n° 1107 de M. Van Nieuwenhuysen du 27 juillet 1994 (N.) :

SNCB. — Ligne Hasselt-Maastricht.

La SNCB aurait procédé au démantèlement des voies du tronçon Hasselt-Maastricht. Jusqu'en 1993, cette ligne était utilisée pour le trafic de marchandises. Dans le cadre du plan IC-IR de la SNCB, la ligne Hasselt-Maastricht devait être revalorisée en tant que tronçon de l'axe ferroviaire Courtrai-Aix. Or, la ligne Hasselt-Maastricht n'a jamais été mise en service.

1. Pourquoi n'a-t-on pas attendu, avant de procéder au démantèlement des voies, la première réunion du groupe de travail « désenclavement ferroviaire du Limbourg », cette question figurant à l'ordre de cette réunion?

4. Bestaan er plannen om er die dienst aan te bieden, met name in het kader van de reorganisatie van het station naar aanleiding van de werken die met het oog op het HST-verkeer zullen worden uitgevoerd?

DO 939422183

Vraag nr. 1106 van mevrouw Dua van 27 juli 1994 (N.) :

NMBS. — Aanleggen van nieuwe sporen. — Natuurgebied.

De NMBS heeft plannen om een derde en vierde spoor aan te leggen op lijn 50A Brussel Zuid-Oostende tussen Gent en Brugge. Voor een deel van het geplande traject (met name tussen km 53,470 en km 55,035) zouden de bijkomende sporen niet parallel lopen met de bestaande sporen maar wel een S-vormige kromming maken. Daardoor zullen 2 ecologisch interessante gebieden in het Gentse, namelijk de Hoge Blaarmeersen en de Hoge Lake, worden doorkruist. Die zones behoren tot de Leiemeersen en zijn op het gewestplan Gentse en Kanaalzone opgenomen als natuurgebied.

1. Heeft de NMBS plannen om bijkomende spoorlijnen aan te leggen op de lijn Brussel Zuid-Oostende?

2. Om welke redenen wordt een S-vormige kromming voorgesteld ter hoogte van de Leiemeersen te Gent, waardoor een ecologisch waardevol gebied zal worden doorkruist?

3.

a) Wat is de stand van zaken in dat dossier?

b) Heeft de gewestelijke overheid al haar akkoord verleend voor het voorgestelde traject?

DO 939422184

Vraag nr. 1107 van de heer Van Nieuwenhuysen van 27 juli 1994 (N.) :

NMBS. — Lijn Hasselt-Maastricht.

Naar verluidt heeft de NMBS de sporen van het baanvak Hasselt-Maastricht opgebroken. De lijn werd tot in 1993 gebruikt voor het goederenvervoer. In het IC-IR plan van de NMBS zou Hasselt-Maastricht als onderdeel van de spooras Kortrijk-Aken worden gehervardeerd. De lijn Hasselt-Maastricht werd evenwel nooit in gebruik genomen.

1. Waarom werd met het opbreken van de sporen niet gewacht tot de eerste vergadering van de werkgroep spoorontsluiting Limburg, waar dat onderwerp op de agenda stond?

2. Des études visant à déterminer le potentiel de la ligne Hasselt-Maastricht ont-elles déjà été effectuées?

DO 939422197

Question n° 1108 de M. Van Nieuwenhuysen du 27 juillet 1994 (N.) :

Poste. — Bureaux. — Communes à facilités.

1. Combien des membres du personnel des différents bureaux de poste dans les communes de la Région wallonne avec des facilités pour les néerlandophones satisfont à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative?

2. Pourriez-vous me fournir ces données, par bureau de poste, aussi bien pour le personnel administratif que pour les facteurs?

DO 939422198

Question n° 1109 de M^{me} Dua du 27 juillet 1994 (N.) :

Poste. — Introduction du travail à temps partiel.

Le gouvernement s'est prononcé en faveur de la promotion du travail à temps partiel en tant que moyen permettant de redistribuer le travail disponible. Le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique a affirmé que le travail à temps partiel serait aussi encouragé dans les services publics, grâce notamment à un soutien financier. Dans la pratique, le travail à temps partiel n'est pourtant guère encouragé dans les entreprises publiques autonomes. Au contraire, il y est rendu impossible. Ainsi, les travailleurs de l'entreprise publique autonome La Poste qui passent au régime du travail à temps partiel voient apparemment supprimé le caractère définitif de leur nomination. Aux termes du règlement interne (article 6), la réduction des prestations pour convenances personnelles, le congé sans traitement ou la disponibilité pour raisons de maladie ou de handicap entraînent automatiquement, après six mois, la vacance de l'emploi du fonctionnaire. Cela signifie qu'une personne qui veut travailler à temps partiel pendant plus de six mois se retrouve automatiquement doté d'un statut d'interimataire. Il n'est dès lors pas étonnant que ce système ne connaît guère de succès auprès des membres du personnel.

1. Dans quelle mesure cette réglementation est-elle appliquée au sein de l'entreprise publique autonome La Poste ou d'autres entreprises publiques?

2. N'estimez-vous pas qu'elle va à l'encontre de la politique gouvernementale?

2. Werd ooit een studie ondernomen betreffende het potentieel van de lijn Hasselt-Maastricht?

DO 939422197

Vraag nr. 1108 van de heer Van Nieuwenhuysen van 27 juli 1994 (N.) :

Post. — Kantoren. — Gemeenten met faciliteiten.

1. Hoeveel van de personeelsleden van de postkantoren in de gemeenten van het Waalse Gewest met faciliteiten voor Nederlandstaligen voldoen aan de taalwetgeving in bestuurszaken?

2. Kan u mij die gegevens verstrekken per kantoor, en voor het beambtepersoneel en de postmannen?

DO 939422198

Vraag nr. 1109 van mevrouw Dua van 27 juli 1994 (N.) :

Post. — Invoering van deeltijdse arbeid.

De regering heeft zich meermaals uitgesproken voor de promotie van deeltijdse arbeid als middel om de beschikbare arbeid te herverdelen. De minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken stelde dat het deeltijds werken ook in overheidsdiensten zou worden aangemoedigd, onder meer door dat financieel te ondersteunen. Nu blijkt in de praktijk dat in de autonome overheidsbedrijven het deeltijds werken zeker niet wordt gepromoot, integendeel het wordt zelfs onmogelijk gemaakt. Zo is het bij het autonoom overheidsbedrijf De Post blijkbaar niet meer mogelijk over te schakelen naar deeltijds werken, zonder de vaste aanstelling te verliezen. Volgens het intern reglement (artikel 6) leiden verlof voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden, verlof zonder wedde of beschikbaarheid wegens ziekte of gebrekkigheid, automatisch na zes maanden tot het vacant stellen van de betrekking van de ambtenaar. Dat betekent dat wanneer iemand langer dan 6 maanden deeltijds wil werken die persoon automatisch in een interim-statuuut terecht komt. Het is dan ook niet verwonderlijk dat weinig personeelsleden geneigd zijn over te schakelen op dat systeem.

1. In hoeverre wordt die regeling toegepast in het autonoom overheidsbedrijf De Post en ook in andere overheidsbedrijven?

2. Acht u die regeling niet in tegenspraak met de beleidslijnen van de regering?

3. Dans quelle mesure la réglementation existante peut-elle être adaptée en vue de permettre le travail à temps partiel à la Poste sans que les membres de personnel concernés perdent le bénéfice de leur nomination à titre définitif?

DO 939422205

Question n° 1111 de M. Damseaux du 2 août 1994 (Fr.) :

Belgacom. — Image de marque. — Budget.

Depuis sa création, et afin de marquer le changement par rapport à l'ancienne Régie des télégraphes et téléphones, Belgacom a multiplié les actions pour apporter une nouvelle image de marque, à savoir :

- la transformation des bâtiments et des services d'accueil;
- la peinture des véhicules;
- le changement des vêtements de travail;
- la publicité via la presse écrite, les toutes-boîtes, la radio et la télévision, le sponsoring du RWDM et cetera.

1. Quel est le montant du budget qui a déjà été consacré à ces changements et quelles sont les prévisions pour 1994 et 1995?

2. D'autre part, à l'interpellation du 22 juin dernier de M. Stefaan De Clerck, vous avez répondu que Belgacom ne propose que 50% des services possibles en téléphonie alors que l'Américain ATT en offre 90%.

Quels sont les montants investis, pour ces mêmes périodes, dans l'amélioration de la qualité de transmission et dans l'augmentation de la diversité des services offerts?

DO 939422206

Question n° 1112 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

Camions. — Freins. — Contrôle.

Des chauffeurs de camion sont impliqués dans un accident mortel sur cinq sur nos chaussées. Il ressort d'une enquête effectuée par un expert judiciaire des parquets de Louvain et de Turnhout que les freins de neuf camions sur dix ne fonctionneraient pas convenablement. Il s'agit de camions à remorque dont les systèmes de freinage ne seraient pas harmonisés. Les freins d'un camion sur quatre fonctionneraient si mal qu'ils constituent un danger réel. En dépit d'une directive de l'Union européenne, ce qu'on appelle l'harmo-

3. In hoeverre kan de bestaande regeling worden aangepast zodat deeltijdse arbeid ook bij de Post mogelijk wordt zonder dat de betrokken personeelsleden hun vaste aanstelling verliezen?

DO 939422205

Vraag nr. 1111 van de heer Damseaux van 2 augustus 1994 (Fr.) :

Belgacom. — Imago. — Begroting.

Om de verandering in vergelijking met de vroegere Regie van telegrafie en telefonie in de verf te zetten, heeft het autonoom overheidsbedrijf Belgacom sinds zijn oprichting een aantal acties op touw gezet die tot een nieuw imago leiden :

- verbouwingen en herinrichting van de onthaaldiensten;
- herschilderen van de voertuigen;
- andere werkkledij;
- reclame in de schrijvende pers, in huis-aan-huisbladen, op radio en televisie, sponsoring van RWDM, enzovoort.

1. Wat is het budget dat daaraan werd gespendeerd en wat zijn de vooruitzichten voor 1994 en 1995?

2. Daarnaast hebt u in uw antwoord op de interpellatie van 22 juni jongstleden van de heer Stefaan De Clerck gemeld dat Belgacom slechts 50% van de mogelijke dienstverlening op het stuk van de telefonie aanbiedt, terwijl dat bij het Amerikaanse bedrijf ATT 90% is.

Welke bedragen werden in dezelfde periodes geïnvesteerd in de verbetering van de transmissiekwaliteit en in de verruiming van de aangeboden diensten?

DO 939422206

Vraag nr. 1112 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

Vrachtwagens. — Remmen. — Controle.

Bij een op vijf dodelijke ongevallen op onze autowegen zijn vrachtwagenchauffeurs betrokken. Uit een onderzoek dat werd verricht door een gerechtsexpert van het parket van Leuven en Turnhout zou blijken dat de remmen van negen vrachtwagens op tien niet naar behoren functioneren. Het betreft vrachtwagens met een oplegger of aanhangwagen waarvan de remsystemen niet op elkaar zijn afgestemd. De remmen van een op vier vrachtwagens zouden zodanig slecht werken dat ze een reëel gevaar betekenen. Naar verluidt zou in

nisation des systèmes de freinage ne ferait l'objet d'aucun contrôle dans notre pays.

1. Est-ce exact?
2. Pourquoi la directive européenne 75/524/CEE n'a-t-elle pas encore été mise en œuvre?
3. Pourquoi, le cas échéant, des instructions visant à adapter les contrôles dans ce sens n'ont-elles pas encore été données à l'inspection automobile?

DO 939422207

Question n° 1113 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

Sabena. — Emploi des langues. — Rapport.

1. Pouvez-vous confirmer que dans le courant du mois de mars, vous avez adressé à la Commission permanente de contrôle linguistique un rapport détaillé indiquant les mesures prises pendant l'année écoulée en exécution de l'article 11 de l'arrêté royal du 10 octobre 1978 fixant les mesures particulières en vue de régler l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative à la Sabena?

2. Les députés peuvent-ils obtenir copie de ce rapport?

DO 939422208

Question n° 1114 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

Poste. — Uccle. — Emploi des langues.

Le 27 mars 1992, la Commission permanente de contrôle linguistique a posé au ministre de l'époque la question de savoir quelle suite avait été donnée à l'avis qu'elle avait rendu concernant la non-distribution par la Poste à Uccle de lettres portant une adresse libellée en néerlandais.

1. Quelle réponse a été donnée à la CPCL?
2. Quelles mesures ont été prises afin de remédier à ce genre de situations?
3. Comment s'explique-t-il que des situations de ce genre perdurent? En effet, la « *Gazet van Antwerpen* » a publié récemment la lettre d'un de ses lecteurs, exerçant la profession de gérant, disant qu'il conseillait à ses clients de libeller son adresse en français quand ils lui envoient du courrier. L'expérience lui avait appris en effet que les lettres et colis lui portant son adresse libellée en néerlandais étaient renvoyés à leur expéditeur.

ons land geen controle plaatsvinden op de zogenaamde remharmonisatie, in weerwil van een richtlijn van de Europese Unie.

1. Is dat correct?
2. Waarom werd Europese richtlijn 75/524/EEG nog niet geïmplementeerd?
3. Waarom werden desgevallend nog geen instructies gegeven aan de automobielininspectie om de controles in die zin aan te passen?

DO 939422207

Vraag nr. 1113 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

Sabena. — Taalgebruik. — Verslag.

1. Kan u bevestigen dat u in de loop van de maand maart een omstandig verslag heeft gestuurd naar de Vaste commissie voor taaltoezicht met opgave van de maatregelen die tijdens het afgelopen jaar werden getroffen ter uitvoering van artikel 11 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 tot vaststelling van de bijzondere maatregelen om de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken bij Sabena te regelen?

2. Kunnen de kamerleden een copie van dat verslag krijgen?

DO 939422208

Vraag nr. 1114 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

Post. — Ukkel. — Taalgebruik.

Op 27 maart 1992 stelde de Vaste commissie voor taaltoezicht (VCT) aan de toenmalige minister de vraag welk gevolg werd gegeven aan het advies van de VCT in verband met de niet bestelling door de Post in Ukkel van brieven die voorzien waren van een Nederlandstalig adres.

1. Welk antwoord werd aan de Vaste commissie voor taaltoezicht verstrekt?
2. Welke maatregelen werden getroffen om die toestanden te verhelpen?
3. Hoe komt het dat ze nog bestaan? Immers, onlangs verscheen in de *Gazet van Antwerpen* een lezersbrief waarin een zaakvoerder meldde dat hij zijn klanten aanraadde om zijn Franstalig adres te gebruiken voor de briefwisseling die hem werd toegestuurd. Zijn ervaring leerde hem dat brieven en stukken met het Nederlandstalig adres naar de verzender werden teruggestuurd.

4. Combien d'avis de la PCL relatifs à des infractions avez-vous reçus au cours de ces dix dernières années?

DO 939422209

Question n° 1115 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

SNCB. — Médecins du Centre régional de Bruxelles. — Répartition linguistique.

1. Quelle est actuellement la répartition linguistique des médecins employés au centre régional de Bruxelles de la SNCB?

2. Voici quelques années, la Commission permanente de contrôle linguistique a été saisie d'une plainte portant sur la méconnaissance du néerlandais du personnel des hôpitaux où étaient admis les agents de la SNCB victimes d'un accident de travail. La SNCB a fait savoir à la CPCL qu'elle chercherait une solution à ce problème après une enquête approfondie.

- a) Cette enquête a-t-elle déjà été menée?
- b) Quelles en ont été, le cas échéant, les conclusions, et quelles mesures ont été prises?

DO 939422232

Question n° 1116 de M. Severin du 2 août 1994 (Fr.) :

Sabena. — Cadres linguistiques.

Il me revient que la Sabena ne respecterait pas la répartition par rôle linguistique, dans les emplois occupés.

Qu'en est-il et quelles mesures avez-vous prises pour remédier à cette irrégularité?

DO 939422236

Question n° 1117 de M. Perdieu du 4 août 1994 (Fr.) :

Belgacom. — Système 077. — Enfants.

En décembre 1992, février et mars 1993, le délégué général aux droits de l'enfant a été saisi de différentes plaintes émanant notamment du conseil d'arrondissement de l'aide à la jeunesse de Charleroi, de l'asbl SOS

4. Hoeveel adviezen van de Vaste commissie voor taaltoezicht met betrekking tot overtredingen ontving u de jongste tien jaar?

DO 939422209

Vraag nr. 1115 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

NMBS. — Geneesheren. — Gewestelijk centrum Brussel. — Taalverhoudingen.

1. Wat is op dit ogenblik de taalverhouding bij de geneesheren die zijn tewerkgesteld bij het gewestelijk centrum Brussel van de NMBS?

2. Enige jaren terug werd bij de Vaste commissie voor taaltoezicht een klacht ingediend in verband met de Nederlandsonkundigheid van personeel in ziekenhuizen waar NMBS-personeel dat het slachtoffer was van een werkongeval werd opgenomen. De NMBS liet aan de Vaste commissie voor taaltoezicht weten dat hiervoor een oplossing zou worden gezocht na een grondig onderzoek.

- a) Heeft dat onderzoek intussen al plaatsgevonden?
- b) Wat waren desgevallend de bevindingen en welke maatregelen werden getroffen?

DO 939422232

Vraag nr. 1116 van de heer Severin van 2 augustus 1994 (Fr.) :

Sabena. — Taalkaders.

Naar verluidt zou Sabena, wat de begeven betrekkingen betreft, de indeling naar taalrol niet respecteren.

Is dat waar en welke maatregelen hebt u getroffen om aan die onregelmatigheid een einde te maken?

DO 939422236

Vraag nr. 1117 van de heer Perdieu van 4 augustus 1994 (Fr.) :

Belgacom. — 077-lijnen. — Kinderen.

In december 1992 en februari en maart 1993 werden bij de algemeen afgevaardigde voor de rechten van het kind diverse klachten aanhangig gemaakt die onder meer van de arrondissementsraad voor de jeugdzorg

Inceste Belgique, du service SOS-Enfants de l'UCL et de l'AMADE.

Les problèmes posés par rapport à l'enfant sont de deux ordres.

D'abord, le système actuel du 077 permet l'accès direct des enfants à la pornographie sans que les personnes qui exercent l'autorité parentale puissent s'interposer. En effet, tout enfant a la faculté de former le n° 077 à partir du téléphone familial et la facture est envoyée par après à l'abonné.

Ensuite, le système actuel du 077, sans contrôle de Belgacom sur le contenu des messages, permet, de fait, l'utilisation de l'enfant comme objet pornographique à l'adresse des pédophiles.

Quelles sont les initiatives qui ont été prises afin :

- a) de limiter l'accès direct des enfants au système 077;
- b) de contrôler le contenu des messages diffusés par certaines messageries?

DO 939422242

Question n° 1118 de M. Olaerts du 8 août 1994 (N.) :

SNCB. — Médiateur. — Rapport.

Fin juin 1994, le médiateur de la SNCB a publié son premier rapport. Le ton de ce rapport était extrêmement pessimiste. Dans des communiqués de presse, publiés consécutivement à la parution du rapport, le médiateur se plaignait de ne pas disposer d'un budget, de ne pas pouvoir mener de campagne d'information et de n'être pas équipé des outils informatiques indispensables.

Quelle suite avez-vous déjà réservée aux conclusions de ce rapport?

DO 939422250

Question n° 1119 de M. Vandeurzen du 18 août 1994 (N.) :

Poste. — Bureau de poste Bruxelles 21. — Gare du Nord.

Selon la rumeur, le bureau de poste Bruxelles 21 dans la gare du Nord serait menacé de fermeture.

Confirmez-vous cette information? Quel sera le sort du personnel employé actuellement dans ce bureau de poste?

van Charleroi, de vzw SOS Incest België, de dienst « SOS-Enfants » van de UCL en AMADE uitgingen.

De problemen in verband met kinderen zijn van tweeërlei aard.

De huidige 077-lijnen verlenen kinderen rechtstreeks toegang tot pornografie zonder dat de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen, daartegen iets kunnen ondernemen. Ieder kind kan immers met het gezinstoestel een 077-lijn opbellen, en de factuur wordt nadien naar de abonnee gestuurd.

De huidige 077-lijnen, waarvan de inhoud van de boodschappen niet door Belgacom wordt gecontroleerd, maakt het feitelijk mogelijk het kind als pornografisch object ten behoeve van pedofielen te gebruiken.

Welke initiatieven werden genomen om:

- a) de rechtstreekse toegang van kinderen tot 077 lijnen te beperken;
- b) de inhoud van de door sommige firma's verspreide boodschappen te controleren?

DO 939422242

Vraag nr. 1118 van de heer Olaerts van 8 augustus 1994 (N.) :

NMBS. — Ombudsman. — Verslag.

Einde juni 1994 maakte de ombudsman van de NMBS zijn eerste verslag bekend. Dat verslag had een zeer pessimistische ondertoon. In persberichten, gepubliceerd naar aanleiding van de bekendmaking van het verslag, bekloeg de ombudsman zich erover dat hij geen budget heeft, dat hij geen informatiecampaagne kan voeren en dat hij niet over de nodige informatica beschikt.

Welke gevolgen gaf u al aan de conclusies van dit verslag?

DO 939422250

Vraag nr. 1119 van de heer Vandeurzen van 18 augustus 1994 (N.) :

Post. — Postkantoor Brussel 21. — Noordstation.

Er circuleert een gerucht dat het postkantoor Brussel 21 in het Noordstation zou worden gesloten.

Is dat gerucht correct? Wat zal er gebeuren met het personeel dat aldaar momenteel tewerkgesteld is?

DO 939422251

Question n° 1120 de M. Van Nieuwenhuysen du 18 août 1994 (N.) :

Poste. — Gestion du personnel. — Seconde langue nationale. — Cours.

Le rapport annuel de la Poste de 1993 énumère à la rubrique « Gestion du personnel » une kyrielle de formations qui ont été dispensées au personnel. Je m'étonne de ne pas y trouver de cours d'enseignement de la seconde langue nationale. Voilà cependant de nombreuses années que la Poste n'applique pas les lois linguistiques dans les bureaux de poste bruxellois, et même dans certains bureaux de la périphérie flamande, où des agents maîtrisant pas le néerlandais sont en contact avec le public. Dans ce domaine, il semble que la formation nécessaire ne soit pas assurée.

Quelles mesures comptez-vous prendre?

DO 939422252

Question n° 1121 de M. Van Overmeire du 18 août 1994 (N.) :

Poste. — Flandre orientale. — Pléthore de personnel.

La Poste est confrontée à une pléthore de personnel en Flandre orientale. Cette situation entraîne des aberrations telles que l'obligation de prendre des congés hors saison, des mutations contraintes vers d'autres lieux de travail parfois difficiles d'accès. Les prestations du samedi donnent lieu à 50% de rémunération, le reste étant compensé par un repos obligatoire.

Etes-vous au courant de ces problèmes? Une solution peut-elle y être apportée? Pourquoi le libre choix n'est-il pas laissé au personnel quant au mode de rémunération des prestations du samedi?

DO 939422253

Question n° 1122 de M. Van Overmeire du 18 août 1994 (N.) :

Poste. — Facteurs. — Vaccination gratuite contre la grippe et l'hépatite B.

Certains groupes à risque peuvent se faire vacciner gratuitement contre l'hépatite B. Une telle vaccination est-elle prévue pour les facteurs? De même, une vaccination antigrippale gratuite est-elle prévue?

DO 939422251

Vraag nr. 1120 van de heer Van Nieuwenhuysen van 18 augustus 1994 (N.) :

Post. — Personeelsbeheer. — Cursussen van de tweede taal.

In het jaarverslag van de Post voor 1993 wordt onder de titel « Personeelsbeheer » een hele resem opleidingen opgesomd die werden verstrekt aan personeelsleden. Het valt mij op dat in die reeks geen cursussen van de tweede landstaal worden vermeld. Evenwel past de Post al ettelijke jaren de taalwetten niet toe in de Brusselse postkantoren en zelfs in sommige kantoren van de Vlaamse rand, waar Nederlandsonkundige personeelsleden contact hebben met het publiek. Blijkbaar wordt in dat verband niet voor de nodige opleiding gezorgd.

Welke maatregelen treft u?

DO 939422252

Vraag nr. 1121 van de heer Van Overmeire van 18 augustus 1994 (N.) :

Post. — Oost-Vlaanderen. — Teveel aan personeel.

De Post heeft in Oost-Vlaanderen een teveel aan personeel wat wantoestanden met zich brengt zoals verplicht verlof nemen buiten het seizoen, ongevraagde overplaatsingen die soms moeilijk bereikbaar zijn. De zaterdagprestaties moeten voor de helft worden uitbetaald en de rest in rust opgenomen.

Bent u van die problemen op de hoogte? Kan hieraan een oplossing worden gegeven? Waarom mag het personeel niet zelf kiezen wat betreft de zaterdagprestaties?

DO 939422253

Vraag nr. 1122 van de heer Van Overmeire van 18 augustus 1994 (N.) :

Post. — Postbodes. — Gratis inenting tegen hepatitis B en griep.

Sommige risicogroepen kunnen zich gratis laten inenten tegen hepatitis B. Geldt dat ook voor postbodes? Kunnen zij ook gratis ingeënt worden tegen griep?

DO 939422257

Question n° 1123 de M. Annemans du 18 août 1994 (N.) :

Régie des voies aériennes. — Personnel.

Par arrêtés ministériels du 29 septembre 1992, six agents de niveau 2 de la Régie des voies aériennes ont été nommés au grade de secrétaire d'administration-directeur adjoint (niveau 1) par voie de promotion au niveau supérieur. Dans une lettre du 9 novembre 1992 au ministre des Communications, la Cour des comptes relève que ces nominations sont irrégulières. Les intéressés n'avaient en effet pas réussi l'examen (prévu par l'article 78 de l'arrêté royal du 29 novembre 1991 fixant le statut des agents de la Régie des voies aériennes) en vue de la promotion par accession au niveau supérieur. Un agent de rang 20 ne satisfaisait même pas aux conditions requises pour pouvoir participer à l'examen. C'est la raison pour laquelle la Cour des comptes insiste pour procéder à l'annulation immédiate de ces nominations irrégulières. Sa lettre du 9 novembre 1992 (!) n'a cependant pas encore reçu de réponse.

1. Pourquoi près de deux années plus tard la lettre précitée reste-t-elle toujours sans réponse? Pareil retard est-il considéré comme normal au ministère des Communications?

2. Quelles démarches avez-vous déjà entreprises afin d'annuler les nominations irrégulières?

3. A quel rôle linguistique les six membres du personnel nommés de manière irrégulière appartiennent-ils?

DO 939422267

Question n° 1127 de M. Olivier du 22 août 1994 (N.) :

SNCB. — Grade de gradué technique.

Le grade de gradué technique a été instauré à la Société nationale des chemins de fer belges conformément à l'avis n° 7PS du 20 janvier 1993 du Service du personnel et des affaires sociales.

En vertu de cet avis, les titulaires de ce grade sont rémunérés aux mêmes conditions que celles prévues par l'avis 82P/1989 pour les grades de secrétaire administratif(ve), secrétaire comptable et secrétaire de direction. Selon ce même avis 82P/1989, après dix-huit années de service, les titulaires précités bénéficient de l'échelle 56. Ultérieurement, il a également été convenu que pour ce qui concerne les gradués techniques, seuls ceux qui étaient déjà rémunérés selon l'échelle 56 à la date du 1^{er} janvier 1994 seraient payés sur la base de l'échelle 440 après dix-huit années de service.

A présent, on songerait à supprimer ledit grade de gradué technique.

DO 939422257

Vraag nr. 1123 van de heer Annemans van 18 augustus 1994 (N.) :

Regie der luchtwegen. — Personeel.

Bij ministeriële besluiten van 29 september 1992 werden zes personeelsleden van niveau 2 van de Regie der luchtwegen benoemd tot de graad van bestuurssecretaris-adjunct-directeur (niveau 1) bij wege van bevordering naar het hogere niveau. In een brief van 9 november 1992 aan de minister van Verkeerswezen heeft het Rekenhof erop gewezen dat die benoemingen onregelmatig zijn. De betrokkenen waren niet geslaagd voor het vergelijkend examen (vastgesteld door artikel 78 van het koninklijk besluit van 29 november 1991) tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren van de RLW voor bevordering door overgang naar het hogere niveau. Een personeelslid van rang 20 voldeed zelfs niet aan de gestelde eisen om te mogen deelnemen aan het examen. Het Rekenhof dringt daarom aan op de onmiddellijke intrekking van die onregelmatige benoemingen. De brief van 9 november 1992 (!) is echter nog altijd niet beantwoord.

1. Waarom werd bedoelde brief na bijna twee jaar nog niet beantwoord? Wordt zo'n achterstand bij het ministerie van Verkeerswezen als normaal beschouwd?

2. Welke stappen heeft u al gedaan om de onregelmatige benoemingen ongedaan te maken?

3. Tot welke taalrol behoren de zes onregelmatig benoemde personeelsleden?

DO 939422267

Vraag nr. 1127 van de heer Olivier van 22 augustus 1994 (N.) :

NMBS. — Graad van technisch gegradueerde.

Bij de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen werd overeenkomstig bericht nr. 7PS van 20 januari 1993 van de Dienst personeel en sociale zaken de graad van technisch gegradueerde ingevoerd.

Volgens dat bericht worden de titularissen van die graad bezoldigd volgens dezelfde voorwaarden als die waarin bericht 82P/1989 voorziet voor de graden van administratief(ve) secretaris(esse), boekhoudkundig(e) secretaris(esse) en directiesecretaris(esse). Volgens datzelfde bericht 82P/1989 komen de vernoemde titularissen na 18 jaar dienst terecht in schaal 56. Later werd ook bepaald dat wat betreft de technisch gegradueerden enkel wie al op 1 januari 1994 werd bezoldigd volgens schaal 56 na 18 jaar dienst in schaal 440 terecht komt.

Nu zou men eraan denken de graad van technisch gegradueerde af te schaffen.

1. Des nominations au grade de gradué technique auront-elles encore lieu à l'avenir à la SNCB, et quand ce grade disparaîtra-t-il?

2. Quelle échelle sera appliquée aux membres du personnel qui ont obtenu après le 1^{er} janvier 1994 le grade de gradué technique à l'issue de dix-huit années de service?

3. S'agissant de l'attribution éventuelle de la nouvelle échelle 440, pourquoi une distinction est-elle opérée entre les membres du personnel comptant dix-huit années de service selon qu'ils étaient rémunérés selon l'échelle 56 avant ou après la date du 1^{er} janvier 1994?

DO 939422282

Question n° 1128 de M. de Clippele du 25 août 1994 (Fr.) :

Circulation routière. — Immatriculation des véhicules. — Remplacement de la plaque d'immatriculation.

Le remplacement d'une plaque d'immatriculation usagée implique la remise de la plaque originale et immobilise le véhicule pendant au moins une semaine.

Il est donc interdit à l'usager d'utiliser son véhicule pendant une période indéterminée. Or, l'exercice de certaines professions ne peut se faire qu'avec un véhicule. Cette interdiction n'est pas observée par de nombreuses personnes.

Nombreux ont recours à une « fausse » plaque (copie) durant cette période d'attente. Ceci constitue une infraction.

Une période d'attente au moyen de copie de plaque ne pourrait-elle pas être rendue légale, la copie des documents de demande étant susceptible d'être montrée à tout contrôle de police?

DO 939422283

Question n° 1129 de M. Van Nieuwenhuysen du 25 août 1994 (N.) :

SNCB. — Pesticides.

De nombreuses sociétés de distribution d'eau potable se voient confrontées à des problèmes dus à la présence de pesticides dans les eaux de surface et souterraines. Il me revient que la SNCB, qui ferait un usage intensif de ces produits, figure parmi les responsables de cette situation.

Quelles mesures la SNCB a-t-elle prises pour remédier à cet état de choses? Existe-t-il d'autres moyens

1. Zullen er in de toekomst bij de NMBS nog mensen worden benoemd tot technisch gegradueerde en wanneer zal die graad verdwijnen?

2. In welke schaal zullen de mensen die na 18 jaar dienst en na 1 januari 1994 technisch gegradueerde werden, terecht komen?

3. Waarom wordt voor de personeelsleden met 18 jaar dienst een onderscheid gemaakt tussen hen die voor en hen die na 1 januari 1994 volgens schaal 56 werden bezoldigd bij de eventuele toekenning van de nieuwe schaal 440?

DO 939422282

Vraag nr. 1128 van de heer de Clippele van 25 augustus 1994 (Fr.) :

Wegverkeer. — Inschrijving van voertuigen. — Vervanging van de nummerplaat.

Wie een versleten nummerplaat wil vervangen, moet de originele plaat inleveren en kan het voertuig minstens een week lang niet gebruiken.

De gebruiker mag het voertuig dus gedurende onbepaalde tijd niet besturen. Bepaalde beroepen kunnen nochtans enkel met een voertuig worden uitgeoefend. Veel mensen leven dat verbod dan ook niet na.

Velen gebruiken in die wachttijd een « valse » plaat (kopie) en zijn in overtreding.

Waarom wordt het gebruik van een kopie van de nummerplaat tijdens de wachttijd niet wettelijk, met dien verstande dat bij politiecontrole een afschrift van de aanvraagdOCUMENTEN kan worden overgelegd?

DO 939422283

Vraag nr. 1129 van de heer Van Nieuwenhuysen van 25 augustus 1994 (N.) :

NMBS. — Pesticiden.

Nogal wat drinkwaterbedrijven kampen met problemen inzake pesticiden die in het oppervlakte- en het grondwater terechtkomen. Naar verluidt zou de spoorwegmaatschappij een van de verantwoordelijken zijn die kwistig van die produkten gebruik maken.

Wat doet de NMBS om dat te verhelpen? Zijn er alternatieven voor het gebruik van bedoelde produkten?

que l'utilisation des produits en question? Dans l'affirmative, pourquoi la SNCB n'y recourt-elle pas?

DO 939422314

Question n° 1132 de M. Perdieu du 28 septembre 1994 (Fr.) :

SNCB. — Gare d'Herseaux. — Vols de bicyclettes.

Il me revient que le contrat de gestion engage la SNCB à améliorer l'accueil de la clientèle et dans ce cadre d'accorder une attention particulière au développement des possibilités de parcage aux environs des gares. Il va de soi que cette amélioration comprend également la construction d'équipements appropriés pour des abris vélos.

Or, il me revient qu'on enregistre de nombreux vols de bicyclettes au niveau de la gare d'Herseaux.

Aussi, quelles initiatives ont été prises afin d'éviter ces vols?

DO 939422315

Question n° 1133 de M. Draps du 29 août 1994 (Fr.) :

Embarcations de plaisance. — Permis de conduire.

Quelle était l'évolution, durant ces cinq dernières années, du nombre de permis délivrés pour la conduite d'embarcations de plaisance sur les voies d'eau du Royaume?

DO 939422320

Question n° 1134 de M. Van Nieuwenhuysen du 31 août 1994 (N.) :

Poste. — Bureau de poste de Blaasveld. — Fermeture.

Le bureau de poste auxiliaire de Blaasveld a été fermé le 29 août dernier. Cette fermeture n'a jamais été annoncée, et ce bureau ne figurait pas sur la liste des fermetures programmées.

Quelle était la raison de cette soudaine fermeture? Pourquoi le public et le personnel n'en ont-ils pas été avisés plus tôt? Quelles fermetures de bureaux de poste

en wat weerhoudt de NMBS er desgevallend van om die aan te wenden?

DO 939422314

Vraag nr. 1132 van de heer Perdieu van 28 september 1994 (Fr.) :

NMBS. — Station van Herseaux. — Fietsdiefstallen.

Luidens het beheercontract is de NMBS ertoe verbonden het onthaal van de reizigers te verbeteren en, in dat kader, bijzondere aandacht te schenken aan de uitbouw van parkeergelegenheid aan de stations. Uiteraard impliceert die verbetering ook de bouw van aangepaste infrastructuur voor fietsenstallingen.

Naar verluidt worden aan het station van Herseaux veel fietsdiefstallen gepleegd.

Welke initiatieven werden genomen om die diefstallen te voorkomen?

DO 939422315

Vraag nr. 1133 van de heer Draps van 29 augustus 1994 (Fr.) :

Pleziervaartuigen. — Brevet.

Wat was de evolutie van het aantal brevetten dat de voorbij vijf jaar voor het besturen van pleziervaartuigen op de Belgische waterwegen werd uitgereikt?

DO 939422320

Vraag nr. 1134 van de heer Van Nieuwenhuysen van 31 augustus 1994 (N.) :

Post. — Postkantoor te Blaasveld. — Sluiting.

Op 29 augustus jongstleden werd het hulpkantoor van de Post te Blaasveld gesloten. Die sluiting werd nooit vooraf aangekondigd en werd niet opgenomen in de lijst van geplande sluitingen.

Wat was de reden van die plotselinge sluiting? Waarom werden het publiek en het personeel niet eerder verwittigd? Van welke postkantoren in het

sont encore prévues dans l'arrondissement de Malines-Turnhout?

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères**

DO 939422248

Question n° 435 de M^{me} Stengers du 8 août 1994 (Fr.) :

Allemagne. — Article de presse. — Image de la Belgique.

En date du 10 mai 1994, le « *Frankfurter Allgemeine Zeitung* », qui est un organe de presse hautement estimé, a publié en page 14 un article intitulé « Ein langlebiges Unrecht in Belgien », signé par J.G. Reismüller. En dehors d'erreurs de fait manifestes et grossières (comme l'estimation à plus de 50.000 citoyens belges du nombre de ceux qui sont encore à l'heure actuelle privés du droit de vote par suite des jugements des tribunaux militaires d'après guerre), cet article tendancieux est un véritable réquisitoire contre la Belgique qui est accusée d'inhumanité.

Notre ambassadeur à Bonn a-t-il eu l'attention attirée par cet article et, dans le respect bien entendu de la liberté de la presse, a-t-il pu agir de manière quelconque pour redresser l'impression déplorable et injuste qu'un tel article peut créer dans l'esprit des lecteurs d'un journal qui jouit d'une grande autorité intellectuelle?

DO 939422292

Question n° 436 de M. Simons du 26 août 1994 (Fr.) :

Vanuatu. — Implication belge dans le domaine judiciaire.

Le *Monde* du 30 juillet 1994 nous apprend que le tribunal mixte du condominium franco-britannique des Nouvelles-Hébrides, actuellement et depuis son indépendance en 1980 le Vanuatu, était composé d'un juge français, d'un juge britannique et « par souci d'équilibre d'un président espagnol et d'un procureur belge ».

arrondissement Mechelen-Turnhout wordt de sluiting nog in het vooruitzicht gesteld?

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken**

DO 939422248

Vraag nr. 435 van mevrouw Stengers van 8 augustus 1994 (Fr.) :

Duitsland. — Persartikel. — Imago van België.

Het gerenommeerde persorgaan « *Frankfurter Allgemeine Zeitung* » publiceerde op 10 mei 1994, op pagina 14, een door J.G. Reismüller ondertekend artikel met als titel « Ein langlebiges Unrecht in Belgien ». Dat tendentieuze artikel, dat manifeste en grove feitelijke dwalingen bevat (zoals het op meer dan 50.000 geschatte aantal Belgische burgers dat ingevolge vonnissen van de naoorlogse militaire rechtbanken momenteel nog altijd van het stemrecht vervallen is verklaard), is een echt rekwisitoor tegen België, dat van onmenselijkheid wordt beschuldigd.

Heeft onze ambassadeur in Bonn aandacht aan dat artikel besteed en heeft hij vanzelfsprekend, met inachtneming van de persvrijheid, iets kunnen doen om een betreurenswaardige en onjuiste indruk die dergelijk artikel bij de lezers van een krant met een groot intellectueel gezag kan wekken, te herstellen?

DO 939422292

Vraag nr. 436 van de heer Simons van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Vanuatu. — Belgische betrokkenheid op gerechtelijk gebied.

« *Le Monde* » van 30 juli 1994 schreef dat de gemengde rechtbank van het Frans-Britse condominium van de Nieuwe Hebriden, sinds zijn onafhankelijkheid in 1980 bekend onder de naam Vanuatu, bestond uit een Franse rechter, een Britse rechter en « om evenwichtsredenen uit een Spaanse voorzitter en een Belgische procureur ».

Comment le travail de ce « procureur belge » se déroulait-il, qui occupait cette mission, où se trouvent les archives de ses travaux et quels éventuels contacts la Belgique entretient-elle dans le domaine judiciaire avec le Vanuatu?

DO 939422324

Question n° 437 de M. Winkel du 31 août 1994 (Fr.) :

Nationalité. — Naturalisation. — Reconnaissance.

Certains étrangers ayant acquis la nationalité belge par naturalisation connaissent des problèmes avec leur pays d'origine. Certains pays, comme le Vietnam, ne reconnaissent pas l'adoption d'une autre nationalité pour leurs anciens citoyens.

1. Est-il admis par les conventions internationales que les pays ne reconnaissent pas la nouvelle nationalité d'un ancien citoyen d'origine?
2. La Belgique intervient-elle pour défendre le droit de circuler librement pour les citoyens belges dans certains pays comme le Vietnam?

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 939412132

Question n° 686 de M. De Man du 19 juillet 1994 (N.) :

Pays-Bas. — Drogue. — Khat.

Un tribunal de Haarlem aux Pays-Bas a estimé que l'utilisation de khat n'était pas contraire à la loi sur les stupéfiants. Le khat est néanmoins une drogue qui contient du catinon et de la catine, qui ont été placés par les Nations unies sur la liste des stimulants interdits. Des tonnes de khat arrivent chaque semaine à l'aéroport de Schiphol. Les vendeurs de drogue somaliens peuvent y acheter ouvertement et sans être déran-

Hoe verliep het werk van die « Belgische procureur », wie nam die functie waar, waar bevinden de archieven van zijn werkzaamheden zich en welke contacten onderhoudt België op gerechtelijk gebied met Vanuatu eventueel?

DO 939422324

Vraag nr. 437 van de heer Winkel van 31 augustus 1994 (Fr.) :

Nationaliteit. — Naturalisatie. — Erkenning.

Sommige vreemdelingen die door naturalisatie de Belgische nationaliteit hebben verworven, krijgen daardoor moeilijkheden met hun land van herkomst. Een aantal landen, waaronder Vietnam, weigeren enigerlei nieuwe nationaliteit van hun voormalige staatsburgers te erkennen.

1. Is het een land ingevolge de internationale verdragen toegestaan de nieuwe nationaliteit van een gewezen staatsburger niet te erkennen?
2. Doet België stappen om het recht op vrij verkeer van Belgische staatsburgers in sommige landen, zoals Vietnam, te vrijwaren?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 939412132

Vraag nr. 686 van de heer De Man van 19 juli 1994 (N.) :

Nederland. — Drugs. — Khat.

Een rechtbank in het Nederlandse Haarlem oordeelde dat het gebruik van khat niet in strijd is met de opiumwet. Nochtans is khat een roesmiddel dat catinon en catine bevat, die door de Verenigde Naties op de lijst van verboden stimulerende middelen werden geplaatst. Op de luchthaven van Schiphol komen wekelijks tonnen khat aan. Somalische drughandelaars kunnen openlijk en ongestoord commerciële hoeveel-

gés des quantités commerciales de khat. Les autorités n'interviennent pas.

1. Avez-vous déjà protesté auprès des autorités des Pays-Bas contre ce laxisme, qui constitue également une menace pour notre pays?

2.

a) Estimez-vous que les Pays-Bas enfreignent les conventions internationales contre le commerce de drogue?

b) Dans l'affirmative, avez-vous déjà fait des démarches pour que les instances internationales compétentes se penchent sur ces infractions?

3. Quelle procédure de plainte peut être suivie pour accuser un pays (en l'occurrence les Pays-Bas) de non-respect des conventions internationales relatives au commerce de drogue?

DO 939422185

Question n° 687 de M^{me} Stengers du 27 juillet 1994 (Fr.):

Citoyens frappés d'incapacité de vote. — Jugements des tribunaux militaires.

En date du 10 mai 1994, le « *Frankfurter Allgemeine Zeitung* », qui est un organe de presse hautement estimé, a publié en page 14 un article intitulé « Ein langlebiges Unrecht in Belgien », signé par J.G. Reissmuller. En dehors d'appréciations extrêmement tendancieuses et injurieuses pour la Belgique, cet article fait état d'un chiffre de plus de 50.000 citoyens belges qui seraient encore à l'heure actuelle privés de vote par suite des jugements des tribunaux militaires d'après guerre.

Combien de citoyens sont encore frappés de cette incapacité de vote? Il me revient que, au début des années 1980, un chiffre d'environ 900 était avancé.

DO 939422186

Question n° 688 de M. Van den Eynde du 27 juillet 1994 (N.):

Tribunal de Gand. — Nombre de Moniteurs belges.

Le tribunal principal de Gand occupe 47 magistrats. Or, ils ne reçoivent en tout et pour tout que deux exemplaires du *Moniteur belge*. Il me semble qu'il convient d'assurer une meilleure information des personnes chargées de faire respecter la loi.

1. Les magistrats en question ne devraient-ils pas pouvoir disposer du *Moniteur belge*?

heden khat aankopen. De overheid treedt daar niet tegen op.

1. Heeft u al bij de Nederlandse autoriteiten geprotesteerd tegen dat lakse beleid, dat ook voor ons land een bedreiging vormt?

2.

a) Bent u van oordeel dat Nederland daardoor de internationale overeenkomsten tegen drughandel overtreedt?

b) Zo ja, heeft u al stappen gedaan om die overtredingen aan te kaarten bij de bevoegde internationale instanties?

3. Welke klachtenprocedure kan worden gevolgd om een land (in casu Nederland) aan te klagen wegens niet naleving van de internationale overeenkomsten betreffende de drughandel?

DO 939422185

Vraag nr. 687 van mevrouw Stengers van 27 juli 1994 (Fr.):

Van het stemrecht vervallen verklaarde burgers. — Vonnissen van militaire rechtbanken.

Het gerenommeerde persorgaan « *Frankfurter Allgemeine Zeitung* » publiceerde op 10 mei 1994, op pagina 14, een door J.G. Reismuller ondertekend artikel met als titel « Ein langlebiges Unrecht in Belgien ». Het bevat uiterst tendentieuze en voor België beledigende kanttekeningen, en vermeldt voorts dat meer dan 50.000 Belgische burgers ingevolge vonnissen van de naoorlogse militaire rechtbanken momenteel nog altijd van het stemrecht vervallen verklaard zijn.

Hoeveel burgers zijn nog altijd van het stemrecht vervallen verklaard? Naar verluidt werd in het begin van de jaren 1980 het cijfer van ongeveer 900 naar voren geschoven.

DO 939422186

Vraag nr. 688 van de heer Van den Eynde van 27 juli 1994 (N.):

Gerechtshof te Gent. — Aantal Belgische Staatsbladen.

In het hoofdrechtshof van Gent zijn 47 magistraten aan het werk. Zij ontvangen echter slechts in het totaal twee exemplaren van het *Belgisch Staatsblad*. Het komt mij voor dat mensen die de wet moeten doen toepassen hieromtrent beter geïnformeerd moeten zijn.

1. Moeten die magistraten niet over het *Belgisch Staatsblad* kunnen beschikken?

2. Quelles mesures ont été prises à cet égard?

DO 939422187

Question n° 689 de M^{me} Dua du 27 juillet 1994 (N.) :

Palais de justice de Gand. — Problèmes de logement et logistique.

Le 6 juillet dernier, M. W. De Smet, premier président de la cour d'appel de Gand, a invité tous les parlementaires de Flandre orientale ainsi que de Flandre occidentale à une réunion d'information sur le fonctionnement de l'appareil judiciaire à Gand. Les parlementaires ont pu s'y rendre compte des conditions abominables dans lesquelles doivent travailler les services judiciaires. Le palais de justice de Gand est trop exigu et les conditions de travail y sont en outre déplorable. Les bâtiments sont en très mauvais état, le manque de place est flagrant, et il n'y a pratiquement aucun soutien logistique. Il est évident que dans de telles conditions, l'appareil judiciaire ne peut pas fonctionner correctement. Cette situation pour ainsi dire moyenâgeuse est en partie responsable de l'arriéré considérable à la cour d'appel. Il est évident que cet état de choses ne peut qu'accroître le sentiment d'insécurité juridique auprès de la population.

1.

- a) Etes-vous au courant de la gravité de la situation à Gand?
- b) Existe-t-il des plans concrets visant à résoudre les problèmes de logement et logistiques auxquels est confronté le palais de justice de Gand?

2. Dans quelle mesure la situation dans laquelle se trouve le palais de justice de Gand est-elle comparable à celle d'autres palais de justice du pays?

3. Quelles solutions sont proposées à court et à long terme pour résorber l'important arriéré au niveau du traitement des dossiers?

DO 939422188

Question n° 690 de M. Maingain du 27 juillet 1994 (Fr.) :

Législation et réglementation.

Selon le Conseil d'Etat de France, quelque 7.500 lois, 80 à 90.000 textes réglementaires, 21.000 règlements de la Communauté européenne et 10 à 15.000

2. Welke maatregelen werden in dat verband getroffen?

DO 939422187

Vraag nr. 689 van mevrouw Dua van 27 juli 1994 (N.) :

Gerechtshof Gent. — Huisvestings- en logistieke problemen.

Op 6 juli jongstleden werden alle Oost- en West-vlaamse parlementsleden uitgenodigd door de heer W. De Smet, eerste voorzitter van het hof van beroep van Gent op een voorlichtingsvergadering met betrekking tot de werking van het gerechtelijk apparaat te Gent. Op die vergadering konden de parlementsleden zich vergewissen van de abominabele omstandigheden waarin de gerechtelijke diensten moeten werken. Er is niet alleen het schrijnend plaatsgebrek in het Gentse gerechtshof, maar ook de omstandigheden waarin moet worden gewerkt zijn erbarmelijk. De gebouwen bevinden zich in een zeer slechte toestand, er is een enorm ruimtegebrek en er is nagenoeg geen logistieke ondersteuning. Het is evident dat een normaal functioneren van de rechterlijke macht onder dergelijke omstandigheden niet mogelijk is. Die bijna middeleeuwse toestand ligt trouwens mee aan de basis van de enorme achterstand aan dossiers bij het hof van beroep, waardoor de rechtsonzekerheid bij de bevolking alleen maar toeneemt.

1.

- a) Bent u op de hoogte van de ernst van de toestand te Gent?
- b) Bestaan er concrete plannen om de huisvestings- en logistieke problemen van het Gentse gerechtshof op te lossen?

2. In hoeverre is de toestand te Gent vergelijkbaar met de toestand in andere gerechtshoven?

3. Welke oplossingen worden op korte en op lange termijn voorgesteld om de enorme achterstand in de afhandeling van de dossiers weg te werken?

DO 939422188

Vraag nr. 690 van de heer Maingain van 27 juli 1994 (Fr.) :

Wet- en regelgeving.

Volgens de Franse Raad van State zijn in Frankrijk ongeveer 7.500 wetten, 80 à 90.000 regelgevende teksten, 21.000 verordeningen van de Europese Gemeen-

circulaires à validité annuelle sont en vigueur en France.

Connaît-on en Belgique, pour l'Etat fédéral :

- a) le nombre de lois en vigueur;
- b) le nombre de textes réglementaires en vigueur;
- c) le nombre de circulaires?

DO 939422199

Question n° 691 de M. Van den Eynde du 27 juillet 1994 (N.) :

Ville de Gand. — Chiffres de la criminalité.

1. Combien de personnes ont été volées ou attaquées en pleine rue ou ailleurs à Gand en 1993?
2. Combien de cambriolages a-t-on enregistrés à Gand en 1993?
3. Combien de cambriolages d'automobiles ont été déclarés à Gand en 1993?
- 4.
- a) Combien de personnes ont été placées sous mandat d'arrêt en 1993?
- b) Y avait-il parmi eux des mineurs d'âge? Dans l'affirmative, combien?
5. Combien de personnes ont été arrêtées pour des délits liés à la drogue?

DO 939422238

Question n° 694 de M. Perdieu du 4 août 1994 (Fr.) :

Protection de la jeunesse. — Livrets d'épargne.

Il me revient qu'un certain nombre de jeunes dépendant de juges de la jeunesse et qui font l'objet d'un placement n'ont pas toujours connaissance de l'ouverture, à leur nom, d'un livret d'épargne. La plupart des bénéficiaires de cette décision ont un livret ouvert à la CGER.

Ainsi, certains de ces jeunes arrivent à la majorité sans savoir qu'en vertu de l'article 72 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, ils peuvent bénéficier des sommes déposées sur ce livret.

Quelles initiatives ont été prises à ce jour, afin d'informer systématiquement les jeunes majeurs âgés de 18 ans, de l'ouverture, à leur nom, d'un livret d'épargne?

schap en 10 à 15.000 circulaires met een geldigheidsduur van een jaar van kracht.

Weet men hoeveel :

- a) wetten;
 - b) regelgevende teksten;
 - c) rondzendbrieven;
- in België voor de federale overheid van kracht zijn?

DO 939422199

Vraag nr. 691 van de heer Van den Eynde van 27 juli 1994 (N.) :

Stad Gent. — Criminaliteitscijfers.

1. Hoeveel personen werden in Gent beroofd of aangerand op straat, of elders in 1993?
2. Hoeveel inbraken werden gepleegd in Gent in 1993?
3. Hoeveel inbraken in voertuigen werden in Gent aangegeven in 1993?
- 4.
- a) Hoeveel personen werden onder aanhoudingsmandaat geplaatst in 1993?
- b) Waren daarbij minderjarigen betrokken? Zo ja, hoeveel?
5. Hoeveel personen werden aangehouden wegens drugmisdrijven?

DO 939422238

Vraag nr. 694 van de heer Perdieu van 4 augustus 1994 (Fr.) :

Jeugdbescherming. — Spaarboekjes.

Een aantal door de jeugdrechter geplaatste jongeren is er naar verluidt niet altijd van op de hoogte dat een spaarboekje op hun naam werd geopend. De meeste begunstigen hebben een spaarboekje bij de ASLK.

Wanneer sommigen van die jongeren meerderjarig worden, weten zij niet dat zij krachtens artikel 72 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming het op dat spaarboekje gedeponeerde geld mogen afhalen.

Welk(e) initiatief(initiatieven) werd(en) tot nu genomen om de jonge meerderjarigen die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt, er stelselmatig van op de hoogte te brengen dat op hun naam een spaarboekje werd geopend?

DO 939422243

Question n° 695 de M. Eerdekens du 8 août 1994 (Fr.) :

Commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme. — Résultats et changements.

Il y a quatre ans, la commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme déposait ses conclusions.

Depuis le dépôt de ce rapport :

1. Quels résultats et changements ont entraînés les moyens et l'énergie mis en œuvre par la commission d'enquête parlementaire au niveau de l'Administration de la justice pénale?
2. Quelles sont les orientations de politique criminelle décidées et mises en œuvre en matière de recherches et de poursuites?
3. Quels sont les mesures et remèdes concrets opposés aux dysfonctionnements et aux échecs mis en lumière par les conclusions de l'enquête parlementaire?
4. Quelles sont les prérogatives exactes du magistrat national et du commissaire national?
5. Quelles sont les suites réservées aux déclarations des témoins qui ont dénoncé le « sabotage » de l'enquête à l'intérieur du système judiciaire et notamment les déclarations de MM. Poelman, Marnette, Cruysmans, Degraeve et Hennart?
6. Quelle est la nature des sanctions disciplinaires prononcées ou non à l'égard des magistrats et/ou enquêteurs nommément mis en cause lors des débats devant la commission Bourgeois et notamment à l'égard du procureur du Roi de Nivelles?

DO 939422244

Question n° 696 de M. Eerdekens du 8 août 1994 (Fr.) :

Commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme. — Aide aux victimes.

Il y a quatre ans, la commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme déposait ses conclusions.

En matière d'aide aux victimes des tueries du Brabant wallon :

1. Quelle est la place exacte réservée aux victimes et à leur famille, aux parties civiles ou aux futures parties civiles depuis le début de l'enquête jusqu'à ce jour?
2. Y a-t-il eu une intervention du Fonds d'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence à l'égard des familles des victimes?

DO 939422243

Vraag nr. 695 van de heer Eerdekens van 8 augustus 1994 (Fr.) :

Parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme. — Resultaten en veranderingen.

Vier jaar geleden legde de parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme haar besluiten neer.

Sedert de indiening van het verslag :

1. Tot welke resultaten en veranderingen hebben de door de parlementaire onderzoekscommissie ingezette middelen en energie op het stuk van het bestuur Strafzaken geleid?
2. Welke strafrechtelijke beleidsopties werden goedgekeurd en in de praktijk gebracht op het stuk van onderzoek en vervolging?
3. Met welke concrete maatregelen en oplossingen werd gereageerd op de disfuncties en de mislukkingen die het parlementair onderzoek aan het licht bracht?
4. Wat zijn de precieze prerogatieven van de nationale magistratuur en de nationale commissaris?
5. Hoe werd ingegaan op de verklaringen van getuigen volgens wie het onderzoek binnen het gerechtelijk systeem werd « gesaboteerd », en met name op de verklaringen van de heren Poelman, Marnette, Cruysmans, Degraeve en Hennart?
6. Welke tuchtstraffen werden al dan niet uitgesproken tegen de magistraten en/of speurders die tijdens de debatten in de commissie Bourgeois in opspraak kwamen, en meer bepaald tegen de procureur des Konings van Nijvel?

DO 939422244

Vraag nr. 696 van de heer Eerdekens van 8 augustus 1994 (Fr.) :

Parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme. — Hulp aan de slachtoffers.

Vier jaar geleden legde de parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme haar besluiten neer.

Op het stuk van de hulp aan de slachtoffers van de bende van Nijvel :

1. Wat is de precieze plaats van de slachtoffers en hun familie, van de burgerlijke partijen of toekomstige burgerlijke partijen sedert het begin van het onderzoek tot op heden?
2. Werd aan de families van de slachtoffers een tegemoetkoming van het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden toegekend?

DO 939422245

Question n° 697 de M. Eerdeken du 8 août 1994 (Fr.) :

Commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme. — Gestion du dossier. — Organisation.

Il y a quatre ans, la commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme déposait ses conclusions.

Cette commission avait été créée à la suite des tueries dites du Brabant wallon.

1. Qui a maintenant la charge de cette enquête (magistrats assis et/ou debouts, service d'enquête, et cetera)?

2. Comment les parties organisent-elles la gestion de ce dossier?

3.

a) La « cellule de Jumet » fonctionne-t-elle toujours actuellement?

b) Dans l'affirmative, quels sont ses effectifs et moyens?

4. Le rapport de la commission d'enquête parlementaire a-t-il oui ou non influencé la méthode d'enquête dans cette affaire dans le sens d'une meilleure coordination des devoirs et de l'analyse des résultats dans les choix opérés en cours d'instruction?

DO 939422268

Question n° 698 de M. Simonet du 23 août 1994 (Fr.) :

Justice de paix du 3^{ème} canton de Schaerbeek.

De nombreux avocats bruxellois se plaignent de la situation de blocage qui paralyse depuis plusieurs mois la justice de paix du 3^{ème} canton de Schaerbeek.

Cette juridiction est totalement engorgée : les avocats sont contraints d'écrire jusqu'à dix lettres consécutives pour demander une fixation dans les causes les plus ordinaires (baux, pensions alimentaires, et cetera) qui présentent pourtant un intérêt considérable pour la vie de tous les jours et souvent aussi un certain degré d'urgence (résiliation de baux, paiement de sommes, et cetera).

Le greffe de la justice de paix du 3^{ème} canton de Schaerbeek ne réserve aucune suite aux demandes de fixation qui lui parviennent en invoquant le fait que l'activité du juge de paix serait entièrement mobilisée par le contentieux des malades mentaux (le 3^{ème} canton de Schaerbeek ayant hérité d'un des principaux hôpitaux psychiatriques de la capitale).

Etes-vous au courant de cette situation de paralysie de l'appareil judiciaire à Schaerbeek à propos de

DO 939422245

Vraag nr. 697 van de heer Eerdeken van 8 augustus 1994 (Fr.) :

Parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme. — Beheer van het dossier. — Organisatie.

Vier jaar geleden legde de parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme haar conclusies neer.

Die commissie werd ingesteld naar aanleiding van de zogenaamde moorden van de bende van Nijvel.

1. Wie is nu met dat onderzoek belast (zittende en/of staande magistraten, onderzoeksdiensten, enzovoort)?

2. Hoe organiseren de betrokken partijen het beheer van het dossier?

3.

a) Is de « cel van Jumet » nog altijd actief?

b) Zo ja, wat is haar personeelssterkte, en over welke middelen beschikt zij?

4. Heeft het verslag van de onderzoekscommissie de onderzoeksmethode in die zaak al dan niet beïnvloed in de zin van een betere coördinatie van de taken en van de analyse van de resultaten op het stuk van de in de loop van het onderzoek gemaakte keuzen?

DO 939422268

Vraag nr. 698 van de heer Simonet van 23 augustus 1994 (Fr.) :

Vrederecht van het 3de kanton van Schaerbeek.

Veel Brusselse advocaten klagen over de hopeloze situatie die al verscheidene maanden het vrederecht van het 3de kanton van Schaerbeek lamlegt.

Bedoelde rechtbank is totaal overbelast : de advocaten moeten tot tien opeenvolgende brieven schrijven om in heel gewone maar voor het dagelijkse leven beslissende en vaak ook tamelijk dringende zaken (opzegging van huurovereenkomsten, uitbetaling van alimentatiegeld, enzovoort) bepaling van de rechtsdag te vragen.

De griffie van het vrederecht van het 3de kanton van Schaerbeek gaat niet in op de verzoeken tot bepaling van de rechtsdag en beroept zich op het feit dat de vrederechter volledig in beslag wordt genomen door de rechtsgedingen van de geesteszieken (één van de belangrijkste psychiatrische ziekenhuizen van de hoofdstad valt onder de bevoegdheid van het 3de kanton van Schaerbeek).

Bent u op de hoogte van de vastgelopen situatie bij de rechtbank van Schaerbeek, waarvan de stafhouder

laquelle le bâtonnier de l'ordre français des avocats du barreau de Bruxelles aurait déjà alerté (sans succès) les autorités judiciaires?

Que faites-vous pour remédier à ce qui apparaît pour les affaires les plus urgentes (qui risquent de ne pas être fixées avant fin 1995) comme un véritable déni de justice?

Pourquoi ne pas faire appel, conformément au Code judiciaire, à la désignation de juges de paix suppléants, voire même délégués temporairement?

Plus grave, me semble-t-il : l'exemple de la justice de paix du 3^{ème} canton de Schaerbeek n'est que l'illustration symptomatique d'une déglingue de l'appareil judiciaire dont l'Etat porte la responsabilité (est-il normal que certaines chambres du tribunal de première instance de Bruxelles mettent généralement huit mois pour prononcer un jugement?).

A la lumière de cette situation, n'estimez-vous pas qu'il y aurait lieu de revenir sur la réforme de 1991 supprimant la possibilité pour les juges suppléants de siéger seuls comme juges uniques ce qui a abouti, sans aucune justification objective de la mesure, à la situation absurde de perte d'une « réserve » d'une dizaine de juges pour le seul tribunal de première instance de Bruxelles?

DO 939422304

Question n° 699 de M. Barbé du 26 août 1994 (N.) :

Travaux de réfection des églises.

Conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 16 août 1824, les travaux de réfection d'églises importants sont soumis à l'autorisation royale, qui doit être délivrée à l'initiative du ministre de la justice.

Etes-vous d'avis que si un marché relatif à pareils travaux de réparation est passé en l'absence de l'indispensable autorisation royale, les membres de la fabrique d'église peuvent être déclarés personnellement responsables du paiement des frais liés à l'exécution des travaux ainsi que des frais découlant des mesures éventuelles qui sont nécessaires pour mettre un terme à cette situation illégale?

DO 939422319

Question n° 701 de M. Landuyt du 29 août 1994 (N.) :

Etablissements pénitentiaires. — Médicaments.

Dans la prison d'Audenarde séjourne un détenu diabétique qui est soumis à un régime alimentaire, dont

van de Franstalige orde van advocaten van de Brusselse balie de gerechtelijke overheid naar verluidt al op de hoogte heeft gebracht (zonder resultaat)?

Hoe wordt die regelrechte rechtsweigering voor de meest dringende zaken (die wellicht niet voor eind 1995 worden behandeld) verholpen?

Waarom worden, conform het Gerechtelijk wetboek, geen plaatsvervangende vrederechters aangeduid of zelfs tijdelijk afgevaardigd?

Maar er is nog meer : het voorbeeld van het vrederecht van het 3de kanton van Schaerbeek is slechts symptomatisch voor de verloedering van het gerechtelijk apparaat waarvoor de Staat verantwoordelijk is (is het normaal dat bepaalde kamers van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel er meestal acht maanden over doen om een uitspraak te doen?).

Acht u het, in het licht van die situatie, niet aangevoelen terug te komen op de hervorming van 1991 die het de plaatsvervangende rechters onmogelijk maakte als enige rechter te zetelen, wat, zonder dat daarvoor enige objectieve aanleiding bestond, alleen al voor de rechtbank van eerste aanleg tot het absurde verlies van een « reserve » van een tiental rechters heeft geleid?

DO 939422304

Vraag nr. 699 van de heer Barbé van 26 augustus 1994 (N.) :

Herstellingswerken aan kerken.

Belangrijke herstellingswerken aan kerken zijn overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 16 augustus 1824 onderworpen aan de koninklijke machtiging die op initiatief van de minister van Justitie dient te worden verleend.

Bent u van mening dat, zo een opdracht inzake dergelijke herstellingswerken zonder de noodzakelijke koninklijke machtiging wordt gegund, de leden van de kerkfabriek persoonlijk kunnen aansprakelijk worden gesteld voor de kosten van de uitvoering van de werken en voor de kosten van de eventuele maatregelen die noodzakelijk zijn om de onwettelijke toestand ongedaan te maken?

DO 939422319

Vraag nr. 701 van de heer Landuyt van 29 augustus 1994 (N.) :

Strafinrichtingen. — Geneesmiddelen.

Er verblijft in de gevangenis van Oudenaarde een gedetineerde die lijdt aan diabetes. Hij is medisch

une partie consiste dans la substitution de l'ersatz « Canderel » au sucre. Or ce produit de remplacement n'a pas été reconnu comme médicament, et ce dévenu ne le reçoit donc pas gratuitement.

En raison de problèmes de gencives, ce dévenu doit utiliser un dentifrice particulier appelé « Eglyfluor », qu'il doit également acheter à ses frais. C'est ce qui l'a amené à introduire une réclamation auprès du ministre de la Santé publique et de l'Environnement. M^{me} E. Mesmaeker, inspectrice générale à l'inspection pharmaceutique générale, a fait savoir que le dentifrice « Eglyfluor » prescrit ne figure pas dans le répertoire des médicaments. Etant donné que ce produit n'a pas non plus été reconnu comme médicament, il n'est pas disponible gratuitement.

Pourquoi ces produits, qui sont pourtant nécessaires à l'amélioration de l'état de santé des diabétiques, n'ont-ils pas été reconnus comme médicaments?

Ne trouvez-vous pas dommage que des détenus malades doivent consacrer le peu d'argent qu'ils gagnent à l'achat de produits qui ont une influence favorable sur leur état de santé?

Estimez-vous possible d'étendre la liste des médicaments reconnus sur la base de cas semblables?

onderworpen aan dieetvoeding en één onderdeel hiervan is het vervangmiddel voor suiker « Canderel ». Het blijkt dat dat produkt echter niet erkend is als geneesmiddel en dat die gevangene het dan ook niet gratis verstrekt krijgt.

Wegens tandvleesproblemen moet die gevangene gebruik maken van een speciale tandpasta « Eglyfluor ». Ook dat dient hij zelf aan te kopen. Hij diende hierop een bezwaarschrift in bij de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu. Mevrouw E. Mesmaeker, inspecteur-generaal bij de Algemene farmaceutische inspectie, liet hierop weten dat de voorgeschreven tandpasta « Eglyfluor » niet voorkomt in het geneesmiddelenrepertorium. Vermits ook dat produkt niet erkend is als geneesmiddel kan het niet gratis ter beschikking worden gesteld.

Waarom zijn die produkten, die toch noodzakelijk zijn voor de bevordering van de gezondheidstoestand van diabetici, niet erkend?

Vindt u het niet spijtig dat zieke gedetineerden het beetje geld dat ze verdienen moeten spenderen aan produkten die hun gezondheid bevorderen?

Acht u een uitbreiding van de lijst van de erkende geneesmiddelen op basis van dergelijke gevallen mogelijk?

DO 939422321

Question n° 702 de M. Simonet du 31 août 1994 (Fr.) :

Code du droit des sociétés.

Le conseil des ministres du 8 juillet 1994 a approuvé un avant-projet de loi sur l'établissement d'un code du droit des sociétés.

Le communiqué de presse publié à l'issue du conseil précise que « l'avant-projet regroupe dans un code des sociétés ainsi que dans un arrêté d'exécution toutes les dispositions légales et réglementaires en relation avec le droit des sociétés » et ajoute que « cette adaptation ne comporte aucune modification de fond ».

Il semble que l'avant-projet en question ait été déposé dans l'urgence au conseil des ministres.

Il paraît illusoire que les membres du gouvernement aient pu prendre connaissance de manière détaillée d'un projet d'une ampleur considérable (877 dispositions et 377 pages, ce qui fait beaucoup à décortiquer

DO 939422321

Vraag nr. 702 van de heer Simonet van 31 augustus 1994 (Fr.) :

Wetboek van het vennootschapsrecht.

De ministerraad keurde op 8 juli 1994 een voorontwerp van wet betreffende het opstellen van een wetboek van het vennootschapsrecht goed.

In het perscommuniqué dat na afloop van die ministerraad werd uitgegeven, staat te lezen dat het voorontwerp alle wets- en reglementaire bepalingen betreffende het vennootschapsrecht in een wetboek van de vennootschappen en in een uitvoeringsbesluit wil samenbrengen. Die aanpassing, aldus nog het communiqué, houdt verder geen enkele fundamentele wijziging in.

Er was kennelijk spoed bij het indienen van voormeld voorontwerp van wet bij de ministerraad.

Het is dan ook weinig waarschijnlijk dat alle regeringsleden grondig kennis hebben kunnen nemen van een ontwerp van een dergelijke, toch aanzienlijke omvang (877 bepalingen op 377 pagina's, dat is veel

pendant les deux heures d'un conseil). C'est donc sans procéder à un examen approfondi que le conseil des ministres aurait approuvé l'avant-projet déjà envoyé pour avis (semble-t-il) au Conseil d'Etat.

Il ne s'agit pas de nier l'intérêt que présente une codification du droit des sociétés, la matière ayant fait l'objet, sans coordination, de nombreuses modifications successives.

L'avant-projet de loi du ministre de la Justice (outre qu'il est émaillé de nombreuses erreurs et imprécisions) soulève, néanmoins, quatre questions.

1. Comment justifiez-vous l'introduction d'un tel projet alors qu'un autre projet de loi (doc. Sénat n° 1086/1-1993/1994) approuvé par la Chambre des représentants et comportant une disposition prévoyant une telle codification par arrêté royal fait actuellement l'objet d'un examen par une commission du Sénat créée pour la circonstance et présidée par M. Paul Hatry (ce projet transmis au Sénat est issu de la proposition de loi de M^{me} Merckx-Van Goey et consorts modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, Doc. Chambre n° 1005/1-92/93)?

2. Contrairement à l'annonce qui en a été faite dans le communiqué de presse publié à l'issue du conseil du 8 juillet dernier, cet avant-projet contient de nombreuses modifications de fond du droit des sociétés et d'autres matières qui seraient dorénavant incluses dans cette dernière branche juridique, soit autant de modifications qui vont donc bien plus loin qu'une simple codification.

Le gouvernement a-t-il été clairement informé le 8 juillet dernier du contenu et de la portée réelle de cet avant-projet qui se distingue nettement d'une « simple » codification?

3. Différents chapitres de l'avant-projet de codification comportent des dispositions qui sont reprises d'autres législations et réglementations qui relèvent de la compétence d'autres ministres, exercée, le cas échéant, conjointement avec le ministre de la Justice. De tels « emprunts » ainsi que le renvoi à des arrêtés d'exécution de ces chapitres entraîneraient pour différents ministres (ministre des Finances, ministre des Classes moyennes, ministres des Affaires économiques, et cetera) un dessaisissement significatif de compétences. Là encore, les membres du gouvernement concernés par ce glissement de compétences en ont-il été clairement avisés lors de la présentation du projet au conseil du 8 juillet dernier?

4. Ce projet de codification serait l'œuvre, entre autres, du professeur Geens et de son équipe. Un budget a-t-il été prévu à ce sujet pour couvrir les frais engagés pour ce projet considérable (877 dispositions)?

analysewerk voor twee uur ministerraad). De ministerraad zou het voorontwerp, dat (naar het schijnt) al om advies naar de Raad van State gestuurd zou zijn geweest, dus zonder grondige bespreking hebben goedgekeurd.

Het belang van een codificatie van het vennootschapsrecht staat buiten kijf, aangezien die materie herhaaldelijk en zonder enige coördinatie wetswijzigingen heeft ondergaan.

Het voorontwerp van wet van de minister van Justitie (dat overigens bol staat van de fouten en vaagheden) roept bij mij evenwel vier vragen op.

1. Hoe rechtvaardigt u het indienen van een dergelijk wetsontwerp, terwijl een ander wetsontwerp (stuk Senaat nr. 1086/1 - 1993/1994) dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd aangenomen, al in een dergelijke codificatie bij koninklijk besluit voorziet, en dat ontwerp momenteel door een speciaal hiertoe ingestelde, door de heer Paul Hatry voorgezeten Senaatscommissie wordt besproken (het naar de Senaat overgezonden ontwerp vloeit voort uit het wetsvoorstel van mevrouw Merckx-Van Goey c.s. tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, stuk Kamer nr. 1005/1 - 1992-1993)?

2. In tegenstelling tot wat wordt verklaard in het perscommuniqué dat na de ministerraad van 8 juli jongstleden werd verspreid, omvat het voorontwerp wel degelijk tal van fundamentele wijzigingen van het vennootschapsrecht en van andere materies die voortaan in die tak van het recht zullen worden opgenomen en die dus veel ingrijpender zijn dan een codificatie zonder meer.

Werd de regering op 8 juli jongstleden terdege ingelicht over de inhoud en de werkelijke draagwijdte van het voorontwerp, dat niet als een codificatie « zonder meer » kan worden bestempeld?

3. Een aantal hoofdstukken van het voorontwerp van codificatie bevatten bepalingen die overgenomen werden uit andere wetten en reglementeringen die onder de al dan niet met de minister van Justitie gemeenschappelijke uitgeoefende bevoegdheid van een andere minister ressorteren. Dat soort « ontleningen », én het feit dat die hoofdstukken naar uitvoeringsbesluiten worden verwezen, zou de betrokken ministers (minister van Financiën, minister van Middenstand, minister van Economische Zaken, en andere) heel wat bevoegdheden uit handen nemen. Werden de ministers wie die bevoegdheidsverschuivingen rechtstreeks aangaan, ook wat dat betreft duidelijk ingelicht toen het ontwerp op 8 juli jongstleden voor de ministerraad werd toegelicht?

4. De codificatie zou het werk zijn van onder meer professor Geens en zijn team. Werd een krediet uitgetrokken om de kosten van die omvangrijke opdracht (877 bepalingen) te dekken?

Dans l'affirmative, serait-il possible d'avoir des précisions à propos de l'article budgétaire qui aurait été utilisé à cet effet et le montant des dépenses afférentes à ce projet?

Affaires économiques

DO 939422297

Question n° 330 de M. Knoop du 26 août 1994 (Fr.) :

Conseil de la concurrence. — Décisions. — Emploi des langues.

Les décisions du Conseil de la concurrence sont publiées au *Moniteur belge* dans une seule langue officielle malgré leur incontestable portée nationale.

Des mesures sont-elles prises en vue d'assurer la publication de ces décisions dans les autres langues nationales?

Ministre des Finances

DO 939422211

Question n° 1176 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

Département. — Woluwe-Saint-Lambert. — Emploi des langues.

Voici quelques années, il est ressorti d'une plainte dont avait été saisie la Commission permanente de contrôle linguistique que 2 des 10 agents seulement du Contrôle des contributions à Woluwe-Saint-Lambert étaient légalement bilingues. La CPCL avait déclaré, dans un avis, que ce service devait être organisé de telle façon que les particuliers pouvaient obtenir qu'on leur adresse la parole aussi bien en néerlandais qu'en français. A l'évidence, jusque-là, on ne leur adressait la parole qu'en français exclusivement.

Quelles mesures ont été prises depuis pour faire respecter la législation linguistique?

Zo ja, had ik graag vernomen op welke begrotingspost dat krediet werd uitgetrokken en hoeveel de uitgaven voor de codificatie belopen.

Economische Zaken

DO 939422297

Vraag nr. 330 van de heer Knoop van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Raad voor de mededinging. — Beslissingen. — Taalgebruik.

De beslissingen van de Raad voor de mededinging worden slechts in één officiële taal bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, ondanks hun onweerlegbare nationale draagwijdte.

Worden maatregelen getroffen om ervoor te zorgen dat die beslissingen in de andere landstalen worden gepubliceerd?

Minister van Financiën

DO 939422211

Vraag nr. 1176 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

Departement. — Sint-Lambrechts-Woluwe. — Taalgebruik.

Enige jaren geleden bleek uit een klacht bij de Vaste commissie voor taaltoezicht (VCT) dat bij de Controle der belastingen te Sint-Lambrechts-Woluwe slechts 2 van de 10 personeelsleden wettelijk tweetalig waren. De VCT stelde in een advies dat de dienst zodanig moest worden georganiseerd dat particulieren zowel in het Frans als in het Nederlands te woord konden worden gestaan. Dat laatste was tot dan blijkbaar niet het geval.

Welke maatregelen werden sedertdien getroffen ten einde de taalwetgeving na te leven?

DO 939422212

Question n° 1177 de M. Taylor du 2 août 1994 (N.) :

Administrateurs de société. — Travaux privés. — Facturation.

1. Un administrateur de société (entreprise de constructions générales) qui effectue pendant le week-end des travaux privés à un immeuble (construction de sa propre et unique habitation privée) doit-il faire facturer ces travaux par la société?

2. En va-t-il de même pour ce qui est des prestations effectuées gratuitement pendant le week-end par des membres de sa famille?

3. Dans l'affirmative, cela ne va-t-il pas à l'encontre du principe d'égalité en vertu duquel les Belges sont égaux devant la loi?

DO 939422234

Question n° 1178 de M. Jan Peeters du 2 août 1994 (N.) :

Médecins et autres prestataires de soins. — Suppression de la souche fiscale détachable.

Le gouvernement a décidé, lors du contrôle budgétaire d'avril 1993 (document reprenant les décisions gouvernementales du 7 avril 1993), de supprimer la souche fiscale détachable pour les médecins et autres prestataires de soins.

Cette mesure n'a toujours pas été exécutée. La Chambre a adopté, lors de la séance plénière du 9 mars 1994, un ordre du jour motivé appelant le gouvernement à exécuter sans délai la décision gouvernementale du 7 avril 1993.

La mesure dans le cadre de la dite franchise sociale dans l'assurance-maladie obligeant le prestataire de soins à mentionner sur la partie non détachable le montant des honoraires ne correspond pas à la mesure visée dans la décision gouvernementale d'avril 1993. Ce montant à mentionner se limite, en effet, au tarif conventionnel et ne correspond pas aux honoraires réellement perçus, qui sont souvent nettement supérieurs. Il est dès lors toujours impossible d'effectuer un contrôle fiscal ou autre vraiment efficace sur les honoraires réellement perçus par le médecin.

1. Où en est l'exécution de la décision gouvernementale et de l'ordre du jour motivé adopté par la Chambre?

2.

a) Pourquoi cette décision n'a-t-elle toujours pas été exécutée?

b) Quels sont les obstacles encore à franchir?

DO 939422212

Vraag nr. 1177 van de heer Taylor van 2 augustus 1994 (N.) :

Bestuurders van vennootschappen. — Privé-werken. — Facturatie.

1. Dient een bestuurder van een vennootschap (aannemingsbedrijf algemene bouwwerken) die in het weekend aan een gebouw privé-werken uitvoert (zijn eigen enige privé-woning oprichten) die uitgevoerde werken te laten factureren door de vennootschap?

2. Is dat eveneens het geval met prestaties die door familieleden van de bestuurder gratis in het weekend worden uitgevoerd?

3. Indien die vraag bevestigend zou worden beantwoord is dat niet strijdig met het gelijkheidsbeginsel dat alle Belgen gelijk zijn voor de wet?

DO 939422234

Vraag nr. 1178 van de heer Jan Peeters van 2 augustus 1994 (N.) :

Artsen en andere zorgverstrekkers. — Afschaffing afscheurbaarheid van de fiscale strook.

Tijdens de budgetcontrole van april 1993 (document met regeringsbeslissingen van 7 april 1993) heeft de regering beslist om na overleg met de bevoegde organen de afscheurbaarheid van de fiscale strook voor artsen en andere zorgverstrekkers af te schaffen.

Die maatregel is nog altijd niet uitgevoerd. De Kamer heeft in plenaire vergadering van 9 maart 1994 een gemotiveerde motie goedgekeurd waarin de regering wordt opgeroepen om onverwijld de regeringsbeslissing van 7 april 1993 uit te voeren.

De maatregel in het kader van de zogenaamde sociale franchise in de ziekteverzekering waarbij de zorgverstrekker op het niet afscheurbare gedeelte het honorariumbedrag moet vermelden, is niet de maatregel die werd beoogd in de regeringsbeslissing van april 1993. Dat te vermelden bedrag is immers beperkt tot het conventioneel tarief, en is niet het werkelijk ontvangen honorarium dat vaak veel hoger is. Zodoende is er nog altijd geen afdoende fiscale en andere controle mogelijk op wat de arts werkelijk ontvangen heeft.

1. Hoever staat het met de uitvoering van de regeringsbeslissing en van de gemotiveerde motie gestemd in de Kamer?

2.

a) Waarom is die beslissing nog niet uitgevoerd?

b) Wat zijn daarbij de obstakels?

3.

- a) Quelles mesures comptez-vous prendre pour exécuter cette décision?
- b) Dans quel délai?

DO 939422259

Question n° 1180 de M. Van Nieuwenhuysen du 19 août 1994 (N.) :

Port d'Anvers. — Extension sur la rive gauche. — Expropriations.

Dans le cadre de l'extension du port d'Anvers sur la rive gauche de l'Escaut, on a procédé jadis à des expropriations anticipées. Le projet n'ayant pas encore été entièrement réalisé, les terres à vocation agricole ont été à nouveau attribuées.

1. Est-il exact que ces terres ont été attribuées gratuitement, et dans l'affirmative, pourquoi aucune indemnité n'a-t-elle été réclamée aux usagers?

2. Pourquoi ces terres ont-elles été mises à la disposition exclusive d'agriculteurs expropriés et dès lors déjà indemnisés? Les agriculteurs non expropriés n'ont-ils pas tout autant le droit de cultiver ces terres, qui sont la propriété de la collectivité? Autrement dit, ne s'agit-il pas ici d'une violation du principe de l'égalité?

3. Combien de réclamations la commission chargée de l'enregistrement et de l'attribution des terres a-t-elle reçues? Avez-vous été saisi de plaintes en la matière? Quel est le nombre de personnes lésées ayant introduit un recours en annulation auprès du conseil d'Etat?

DO 939422264

Question n° 1182 de de M. Jan Peeters du 19 août 1994 (N.) :

Douanes. — Mol-Postel.

A la suite de la suppression des frontières intérieures de la Communauté européenne, le 1^{er} janvier 1993, le centre des douanes de Mol-Postel a vu son niveau d'activité diminuer de façon spectaculaire.

Depuis, l'incertitude la plus complète règne quant au sort du centre des douanes restreint de Mol-Postel. Le maintien des activités douanières à Mol-Postel peut-il être garanti, et dans l'affirmative, pour combien de temps encore? Certaines évolutions concernant l'Union européenne, comme son extension à quatre nouveaux Etats membres, auront-elles une incidence

3.

- a) Welke maatregelen gaat u treffen om die beslissing uit te voeren?
- b) Binnen welke termijn?

DO 939422259

Vraag nr. 1180 van de heer Van Nieuwenhuysen van 19 augustus 1994 (N.) :

Haven van Antwerpen. — Uitbreiding op linkeroever. — Onteigeningen.

Destijds werden in het kader van de uitbreiding van de haven van Antwerpen op Linkeroever vervroegde onteigeningen uitgevoerd. Aangezien het project Linkeroever nog niet volledig werd verwezenlijkt werden de landbouwgronden opnieuw toegewezen.

1. Klopt het dat die gronden gratis werden toegewezen en zo ja, waarom werd dan geen vergoeding aan de gebruikers gevraagd?

2. Waarom werden die gronden uitsluitend ter beschikking gesteld van onteigende en derhalve al vergoede landbouwers? Hebben niet onteigende landbouwers niet evenveel recht op die terreinen, die eigendom zijn van de gemeenschap? Is dat met andere woorden geen schending van het gelijkheidsbeginsel?

3. Hoeveel bezwaarschriften heeft de commissie ontvangen die de gronden heeft geregistreerd en toegewezen? Werd u door klachten gevat? Hoeveel benadeelden dienden een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State in?

DO 939422264

Vraag nr. 1182 van van de heer Jan Peeters van 19 augustus 1994 (N.) :

Douane. — Mol-Postel.

Als gevolg van het wegvallen van de Europese binnengrenzen per 1 januari 1993 verminderden de activiteiten van het douanecentrum Mol-Postel op een drastische wijze.

Sindsdien heerst een grote onzekerheid omtrent de verdere toekomst van het beperkte douanecentrum in Mol-Postel. Blijft het behoud van de bestaande douane-activiteiten te Mol-Postel gegarandeerd, en hoelang nog? Zullen een aantal nieuwe ontwikkelingen in de Europese Unie (de uitbreiding met vier landen) een invloed hebben op de omvang van de

sur le volume des activités douanières à Mol-Postel? Dans l'affirmative, cette incidence sera-t-elle notable? Prévoit-on encore une réorganisation des services douaniers qui aurait des retombées sur le centre de Mol-Postel?

DO 939422265

Question n° 1183 de M. Vandeurzen du 19 août 1994 (N.) :

Impôts sur les revenus. — Epargne-pension. — Réduction d'impôts.

En vertu de l'article 145, 8 du CIR 1992, les sommes versées dans le cadre de l'épargne-pension ne sont prises en considération pour une réduction que lorsqu'un certain nombre de conditions sont remplies. A l'alinéa 2, l'article 145, 8, du CIR 1992, dispose que le montant pris en considération pour la réduction est limité à 20.000 francs belges par période imposable et que chaque conjoint a droit à la réduction s'il est personnellement titulaire d'un compte-épargne ou d'une assurance-épargne.

Pouvez-vous me confirmer qu'en vertu de ces dispositions légales, le droit à une réduction demeure acquis pour la somme (de 20.000 francs belges) versée dans le cadre de l'épargne-pension pour un contribuable marié sur son compte-épargne personnel, même s'il apparaît qu'en application des articles 88 (quotient matrimonial), 131, 132 et 133 (quotité du revenu exempté d'impôt) du CIR 1992, aucun impôt n'est dû sur l'assiette de l'impôt de ce contribuable, alors que par la (seule) application de l'article 88, CIR 1992, un impôt est dû sur l'assiette de l'impôt de l'épouse du contribuable en question (au nom de laquelle aucun compte personnel n'a pourtant été ouvert dans le cadre de l'épargne-pension et pour laquelle dès lors aucun versement n'a été effectué)?

Autrement dit, confirmez-vous que l'article 145, 8, du CIR 1992 ne s'oppose pas à ce que la réduction dans le cadre de l'épargne-pension soit appliquée à l'impôt dû sur l'assiette de l'impôt de l'épouse (exclusivement constituée par l'application de l'article 88 du CIR 1992, et dès lors composée en réalité de revenus professionnels acquis par le contribuable marié), même s'il apparaît que le montant versé dans le cadre de l'épargne-pension l'a été sur le compte personnel du contribuable marié (sur l'assiette de l'impôt duquel précisément aucun impôt n'est dû en vertu de l'article 88 CIR)?

Cette application est d'ailleurs conforme à la jurisprudence établie en matière de remboursement de capital (cf. par exemple, Liège, 25 mars 1993, *Bulletin des contributions*, 1993, page 1242).

douane-activiteiten aldaar, en welke? Wordt nog een reorganisatie van de douanediensten in het vooruitzicht gesteld met effect op het kantoor Mol-Postel?

DO 939422265

Vraag nr. 1183 van de heer Vandeurzen van 19 augustus 1994 (N.) :

Inkomstenbelastingen. — Pensioensparen. — Belastingvermindering.

Krachtens artikel 145,8, WIB 1992 komt de som die in het kader van het pensioensparen is gestort in aanmerking voor een belastingvermindering, zo een aantal voorwaarden zijn vervuld. Artikel 145, 8, lid 2, WIB 1992, bepaalt dat het in aanmerking te nemen bedrag beperkt is tot 20.000 Belgische frank per belastbaar tijdperk en voegt eraan toe dat elke echtgenoot gerechtigd is op die vermindering indien hij persoonlijk houder is van een spaarrekening of spaarverzekering.

Kunt u mij bevestigen dat krachtens die wettelijke regeling het recht op vermindering behouden blijft voor de som (van 20.000 Belgische frank) die in het kader van pensioensparen is gestort door een gehuwde belastingplichtige op zijn persoonlijke spaarrekening, ook wanneer blijkt dat op de aanslagbasis van die belastingplichtige ten gevolge van de toepassing van artikel 88 (huwelijksquotiënt), 131, 132 en 133 (belastingvrije sommen), WIB 1992, geen belasting is verschuldigd, maar dat (uitsluitend) tengevolge van de toepassing van artikel 88, WIB 1992, wel belasting verschuldigd is op de aanslagbasis van de echtgenote van die belastingplichtige (op wiens naam geen persoonlijke rekening in het kader van pensioensparen werd geopend en bijgevolg ook geen storting werd gedaan)?

Anders gesteld, gaat u ermee akkoord dat artikel 145, 8, WIB 1992, er zich niet tegen verzet dat de vermindering voor pensioensparen wordt aangerekend op de belasting die verschuldigd is op de aanslagbasis van de echtgenote (die uitsluitend is gevormd door de toepassing van artikel 88, WIB 1992, en bijgevolg in werkelijkheid samengesteld is uit bedrijfsinkomsten die de gehuwde belastingplichtige heeft verworven), ook wanneer blijkt dat de som in het kader van pensioensparen is gestort op de persoonlijke rekening van de gehuwde belastingplichtige (op wiens aanslagbasis precies tengevolge van artikel 88, WIB 1992, geen belasting is verschuldigd)?

Een dergelijke toepassing is bovendien in overeenstemming met de gevestigde rechtspraak inzake kapitaalaflossingen (zie onder meer Luik, 25 maart 1993, *Bulletin der belastingen*, 1993, blz. 1242).

DO 939422269

Question n° 1184 de M. de Clippele du 23 août 1994 (Fr.) :

TVA. — *Leasing*. — *Option de relocation*.

Pour qu'une opération de leasing immobilier soit prise en compte par le TVA, le preneur de leasing doit bénéficier d'une option d'achat au terme du leasing. Le fait d'inclure une option de relocation au bénéfice du preneur dans l'hypothèse ou l'option d'achat n'est pas exercée, est-il de nature à remettre en cause la qualification de l'opération au niveau de la TVA?

Pour que la qualification de l'opération ne soit pas remise en cause, faut-il que l'option de relocation respecte certaines conditions?

DO 939422270

Question n° 1185 de M. de Clippele du 23 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — *Aidant d'un travailleur indépendant*. — *Rémunération*. — TVA.

Il me revient que les revenus des aidants sont traités de manière disparate et inégale d'un contrôle à l'autre, ce qui nécessite une mise au point formelle.

D'un point de vue social, un aidant de travailleur indépendant est une personne physique qui assiste ou remplace un indépendant dans l'exercice de sa profession, sans être liée par un contrat de travail. Il n'est pas requis que pareil aidant ait un lien de parenté avec l'indépendant aidé.

D'un point de vue fiscal, la notion d'aidant me paraît nettement plus restrictive notamment au vu de votre réponse à ma question n° 992 du 29 mars 1994 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 107, pages 11131 et 11132), des *Com. I.R. 44/381* et suivants, et de l'article 52, 4° CIR 1992.

Selon le *Com. I.R. 44/381*, l'article 52, 4°, CIR 1992 peut être invoqué par tous les contribuables dont les revenus sont énumérés à l'article 23, § 1^{er}, CIR 1992.

Le *Com. I.R. 44/376* impose la production de fiches individuelles et de relevés récapitulatifs.

Dans la suite de l'exposé, sont désignés comme aidants de :

- catégorie (1) : aidant avec parenté et cohabitant;
- catégorie (2) : aidant avec parenté et non cohabitant;
- catégorie (3) : aidant sans parenté et cohabitant;
- catégorie (4) : aidant sans parenté et non cohabitant.

DO 939422269

Vraag nr. 1184 van de heer de Clippele van 23 augustus 1994 (Fr.) :

BTW. — *Leasing*. — *Optie op wederverhuring*.

Opdat leasing van onroerend goed in aanmerking zou komen voor het BTW-wetboek, moet voor de huurder een optie op de aankoop ervan na afloop van de huurtermijn bestaan. Kan het opnemen van een optie op wederverhuring ten bate van de huurder voor het geval de aankoopoptie niet wordt uitgevoerd, de hoedanigheid van de operatie op het stuk van de BTW wijzigen?

Moet de optie op wederverhuring aan bepaalde voorwaarden voldoen om de hoedanigheid van de operatie niet in het gedrang te brengen?

DO 939422270

Vraag nr. 1185 van de heer de Clippele van 23 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — *Helper van zelfstandige*. — *Bezoldiging*. — BTW.

Naar verluidt worden de inkomsten van de helpers uiteenlopend en ongelijk behandeld van de ene controle tot de andere, zodat een formele verklaring noodzakelijk is.

Vanuit sociaal oogpunt is een helper van een zelfstandige een natuurlijk persoon die een zelfstandige bij de uitoefening van zijn beroep bijstaat of vervangt, zonder door een arbeidsovereenkomst gebonden te zijn. De helper moet niet noodzakelijk verwant zijn met de betrokken zelfstandige.

Vanuit fiscaal oogpunt lijkt het begrip helper mij veel restrictiever, met name gelet op uw antwoord op mijn vraag nr. 992 van 29 maart 1994 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 107, blz. 11131 en 11132), op de *Com. IB 44/381* en volgende en op artikel 52, 4°, WIB 1992.

Volgens de *Com. IB 44/381* kunnen alle belastingplichtigen waarvan de inkomsten worden opgesomd in artikel 23, § 1, WIB 1992, zich op artikel 52, 4°, WIB 1992 beroepen.

Luidens de *Com. IB 44/376* moeten individuele fiches en samenvattende opgaven worden overgelegd.

In de verdere uiteenzetting worden als helper aangewezen :

- categorie (1) : verwant en samenwonend;
- categorie (2) : verwant en niet-samenwonend;
- categorie (3) : niet-verwant en samenwonend;
- categorie (4) : niet-verwant en niet-samenwonend.

1. Que recouvre la notion de « parenté » évoquée dans votre réponse précitée et reprise dans les catégories ci-avant?

2. A distinguer selon les 4 catégories d'aidants précitées et selon les 5 catégories de débiteurs des revenus visées à l'article 23, § 1^{er}, CIR 1992 :

- a) dans quels cadres, codes et rubriques de la déclaration fiscale revenus de 1993 les aidants doivent-ils déclarer leurs revenus;
- b) quel modèle de fiche et de relevé récapitulatif doit être établi par le débiteur des rémunérations;
- c) les cadres, codes et rubriques sub a sont-ils conciliables avec les fiches sub b? A défaut, comment les concilier;
- d) le précompte professionnel doit-il être retenu;
- e) la réalité du paiement du revenu à l'aidant doit-il être justifié dans le chef du débiteur;
- f) y a-t-il assujettissement de l'aidant à la TVA;
- g) les données fiscales de l'aidant communiquées par vos services à l'INASTI assurent-elles à l'aidant le maintien de son statut social d'indépendant particulier (exonération des cotisations jusqu'au 31 décembre de l'année de son 19^{ème} anniversaire)?

DO 939422271

Question n° 1186 de M. de Clippele du 23 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Régime de continuation. — Amortissements.

Il me revient que le calcul des amortissements postulé pour l'année de la cession par le cédant et le cessionnaire sous le régime de la continuation est interprété différemment selon les fonctionnaires taxateurs.

Il me paraît dès lors impératif de clarifier ce problème, afin d'éviter toutes inégalités de traitement entre contribuables.

Dans quelle mesure le *Com. I.R. 39/33*, 1^{er} alinéa est-il conciliable avec le 44/178? L'exemple fictif ci-après illustre cette interrogation.

Au 1^{er} octobre 1993, A cède son commerce à son fils B sous le couvert de l'article 46, § 1^{er}, 1^o et 2, CIR 1992. Cette cession comporte un bien d'investissement acquis en 1991 pour 100.000 francs belges amorti par A en régime linéaire 5 ans, soit 20.000 francs belges de 1991 à 1995 inclus.

Pour l'année de la cession 1993 :

1. A et B peuvent-ils amortir respectivement 9 et 3 douzièmes de 20.000 francs belges?

1. Wat dekt het in uw voornoemd antwoord vermelde en in bovenstaande categorieën herhaalde begrip « verwante »?

2. Te onderscheiden volgens de 4 voornoemde categorieën van helpers en volgens de 5 categorieën inkomsten bedoeld in artikel 23, § 1, WIB 1992 :

- a) in welke vakken, codes en rubrieken van de belastingaangifte van 1993 moeten de helpers hun inkomsten aangeven;
- b) welk model van fiche en van samenvattende opgave moet de schuldenaar van de bezoldigingen opstellen;
- c) zijn de vakken, codes en rubrieken sub a te verzoenen met de fiches sub b; zo neen, hoe dient dat te gebeuren;
- d) moet bedrijfsvoorheffing worden ingehouden;
- e) moet de schuldenaar bewijzen dat het inkomen van de helper werkelijk is betaald;
- f) is de helper BTW-plichtig;
- g) waarborgen de door uw diensten aan het RSVZ meegedeelde fiscale gegevens de helper het behoud van zijn bijzonder sociaal statuut van zelfstandige (vrijstelling van bijdragen tot 31 december van het jaar van zijn 19de verjaardag)?

DO 939422271

Vraag nr. 1186 van de heer de Clippele van 23 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Voortzettingssstelsel. — Afschrijvingen.

Naar verluidt wordt de berekening van de afschrijvingen die door de overdrager en de overnemer onder het voortzettingssstelsel voor het jaar van de stopzetting in rekening worden gebracht, door de belastingambtenaren op verschillende wijze geïnterpreteerd.

Het lijkt mij dan ook noodzakelijk duidelijkheid te scheppen in die problematiek om elke ongelijke behandeling onder belastingplichtigen te voorkomen.

In welke mate valt de *Com. IB 39/33*, 1ste lid, met nummer 44/178 te rijmen? Onderstaand fictief voorbeeld verduidelijkt die vraag.

Per 1 oktober 1993 laat A, in het kader van artikel 46, § 1, 1^o en 2^o, van het WIB 1992, zijn handelszaak aan zoon B over. Die overdracht omvat een investeringsgoed dat in 1991 voor 100.000 Belgische frank door A werd aangekocht en rechtlijnig op 5 jaar afgeschreven, of 20.000 Belgische frank van 1991 tot en met 1995.

Voor het jaar van de overdracht (1993) :

1. Mogen A en B respectievelijk 9 en 3 twaalfden van 20.000 Belgische frank afschrijven?

ou

2. A ne peut-il plus amortir? Dans ce cas, B reprend ledit bien pour 60.000 francs belges (valeur au 31 décembre 1992) qu'il doit en principe amortir en 3 ans soit 20.000 francs belges $\times 3/12^{\text{èmes}}$ (puisque l'exercice de B ne comporte que 3 mois).

L'application de la règle au point 2 crée une distorsion en ce sens que la durée d'amortissement globale s'en trouve interrompue durant 9 mois, alors que, selon le *Com. I.R. 39/33* précité, les amortissements sont déterminés comme si les éléments repris n'avaient pas changé de propriétaire.

Qu'en est-il?

D'autre part, quel serait l'amortissement à pratiquer si A avait cessé ses activités au 31 décembre 1993 à 24 heures avec reprise de celles-ci par B au 1^{er} janvier 1994 à 0 heures?

DO 939422273

Question n° 1188 de M. de Clippele du 23 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Avantages de toute nature.

Peut-on déduire ce qui suit de votre réponse à la question n° 948 de M. Ghesquière du 8 mars 1994 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 102, pages 10463 et 10464)?

Lorsque la société comptabilise au crédit de son résultat et au débit du compte courant de l'associé actif ou de l'administrateur, le montant de l'avantage de toute nature, anormal ou bénévole (montant calculé selon les normes légales et/ou réglementaires telles que forfait kilométrique pour disposition d'une voiture de la société, chauffage, et cetera), les intéressés ne bénéficient plus d'un avantage puisque celui-ci leur est réclamé par la société, avec comme conséquence que ce montant est imposé à l'ISOC par la fluctuation des réserves et n'intervient ni en dépenses non admises de la société ni en taxation IPP des intéressés.

DO 939422274

Question n° 1189 de M. de Clippele du 23 août 1994 (Fr.) :

Fusion de sociétés. — Extinction des créances.

Lorsqu'une fusion a été décidée, par absorption d'une société par une autre, réciproquement créancières et débitrices l'une de l'autre, ne s'impose-t-il pas d'acter, dans les écritures comptables préparatoires à

of

2. Mag A niet meer afschrijven? In dat geval neemt B voor 60.000 Belgische frank (waarde per 31 december 1992) het goed over, dat hij in principe op 3 jaar moet afschrijven, of 20.000 Belgische frank $\times 3/12^{\text{den}}$ (aangezien het boekjaar van B slechts 3 maanden bestrijkt).

De toepassing van de regel onder punt 2 leidt tot een discrepantie, in die zin dat de totale afschrijvingsduur gedurende 9 maanden is onderbroken, terwijl krachtens voornoemd *Com. IB 39/33* de afschrijvingen worden vastgesteld alsof de overgenomen bestanddelen niet van eigenaar waren veranderd.

Quid?

Welk bedrag zou voorts moeten worden afgeschreven indien A zijn werkzaamheden per 31 december 1993 om 24 uur had stopgezet, met overname ervan door B op 1 januari 1994 om 0 uur?

DO 939422273

Vraag nr. 1188 van de heer de Clippele van 23 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Voordelen van allerlei aard.

Mag men uit uw antwoord op de vraag nr. 948 van de heer Ghesquière van 8 maart 1994 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 102, blz. 10463 en 10464) afleiden wat volgt?

Wanneer de onderneming het bedrag van het abnormaal of goedgegunstig voordeel van allerlei aard (bedrag berekend volgens de wettelijke en/of reglementaire normen zoals het kilometerforfait voor de beschikking over een bedrijfsvoertuig, verwarming, enzovoort) op het credit van haar resultaatrekening en op het debet van de lopende rekening van de werkende vennoot of de bestuurder boekt, genieten de betrokkenen niet langer een voordeel, daar de onderneming dat van hen terugvordert, met als gevolg dat dat bedrag, gelet op de schommeling van de reserves, onderworpen is aan vennootschapsbelasting en noch voor de niet-aanvaarde uitgaven van de onderneming noch voor de personenbelasting van de betrokkenen in aanmerking wordt genomen.

DO 939422274

Vraag nr. 1189 van de heer de Clippele van 23 augustus 1994 (Fr.) :

Fusie van vennootschappen. — Delging van schuldvorderingen.

Wanneer tot een fusie wordt beslist door overname van een vennootschap door een andere vennootschap — waarbij de twee vennootschappen schuldeiser en schuldenaar van elkaar zijn —, is het dan niet

cette fusion, soit les comptes annuels, soit, si ceux-ci remontent à plus de six mois, la situation comptable visée sous la dénomination « état comptable » à l'article 174/4, paragraphe 2, 5°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, une « correction de valeur » tenant en une reprise de réductions de valeur antérieurement constituées, pour permettre le jeu normal de l'extinction des créances et dettes réciproques par voie de confusion résultant de la fusion?

Il est d'ailleurs fait état de ces « corrections de valeur » dans le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 3 décembre 1993 qui, après avoir souligné le principe de reprise des éléments d'actif et de passif de la société absorbée dans la comptabilité et les comptes annuels de la société absorbante à la valeur pour laquelle ils figuraient dans les comptes de la société absorbée au moment où la fusion est réputée intervenir sous l'angle comptable, précise : « ceci n'exclut évidemment pas, qu'en vue de la fusion ou après celle-ci, des réévaluations ou des corrections de valeur soient opérées dans le respect des dispositions d'application générale prévues par l'arrêté du 8 octobre 1976 ».

L'article 19, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 précise que les réductions de valeur antérieurement actées ne peuvent être maintenues dans la mesure où elles excèdent, en fin d'exercice, une appréciation actuelle, ce qui est le cas, dès lors, que le maintien de la réduction de valeur engendrerait un déséquilibre entre les deux sociétés dans le jeu de la confusion de leurs créances et dettes réciproques.

DO 939422275

Question n° 1190 de M. de Clippele du 23 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Revenus exonérés. — Provisions. — Contrat de pension individuel.

Une société verse périodiquement à un ancien membre du personnel une pension complémentaire en exécution d'un contrat de pension individuel conclu par la société avec le membre du personnel en question au moment où celui-ci était encore en service.

Au moment où le membre du personnel a été admis à la retraite et où le contrat a pris cours, l'entreprise a constitué une provision pour risques et charges afin de tenir compte des frais découlant du contrat.

noodzakelijk in de boekhoudkundige stukken die aan die fusie voorafgaan, met name de jaarrekening of, indien die meer dan zes maanden geleden werd opge maakt, de boekhoudkundige toestand waarvan sprake onder de benaming « tussentijdse cijfers omtrent de stand van het vermogen » in artikel 174/4, paragraaf 2, 5°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, een « waardecorrectie » te vermelden bestaande uit een opname van de vroegere waardeverminderingen, om het normaal verloop van de delging van de wederzijdse schuldvorderingen en schulden door middel van vermenging resulterend uit de fusie mogelijk te maken?

Er is trouwens sprake van die « waardecorrecties » in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 3 december 1993. Na de nadruk te hebben gelegd op het principe van de opname van de actief- en passiefbestanddelen van de overgenomen vennootschap in de boekhouding en de jaarrekening van de overnemen de vennootschap tegen de waarde waarvoor zij in de boekhouding van de overgenomen vennootschap voorkwamen op het tijdstip waarop de fusie boekhoudkundig gezien wordt voltrokken, wordt in het verslag gesteld dat « dat uiteraard niet betekent dat met het oog op de fusie of naderhand geen herwaarderingen of waardecorrecties zouden mogen worden verricht, met naleving van de algemeen geldende voorschriften van het besluit van 8 oktober 1976 ».

Artikel 19, laatste lid, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 stelt dat de waardeverminderingen die eerder werden toegepast, niet mogen worden gehandhaafd in die mate waarin ze op het einde van het boekjaar hoger zijn dan wat vereist is volgens een actuele beoordeling, wat uiteraard het geval is indien het behoud van de waardevermindering tot een onevenwicht tussen beide vennootschappen op het stuk van de vermenging van hun wederzijdse schuldvorderingen en schulden zou leiden.

DO 939422275

Vraag nr. 1190 van de heer de Clippele van 23 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Vrijgestelde inkomsten. — Voorzieningen. — Individuele pensioenovereenkomst.

Een vennootschap betaalt aan een gewezen personeelslid periodieke aanvullende pensioenen, en dat in uitvoering van een individuele pensioenovereenkomst die de vennootschap met het betrokken personeelslid heeft afgesloten op een ogenblik dat die laatste nog in dienst was.

Op het ogenblik dat het personeelslid op pensioen gegaan is en de pensioenovereenkomst in werking is getreden, heeft de onderneming een voorziening voor risico's en kosten aangelegd om rekening te houden met de kosten die voortvloeien uit de pensioenovereenkomst.

Un certain nombre d'années après que le membre du personnel a pris sa retraite, l'entreprise souhaite réserver l'intégralité de la charge de la pension qui, en vertu du contrat, pèse encore sur la société jusqu'au décès du membre du personnel dans une provision pour risques et charges.

L'article 48 du CIR 1992 précise que les provisions pour risques et charges qui sont comptabilisées par les entreprises en vue de faire face à des pertes ou charges nettement précisées et que les événements en cours rendent probables sont exonérées dans les limites et aux conditions déterminées par le Roi.

Estimez-vous, comme moi, que :

1. une entreprise peut en principe, en vertu de l'article 48 du CIR 1992, constituer — avec exonération d'impôt — une provision destinée à couvrir des engagements pris en matière de pensions? Le montant estimé de cette provision serait calculé en fonction de tableaux actuariels basés sur l'espérance de vie;
2. elle peut également, dans le cadre de la situation décrite ci-dessus, et donc à un montant où le bénéficiaire de la pension est déjà pensionné depuis un certain temps, constituer une telle provision pour l'ensemble de la charge de la pension pesant encore à ce moment sur la société, et ce jusqu'au décès du bénéficiaire? L'article 48 du CIR 1992 précise en effet simplement qu'il doit s'agir de charges que les événements en cours rendent probables. Le fait qu'une pension complémentaire est déjà versée chaque année à l'ancien membre du personnel intéressé peut être considéré comme un de ces « événements en cours » rendant probable le fait qu'une telle pension devra encore être versée dans les années à venir.

DO 939422286

Question n° 1191 de M. de Clippele du 26 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Pertes professionnelles. — Forfait.

L'article 23, § 2, 1°, CIR 1992, stipule que le revenu professionnel net est égal au revenu brut diminué des frais professionnels.

En ce qui concerne le revenu brut ou semi-brut :

- l'article 342, § 1^{er}, 2^{ème} alinéa, CIR 1992, permet de déterminer ledit revenu au moyen de bases forfaitaires de taxation. Ces bases sont déterminées de commun accord entre votre administration et les groupements professionnels ce qui en garantit la cohérence;

Een aantal jaren nadat het personeelslid op pensioen is gegaan, wenst de onderneming de gehele pensioenlast die ingevolge de pensioenovereenkomst nog tot aan het overlijden van het personeelslid op de vennootschap drukt, te reserveren in een voorziening voor risico's en kosten.

Artikel 48 WIB 1992 bepaalt dat binnen de grenzen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, worden vrijgesteld ... de voorzieningen voor risico's en kosten die door de onderneming worden geboekt om het hoofd te bieden aan scherp omschreven verliezen of kosten die volgens de aan de gang zijnde gebeurtenissen waarschijnlijk zijn.

Bent u het met mij eens dat :

1. een onderneming in principe, op basis van artikel 48 WIB 1992, met vrijstelling van belasting, een voorziening voor aangegane pensioenverbintenissen kan aanleggen? Die voorziening zou daarbij op loutere ramingen berusten doch worden berekend aan de hand van actuariële tabellen, gebaseerd op de statistische levensverwachtingen;
2. dat de onderneming dergelijke voorziening ook kan aanleggen in voormelde situatie, dus op een ogenblik dat de begunstigde van het pensioen al enige tijd gepensioneerd is, en dat voor de gehele pensioenlast die op dat ogenblik nog op de vennootschap drukt tot aan het overlijden van de begunstigde? Artikel 48 WIB 1992 vereist immers enkel dat het gaat om « kosten die volgens de aan de gang zijnde gebeurtenissen waarschijnlijk zijn ». Het feit dat al jaarlijks een aanvullend pensioen wordt betaald aan het betrokken gewezen personeelslid, kan worden beschouwd als « de aan de gang zijnde gebeurtenissen » op basis waarvan het waarschijnlijk is dat volgend jaar en de daaropvolgende jaren dergelijk pensioen moet worden uitbetaald.

DO 939422286

Vraag nr. 1191 van de heer de Clippele van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Beroepsverliezen. — Forfait.

Artikel 23, § 2, 1°, WIB 1992, bepaalt dat de nettoo beroepsinkomsten gelijk zijn aan de bruto inkomsten verminderd met de beroepskosten.

Op het stuk van de bruto of semi-bruto inkomsten :

- biedt artikel 342, § 1, 2de lid, WIB 1992, de mogelijkheid die inkomsten te bepalen aan de hand van forfaitaire grondslagen van aanslag. Die grondslagen worden door uw administratie in overleg met de beroepsgroeperingen vastgelegd, zodat de coherentie ervan is gewaarborgd;

— le *Com. I.R.* 342/34, CIR 1992, détermine les cas où le fonctionnaire taxateur peut refuser l'application du forfait.

En ce qui concerne les frais professionnels :

- l'article 342, § 1^{er}, 4^{ème} alinéa, CIR 1992, stipule que certains frais professionnels peuvent être déterminés forfaitairement;
- l'article 49, CIR 1992, stipule que les frais professionnels doivent être justifiés au moyen de documents probants, ou, à défaut, par tous moyens de preuve admis par le droit commun, sauf le serment.

Dès lors qu'une firme détermine :

- son résultat brut ou semi-brut au moyen de bases forfaitaires de taxation acceptées par le fonctionnaire taxateur conformément au 2^{ème} alinéa de la présente;
- ses frais professionnels conformément au 3^{ème} alinéa de la présente, le contribuable applique la loi.

Le résultat net en résultant peut se solder par une perte en principe déductible et/ou reportable selon l'article 23, § 2, 2° et 3°, sauf dans le cas où le texte forfaitaire lui-même exclut pareille déduction ou report.

Or, il me revient que certains agents taxateurs refusent systématiquement cette déduction et/ou report sur la base du *Com. I.R.* 342/33, 2^{ème} alinéa, CIR 1992 et, ce, malgré la cohérence des éléments de calculs visés au 4^{ème} alinéa de la présente.

Agir de la sorte aboutit à pénaliser fiscalement les PME pour lesquelles ces forfaits ont été instaurés.

Qu'en est-il?

DO 939422287

Question n° 1192 de M. de Clippele du 26 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Assurance revenu garanti. — Primes. — Indemnités.

Il existe depuis quelque temps une controverse sur le statut parafiscal de l'assurance « revenu garanti ».

D'une part, certains problèmes existent en ce qui concerne la déductibilité des primes.

Au premier abord, il faut tenir compte de la directive (circulaire HR 243.338.837 du 10 avril 1986) établie par l'administration. Conformément à cette directive, seules les primes pour le risque d'invalidité économique seraient déductibles en vertu de l'article 44 CIR. L'administration ajoute que les primes des contrats offrant une garantie pour invalidité corporelle et économique doivent être ventilées en fonction de ces deux types d'invalidité.

— de *Com. IB* 342/34, WIB 1992, bepaalt de gevallen waarin de belastingambtenaar kan weigeren het forfait toe te passen.

Op het stuk van de beroepskosten :

- bepaalt artikel 342, § 1, 4de lid, WIB 1992, dat sommige beroepskosten forfaitair kunnen worden vastgesteld;
- bepaalt artikel 49, WIB 1992 dat de beroepskosten moeten worden verantwoord door middel van bewijsstukken of, ingeval zulks niet mogelijk is, door alle andere door het gemeen recht toegelaten bewijsmiddelen, met uitzondering van de eed.

Wanneer een firma :

- haar bruto of semi-bruto resultaat bepaalt op grond van forfaitaire grondslagen van aanslag die door de belastingambtenaar worden aanvaard conform het 2de lid van die vraag;
- haar beroepskosten bepaalt conform het 3de lid van die vraag, past de belastingplichtige de wet toe.

Het netto-resultaat kan een verlies aanwijzen dat in principe aftrekbaar en/of overdraagbaar is luidens artikel 23, § 2, 2° en 3°, behalve als de forfaitaire tekst zelf dergelijke aftrek of overdracht uitsluit.

Naar verluidt weigeren bepaalde belastingambtenaren die aftrek en/of overdracht systematisch op basis van de *Com. IB* 342/33, 2de lid, WIB 1992, ongeacht de coherentie van de in het 4de lid van die vraag bedoelde berekeningen.

De KMO's waarvoor die forfaits werden ingesteld, worden op die manier fiscaal gestraft.

Is dat zo?

DO 939422287

Vraag nr. 1192 van de heer de Clippele van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Gewaarborgd-inkomensverzekering. — Premies. — Vergoedingen.

Sinds enige tijd bestaat er een controverse omtrent het parafiscale statuut van de « gewaarborgd-inkomensverzekering ».

Enerzijds rijzen er problemen in verband met de aftrekbaarheid van de premies.

In de eerste plaats dient rekening te worden gehouden met de richtlijn (rondzendbrief HR 243.338.837 van 10 april 1986) van de administratie. Conform die richtlijn zijn enkel premies voor een verzekering tegen economische invaliditeit aftrekbaar krachtens artikel 44 van het WIB. De administratie voegt eraan toe dat de premies voor verzekeringen tegen lichamelijke invaliditeit en economische invaliditeit dienen te worden uitgesplitst naar het type van invaliditeit.

Ensuite, il y a les contrats d'assurance garantissant l'incapacité économique proportionnellement au degré d'invalidité le plus élevé : le degré de l'invalidité physiologique ou le degré de l'invalidité économique.

D'autre part, il y a les problèmes relatifs au caractère imposable des indemnités.

Le cadre juridique peut être tracé comme suit :

En premier lieu il y a les textes de la loi : article 52, 10°, CIR relatif à la déductibilité et les articles 25, 6°; 27, 2^{ème} alinéa, 4°; 28, 3°; 31, 2^{ème} alinéa, 4°; 32, 2^{ème} alinéa 2°; 33, 2^{ème} alinéa, 2° ou 34, § 1, 1°, CIR relatifs au caractère imposable.

En deuxième lieu, il y a les questions de Paul Peeters du 19 décembre 1986, Clerfayt du 21 février 1991, de moi-même du 1^{er} septembre 1992.

En troisième lieu, il y a la jurisprudence :

- arrêt du 25 février 1987 (*Bulletin des impôts* n° 699 de février 1988) (article 26, 2^{ème} alinéa CIR).
- arrêt du 28 octobre 1987 (*Bulletin des impôts* n° 672 de mai 1988) (article 30, 2^{ème} alinéa, 2).
- arrêt de la cour d'appel de Liège du 8 mai 1991.
- arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 22 mai 1992.
- arrêt de la Cour de cassation du 11 juin 1992.
- arrêt de la Cour de Cassation du 23 septembre 1993 (RW, 1993-1994, 26, du 26 février 1994, page 892).

Dans ce contexte, les questions suivantes se posent :

1. Les primes d'un contrat « revenu garanti » sont-elles déductibles lorsque la police garantit uniquement l'invalidité physiologique?

2.

a) Les indemnités payées en vertu d'un contrat « revenu garanti » prévoyant uniquement une garantie pour invalidité physiologique, sont-elles imposables?

b) Dans ce cas, faut-il faire une distinction selon que les indemnités sont oui ou non liées à une activité professionnelle?

3. Les primes d'un contrat « revenu garanti » sont-elles déductibles lorsque la police garantit uniquement l'invalidité économique?

4.

a) Les indemnités payées en vertu d'un contrat « revenu garanti » prévoyant uniquement une garantie pour invalidité économique, sont-elles imposables lorsque fiscalement les primes ont été déqualifiées?

Daarnaast zijn er ook de verzekeringscontracten die verzekeren tegen economische ongeschiktheid naar evenredigheid van de hoogste graad van invaliditeit : de graad van lichamelijke invaliditeit of de graad van economische invaliditeit.

Anderzijds zijn er problemen aangaande de belastbaarheid van de vergoedingen.

Het juridische kader kan als volgt worden samengevat :

Om te beginnen zijn er de wetteksten : artikel 52, 10°, van het WIB betreffende de aftrekbaarheid, en de artikelen 25, 6°; 27, tweede lid, 4°; 28, 3°; 31, tweede lid, 4°; 32, tweede lid, 2°; 33, tweede lid, 2° of 34, § 1, 1°, van het WIB betreffende de belastbaarheid.

Tevens zijn er de vragen van de heer Paul Peeters van 19 december 1986, van de heer Clerfayt van 21 februari 1991 en van mezelf van 1 september 1992.

De jurisprudentie vormt, ten slotte, een derde pijler van dat juridische kader :

- arrest van 25 februari 1987 (*Bulletin der belastingen*, nr. 699 van februari 1988) (artikel 26, tweede lid van het WIB);
- arrest van 28 oktober 1987 (*Bulletin der belastingen*, nr. 672 van mei 1988) (artikel 30, tweede lid, 2°);
- arrest van het hof van beroep van Luik van 8 mei 1991;
- arrest van het hof van beroep van Brussel van 22 mei 1992;
- arrest van het Hof van cassatie van 11 juni 1992;
- arrest van het Hof van cassatie van 23 september 1993 (RW 1993-1994, 26, 26 februari 1994, pagina 892).

In die context rijzen de volgende vragen :

1. Zijn de premies voor een gewaarborgd-inkomensverzekering fiscaal aftrekbaar wanneer de polis enkel een verzekering tegen lichamelijke invaliditeit omvat?

2.

a) Zijn de vergoedingen die worden uitbetaald op grond van een gewaarborgd-inkomenspolis waarin enkel in een verzekering tegen lichamelijke invaliditeit wordt voorzien, belastbaar?

b) Zo ja, dient er een onderscheid te worden gemaakt op grond van het al dan niet in verband staan van de vergoedingen met een beroepsactiviteit?

3. Zijn de premies voor een gewaarborgd-inkomensverzekering fiscaal aftrekbaar wanneer de polis enkel een verzekering tegen economische invaliditeit behelst?

4.

a) Zijn de vergoedingen die worden uitbetaald op grond van een gewaarborgd-inkomenspolis waarin enkel in een verzekering tegen economische invaliditeit wordt voorzien, belastbaar wanneer de premies van de belastingen werden afgetrokken?

b) Dans ce cas, faut-il faire une distinction selon que les indemnités sont oui ou non liées à une activité professionnelle?

5.

a) Les indemnités payées en vertu d'un contrat « revenu garanti » prévoyant uniquement une garantie pour invalidité économique, sont-elles imposables lorsque fiscalement les primes n'ont pas été déduites?

b) Dans ce cas, faut-il faire une distinction selon que les indemnités sont oui ou non liées à une activité professionnelle?

6. Les primes d'un contrat « revenu garanti » sont-elles déductibles lorsqu'il est stipulé dans le contrat que l'invalidité économique sera indemnisée en fonction du degré d'invalidité le plus élevé, soit celui de l'invalidité économique, soit celui de l'invalidité physiologique? Les primes sont-elles totalement déductibles? Ou bien, est-ce uniquement la quote-part relative à l'invalidité économique qui est déductible?

7. Les indemnités payées pour cette dernière police sont-elles toujours imposables ou y a-t-il des exceptions possibles?

8. Quelles mesures prenez-vous afin de garantir au contribuable une certaine sécurité juridique en ce qui concerne le statut fiscal des contrats « revenu garanti »?

DO 939422293

Question n° 1194 de M. Breyne du 26 août 1994 (N.) :

TVA. — Système des cocontractants.

Une des conditions posées à l'établissement de l'impôt à charge du cocontractant est que le client utilise les biens et les services qui lui sont fournis dans l'exercice des activités professionnelles de ce cocontractant (notification n° 3 du 1^{er} février 1979).

Si, par exemple, un entrepreneur effectue des travaux à une habitation appartenant à une société assujettie à la TVA, laquelle loue celle-ci à son gérant ou la met à sa disposition, peut-on dire que la société utilise ces biens et services dans l'exercice des activités professionnelles de ce gérant?

Dans l'affirmative, cela signifie-t-il que la facturation effectuée à la suite de travaux de nature immobilière fournis à une société assujettie à la TVA doit toujours se faire en application de la procédure suivant laquelle le paiement de l'impôt incombe non à la société mais à son gérant?

b) Zo ja, dient er een onderscheid te worden gemaakt op grond van het al dan niet in verband staan van de vergoedingen met een beroepsactiviteit?

5.

a) Zijn de vergoedingen die worden uitbetaald op grond van een gewaarborgd-inkomenspolis waarin enkel in een verzekering tegen economische invaliditeit wordt voorzien, belastbaar wanneer de premies niet van de belastingen werden afgetrokken?

b) Zo ja, dient er een onderscheid te worden gemaakt op grond van het al dan niet in verband staan van de vergoedingen met een beroepsactiviteit?

6. Zijn de premies voor een gewaarborgd-inkomensverzekering aftrekbaar wanneer het verzekeringscontract bepaalt dat een vergoeding wegens economische invaliditeit, met andere woorden de graad van economische invaliditeit, of die van lichamelijke invaliditeit, zal worden toegekend? Zijn de verzekeringspremies geheel aftrekbaar, of is enkel het gedeelte dat men betaalt voor de economische invaliditeit, aftrekbaar?

7. Zijn de op grond van die laatste polis uitgekeerde vergoedingen altijd belastbaar, of zijn er uitzonderingen mogelijk?

8. Welke maatregelen neemt u om de belastingbetaler een zekere mate van rechtszekerheid te waarborgen betreffende het fiscale statuut van de contracten « gewaarborgd inkomen »?

DO 939422293

Vraag nr. 1194 van de heer Breyne van 26 augustus 1994 (N.) :

BTW. — Stelsel van medecontractanten.

Een van de voorwaarden voor de legging van de heffing naar de medecontractant is dat de afnemer de hem verstrekte goederen en diensten gebruikt in de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheid (aanschrijving nr. 3 van 1 februari 1979).

Indien bijvoorbeeld een aannemer werken uitvoert aan een woning van een BTW-belastingplichtige vennootschap die die verhuurt of gratis ter beschikking stelt aan haar zaakvoerder, kan men dan stellen dat de vennootschap de goederen en diensten gebruikt in de uitoefening van haar beroepswerkzaamheden?

Zo ja, betekent dat dan dat de facturatie ingevolge werken in onroerende staat geleverd aan een BTW-plichtige vennootschap altijd moet gebeuren met toepassing van de verlegging?

DO 939422294

Question n° 1195 de M. Breyne du 26 août 1994 (N.) :

Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — TVA.

Un entrepreneur assujéti à la TVA, ayant une société unipersonnelle, utilise une voiture particulière dans l'exercice de ses activités professionnelles.

L'utilisation du véhicule à des fins professionnelles correspond à 60%. Conformément à l'article 45, paragraphe 2, du Code de la TVA, la déduction au titre de la TVA est limitée à 50%.

Ainsi, une facture d'entretien de 4.000 francs belges hors TVA (820 francs belges) ne donne donc droit qu'à la récupération de 410 francs belges maximum.

La TVA non récupérable constitue des frais professionnels dans le cadre des impôts directs.

Si on peut admettre que la TVA non récupérable peut être considérée comme des frais professionnels, à concurrence de quel montant celle-ci peut-elle dès lors être déduite?

DO 939422296

Question n° 1196 de M^{me} Nelis-Van Liedekerke du 26 août 1994 (N.) :*TVA. — Accises. — Taux. — Vins. — Distillats.*

En matière d'impôts indirects, et en particulier de taux de TVA et d'accises sur les vins et les distillats, on observe des différences importantes entre les différents Etats membres de la CE. Si on compare nos taux et ceux des pays voisins et de nos partenaires commerciaux les plus importants, le taux de TVA actuellement en vigueur dans notre pays, qui est de 20,5%, est le plus élevé (à titre de comparaison: Luxembourg : 12%, France : 18,6%; Pays-Bas 17,5% et Allemagne : 15%).

Un taux de TVA aussi élevé et de telles différences avec les taux des pays voisins ont de nombreuses conséquences néfastes pour le marché belge. Si la différence entre les taux de TVA et d'accises de deux pays partenaires commerciaux excède 5%, un marché secondaire se forme, ce qui entraîne une concurrence déloyale au détriment des entreprises belges. Le fait que se forme un marché sans accises constitue un deuxième élément favorisant la concurrence déloyale. La France, l'Italie et l'Espagne ne perçoivent plus d'accises sur les vins mousseux ou non, et quantité de clients s'approvisionnent massivement dans ces pays depuis la suppression des frontières. Tout marché noir organisé occasionne un dommage considérable aux commerçants et aux distributeurs.

DO 939422294

Vraag nr. 1195 van de heer Breyne van 26 augustus 1994 (N.) :

Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — BTW.

Een BTW-plichtige ondernemer in een eenmanszaak gebruikt een personenwagen in de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheid.

Het percentage beroepsgebruik bedraagt 60%. Overeenkomst artikel 45, § 2, Wetboek BTW is de BTW-aftrek beperkt tot 50%.

Op een onderhoudsfactuur van bijvoorbeeld 4.000 Belgische frank excl. 820 Belgische frank BTW kan dus maximaal 410 Belgische frank BTW worden gerecupereerd.

De niet-recupereerbare BTW is een beroepskost in het kader van de directe belastingen.

Indien mag worden aangenomen dat de niet-recupereerbare BTW als beroepskost kan worden beschouwd, ten belope van welk bedrag kan die worden afgetrokken?

DO 939422296

Vraag nr. 1196 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke van 26 augustus 1994 (N.) :

BTW. — Accijnzen. — Tarieven. — Wijnen. — Distillaten.

Inzake indirecte belastingen, en meer bepaald inzake BTW-tarieven en accijnzen voor wijnen en distillaten, zijn tussen de verschillende EG-lidstaten onderling grote verschillen waar te nemen. Bij een vergelijking met de tarieven in de ons direct omringende landen en belangrijkste handelspartners, blijkt het huidige Belgische BTW-tarief van 20,5% het hoogste (ter vergelijking : Luxemburg 12%, Frankrijk 18,6%, Nederland 17,5% en Duitsland 15%).

Een dergelijk hoog BTW-tarief en zulke grote verschillen met de tarieven van de ons omringende landen hebben heel wat nefaste gevolgen voor de Belgische markt. Indien het verschil in BTW-tarieven en accijnzen tussen twee landen-handelspartners meer dan 5% bedraagt, ontstaat er een secundaire markt met als gevolg concurrentievervalsing voor de Belgische ondernemingen. Een tweede element dat concurrentievervalsing werkt, is het feit dat er een accijnsloze markt ontstaat. Frankrijk, Italië en Spanje heffen geen accijnzen meer op stille en mousserende wijnen en sinds het wegvallen van de grenzen, bevoorraden talrijke afnemers zich massaal in die landen. Een georganiseerde zwarte markt berokkent veel schade aan handelaars en distributeurs.

1. Quelles démarches ont déjà été entreprises en vue d'instaurer un régime de TVA uniforme afin de promouvoir la compétitivité des entreprises dans ce secteur?

2. Quelles sont les perspectives à cet égard?

3. Quelles démarches prendrez-vous afin de mettre un terme à ce « circuit noir »?

DO 939422300

Question n° 1197 de M. de Clippele du 26 août 1994 (Fr.) :

TVA. — Amendes. — Relations avec les assujettis.

Les assujettis à la TVA ont constaté que leurs extraits de compte mentionnaient désormais une évocation du tarif des amendes tel qu'il résulte de l'arrêté royal du 21 octobre 1993.

Cette mention apparaît, à ma connaissance, sur tous les extraits, même envoyés aux assujettis dont le respect des obligations en matière de TVA est irréprochable à tous égards.

Je dois vous informer que cette initiative de votre administration a été très mal accueillie par les assujettis, qui goûtent très peu de faire, en l'absence de toute infraction, l'objet d'allusions menaçantes à des peines susceptibles de les frapper pour des infractions purement hypothétiques.

La qualité des relations entre l'administration et les administrés, à laquelle vous vous êtes déclaré attaché, ne sort pas grandie de cette initiative.

Que faites-vous pour supprimer cette mention ou la faire exprimer en des termes considérablement plus nuancés?

DO 939422301

Question n° 1198 de M. de Clippele du 26 août 1994 (Fr.) :

Impôt des personnes physiques. — Indemnités compensatoires de revenus professionnels. — Assurances privées. — Régime fiscal.

Une personne physique, exerçant une activité professionnelle indépendante, peut souscrire auprès d'une compagnie d'assurances une police, en-dehors de toute organisation par la loi, qui lui assure des indemnités si un accident ou une maladie la met dans l'incapacité de travailler.

Ce contribuable n'est pas contraint d'alléguer les primes en qualité de charges professionnelles. Il peut s'en abstenir.

Si un sinistre survient, la compagnie d'assurances versera les indemnités et émettra dans tous les cas une

1. Welke stappen werden al ondernomen om een eenvormig BTW-stelsel tot stand te brengen met het oog op de competitiviteit van de ondernemingen in die sector?

2. Wat zijn de vooruitzichten?

3. Welke maatregelen neemt u om aan het « zwarte circuit » een eind te stellen?

DO 939422300

Vraag nr. 1197 van de heer de Clippele van 26 augustus 1994 (Fr.) :

BTW. — Boetes. — Omgang met de BTW-plichtigen.

De BTW-plichtigen hebben vastgesteld dat voortaan op hun rekeningafschrift melding wordt gemaakt van het tarief van de boetes, zoals bepaald door het koninklijk besluit van 21 oktober 1993.

Die melding staat, naar mijn weten, op alle afschriften, zelfs op die toegestuurd aan de BTW-plichtigen die in alle opzichten hun BTW-plichten onberispelijk nakomen.

Ik moet u erop wijzen dat dat initiatief van uw administratie zeer slecht is aangekomen bij de BTW-plichtigen, die het allesbehalve op prijs stellen dat zij op een dreigende toon worden gewezen op de straffen die hen te wachten staan voor louter denkbeeldige inbreuken die zij niet hebben gepleegd.

Zoiets komt de goede betrekkingen tussen de administratie en de burgers, waarvan u hebt verklaard dat ze u na aan het hart liggen, zeker niet ten goede.

Welke maatregelen treft u om die melding te schrappen of om ze in veel meer genuanceerde bewoordingen te laten opnemen?

DO 939422301

Vraag nr. 1198 van de heer de Clippele van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Personenbelasting. — Vergoedingen ter vervanging van beroepsinkomsten. — Particuliere verzekeringen. — Belastingstelsel.

Een natuurlijke persoon die een zelfstandig beroep uitoefent, kan bij een verzekeringsmaatschappij een polis afsluiten, buiten elke wettelijke regeling om, op grond waarvan hij vergoedingen ontvangt wanneer hij door ongeval of ziekte arbeidsonbekwaam is.

Die belastingplichtige is niet verplicht de premies als beroepskosten aan te geven. Het staat hem vrij ze niet te vermelden.

Bij ziekte of ongeval zal de verzekeringsmaatschappij de vergoedingen uitkeren en in alle gevallen een

fiche de modèle 281 qu'elle enverra à l'Administration des contributions directes. Elle ne se souciera à aucun moment du régime fiscal des primes dans le chef de son assuré.

Si le contribuable n'a pas réduit sa base imposable des primes, il ne déclarera pas les indemnités en qualité de revenus.

L'administration en possession de la fiche précitée, considérera que le contribuable dissimule le revenu compensatoire.

Que pensez-vous de cette situation?

DO 939422302

Question n° 1199 de M. de Clippele du 26 août 1994 (Fr.) :

Protection légale du titre de conseil fiscal.

Je ne sais pas quand les Chambres seront en état de délibérer du projet de loi contenant le code des procédures fiscales, mais j'apprends qu'en tout état de cause, la restructuration des administrations fiscales sera effective en juillet 1995.

Dans ce contexte, les contribuables se trouveront davantage encore qu'aujourd'hui dans la nécessité de recourir aux lumières de personnes qualifiées pour les aider, notamment pour savoir, au sein de l'administration rénovée, qui est compétent pour quoi.

La protection légale du titre de conseil fiscal en Belgique devient non seulement une nécessité, mais désormais une urgence.

Je crois savoir que vous organisez une vaste concertation sur ce sujet. Je souhaite que cette concertation soit un accélérateur pour le projet et non un frein.

Les craintes exprimées par des professions qui dispensent des conseils en matière fiscale dans le cadre de leurs activités, tels les avocats, les experts-comptables et les réviseurs d'entreprises, me semblent vaines.

L'important n'est pas de rendre la situation actuelle plus complexe, mais au contraire plus claire, en permettant au contribuable-consommateur de décèler à qui il peut s'adresser pour recevoir des conseils sous le double sceau de la compétence et du respect des lois.

L'argument selon lequel le nombre réel de personnes concernées par le titre et n'exerçant aucune des professions citées supra, serait minime, me paraît fallacieux. Je ne dois pas rappeler que le législateur a voulu protéger le titre d'avocat à la Cour de cassation, et partant les justiciables, pour un nombre infime de personnes.

Partagez-vous mes réflexions?

fiche 281 opmaken, die zij aan de Administratie van de directe belastingen zal opsturen. Op geen enkel ogenblik zal zij zich bekommeren om het belastingstelsel van die premies waaraan de verzekerde is onderworpen.

Wanneer de belastingplichtige de premies niet van de grondslag van zijn belasting heeft afgetrokken, zal hij de vergoedingen niet als inkomsten aangeven.

De administratie die in het bezit is van voornoemde fiche, zal ervan uitgaan dat de belastingplichtige het vervangingsinkomen niet opgeeft.

Wat denkt u van die situatie?

DO 939422302

Vraag nr. 1199 van de heer de Clippele van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Wettelijke bescherming van de titel van belastingconsulent.

Ik weet niet wanneer de Kamers het wetsontwerp houdende het wetboek van de belastingprocedures zullen bespreken en erover zullen kunnen stemmen maar verneem alvast dat de herstructurering van de belastingadministraties in juli 1995 een feit zal zijn.

In die context zal de belastingplichtige meer nog dan vandaag al het geval is, een beroep moeten doen op de kennis van specialisten en bij die gekwalificeerde mensen moeten aankloppen, al was het maar om te weten wie nu waarvoor bevoegd is binnen de vernieuwde administratie.

De wettelijke bescherming van de titel van belastingconsulent in België is niet langer een noodzaak zonder meer. Het is nu een dringende noodzaak geworden.

Ik meen te weten dat u een uitgebreid overleg organiseert. Ik hoop dat overleg de behandeling van het ontwerp zal bespoedigen en niet zal vertragen.

De vrees die bepaalde beroepscategorieën die binnen het kader van hun activiteiten ook belastingadvies verstrekken (advocaten, accountants, bedrijfsrevisoren), hebben geuit, lijkt me ongegrond.

Het is niet de bedoeling de bestaande situatie nog complexer te maken. Een en ander moet integendeel veel klaarder worden, en de belastingplichtige-consument moet weten bij wie hij voor deskundig advies conform de wet terecht kan.

Het argument dat het werkelijke aantal personen dat bedoelde titel zou claimen en daarbij geen enkel van de bovenstaande beroepen zou uitoefenen, miniem zou zijn, is mijns insziens niet meer dan een drogreden. Hoef ik u erop te wijzen dat de wetgever de titel van advocaat bij het Hof van cassatie, en dus ook de justitiabelen, indertijd heeft willen beschermen ten behoeve van een zeer klein aantal personen?

Onderschrijft u mijn beschouwingen?

DO 939422316

Question n° 1201 de M. Eerdeken van 29 août 1994
(Fr.) :

Loterie nationale. — Lotto.

L'Etat s'occupe d'organiser la Loterie nationale et le Lotto.

L'organisation de ces jeux par l'Etat, nonobstant un certain nombre de frais de fonctionnement et de personnel, implique pour l'Etat fédéral des recettes importantes.

Quelle est, année par année, depuis 1990, la ventilation de la recette nette apportée à l'Etat fédéral tant par le Lotto que par la Loterie nationale?

D'autre part et pour ces mêmes années, quel est le montant ristourné par l'Etat sur les bénéfices de ces opérations tant pour des actions spécifiques (intégration ou autres) qu'en matière de subventions à des organismes tels que la Fondation Roi Baudouin ou à des organismes culturels, sportifs ou autres?

DO 939422323

Question n° 1203 de M. Simonet du 31 août 1994
(Fr.) :

Opérations financières. — Marchés financiers. — Titrisation.

La loi du 5 août 1992 modifiant, en ce qui concerne les organismes de placement en créances, la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, crée l'essentiel du nouveau cadre législatif de la titrisation.

On sait que la technique de la titrisation est apparue et a été élaborée depuis les années 1960 dans les droits anglo-saxons : il s'agit d'une technique financière par laquelle une personne qui a accordé des crédits cède les créances résultant de ces crédits, non pas sous leur forme originelle mais sous la forme de titres négociables émis dans le cadre d'un organisme de placement en créances créé pour représenter les créances cédées.

Le principe de base du nouveau régime belge est la création d'un nouveau type d'organisme de placement collectif, à savoir l'organisme de placement en créances qui peut lui-même revêtir deux formes juridiques :

- soit la forme dite contractuelle du fonds de placement en créances (FPC);
- soit la forme dite statutaire de la société d'investissement en créances (SIC).

Le nouveau régime légal ouvre la porte à de nombreuses questions :

DO 939422316

Vraag nr. 1201 van de heer Eerdeken van 29 augustus 1994 (Fr.) :

Nationale loterij. — Lotto.

De Nationale loterij en de Lotto worden door de staat georganiseerd.

Ondanks een aantal werkings- en personeelskosten zorgt het op touw zetten van die kansspelen door de staat voor aanzienlijke ontvangsten voor de federale overheid.

Wat is de jaarlijkse netto-opbrengst voor de federale staat, zowel van de Lotto als van de Nationale loterij, sinds 1990?

Welk aandeel van de winsten op die operaties stortte de staat terug, zowel voor specifieke acties (integratie of andere) als in de vorm van toelagen aan instellingen — zoals de Koning Boudewijnstichting of aan culturele, sportieve of andere instellingen?

DO 939422323

Vraag nr. 1203 van de heer Simonet van 31 augustus 1994 (Fr.) :

Financiële transacties. — Financiële markten. — Effectivering.

De wet van 5 augustus 1992 tot wijziging wat de instellingen voor belegging in schuldvorderingen betreft, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten legt de krachtlijnen van het nieuw wettelijk kader van de effectivering vast.

De effectiveringstechniek heeft, zoals bekend, in de jaren zestig in het Angelsaksisch recht het licht gezien : het gaat om een financiële techniek waarbij een kredietverlener de uit die kredieten voortvloeiende schuldvorderingen overdraagt, niet in hun oorspronkelijke vorm maar in de vorm van verhandelbare effecten uitgegeven in het kader van een instelling voor belegging die is opgericht om de overgedragen schuldvorderingen te vertegenwoordigen.

Het grondbeginsel van het nieuw Belgisch stelsel is de oprichting van een nieuw soort instelling voor collectieve beleggingen, met name de instelling voor belegging in schuldvorderingen die op haar beurt twee juridische vormen kan aannemen :

- de zogenaamde contractuele vorm van het fonds voor belegging in schuldvorderingen (FBS);
- de zogenaamde statutaire vorm van de vennootschap voor belegging in schuldvorderingen (VBS).

Het nieuw stelsel doet tal van vragen rijzen :

1. Concernant le champ d'application de la loi, l'article 119*bis* vise les organismes de placement de créances « ... dont les moyens de financement sont recueillis au moins partiellement auprès du public par la voie d'une émission publique de titres négociables ou non ». Comment définissez-vous en l'espèce la notion de « public » ou d'« émission publique »?

Doit-on se référer à l'arrêté royal du 3 janvier 1991 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne, disposition réglementaire dont les critères ne sont toutefois pas toujours aisément transposables? Pourriez-vous préciser ce point?

D'autre part et dans le même ordre d'idées, le libellé de l'article 119*bis* implique-t-il que les opérations « privées » échapperaient au champ d'application de la loi?

2. Concernant les règles particulières applicables à la société d'investissement en créances (SIC), l'article 108, 3°, de la loi stipule que tout organisme de placement, en ce compris la SIC, doit être géré par une société de gestion.

Or, l'article 119*quater*, alinéa 1^{er}, de la loi se limite à prévoir pour les seuls fonds de placement en créances (FPC) certaines règles essentielles, telle l'obligation visée à l'article 113 de convoquer une assemblée générale dans certaines circonstances (ladite obligation s'imposant aux organes de la société de gestion). Dans le silence de l'article 119*quater* de la loi, ces règles sont-elles sensées s'appliquer également aux sociétés de gestion chargées de gérer une SIC?

Si telle est l'intention du gouvernement, comment entendez-vous porter remède à ce qui doit bien être considéré comme une lacune de la loi?

3. Concernant le contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, la loi nouvelle ne renvoie pas systématiquement aux dispositions de la loi du 4 décembre 1990 organisant le contrôle de la CBF (comme c'est le cas, par exemple, pour les organismes de placement collectif émetteurs de certificats immobiliers - article 106).

Ce contrôle de la Commission bancaire trouve-t-il à s'appliquer et, dans l'affirmative, quelle en est la base légale?

1. Met betrekking tot het toepassingsgebied van de wet is het zo dat artikel 119*bis* betrekking heeft op de instellingen voor belegging in schuldvorderingen « waarvan de financieringsmiddelen minstens gedeeltelijk uit het publiek worden aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare effecten ». Hoe omschrijft u in casu het begrip « openbaar » of « openbare uitgifte »?

Moet daarbij worden verwezen naar het koninklijk besluit van 3 januari 1991 betreffende het openbaar karakter van verrichtingen om spaargelden aan te trekken, een regelgeving waarvan de criteria echter niet altijd makkelijk kunnen worden toegepast? Kan u dat punt toelichten?

Houdt de tekst van artikel 119*bis* tevens in dat de « particuliere » verrichtingen buiten het toepassingsveld van de wet vallen?

2. Met betrekking tot de bijzondere bepalingen die van toepassing zijn op de vennootschappen voor belegging in schuldvorderingen (VBS), bepaalt artikel 108, 3°, van de wet dat alle beleggingsinstellingen, met inbegrip van de vennootschappen voor belegging in schuldvorderingen, door een beheersvennootschap moeten worden beheerd.

Artikel 119*quater*, lid 1, van de wet beperkt zich echter, uitsluitend voor de fondsen voor belegging in schuldvorderingen, tot het opleggen van bepaalde essentiële regels, zoals de in artikel 113 beoogde verplichting om in bepaalde omstandigheden een algemene vergadering bijeen te roepen (voornoemde verplichting geldt voor de organen van de beheersvennootschap). Aangezien artikel 119*quater* van de wet daar in alle talen over zwijgt, zijn die regels eveneens van toepassing op de beheersvennootschappen met het beheer van een VBS?

Als dat de bedoeling van de regering is, hoe zal u die leemte in de wet opvullen?

3. Inzake de door de Commissie van het bank- en financiewezen uitgeoefende controle verwijst de nieuwe wet niet stelselmatig naar de bepalingen van de wet van 4 december 1990 houdende controle van de CBF (zoals bijvoorbeeld het geval is voor de instellingen voor collectieve belegging die vastgoedcertificaten uitgeven - artikel 106).

Is de Bankcommissie ertoe gemachtigd die controle uit te oefenen, en zo ja, krachtens welke wetsbepalingen?

**Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique**

DO 939422189

Question n° 858 de M. Van Nieuwenhuysen du
27 juillet 1994 (N.) :

Services de police. — Camions. — Contrôles.

Combien de camions ont été contrôlés au cours des
dernières années par la gendarmerie et la police?

Combien de procès-verbaux ont été rédigés lors de
ces contrôles?

DO 939411931

Question n° 859 de M. de Clippele du 2 août 1994
(Fr.) :

Sociétés. — Comptes annuels. — Numéro national.

Les sociétés ont un numéro national formé de 9 chiffres. Pour une société assujettie à la TVA, le numéro national est identique au numéro de TVA. Ce numéro doit être indiqué sur la page 1 des comptes annuels déposés à la Banque nationale (centrale des bilans).

Il me revient 2 cas étranges :

- a) Une société assujettie à la TVA change d'objet social et, en raison de son nouvel objet, renonce à son immatriculation à la TVA. Elle constate que son numéro national est modifié par la Banque nationale et en devient une autre.
- b) Une société assujettie à la TVA se scinde en 2 sociétés nouvelles, dont l'une (A) poursuit l'activité d'assujetti à la TVA de la société scindée et l'autre (B) poursuit une activité qui ne confère pas la qualité d'assujetti à la TVA. L'acte de scission précise que la continuité du compte-courant TVA échoit à A. Les sociétés issues de la scission constatent que non seulement B reçoit un numéro national différent de celui de la société scindée (ce qui peut se comprendre) mais aussi A reçoit un nouveau numéro national. A dispose depuis lors d'un numéro de TVA et d'un numéro national différents.

Dans les 2 cas, totalement étrangers l'un à l'autre, le changement de numéro n'a jamais été notifié par écrit. Il est constaté a posteriori, non sans que la société concernée encoure des reproches sur le complétage de la page 1 de ses comptes annuels.

**Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken**

DO 939422189

Vraag nr. 858 van de heer Van Nieuwenhuysen van
27 juli 1994 (N.) :

Politiediensten. — Vrachtwagens. — Controles.

Hoeveel vrachtwagens werden er de jongste jaren
door rijkswacht en politie gecontroleerd?

Hoeveel processen-verbaal werden er daarbij opgesteld?

DO 939411931

Vraag nr. 859 van de heer de Clippele van 2 augustus
1994 (Fr.) :

Vennootschappen. — Jaarrekening. — Rijksregister-nummer.

Vennootschappen hebben een rijksregisternummer van 9 cijfers. Bij BTW-plichtige vennootschappen is het rijksregisternummer identiek met het BTW-nummer. Dat nummer moet op pagina 1 van de aan de Nationale Bank (balanscentrale) overgelegde jaarrekening vermeld staan.

Mij kwamen twee merkwaardige gevallen ter ore :

- a) Een BTW-plichtige vennootschap verandert haar maatschappelijk doel en zegt diensgevolge haar BTW-registratie op. Ze stelt daarop vast dat haar rijksregisternummer door de Nationale Bank wordt veranderd.
- b) Een BTW-plichtige vennootschap splitst zichzelf op in twee nieuwe vennootschappen : vennootschap A zet de BTW-plichtige werkzaamheid van de opgesplitste vennootschap voort, en vennootschap B wijdt zich aan een niet-BTW-plichtige activiteit. In de splitsingsakte wordt gepreciseerd dat de BTW-rekeningcourant vennootschap A toevalt. De uit de splitsing voortgekomen vennootschappen stellen evenwel vast dat niet alleen vennootschap B een ander rijksregisternummer krijgt dan de oorspronkelijke, gesplitste vennootschap (wat begrijpelijk is), maar dat ook vennootschap A een nieuw rijksregisternummer toegekend krijgt. Daarmee heeft vennootschap A nu twee verschillende nummers voor haar BTW- en haar rijksregisternummer.

In geen van die twee, geheel los van elkaar staande gevallen werd de wijziging van het nummer schriftelijk meegedeeld. De wijziging werd a posteriori geconstateerd, nadat de betrokken vennootschap bovendien werd berispt naar aanleiding van de op pagina 1 van haar jaarrekening in te vullen gegevens.

1. Quelle est la ratio legis de ces changements?

2. L'absence de notification des changements est-elle admissible?

DO 939422214

Question n° 861 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

Ville de Hal. — Emploi des langues. — Traductions.

Au début de l'année 1992, vous avez demandé l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'envoi de communications libellées en français telles que des avis d'enquête de commodo et incommodo pour des établissements situés à proximité des limites de la communes. Il s'agissait, en l'occurrence, de la ville de Hal, située aux confins de la Région wallonne et de la Région flamande. La Commission permanente de contrôle linguistique estime, à cet égard, que soit l'administration communale de Hal, soit la commune expéditrice peut fournir une traduction officielle.

Si les administrations communales ne souhaitent pas effectuer ce travail, la ville de Hal a le droit de demander au gouverneur de la province de Brabant de faire réaliser la traduction des avis d'enquête.

Comment cette position se concrétisera-t-elle dans la pratique après la scission de la province du Brabant?

DO 939422215

Question n° 862 de M. Van den Eynde du 2 août 1994 (N.) :

Contrôles de police.

Des agents de police et gendarmes ont fait au quotidien « *Het Nieuwsblad* » du 9 juillet 1994, les déclarations suivantes à propos du quartier de la place Eugène Verboeckhoven à Schaerbeek : « Un quartier mal famé. A chaque fois que nous y opérons, nous sommes encerclés dans les plus brefs délais par une meute de jeunes qui ne demandent qu'à nous voir déguerpir le plus vite possible. C'est d'ailleurs ce que nous faisons afin d'éviter des affrontements, même si nous savons que de grosses quantités de drogues sont commercialisées sur cette place et dans les rues adjacentes. » En d'autres termes, il n'y plus, en réalité, de contrôle de police dans ce quartier.

1. Existe-t-il encore d'autres quartiers similaires à Bruxelles, Gand ou Anvers?

2. Dans l'affirmative, lesquels?

3. S'agit-il d'une situation temporaire ou définitive?

1. Wat is de ratio legis achter die nummerwijzigingen?

2. Is het niet betekenen van die wijzigingen niet ontoelaatbaar?

DO 939422214

Vraag nr. 861 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

Stad Halle. — Taalgebruik. — Vertalingen.

Begin 1992 vroeg u aan de Vaste commissie voor taaltoezicht advies omtrent het toesturen van Franstalige mededelingen zoals berichten van onderzoek de commodo et incommodo voor inrichtingen nabij de gemeentegrenzen. Het ging meer specifiek over de stad Halle, aan de grens van het Waalse met het Vlaamse Gewest. De Vaste commissie voor taaltoezicht oordeelt in dat verband dat er voor een officiële vertaling kan worden gezorgd hetzij door het gemeentebestuur van Halle, hetzij door de versturende gemeente.

Indien de gemeentebesturen dat niet wensen te doen, heeft de stad Halle het recht aan de gouverneur van de provincie Brabant om de vertaling te vragen van de berichten van onderzoek.

Hoe wordt die stelling na de splitsing van de provincie Brabant vertaald?

DO 939422215

Vraag nr. 862 van de heer Van den Eynde van 2 augustus 1994 (N.) :

Politiecontroles

In de krant *Het Nieuwsblad* van 9 juli 1994 verklaarden politieagenten en rijkswachters het volgende over de buurt rond het Eugène Verboeckhovenplein in Schaerbeek : « Een rotbuurt. Telkens we er optreden, worden we binnen de kortste keren omsingeld door een meute jongeren, die niet liever wil dan dat we zo snel mogelijk ophoepelen. Om rellen te vermijden, doen we dat dan ook, zelfs al weten we dat op en rond het plein massa's drugs worden verhandeld. » Met andere woorden er is in feite geen politiecontrole meer in die wijk.

1. Zijn er nog wijken van die aard in Brussel, Gent of Antwerpen?

2. Zo ja, welke?

3. Is die situatie tijdelijk of definitief?

DO 939422216

Question n° 863 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

Gendarmerie. — Tachygraphes. — Difficultés d'interprétation.

Il semblerait que nombre de gendarmes ne seraient pas à même d'interpréter correctement les données des tachygraphes. On est dès lors en droit de se demander si le contrôle des camions et des autobus s'opère de manière efficace dans notre pays.

1. Est-il exact que de nombreux gendarmes ne savent pas interpréter les disques des tachygraphes?
2. Ne favorise-t-on pas de la sorte de multiples abus?
3. Cette situation s'explique-t-elle le cas échéant par une lacune dans la formation des gendarmes?
4. Y sera-t-il remédié?

DO 939422217

Question n° 864 de M. Dewinter du 2 août 1994 (N.) :

Gendarmerie. — Suppression des équipes ABT.

Les équipes ABT (chargées de la lutte contre le banditisme et le terrorisme) de la gendarmerie ont été supprimées récemment.

L'une des conséquences de cette mesure serait que le nombre de criminels arrêtés annuellement aurait considérablement diminué.

1. Combien de criminels les équipes ABT arrêtaient-elles annuellement?
2. Quelle part du total des criminels arrêtés l'étaient par ces équipes ABT?
3. Combien de criminels ont été arrêtés au cours de l'année écoulée?

DO 939422218

Question n° 865 de M. De Mol du 2 août 1994 (N.) :

Politique en matière de drogue. — Khat.

Aux Pays-Bas, il est autorisé depuis peu de mâcher du khat. L'utilisation de cet hallucinogène ne serait pas

DO 939422216

Vraag nr. 863 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

Rijkswacht. — Tachografen. — Interpretatiemoeilikheden.

Naar verluidt zouden heel wat rijkswachters niet in staat zijn om tachografen fatsoenlijk te interpreteren. De vraag kan worden gesteld of de controle op vrachtwagens en autobussen in dit land wel op een efficiënte wijze gebeurt.

1. Klopt het dat talrijke rijkswachters de schijven van de tachograaf niet kunnen interpreteren?
2. Worden op die manier niet veel misbruiken in de hand gewerkt?
3. Is dat desgevallend een gemis in de opleiding van de rijkswachters?
4. Wordt dat verholpen?

DO 939422217

Vraag nr. 864 van de heer Dewinter van 2 augustus 1994 (N.) :

Rijkswacht. — Afschaffing van ABT-ploegen.

Een tijd geleden werden de ABT-ploegen (anti-banditisme en terrorismebestrijdingsteams) bij de rijkswacht afgeschaft.

Dat zou onder andere als gevolg hebben dat het aantal jaarlijks opgepakte misdadigers drastisch verminderd is.

1. Hoeveel misdadigers werden er jaarlijks gevat door de ABT-ploegen?
2. Wat was het aandeel van die ABT-ploegen in het totaal aantal opgepakte misdadigers?
3. Hoeveel misdadigers werden er het afgelopen jaar opgepakt?

DO 939422218

Vraag nr. 865 van de heer De Mol van 2 augustus 1994 (N.) :

Drugbeleid. — Kath.

In Nederland is sinds kort het kauwen van khat toegestaan. Dat genotmiddel zou niet in strijd zijn met

contraire à la loi sur les stupéfiants. On affirme de surcroît que mâcher du khat ne nuirait pas à la santé publique.

1.

- a) Est-il interdit de mâcher du khat dans notre pays?
- b) Dans l'affirmative, sur quelle base?

2.

- a) Quelle est l'ampleur de la consommation de khat dans notre pays?
- b) Quels problèmes dus à ce phénomène ont été constatés à ce jour?

3. Des démarches peuvent ou doivent-elles être entreprises afin d'autoriser la mastication de khat dans notre pays?

de opiumwet. Bovendien wordt geargumenteed dat het kauwen van kath de volksgezondheid niet bedreigt.

1.

- a) Is het kauwen van kath in ons land verboden?
- b) Zo ja, op basis waarvan?

2.

- a) Hoe verspreid is het kauwen van kath in ons land?
- b) Welke problemen werden tot nu toe vastgesteld met betrekking tot en als gevolg van het kauwen van kath?

3. Kunnen of moeten er in ons land stappen worden gedaan om het kauwen van kath toe te staan?

DO 939422219

Question n° 866 de M. Van Parys du 2 août 1994 (N.):

Contrats de sécurité. — Recrutement d'auxiliaires statutaires. — Statut.

Des auxiliaires statutaires ont été recrutés à la suite de la conclusion de contrats de sécurité avec différentes villes.

Leur statut manque de clarté.

1. Ces officiers auxiliaires ont-ils la qualité d'officier de police judiciaire?

2. Ont-ils compétence pour constater ou rechercher toutes les infractions ou uniquement pour des infractions bien déterminées?

3. Ont-ils, dans le cadre des contrôles généraux de sécurité, compétence pour rechercher et constater les infractions?

4. Ont-ils compétence pour rechercher et constater les infractions au code de la route?

5. Peuvent-ils, en vertu de la loi, en cas de flagrant délit, exercer eux-mêmes certains pouvoirs du procureur du Roi et du juge d'instruction ou ne peuvent-ils exercer certaines compétences du juge d'instruction que s'ils ont reçu une délégation à cet effet?

6.

- a) Ces auxiliaires sont-ils soumis, en ce qui concerne l'exercice éventuel d'une fonction de police judiciaire, à la tutelle disciplinaire du procureur général près la cour d'appel?
- b) Dans la négative, de quelle tutelle disciplinaire relèvent ces auxiliaires?

DO 939422219

Vraag nr. 866 van de heer Van Parys van 2 augustus 1994 (N.):

Veiligheidscontracten. — Aanwerving van statutaire hulpagenten. — Statuut.

Ter gelegenheid van het sluiten van veiligheidscontracten met verscheidene steden werden statutaire hulpagenten aangeworven.

Er bestaat onduidelijkheid omtrent het statuut van die hulpagenten.

1. Hebben die hulpofficieren de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie?

2. Hebben zij de bevoegdheid alle misdrijven vast te stellen of op te sporen of alleen sommige misdrijven?

3. Hebben die hulpagenten in het kader van het algemeen veiligheidstoezicht bevoegdheid om misdrijven op te sporen en vast te stellen?

4. Hebben die hulpagenten de bevoegdheid verkeersmisdrijven op te sporen en vast te stellen?

5. Kunnen de hulpagenten ingeval van ontdekking op heterdaad uit kracht van de wet zelf sommige ambtsbevoegdheden van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter uitoefenen of kunnen zij slechts sommige bevoegdheden van de onderzoeksrechter uitoefenen mits zij daartoe delegatie ontvangen hebben?

6.

- a) Staan de hulpagenten wat hun eventuele uitoefening van een functie van gerechtelijke politie betreft, onder het tuchttoezicht van de procureur-generaal bij het hof van beroep?
- b) Zo niet, onder welk tuchttoezicht vallen die hulpagenten?

DO 939422220

Question n° 867 de M. Maingain du 2 août 1994 (Fr.) :

Protection civile. — Volontaires francophones. — Défilé.

Par lettre ouverte de ce 19 juillet, les représentants des volontaires de la protection civile des provinces de Liège, Namur et Luxembourg, expriment leur mécontentement à la suite de l'exclusion des volontaires francophones de la direction provinciale de Namur au défilé du 21 juillet dernier.

Selon l'information reprise dans cette lettre ouverte, ils ont été remplacés par des volontaires néerlandophones de Gand.

Pouvez-vous préciser les circonstances et les causes de ce litige?

DO 939422221

Question n° 868 de M. Jan Peeters du 2 août 1994 (N.) :

Milice. — Report d'appel. — Conseils de la milice.

Le statut du milicien prévoit que les miliciens peuvent, pour certains motifs, obtenir un report d'appel comme s'il s'agissait d'un droit. L'arrêté royal du 26 mars 1990 relatif à l'affectation des miliciens et à leur appel au service prévoit, en son article 17/2°, que le milicien ayant engagé une procédure de recours devant le conseil supérieur de la milice a également droit à un report d'appel jusqu'à ce que sa situation de milice soit fixée définitivement.

Aux termes de l'article 12 de ce même arrêté royal, le droit au report peut être limité par le ministre en raison de circonstances exceptionnelles, et le ministre peut procéder au retrait de toutes ou de certaines catégories de report.

Précédemment, les miliciens qui avaient engagé une procédure de recours devant un conseil provincial de la milice ou le conseil supérieur de la milice obtenaient automatiquement un report de leur appel sur la base de l'article 17/2°. Depuis quelques mois, le ministère de la Défense nationale refuse systématiquement ces reports, et les intéressés sont appelés pour entamer leur service militaire en septembre. Les intéressés se voient uniquement notifier qu'ils ont encore la possibilité de demander une dispense de service temporaire à leur chef de corps. Toutefois, il ne s'agit pas d'un droit mais d'une simple faveur des supérieurs locaux des intéressés, dont la décision n'est du reste susceptible d'aucune forme de recours.

DO 939422220

Vraag nr. 867 van de heer Maingain van 2 augustus 1994 (Fr.) :

Civiele bescherming. — Franstalige vrijwilligers. — Défilé.

In een open brief gedateerd van 19 juli 1994 drukten de vertegenwoordigers van de vrijwilligers van de civiele bescherming van de provincies Luik, Namen en Luxemburg hun ongenoegen uit omdat de Franstalige vrijwilligers van de provinciale directie van Namen van deelname aan het défilé van 21 juli jongstleden werden uitgesloten.

Volgens de informatie die in die open brief wordt gegeven, werden zij door Nederlandstalige vrijwilligers uit Gent vervangen.

Kan u de omstandigheden en de redenen van dat geschil toelichten?

DO 939422221

Vraag nr. 868 van de heer Jan Peeters van 2 augustus 1994 (N.) :

Dienstplicht. — Verdaging van oproeping. — Militieraden.

Het statuut van de dienstplichtige bepaalt dat dienstplichtigen om sommige redenen verdaging van oproeping kunnen bekomen als een recht. Artikel 17/2° van het koninklijk besluit van 26 maart 1990 betreffende de aanwijzing van de dienstplichtigen en hun oproeping voor de dienst bepaalt dat de dienstplichtige die een beroepsprocedure heeft lopen bij de hoge militieraad eveneens recht heeft op een verdaging van oproeping totdat zijn militiepositie definitief is bepaald.

Het recht op verdaging kan volgens datzelfde koninklijk besluit (artikel 12) door de minister om uitzonderlijke redenen worden beperkt, en de minister kan alle of sommige categorieën van verdaging intrekken.

Voorheen kregen de dienstplichtigen die een procedure bij de provinciale of de hoge militieraad lopen hadden, automatisch een verdaging van hun oproeping op basis van artikel 17/2°. Sinds enkele maanden weigert het ministerie van Landsverdediging systematisch die verdagingen, en worden betrokkenen opgeroepen om hun legerdienst in september aan te vatten. Aan de betrokkenen wordt enkel gemeld dat zij nog een tijdelijke ambtsontheffing kunnen vragen aan hun korpscommandant, maar dat is geen recht, louter een gunst van de plaatselijke oversten waartegen trouwens geen enkele vorm van beroep mogelijk is.

Le secrétariat du conseil supérieur de la milice ne comprend actuellement qu'un fonctionnaire (section néerlandaise), de sorte qu'au bas mot 250 dossiers sont encore en souffrance. Ces dossiers ne seront certainement pas clôturés en septembre.

Des dizaines de miliciens qui normalement auraient droit à une dispense pour motifs sociaux et familiaux devront donc tout de même entamer leur service militaire.

1. Combien de dossiers, répartis par rôle linguistique, le conseil supérieur de la milice et les conseils provinciaux de la milice examinent-ils encore?

2. Quelles mesures prendrez-vous pour empêcher que des dizaines de miliciens qui ont normalement droit à une dispense doivent tout de même entamer leur service militaire?

DO 939422222

Question n° 869 de M. Van Vaerenbergh du 2 août 1994 (N.) :

Listes de candidats aux élections. — Répartition équilibrée entre hommes et femmes. — CPAS.

Dans les communes à facilités, les mandataires du CPAS sont élus directement.

La circulaire du 22 juin 1994 relative à la loi du 24 mai 1994 visant à promouvoir une répartition équilibrée des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections, publiée au *Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1994, ne comporte pas de directives concernant le nombre minimum de candidats de chaque sexe devant figurer sur lesdites listes.

Des instructions spéciales existent-elles également en cette matière?

DO 939422233

Question n° 870 de M. Eerdekens du 2 août 1994 (Fr.) :

Protection civile. — Volontaires francophones. — Défilé.

La direction provinciale de la protection civile de Namur avait été désignée par sa direction générale pour représenter les volontaires francophones au défilé du 21 juillet 1994 à Bruxelles.

Or, quelques jours avant cette manifestation, les volontaires namurois ont appris leur exclusion de ce défilé, étant remplacés par des volontaires néerlandophones de la région de Gand.

Het secretariaat van de hoge militieraad is momenteel slechts bemand met een ambtenaar (Nederlandstalige afdeling), waardoor er nog minstens 250 dossiers op een behandeling wachten. Die dossiers zullen zeker niet in september rond zijn.

Tientallen dienstplichtigen die normaal recht zouden hebben op een vrijlating om sociale en familiale redenen zullen dus toch hun dienstplicht moeten aanvatten.

1. Hoeveel dossiers zijn nog in behandeling in de hoge en in de provinciale militieraden, opgesplitst naar taalrol?

2. Welke maatregelen zal u nemen om te verhinderen dat tientallen dienstplichtigen die normaal recht hebben op een vrijlating toch hun dienstplicht zullen moeten aanvangen?

DO 939422222

Vraag nr. 869 van de heer Van Vaerenbergh van 2 augustus 1994 (N.) :

Kandidatenlijsten voor verkiezingen. — Evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen. — OCMW.

In de faciliteitengemeenten worden de OCMW-raadsleden rechtstreeks verkozen.

In de rondzendbrief van 22 juni 1994 betreffende de wet van 24 mei 1994 ter bevordering van een evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1994, zijn er geen richtlijnen verschenen voor het aantal minimum kandidaten van de twee geslachten die op die lijst diener te fungeren.

Zijn er desbetreffend ook speciale richtlijnen?

DO 939422233

Vraag nr. 870 van de heer Eerdekens van 2 augustus 1994 (Fr.) :

Civiele bescherming. — Franstalige vrijwilligers. — Défilé.

De provinciale directie van de civiele bescherming van Namen werd door de algemene directie aangewezen om de Franstalige vrijwilligers op het défilé van 21 juli 1994 te Brussel te vertegenwoordigen.

Enkele dagen voor het défilé plaatshad, kregen de Naamse vrijwilligers te horen dat zij niet aan het défilé mochten deelnemen en door Nederlandstalige vrijwilligers uit het Gentse zouden worden vervangen.

1. Quelles sont les raisons de cette éviction, mal ressentie par les intéressés et d'autant plus qu'ayant été désignés, ils avaient ardemment préparé leur participation au défilé?

Cette décision, ressentie par les intéressés comme une provocation inutile, a donc aggravé leur sentiment de mécontentement devant le sort qui leur est fait.

2. Est-il par ailleurs exact que les bureaux provinciaux namurois de la protection civile seraient appelés à disparaître prochainement?

3. Est-il bien exact que les économies qui seraient réalisées serviraient à créer deux nouvelles unités permanentes en Flandre?

4. Quelles sont les raisons de cette décision de suppression de l'antenne namuroise de la protection civile dans la mesure où Namur, capitale de la Wallonie, est située dans une province à risques (à proximité de la centrale Tihange, de Solvay à Jemeppe-sur-Sambre, sans parler des inondations de la Meuse)?

5. Est-il exact que depuis de nombreuses années il n'est plus possible d'équiper réglementairement les volontaires qui sont obligés d'effectuer leurs prestations en salopette ou en jeans achetés avec leur propres deniers alors que paradoxalement, la direction générale vient de rappeler, par note de service, que le port des équipements de sécurité était obligatoire?

6. Enfin est-il exact que les contrôles de matériel d'intervention, imposés par le RGPT (Règlement général pour la protection du travail), ne sont plus effectués depuis longtemps, malgré les rappels incessants des directions provinciales?

DO 939422235

Question n° 871 de M. Severin du 3 août 1994 (Fr.) :

Protection civile de Namur. — Equipements réglementaires. — Contrôles du matériel d'intervention.

Il me revient que les volontaires du service de protection civile de Namur ne sont plus en possession d'équipements réglementaires pour opérer leurs missions et qu'ils sont obligés d'effectuer leurs prestations en salopettes ou en jeans, achetés avec leurs propres deniers.

Paradoxalement, la direction générale vient de rappeler, par une note de service, que le port des équipements de sécurité (vêtements de travail, casques, bottines de sécurité) était obligatoire.

Il me revient également que les contrôles du matériel d'intervention imposés par le RGPT, ne sont plus effec-

1. Wat zijn de redenen van die beslissing, die bij de betrokkenen niet in goede aarde is gevallen, te meer daar zij na zich hun aanwijzing grondig op hun deelname aan het defilé hadden voorbereid?

Die beslissing, die door de betrokkenen als een onnodige provocatie wordt ervaren, heeft hun ontevredenheid over wat hen werd aangedaan, nog versterkt.

2. Is het trouwens juist dat de Naamse provinciale kantoren van de civiele bescherming binnenkort zullen worden opgedoekt?

3. Is het juist dat de aldus gerealiseerde besparingen zullen worden aangewend om twee nieuwe vaste eenheden in Vlaanderen op te richten?

4. Waarom wordt de Naamse antenne van de civiele bescherming opgedoekt, te meer daar Namen, als hoofdstad van Wallonië, gelegen is in een risicoprovincie (de centrale van Tihange en Solvay te Jemeppe-sur-Sambre liggen niet veraf, zonder de overstromingen van de Maas te vergeten)?

5. Is het juist dat het sinds vele jaren niet meer mogelijk is de vrijwilligers van de voorgeschreven uitrusting te voorzien, zodat zij verplicht zijn hun taken uit te voeren in overall of in jeans die zij uit eigen zak hebben betaald, terwijl de algemene directie er paradoxaal genoeg onlangs in een dienstnota aan herinnerde dat het dragen van de veiligheidsuitrusting verplicht is?

6. Is het ten slotte juist dat de door het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming (ARAB) opgelegde controles van het interventiemateriaal allang niet meer worden verricht, ondanks het feit dat de provinciale directies daar herhaaldelijk hebben op aangedrongen?

DO 939422235

Vraag nr. 871 van de heer Severin van 3 augustus 1994 (Fr.) :

Civiele bescherming van Namen. — Voorgeschreven uitrusting. — Controle van het interventiemateriaal.

De vrijwilligers van de civiele bescherming van Namen zouden naar verluidt niet langer in het bezit zijn van de voorgeschreven uitrusting om hun taken uit te voeren en zijn verplicht hun werk in overall of in jeans, die zij vaak uit eigen zak hebben betaald, uit te voeren.

Paradoxaal genoeg heeft de algemene directie er onlangs in een dienstnota aan herinnerd dat het dragen van de veiligheidsuitrusting (werkkleding, helm, veiligheidsschoeisel) verplicht is.

De door het ARAB opgelegde controles van het interventiemateriaal zouden naar verluidt allang niet

tués depuis longtemps, malgré les rappels incessants des directions provinciales.

1. Ces faits sont-ils exacts?
2. Quelles sont les mesures que vous avez prises pour pallier à ces déficiences?

DO 939422239

Question n° 872 de M. Van Eetvelt du 4 août 1994 (N.) :

Corps de sécurité communaux. — Révision générale des échelles des traitements.

Un arrêté royal du 20 juin 1994 a fixé les dispositions générales relatives à la rémunération du personnel des services publics d'incendie et du personnel de la police communale. En ce qui concerne la Région flamande, cette matière a fait l'objet d'un accord sectoriel conclu le 12 juin 1994.

Jusqu'ici, les bénévoles des services d'incendie communaux bénéficiaient dans de nombreuses communes des mêmes échelles des traitements que le personnel des services d'incendie.

Les nouvelles échelles des traitements peuvent-elles également s'appliquer au personnel bénévole?

DO 939422241

Question n° 874 de M. Barbé du 4 août 1994 (N.) :

Plans d'urgence et d'intervention. — Introduction des dossiers de notification.

Le 1^{er} juin 1994, une quinzaine de sociétés sont devenues des « entreprises Seveso », ce qui signifie que pour cette date, elles devaient avoir adressé un dossier de notification au ministre de l'Environnement. Par la suite, ce dossier constitue la base nécessaire à l'élaboration de plans catastrophes par le ministre de l'Intérieur. Plusieurs sociétés concernées n'auraient pas encore introduit leur dossier de notification. Dans le passé, ces « entreprises Seveso » ont déjà posé des problèmes (introduction tardive de leur dossier, coordination entre les ministres concernés, et cetera). Certaines des nouvelles « entreprises Seveso », telles que Pyrogas à Herzele, étant situées à proximité d'une zone d'habitat, une intervention urgente me paraît nécessaire.

1. Quelles entreprises sont soumises à la législation Seveso depuis le 1^{er} juin 1994?
- 2.
- a) Lesquelles d'entre elles avaient introduit un dossier de notification pour le 1^{er} juin 1994?

meer worden verricht, ondanks het feit dat de provinciale directies daar al herhaaldelijk hebben op aangedrongen.

1. Zijn de vermelde feiten juist?
2. Welke maatregelen heeft u genomen om ze te verhelpen?

DO 939422239

Vraag nr. 872 van de heer Van Eetvelt van 4 augustus 1994 (N.) :

Gemeentelijke veiligheidskorpsen. — Algemene weddeschaalherziening.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 1994 werden de algemene bepalingen betreffende het personeel van de openbare brandweerdiensten en van de gemeentepolitie vastgesteld. Voor het Vlaamse Gewest werd hierover op 12 juni 1994 een sectoraal akkoord gesloten.

Tot nu genieten de vrijwilligers van de gemeentelijke brandweerdiensten in vele gemeenten dezelfde weddeschalen als het brandweerpersoneel.

Kunnen de nieuwe weddeschalen ook voor het vrijwillig personeel worden toegepast?

DO 939422241

Vraag nr. 874 van de heer Barbé van 4 augustus 1994 (N.) :

Rampenplannen. — Indiening van notificatiedossiers.

Een vijftiental bedrijven werden op 1 juni 1994 « Seveso-bedrijf », wat betekent dat ze tegen die datum een notificatiedossier aan de minister van Leefmilieu moesten hebben bezorgd. Dat dossier vormt verder de basis voor het opstellen van rampenplannen door de minister van Binnenlandse Zaken. Naar ik verneem zouden verschillende betrokken bedrijven hun notificatiedossier nog niet hebben ingediend. In het verleden zijn er al problemen geweest met de Seveso-bedrijven (onder andere te laat indienen van de dossiers, coördinatie tussen de betrokken ministers enzovoort). Gezien sommige van de « nieuwe » Seveso-bedrijven, zoals Pyrogas te Herzele, pal naast een woonzone liggen, lijkt een dringend optreden noodzakelijk.

1. Welke bedrijven zijn sinds 1 juni 1994 Seveso-plichtig geworden?
- 2.
- a) Welke van die bedrijven hadden tegen 1 juni 1994 een notificatiedossier ingediend?

b) Lesquelles ont introduit un dossier de notification depuis lors?

3. Pour lesquelles des entreprises concernées avez-vous déjà reçu un dossier de notification?

4. Quelles mesures ont été prises afin que la législation Seveso soit respectée et que ces entreprises introduisent leur dossier aussi vite que possible?

DO 939422254

Question n° 876 de M. Draps du 18 août 1994 (Fr.) :

Elections provinciales et communales. — Vote électronique.

Les élections provinciales et communales du 9 octobre 1994 se feront, dans certaines communes, à l'aide du vote électronique.

Vu le nombre de mandats de conseiller communal à pourvoir, il est prévu que les différentes listes soient fractionnées, sur les écrans, par colonnes, sans indication de l'ordre des candidats sur la liste.

Cette présentation est susceptible d'entraîner de multiples confusions.

Ainsi, à titre d'exemple, dans une commune comptant 33 sièges de conseiller communal, chaque liste complète se présenterait sous la forme de trois colonnes de 11 candidats, la colonne centrale étant surmontée de la case de tête, à gauche de laquelle figureraient le sigle et le numéro de la liste et à la droite de laquelle le nom de la commune serait reproduit.

La lecture se faisant naturellement, dans nos pays, de gauche à droite, avant de passer à la ligne suivante, les 12^{ème} et 23^{ème} candidats apparaissent dans cet exemple comme étant respectivement le 2^{ème} et 3^{ème} candidat de la liste.

Un autre réflexe de lecture pourrait faire apparaître le 12^{ème} candidat, dont le nom se situe exactement en-dessous de la case de tête, comme étant le 1^{er} candidat de la liste.

Pourriez-vous me confirmer que la disposition sur l'écran de vote pour les élections communales se présentera bien comme décrit ci-dessus?

Des dispositions légales ou réglementaires empêchent-elles de faire précéder le nom des candidats du numéro d'ordre indiquant leur place sur la liste?

De manière plus générale, quelles sont les dispositions que vous comptez prendre en temps utile afin d'éviter les possibilités de confusion décrites ci-dessus tout en respectant l'ordre de classement des candidats

b) Welke van die bedrijven hebben ondertussen een notificatiedossier ingediend?

3. Voor welke van de betrokken bedrijven heeft u het notificatiedossier al ontvangen?

4. Welke maatregelen zijn er genomen opdat de Sevesowetgeving wordt nageleefd en die bedrijven zo snel mogelijk hun dossier indienen?

DO 939422254

Vraag nr. 876 van de heer Draps van 18 augustus 1994 (Fr.) :

Provincie- en gemeenteraadsverkiezingen. — Elektronisch stemmen.

In sommige gemeenten zal er bij de komende provincie- en gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1994 elektronisch worden gestemd.

Gezien het aantal te begeben mandaten van gemeenteraadslid zullen de onderscheiden lijsten op de computerschermen opgedeeld worden in kolommen, evenwel zonder opgave van de volgorde van de kandidaten op de lijst.

Die scherm lay-out zou wel eens heel wat verwarring kunnen stichten.

In een gemeente waarin 33 raadszetels te verdelen zijn, bijvoorbeeld, zou elke volledige lijst in drie kolommen van ieder 11 kandidaten worden voorgesteld. Boven de middelste kolom staat dan het vakje voor de lijststem, met links daarvan het letterwoord en het lijstnummer en rechts daarvan de naam van de gemeente.

Aangezien in onze contreien gewoontegetrouw van links naar rechts wordt gelezen, waarna we naar de volgende regel springen, wekt voormelde opstelling van de kandidaten makkelijk de indruk dat de kandidaten die in feite op de 12de en 23ste plaats staan, respectievelijk de kandidaten nr. 2 en nr. 3 op de lijst zijn.

In een vergelijkbare leesreflex zouden we kandidaat nr. 12, wiens naam precies onder het vakje voor de lijststem staat, dan weer voor de eerste kandidaat op de lijst kunnen houden.

Bevestigt u dat de lijsten voor de gemeenteraadsverkiezingen inderdaad zoals boven beschreven op de kiesschermen zullen worden weergegeven?

Zijn er misschien wettelijke of reglementaire bepalingen krachtens welke de naam van de kandidaten niet mag worden voorafgegaan door hun volgnummer op de lijst?

Welke maatregelen denkt u, meer in het algemeen, te gelegener tijd te nemen om mogelijke verwarring zoals in voormeld voorbeeld te voorkomen en daarbij de volgorde van de kandidaten op elke lijst te respecteren,

sur chaque liste comme cela a toujours été le cas lorsque l'on utilisait des bulletins sur support papier.

DO 939422258

Question n° 877 de M. Dewinter du 19 août 1994 (N.) :

Séjour d'un dirigeant terroriste algérien en Belgique.

Nous apprenons par la presse qu'Ahmed Zaoui, un des leaders du mouvement intégriste et terroriste algérien, se trouverait dans notre pays.

Depuis combien de temps l'intéressé séjourne-t-il effectivement en Belgique? Quel est son statut? Est-il en séjour légal ou a-t-il le statut de réfugié politique? Dans ce dernier cas, trouvez-vous normal que des leaders terroristes puissent obtenir le statut de réfugié politique dans notre pays?

Observe-t-on les allées et venues de ce terroriste? Quelles mesures comptez-vous prendre à l'égard de Zaoui?

DO 939422276

Question n° 878 de M. de Clippele du 23 août 1994 (Fr.) :

Octroi de prénoms européens à des nouveaux-nés étrangers.

Il semblerait que certaines ambassades étrangères à Bruxelles interdiraient que des prénoms européens soient attribués à des nouveaux-nés ressortissant de leurs Etats respectifs.

L'on m'a ainsi, par exemple, signalé le cas de parents marocains qui auraient souhaité déclarer leur enfant sous le premier prénom de « Olivier » à l'administration communale d'Uccle, chose que l'ambassade du Maroc n'a pas acceptée.

Cette ambassade communique aux différentes administrations communales du pays une liste de prénoms arabes ou berbères qui sont pour elles seuls autorisés. Que pensez-vous de la légalité de cette pratique?

Comment en appréciez-vous l'opportunité eu égard au fait que la plupart de ces enfants sont appelés à vivre en Belgique et même pour certains d'entre eux à devenir Belges, et donc à s'intégrer par tous moyens à notre société?

Des questions de race, d'origine sociale et de consonance du nom patronymique sont déjà des obstacles, inmodifiables à une bonne intégration.

zoals dat altijd al gedaan werd op de papieren stembiljetten?

DO 939422258

Vraag nr. 877 van de heer Dewinter van 19 augustus 1994 (N.) :

Verblijf van een Algerijns terroristenleider in België.

Via de pers vernemen wij dat Ahmed Zaoui, een van de topmannen binnen de Algerijnse fundamentalistische terreurbeweging in ons land zou verblijven.

Hoelang verblijft betrokkene hier daadwerkelijk? Met welk statuut verblijft hij hier? Verblijft hij hier legaal, dan wel met het statuut van politiek vluchteling? Zo dat laatste het geval zou zijn, acht u het dan verantwoord dat terroristenleiders hier een statuut van politiek vluchteling kunnen bekomen?

Worden de gangen van die terrorist nagegaan? Welke maatregelen zal u tegen Zaoui nemen?

DO 939422276

Vraag nr. 878 van de heer de Clippele van 23 augustus 1994 (Fr.) :

Geven van Europese voornamen aan buitenlandse pasgeborenen.

Sommige buitenlandse ambassades te Brussel verbieden, naar verluidt, dat aan pasgeborenen die onderdaan zijn van hun respectieve Staten, Europese voornamen worden gegeven.

Men meldt mij, bij wijze van voorbeeld, het geval van Marokkaanse ouders die bij de gemeenteadministratie te Ukkel aangifte deden van de geboorte van hun kind en als eerste voornaam « Olivier » kozen, wat de Marokkaanse ambassade heeft geweigerd.

Die ambassade deelt de onderscheiden gemeentebesturen van het land een lijst van Arabische of Berberse voornamen mee die voor haar de enige toegelaten zijn. Is dat volgens u wettelijk?

Vindt u, gelet op het feit dat de meeste van die kinderen in België zullen wonen, en sommigen onder hen zelfs Belg zullen worden en zich dus met alle middelen in onze samenleving zullen moeten integreren, die handelwijze opportuun?

Het ras, de sociale afkomst en de klank van de familienaam zijn al niet te wijzigen hinderpalen die een goede integratie in de weg staan.

N'estimez-vous pas que pour peu que cela soit le souhait des parents, le choix d'un prénom européen serait un atout supplémentaire pour l'avenir de l'enfant?

DO 939422277

Question n° 879 de M. Van Nieuwenhuysen du 23 août 1994 (N.) :

Emploi des langues. — Services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays.

L'article 46, § 6, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative charge le Roi de prendre des mesures à l'effet de réduire au minimum indispensable les services d'exécution dont le siège est situé en dehors de Bruxelles-capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays.

Quels services ont ainsi été dotés d'un autre statut linguistique, et quel est ce statut?

Les gouvernements successifs des 30 dernières années ne se seraient guère appliqués à réaliser cet objectif. Y a-t-il actuellement des projets en la matière?

Quels services sont considérés comme tels? Quelle est leur utilité?

DO 939422285

Question n° 880 de M. Van Nieuwenhuysen du 25 août 1994 (N.) :

Etrangers. — Séjour illégal.

On aurait l'intention de régulariser sous peu la situation des étrangers en séjour illégal dans notre pays.

Pourriez-vous me confirmer l'existence d'un projet en ce sens? Dans l'affirmative, de quels groupes d'illégaux la situation serait-elle régularisée?

DO 939411713

Question n° 881 de M. Van Dienderen du 2 septembre 1994 (N.) :

« La main dans la main ». — Menaces.

Le 27 mars dernier, l'association « La main dans la main » a organisé une manifestation pour la tolérance et contre le racisme.

Vindt u niet dat, in zoverre de ouders daarvoor kiezen, een Europese voornaam een bijkomende troef is voor de toekomst van het kind?

DO 939422277

Vraag nr. 879 van de heer Van Nieuwenhuysen van 23 augustus 1994 (N.) :

Taalgebruik. — Uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het hele land bestrijkt.

In artikel 46, § 6, van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gaf de taalwetgever aan de Koning opdracht het aantal uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het hele land bestrijkt en die buiten het tweetalige gebied Brussel-hoofdstad gelegen zijn, tot een noodzakelijk minimum te herleiden.

Aan welke diensten werd diensengevolge een ander taalstatuut gegeven en wat is dat statuut?

Het lijkt me dat sinds 30 jaar de opeenvolgende regeringen nauwelijks aan die opdracht gevolg gegeven hebben. Zijn er op dit ogenblik projecten in die zin?

Welke diensten worden nog als zodanig beschouwd? Wat is de noodzaak ervan?

DO 939422285

Vraag nr. 880 van de heer Van Nieuwenhuysen van 25 augustus 1994 (N.) :

Vreemdelingen. — Illegaal verblijf.

Ik verneem dat er aanstalten zouden worden gemaakt om binnen afzienbare tijd de toestand van vreemdelingen die illegaal in dit land verblijven, te regulariseren.

Kan u bevestigen of dergelijke plannen al in een voorbereidend stadium verkeren? Zo ja, van welke groepen illegalen zou het verblijf worden geregulariseerd?

DO 939411713

Vraag nr. 881 van de heer Van Dienderen van 2 september 1994 (N.) :

« Hand-in-Hand ». — Bedreigingen.

Op 27 maart organiseerde de vereniging « Hand-in-Hand » een betoging voor verdraagzaamheid en tegen racisme.

Avant et après cette manifestation, des sections locales d'Oxfam-magasins du monde, une organisation qui a appelé, avec d'autres, à participer à cette manifestation, et de « La main dans la main » ont été intimidées par une organisation appelée NSDAP.

Je tiens à rappeler quelques fait :

- le NSDAP a revendiqué la démolition des vitrines des magasins du monde Oxfam de Bruxelles, de Merksem et de Tongres;
- le magasin du monde Oxfam d'Anvers a reçu des menaces par téléphone émanant du NSDAP, menaces qui concernaient la destruction du magasin;
- un délégué local de « La main dans la main » de Brasschaat a reçu chez lui des menaces téléphoniques du NSDAP, menaces dont lui-même ainsi que sa famille étaient l'objet.

1. Disposez-vous de plus d'informations concernant le NSDAP?

2. Des mesures sont-elles prises contre cette organisation?

3. Des démarches sont-elles entreprises afin d'empêcher que de tels faits ne se reproduisent à l'avenir et de façon à protéger ces associations contre de tels faits?

DO 939422327

Question n° 882 de M. Geysels du 1^{er} septembre 1994 (N.) :

Risques nucléaires. — Plan d'urgence. — Tablettes d'iode.

L'arrêté royal du 27 septembre 1991 portant fixation du plan d'urgence pour des risques nucléaires pour le territoire belge (*Moniteur belge* du 21 janvier 1992) prévoit la distribution « préalable » dans les familles et les collectivités (écoles, hôpitaux, usines, et cetera) de tablettes d'iode.

1. Quand ces tablettes d'iode seront-elles distribuées dans les familles et collectivités susmentionnées?

2. Pourquoi cette distribution de tablettes d'iode n'a-t-elle pas eu lieu jusqu'à présent?

3. L'« information préalable » de la population prévue sur le plan d'urgence est-elle assurée, et dans l'affirmative, comment?

In de periode voor en na die betoging werden plaatselijke afdelingen van Oxfam-wereldwinkels, een organisatie die mee opriep voor de betoging, en van « Hand-in-Hand », geïntimideerd door een organisatie NSDAP.

Enkele feiten :

- de NSDAP eiste het ingooien van etalages van de Oxfam-wereldwinkels van Brussel, Merksem, Tongeren op;
- de Oxfam-wereldwinkel van Antwerpen ontving dreigtelefoons van de NSDAP waarbij werd bedreigd de winkel te vernietigen;
- een plaatselijke afgevaardigde van Hand-in-Hand Brasschaat ontving thuis dreigtelefoons van de NSDAP, waarbij hij en zijn gezin werden bedreigd.

1. Heeft u meer informatie over de NSDAP?

2. Worden maatregelen getroffen tegen de NSDAP?

3. Worden stappen gedaan om een herhaling van dergelijke feiten te voorkomen en om die verenigingen tegen dergelijke feiten te beschermen?

DO 939422327

Vraag nr. 882 van de heer Geysels van 1 september 1994 (N.) :

Nucleaire risico's. — Noodplan. — Jodiumtabletten.

Het koninklijk besluit van 27 september 1991 tot vaststelling van het noodplan voor nucleaire risico's voor het Belgisch grondgebied (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1992) voorziet in de « voorafgaandelijke » verspreiding in huisgezinnen en collectiviteiten (scholen, klinieken, enzovoort) van jodiumtabletten.

1. Wanneer worden die jodiumtabletten verspreid aan respectievelijk de gezinnen en de vermelde collectiviteiten?

2. Waarom is die verspreiding nog niet gebeurd?

3. Wordt « preventieve informatie » van de bevolking waarin het noodplan voorziet uitgevoerd en op welke manier?

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

DO 939422190

Question n° 354 de M. Van Nieuwenhuysen du
27 juillet 1994 (N.) :

Inspection du travail. — Entreprises de transport.

195 entreprises de transport ont été contrôlées en 1991. Dans 53 cas, on a relevé des infractions suffisamment graves pour justifier l'établissement d'un procès-verbal.

1. Quelle suite a été réservée à ces procès-verbaux?
2. Certaines des entreprises concernées ont-elles entre-temps fait faillite?
3. Disposez-vous de données relatives aux années 1992 et 1993?

DO 939422192

Question n° 356 de M. Van Nieuwenhuysen du
27 juillet 1994 (N.) :

Secteur des transports. — Procès-verbal. — Action judiciaire.

Combien de procès-verbaux à charge d'employeurs du secteur des transports routiers ont été classés sans suite par l'auditorat du travail depuis 1990?

Combien de procès-verbaux ont effectivement donné lieu à un jugement?

DO 939422201

Question n° 358 de M^{me} Dua du 27 juillet 1994 (N.) :

Initiatives dans le domaine de l'accueil des enfants. — Problèmes de financement.

L'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992 prévoit que 0,05% des salaires bruts seront consacrés au financement des initiatives dans le domaine de l'ac-

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

DO 939422190

Vraag nr. 354 van de heer Van Nieuwenhuysen van
27 juli 1994 (N.) :

Arbeidsinspectie. — Vervoersondernemingen.

In 1991 werden 195 vervoersondernemingen gecontroleerd. Bij 53 daarvan werden voldoende ernstige inbreuken vastgesteld om een proces-verbaal op te stellen.

1. Welk gevolg werd gegeven aan de processen-verbaal?
2. Zijn er van de betrokken bedrijven intussen failliet gegaan?
3. Beschikt u over gegevens met betrekking tot de jaren 1992 en 1993?

DO 939422192

Vraag nr. 356 van de heer Van Nieuwenhuysen van
27 juli 1994 (N.) :

Vervoersector. — Proces-verbaal. — Rechtsgeding.

Hoeveel processen-verbaal tegen werkgevers werden in de sector van het wegtransport sedert 1990 door het arbeidsauditoraat geseponeerd?

Hoeveel leidden er effectief tot uitspraken?

DO 939422201

Vraag nr. 358 van mevrouw Dua van 27 juli 1994
(N.) :

Kinderopvanginitiatieven. — Financieringsproblemen.

Het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992 bepaalt dat 0,05% van de brutolonen zal worden besteed voor de financiering van kinderopvanginitia-

cueil des enfants. Ces dispositions ont été rendues opérationnelles par la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992. Il s'agit en premier lieu d'initiatives relatives à l'accueil des enfants en dehors des écoles. Toutefois, de graves problèmes de financement entravent actuellement une série de projets. Le remboursement de certains frais de fonctionnement et la prorogation des contrats de certains membres du personnel donnent apparemment lieu à une discussion. Il s'agit, de surcroît, d'un financement temporaire, et on ignore toujours si une nouvelle contribution financière sera prévue ou non. Cela signifie que le fonctionnement futur d'une série d'initiatives importantes est menacé et qu'un certain nombre de membres du personnel seront licenciés.

1. Quels montants a-t-on consacrés entre-temps à l'exécution de cette réglementation dite des 0,05% et quelles initiatives ont été financées dans ce cadre en Flandre?

2. Combien de personnes sont actuellement employées et payées en exécution de cette réglementation des 0,05%, et combien d'entre elles sont employées dans le cadre des projets en Flandre?

3.

- a) Comment pourra-t-on garantir la continuité des projets visés?
- b) Les problèmes du remboursement des frais de fonctionnement et des membres du personnel menacés de licenciement ont-ils entre-temps trouvé une solution?

DO 939422224

Question n° 361 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

Transports routiers. — Contrôle. — UE. — Documents.

Vous avez communiqué au Sénat, au début de 1993, qu'une étude avait été demandée concernant les documents utilisés dans les autres pays de l'Union européenne en vue du contrôle du secteur des transports routiers et les notions de temps de travail et de salaire horaire qui sont d'application dans les autres pays de l'UE. Les résultats de cette étude seraient soumis aux organisations représentatives au sein de la commission paritaire.

1. L'étude a-t-elle entre-temps déjà été finalisée?
2. Quelles conclusions peut-on, le cas échéant, en tirer?
3. L'étude a-t-elle déjà été soumise à la commission paritaire?

tieven. Die bepalingen werden operationeel gemaakt door de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord. Het gaat daarbij in eerste instantie om initiatieven voor buitenschoolse kinderopvang. Momenteel doen zich echter ernstige problemen voor inzake de financiering van een aantal projecten. Blijkbaar is er discussie over de terugbetaling van sommige werkingskosten en de verlenging van de contracten van sommige personeelsleden. Bovendien gaat het hier om een tijdelijke financiering en is er nog geen duidelijkheid of er ook in de toekomst in een nieuwe financiële bijdrage zal worden voorzien. Dat betekent dat een aantal belangrijke initiatieven in hun verdere werking worden bedreigd en dat een aantal personeelsleden zullen worden ontslagen.

1. Hoeveel middelen werden ondertussen besteed aan de uitvoering van die 0,05%-regeling en welke initiatieven werden in dat kader gefinancierd in Vlaanderen?

2. Hoeveel personen worden momenteel tewerkgesteld en betaald in uitvoering van die 0,05%-regeling en hoeveel daarvan werken in projecten in Vlaanderen?

3.

- a) Op welke manier zal de continuïteit van de bedoelde projecten kunnen worden verzekerd?
- b) Wordt ondertussen een oplossing gevonden voor de terugbetaling van de werkingskosten en voor de personeelsleden die met ontslag werden bedreigd?

DO 939422224

Vraag nr. 361 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

Wegvervoer. — Toezicht. — EU. — Documenten.

Begin 1993 deed u in de Senaat mee dat een studie werd gevraagd over de documenten die in andere landen van de Europese Unie worden gebruikt met het oog op het toezicht in de sector van het wegtransport en over de noties arbeidstijd en uurloon die van toepassing zijn in andere landen van de EU. De resultaten van dat onderzoek zouden aan de representatieve organisaties in het paritair comité worden voorgelegd.

1. Is de studie intussen al afgewerkt?
2. Wat zijn desgevallend de besluiten die eruit kunnen worden getrokken?
3. Wordt de studie al voorgelegd aan het paritair comité?

DO 939422225

Question n° 362 de M. Annemans du 2 août 1994 (N.) :

Chômage. — Chômage de longue durée. — Réinsertion. — Règles d'exécution.

Depuis 1991, des montants sont inscrits au budget de l'Emploi et du Travail (allocation de base 33.15 du programme 56/4) aux fins de soutenir des initiatives visant à réinsérer les chômeurs de longue durée (le « Fonds de la table ronde »). Il ressort toutefois du contrôle de gestion et du traitement des dossiers de visa concernés que les règles d'exécution formelles font fréquemment défaut pour ce qui est de ce Fonds de la table ronde). Ainsi :

- on n'a pas précisé quelles charges sont susceptibles d'être financées;
- on n'a pas fixé de plafond pour les interventions financières;
- on n'a pas déterminé les renseignements à fournir;
- on n'a pas limité la durée du programme.

La Cour des comptes a octroyé son visa en dépit de ces carences. Dans un courrier du 25 janvier 1994, elle a toutefois demandé avec insistance que les mesures requises soient prises d'urgence. Cette lettre est cependant demeurée sans réponse. Il s'agit là d'une situation relativement grave, car en raison des hiatus précités, il est impossible d'imposer une quelconque obligation aux responsables des projets. Toute forme de contrôle interne ou externe se trouve de surcroît exclue.

1. La lettre de la Cour des comptes du 25 janvier 1994 a-t-elle déjà reçu une réponse?
2. Quels montants ont été affectés au Fonds de la table ronde?
3. Les objections de la Cour des comptes ont-elles dans l'intervalle été rencontrées?

DO 939422226

Question n° 363 de M. Annemans du 2 août 1994 (N.) :

Fonds pour l'emploi. — Dossiers. — Lacunes de l'administration.

Depuis 1993, la Cour des comptes a, à plusieurs reprises, refusé ou restreint son visa pour les ordonnances relatives aux dossiers du Fonds pour l'emploi, et ce pour les raisons suivantes :

- paiements redondants;
- absence de pièces justificatives prescrites;
- non-respect des obligations imposées par la réglementation;

DO 939422225

Vraag nr. 362 van de heer Annemans van 2 augustus 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Langdurig werklozen. — Herinschakeling. — Uitvoeringsregelen.

Sinds 1991 worden op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid (basisallocatie 33.15 van programma 56/4) bedragen ingeschreven voor de ondersteuning van initiatieven met het oog op de wederinschakeling van langdurig werklozen (het zogenaamde Rondetafelfonds). Uit de beheercontrole en uit de behandeling van de betreffende visumdossiers blijkt echter dat bij dat rondetafelfonds zeer dikwijls de formele uitvoeringsregelen ontbreken :

- er werd niet bepaald welke lasten voor financiering in aanmerking komen;
- er werd geen plafond voor financiële toelagen vastgelegd;
- er werd niet bepaald welke inlichtingen dienen te worden verstrekt;
- de duur van het programma werd niet gelimiteerd.

Het Rekenhof heeft ondanks dat toch zijn visum verleend. Het heeft echter in een brief van 25 januari 1994 dringend verzocht de nodige maatregelen te treffen. Die brief bleef echter onbeantwoord. Dat is tamelijk ernstig, want door de gemelde hiaten kan aan de indieners van de projecten geen enkele voorwaarde worden opgelegd. Bovendien is elke vorm van interne of externe controle onmogelijk.

1. Werde de brief van het Rekenhof van 25 januari 1994 al beantwoord?
2. Welke bedragen werden uitgetrokken voor het Rondetafelfonds?
3. Werde intussen tegemoetgekomen aan de bezwaren van het Rekenhof?

DO 939422226

Vraag nr. 363 van de heer Annemans van 2 augustus 1994 (N.) :

Tewerkstellingsfonds. — Dossiers. — Tekortkomingen van de administratie.

Sinds 1993 heeft het Rekenhof herhaaldelijk zijn visum geweigerd of verminderd voor de ordonnances betreffende de dossiers van het Tewerkstellingsfonds, en wel om volgende redenen :

- dubbele betalingen;
- ontbreken van voorgeschreven bewijsstukken;
- niet naleven van door de reglementering opgelegde verplichtingen;

— non-respect des engagements contractuels pris.

De nombreuses autres déficiences ont en outre été constatées. La Cour des comptes en conclut que les aspects essentiels des dossiers sont insuffisamment contrôlés par l'administration et, en raison de cette absence manifeste de contrôle administratif, s'est vue contrainte d'assurer elle-même une large part de la tâche de l'administration.

1. Comment expliquez-vous ce nombre excessivement important de lacunes? Etiez-vous au courant de cette situation?

2. Quelles mesures ont déjà été adoptées afin d'améliorer le contrôle par l'administration même?

3. Eu égard à ces déficiences, des mesures ont-elles été prises à l'encontre de fonctionnaires ne s'acquittant pas de leur tâche comme il se doit?

DO 939422266

Question n° 365 de M. Olivier du 22 août 1994 (N.) :

Chômage. — Complément d'ancienneté.

L'article 126 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 énumère les conditions auxquelles un chômeur doit satisfaire pour pouvoir bénéficier du complément d'ancienneté.

L'article 129 du même arrêté royal donne la compétence au ministre d'imposer à certains chômeurs des conditions et des modalités supplémentaires en matière d'octroi du complément d'ancienneté. Ainsi, en application de l'article 129, alinéa 1^{er}, 2^o, le chômeur qui, à la date de son licenciement, se trouve à moins de deux ans de l'âge de la prépension doit satisfaire à l'une des conditions prévues à l'article 74 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage.

La disposition de l'article 129, alinéa 1^{er}, 2^o, a été introduite afin d'éviter des abus, à savoir des tentatives visant à échapper à la prépension.

En cas de licenciement collectif frappant l'ensemble des travailleurs d'une entreprise, il ne peut cependant être question d'abus visant à esquiver la prépension. Il en est d'autant moins ainsi lorsque l'employeur tente, par le biais de ce licenciement collectif, d'éviter la faillite.

Néanmoins, pour l'heure, le travailleur qui se trouve à moins de 2 ans de l'âge requis pour la prépension se voit refuser, en cas de licenciement collectif, le bénéfice du complément d'ancienneté, alors que ses collègues plus jeunes n'ayant pas atteint l'âge de la prépension diminué de 2 ans y ont bel et bien droit.

— niet naleven van contractueel aangegane verbintenissen.

Daarnaast werden nog tal van andere tekortkomingen vastgesteld. Het Rekenhof besluit daaruit dat de dossiers door de administratie onvoldoende worden gecontroleerd op hun essentiële bestanddelen. Door dat manifest gebrek aan administratieve controle zag het Rekenhof zich gedwongen een belangrijk deel van de taak van de administratie over te nemen.

1. Hoe verklaart u dat buitensporig aantal tekortkomingen? Was u hiervan op de hoogte?

2. Welke maatregelen werden al genomen om de controle door de administratie zelf te verbeteren?

3. Werden in verband met die tekortkomingen maatregelen genomen tegen ambtenaren die hun taak niet naar behoren hebben vervuld?

DO 939422266

Vraag nr. 365 van de heer Olivier van 22 augustus 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Anciënniteitstoelage.

Artikel 126 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 somt de voorwaarden op waaraan een werkloze moet voldoen om de anciënniteitstoelage te kunnen genieten.

Artikel 129 van datzelfde koninklijk besluit geeft de minister de bevoegdheid om bijkomende voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van de anciënniteitstoelage op te leggen aan sommige werklozen. Zo moet in uitvoering van artikel 129, lid 1, 2^o, de werknemer die op de datum van uitdienststreding op minder dan 2 jaar van de brugpensioenleeftijd staat, voldoen aan één van de voorwaarden van artikel 74 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering.

De bepaling van artikel 129, lid 1, 2^o, werd ingelast om misbruiken, met name pogingen om aan het brugpensioen te ontsnappen, tegen te gaan.

Bij een collectief ontslag dat alle werknemers van een onderneming treft, kan er echter geen sprake zijn van misbruiken om het brugpensioen te omzeilen, zeker niet wanneer de werkgever via dat collectief ontslag een faillissement probeert te vermijden.

Momenteel is het echter zo dat bij collectief ontslag aan de werknemer die op minder dan 2 jaar van de brugpensioenleeftijd staat, de anciënniteitstoelage wordt ontzegd terwijl zijn jongere collega die op meer dan 2 jaar van de brugpensioenleeftijd staat, wel recht heeft op die toeslag.

Il serait dès lors souhaitable d'adapter la réglementation du chômage de sorte qu'en cas de licenciement collectif, le travailleur qui se trouve à moins de 2 ans de la prépension puisse également prétendre au complément d'ancienneté.

1. Envisagez-vous d'accorder, en cas de licenciement collectif, le complément d'ancienneté aux travailleurs se trouvant à moins de 2 ans de la prépension, étant donné que dans pareille situation il n'est pas question d'abus visant à échapper à la prépension?

2. A cet égard, les dispositions de l'article 74 de l'arrêté ministériel précité ne doivent-elles pas être étendues de sorte que le travailleur visé à l'article 129, alinéa 1^{er}, 2^o, de l'arrêté royal sur l'organisation du chômage ait droit au complément d'ancienneté aussi en cas de licenciement collectif?

DO 939422298

Question n° 366 de M. Thiel du 26 août 1994 (Fr.) :

Chômage. — Exclusions.

Les exclusions du bénéfice des allocations de chômage ont — on le sait — une fâcheuse tendance à se multiplier. Si celles-ci étaient décidées sur des bases incontestables, nous ne pourrions que nous en féliciter. Ce n'est malheureusement pas toujours le cas.

On peut s'interroger sur la manière dont ces décisions sont prises ainsi que sur certaines de leurs implications. L'exemple fictif ci-après illustre cette interrogation. L'Office national de l'emploi notifie à une jeune chômeuse — un an et demi après les faits apparemment reprochés — une suspension de 16 semaines en faisant une « enquête ». La personne visée entame immédiatement une procédure de recours par avocat interposé.

1. Lorsqu'il est fait état d'une « enquête » sans qu'aucune visite domiciliaire ou convocation n'aient été effectuées durant la période incriminée, la procédure a-t-elle bien été respectée?

2. Sur quels éléments se base alors l'ONEm pour prendre une sanction aussi grave?

3. Le délai d'un an et demi entre la « découverte » d'une éventuelle déclaration inexacte de situation de famille et la notification de la sanction n'est-il pas étonnant?

D'autre part, quelques semaines après la notification de la sanction, la personne concernée est sollicitée par une firme privée et souhaite bénéficier des mesures proposées dans le cadre de la politique de réinsertion

Het zou dan ook wenselijk zijn de werkloosheidsreglementering zo aan te passen dat wie op minder dan 2 jaar van de brugpensioenleeftijd staat bij collectief ontslag ook recht heeft op de anciënniteitstoeslag.

1. Overweegt u om de werknemers die bij collectief ontslag op minder dan 2 jaar van de brugpensioenleeftijd staan de anciënniteitstoeslag toe te kennen aangezien in dergelijk geval geen sprake is van misbruiken om aan het brugpensioen te ontsnappen?

2. Moet in die zin artikel 74 van het vernoemde ministerieel besluit niet worden uitgebreid zodat ook bij collectief ontslag de werknemer bedoeld in artikel 129, lid 1, 2^o, van het werkloosheidsbesluit recht krijgt op de anciënniteitstoeslag?

DO 939422298

Vraag nr. 366 van de heer Thiel van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Werkloosheid. — Uitsluitingen.

Uitsluitingen van het recht op werkloosheidsuitkeringen hebben — zo is geweten — de onzalige neiging alsmäär frequenter te worden. Als die op onweerlegbare gronden plaatsvonden, zouden wij ons daarover alleen maar kunnen verheugen. Jammer genoeg is zulks niet altijd het geval.

Men kan zich vragen stellen over de manier waarop die beslissingen worden genomen alsook over bepaalde gevolgen ervan. Die vraagtekens worden door onderstaand fictief voorbeeld toegelicht. De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening betekent een jonge werkloze, anderhalf jaar na de feiten die haar blijkbaar worden verweten, een schorsing van zestien weken en stelt een « onderzoek » in. Betrokken persoon start onmiddellijk een beroepsprocedure, door toedoen van een advocaat.

1. Werd de procedure daadwerkelijk in acht genomen als er gewag wordt gemaakt van een « onderzoek » zonder dat betrokkene, gedurende de periode waarop de verweten feiten slaan, geen enkel huisbezoek of oproepingsbrief heeft gekregen?

2. Op welke elementen beroept de RVA zich om zo'n zware sanctie te nemen?

3. Is de termijn van anderhalf jaar tussen de « ontdekking » van een mogelijke onjuiste aangifte van de gezinssituatie en de betekening van de sanctie niet verbazingwekkend?

Daarnaast wordt de betrokkene, enkele weken na de betekening van de sanctie, aangezocht door een particuliere firma en wenst zij van de maatregelen aangeboden in het kader van het herinschakelingsbeleid voor

des jeunes chômeurs. Elle réussit les tests de sélection et se voit proposer un emploi.

Vu la procédure entamée et l'aspect non suspensif du recours, le jeune chômeur ne pourra signer son contrat.

Ne trouvez-vous pas cela regrettable?

DO 939422307

Question n° 367 de M. Perdieu du 26 août 1994 (Fr.) :

Chômage. — Formation agréée.

Il me revient que des études de plein exercice peuvent sous certaines conditions, être qualifiées de « formation professionnelle » et donner lieu à l'octroi d'une dispense fondée sur l'article 91 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991.

Dans le but d'harmoniser et de coordonner les stratégies en matière de réglementation du chômage et de formation professionnelle, des accords de coopération entre l'Etat et les communautés et régions ont été conclus (accord du 22 septembre 1992 avec la Communauté flamande; accord du 10 février 1993 avec les Communautés française et germanophone et les Régions wallonne et de Bruxelles-Capitale).

Ces accords prévoient que, pour être agréée, la formation doit satisfaire aux conditions suivantes :

1. satisfaire aux conditions fixées en matière de formation professionnelle par l'exécutif de la Communauté française, l'exécutif flamand ou l'exécutif de la Communauté germanophone;

2. être réservée aux professions et aux fonctions pour lesquelles les possibilités de formation en gestion propre par l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi (FOREM) ou le « Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding » (VDAB) sont inexistantes ou insuffisantes;

3. concerner des qualifications pour lesquelles il existe une pénurie structurelle sur le marché de l'emploi. Les qualifications pour lesquelles il existe une pénurie structurelle sur le marché de l'emploi sont déterminées annuellement et de manière limitative par le collège des fonctionnaires dirigeants.

4. procurer au chômeur un diplôme supérieur ou une qualification plus grande qui lui offre de réelles garanties de pouvoir sortir du chômage;

5. le chômeur concerné doit être en chômage et être inscrit comme demandeur d'emploi auprès du service subrégional de l'emploi depuis au moins un an et la formation doit s'inscrire dans le projet de réinsertion du demandeur d'emploi dans le cadre de l'accompagnement des chômeurs.

jonge werklozen te genieten. Zij slaagt voor de selectieproeven en krijgt een baan aangeboden.

Gelet op de lopende procedure en het niet-opschortend karakter van het beroep zal de werkloze haar arbeidsovereenkomst niet kunnen tekenen.

Vindt u dat niet betreurenswaardig?

DO 939422307

Vraag nr. 367 van de heer Perdieu van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Werkloosheid. — Erkende opleiding.

Sommige studies met volledig leerplan kunnen naar verluidt onder bepaalde voorwaarden als « beroepsopleiding » worden beschouwd en recht geven op de toekenning van een vrijstelling op grond van artikel 91 van het koninklijk besluit van 25 november 1991.

Met het oog op de harmonisatie en coördinatie van de strategieën inzake werkloosheidsreglementering en beroepsopleiding werden tussen de Staat enerzijds en de gemeenschappen en gewesten anderzijds samenwerkingsakkoorden gesloten (akkoord van 22 september 1992 met de Vlaamse Gemeenschap; akkoord van 10 februari 1993 met de Franse en de Duitstalige Gemeenschap en met het Waalse en het Brusselse hoofdstedelijk Gewest).

Die akkoorden bedingen dat, om erkend te zijn, de opleiding moet :

1. voldoen aan de voorwaarden vastgesteld inzake beroepsopleiding door de executieve van de Franse Gemeenschap, de Vlaamse executieve of de executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

2. toegespitst zijn op de beroepen en functies waarvoor de opleidingsmogelijkheden in eigen beheer van de Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding (VDAB) of van de « Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi » (FOREM) onbestaande of ontoereikend zijn;

3. betrekking hebben op beroepskwalificaties waarvoor een structureel tekort op de arbeidsmarkt heerst. Van de beroepskwalificaties waarvoor een structureel tekort op de arbeidsmarkt bestaat, wordt jaarlijks een uitputtende lijst vastgesteld door het college van leidende ambtenaren;

4. voor de werkloze uitmonden in een hoger diploma of een hogere kwalificatie, wat hem echter garanties moet bieden om uit de werkloosheid te raken;

5. zich richten tot werklozen die sedert minstens een jaar als werkzoekende bij de subregionale dienst voor de tewerkstelling ingeschreven zijn, en zij moet passen in het herinschakelingsproject van de werkzoekende dat in het kader van begeleiding voor werklozen werd opgezet.

Quelles formations ont été agréées à ce jour?

DO 939422317

Question n° 368 de M. Olivier du 29 août 1994 (N.) :

Chômage. — Agences locales pour l'emploi.

En exécution du plan global du gouvernement, une agence locale pour l'emploi devra être créée au sein de chaque commune.

Un certain nombre de chômeurs seront contraints de s'y présenter. Par ailleurs, d'autres catégories de chômeurs pourront s'inscrire de leur propre gré auprès de l'agence locale pour l'emploi.

1. Dans quelles communes une agence locale pour l'emploi a-t-elle déjà été mise sur pied en exécution du plan global?

2. Dans ces communes, quel est, à ce jour, le nombre respectif d'inscriptions obligatoires et volontaires auprès de l'agence locale pour l'emploi?

3.

a) Quelles communes disposaient déjà d'un service de petits boulots avant l'application du plan global?

b) Dans ces communes, l'agence locale pour l'emploi sera-t-elle intégrée dans le fonctionnement du service des petits travaux?

4. Quel est l'état d'avancement du recrutement des agents contractuels chargés de l'encadrement de ces agences locales pour l'emploi?

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Petites et Moyennes Entreprises

DO 939422278

Question n° 135 de M. Annemans du 26 août 1994 (N.) :

Exercice d'activités ambulantes. — Vente de fleurs dans les hôtels, restaurants et cafés.

La loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes s'applique à la vente de fleurs

Welke opleiding(en) werd(en) tot op heden erkend?

DO 939422317

Vraag nr. 368 van de heer Olivier van 29 augustus 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

In uitvoering van het crisisplan van de regering zal in elke gemeente een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap moeten worden opgericht.

Een aantal werklozen zullen er zich verplicht moeten aanmelden. Daarnaast kunnen andere categorieën van werklozen zich vrijwillig inschrijven bij het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap.

1. In welke gemeenten werd er al een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap opgericht in uitvoering van het crisisplan?

2. Hoeveel verplichte respectievelijk vrijwillige inschrijvingen bij het werkgelegenheidsagentschap zijn er in die gemeenten tot nog toe al gebeurd?

3.

a) Welke gemeenten hadden al voor het crisisplan een klusjesdienst?

b) Zal in die gemeenten het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap in het kader van de bestaande klusjesdienst worden geïntegreerd?

4. In hoeverre is de aanwerving van contractuelen die die plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen moeten ondersteunen al gevorderd?

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

DO 939422278

Vraag nr. 135 van de heer Annemans van 26 augustus 1994 (N.) :

Uitoefening van ambulante activiteiten. — Verkoop van bloemen in hotels, restaurants en cafés.

De wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten, is van toepassing op

dans les hôtels, restaurants et cafés. Une autorisation préalable du ministre des Classes moyennes est requise pour ce type d'activité.

1. Quel est le nombre d'autorisations délivrées, tant à des Belges qu'à des non-Belges, en vue de la vente de fleurs dans les hôtels, restaurants et cafés?

2. Que signifie la notion de « mandataire effectif » dont question à l'article 2, paragraphe 3, d), de la loi précitée?

DO 939422318

Question n° 136 de M. Olivier du 29 août 1994 (N.) :

Statut social des indépendants.

Il y a peu, la presse a fait état d'une étude du professeur J. Van Langendonck de la KU Leuven traitant du régime de sécurité sociale des indépendants.

Selon ce spécialiste du droit de la sécurité sociale, il n'est pas exclu que la Cour d'arbitrage estime que notre régime limité de sécurité sociale des indépendants est contraire au principe constitutionnel d'égalité.

Les indépendants bénéficieraient de plus de la moitié des droits des travailleurs salariés en matière de sécurité sociale bien qu'ils paient moins de la moitié des cotisations des travailleurs salariés.

En outre, ce régime ne serait pas conforme à un certain nombre de traités internationaux tels que la convention 102 de l'Organisation internationale du travail et le Code européen de la sécurité sociale.

1. Est-il exact que les indépendants bénéficient proportionnellement de plus de droits en matière de sécurité sociale que les travailleurs salariés alors qu'ils paient une cotisation inférieure? Dans l'affirmative, comment cela s'explique-t-il?

2. Envisagez-vous prendre des mesures afin de mettre le régime de sécurité sociale des indépendants en concordance avec les traités internationaux, et en particulier avec la convention 102 de l'Organisation internationale du travail et le Code européen de la sécurité sociale du Conseil de l'Europe?

DO 939422328

Question n° 137 de M. Verwilghen du 31 août 1994 (N.) :

Réglementation communale concernant le commerce ambulants.

Par des contacts informels, des informations me sont parvenues à propos de commerçants ambulants

de la vente de fleurs dans les hôtels, restaurants et cafés. Hiervoor is een voorafgaande machtiging van de minister van Middenstand vereist.

1. Hoeveel machtigingen voor bloemenverkoop in hotels, restaurants en cafés zijn in 1993 verstrekt, en dat zowel aan Belgen als aan niet-Belgen?

2. Wat betekent het begrip « werkelijke gevolmachtigde » in artikel 2, paragraaf 3, d), van de voormelde wet?

DO 939422318

Vraag nr. 136 van de heer Olivier van 29 augustus 1994 (N.) :

Sociaal statuut van de zelfstandigen.

Onlangs werd in de pers melding gemaakt van een studie door professor J. Van Langendonck van de KU Leuven over het stelsel van de sociale zekerheid voor zelfstandigen.

Volgens die specialist sociaal zekerheidsrecht is het niet uitgesloten dat het Arbitragehof zou oordelen dat ons beperkte stelsel van sociale zekerheid voor zelfstandigen in strijd is met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel.

De zelfstandigen zouden meer dan de helft van de rechten van de werknemers genieten inzake sociale zekerheid niettegenstaande zij minder dan de helft van de bijdragen voor werknemers betalen.

Ook zou dat stelsel niet in overeenstemming zijn met een aantal internationale verdragen zoals conventie 102 van de Internationale arbeidsorganisatie en de Europese code voor sociale zekerheid.

1. Is het correct dat de zelfstandigen voor een lagere bijdrage verhoudingsgewijs meer rechten inzake sociale zekerheid genieten dan de werknemers? Zo ja, wat is de verklaring hiervoor?

2. Overweegt u maatregelen om het sociale zekerheidsstelsel van de zelfstandigen in overeenstemming te brengen met de internationale verdragen, meer in het bijzonder met conventie 102 van de Internationale arbeidsorganisatie en de Europese code voor sociale zekerheid van de Raad van Europa?

DO 939422328

Vraag nr. 137 van de heer Verwilghen van 31 augustus 1994 (N.) :

Gemeentelijke reglementering aangaande leurhandel.

Via informele contacten bereikten mij berichten van leurhandelaars, die er zich over beklagen dat de regle-

qui se plaignent que les règlements communaux les concernant sont non seulement extrêmement disparates mais témoignent de surcroît de peu de bienveillance à l'égard du commerce ambulant. Ainsi on m'a cité des exemples de marchés où les candidats commerçants ambulants doivent verser de l'argent aux organisateurs du marché pour pouvoir exercer leur activité. La pléthore de cartes de commerçant ambulant et une perception erronée du phénomène par les organisations des marchés semblent par ailleurs avoir causé une multitude de problèmes.

1. Etes-vous au courant de ces pratiques?
2. Avez-vous reçu des plaintes analogues? Dans l'affirmative, lesquelles?
3. Etes-vous disposé à procéder à un examen approfondi de la situation?
4. Etes-vous prêt à prendre dans un proche avenir des initiatives afin de mettre un terme à pareilles irrégularités?

Agriculture

DO 939422305

Question n° 199 de M. Barbé du 26 août 1994 (N.) :

Santé animale. — Subventions aux clos d'équarrissage.

Ces dernières années, les clos d'équarrissage ont perçu, dans le cadre de la lutte contre la peste porcine et autres maladies des animaux, je présume, d'importantes subventions du ministère de l'Agriculture. Pour l'année 1991, il s'agirait en l'occurrence de près de 70 millions de francs belges.

1. Sur quel fondement légal repose l'octroi de ces subventions? Quels sont les critères?
2. Quels montants ont été octroyés au cours de ces cinq dernières années (serait-il possible de fournir une ventilation des données par clos d'équarrissage et par année)?

DO 939422329

Question n° 202 de M. Van houtte du 1^{er} septembre 1994 (N.) :

Protection des animaux. — Zwartberg. — Zoo.

Pour la énième fois, le zoo de Zwartberg a fait parler de lui. Les médias se sont préoccupés du triste sort des

menten van de gemeenten dienaangaande niet alleen erg uiteenlopend, maar bovendien leuonvriendelijk zijn. Zo werden mij voorbeelden geciteerd van markten waarvoor kandidaat-leurders gelden moeten betalen aan marktleiders om aan de bak te komen. Bovendien blijken er heel wat problemen te bestaan door een overvloed aan leurkaarten en een verkeerde inschatting van het probleem door marktbonden.

1. Bent u op de hoogte van die praktijken?
2. Heeft u analoge klachten ontvangen? Zo ja, welke?
3. Bent u bereid de situatie grondig te onderzoeken?
4. Bent u bereid in de nabije toekomst initiatieven te nemen om paal en perk te stellen aan dergelijke onregelmatigheden?

Landbouw

DO 939422305

Vraag nr. 199 van de heer Barbé van 26 augustus 1994 (N.) :

Dierengezondheid. — Toelagen aan vilbeluiken.

De vilbeluiken kregen de laatste jaren van het ministerie van Landbouw belangrijke toelagen, naar ik aanneem in het kader van de bestrijding van de varkenspest en andere dierenziektes. Voor 1991 zou het gaan om bijna 70 miljoen Belgische frank.

1. Wat is de wettelijke basis voor die toelagen? Wat zijn de criteria?
2. Welke bedragen werden de laatste 5 jaar uitgekeerd (graag gegevens per vilbeluik en per jaar)?

DO 939422329

Vraag nr. 202 van de heer Van houtte van 1 september 1994 (N.) :

Dierenbescherming. — Zwartberg. — Dierentuin.

Voor de zoveelste maal is de dierentuin van Zwartberg in het nieuws gekomen. De media hebben zich

lions, des singes, des ours polaires et des autres animaux qui y sont hébergés. Les propriétaires du zoo dénoncent le caractère subjectif de ces informations et persistent à affirmer que les animaux se trouvent très bien dans le zoo et y sont dorlotés.

Le gouvernement a-t-il pris des initiatives afin de vérifier les informations livrées au public par les médias, et dans l'affirmative, quelles mesures a-t-on prises ou préparées?

Ministre de la Défense nationale

DO 939422255

Question n° 480 de M. Annemans du 18 août 1994 (N.) :

Base de Florennes. — Litiges avec des entrepreneurs.

Le traité relatif à la limitation des armes nucléaires de portée moyenne (décembre 1987) a rendu la poursuite des travaux à la base de Florennes superflue. La non-signification de marchés a conduit à plusieurs litiges avec des entrepreneurs. Les différends au sujet des effets négatifs de la formule de révision des prix et les interprétations divergentes concernant le cahier des charges particulier et l'étude des mesurages étaient deux autres sources de conflit. Deux cas exceptés, tous ces litiges ont été réglés en 1993 par des compromis. La Cour des comptes a constaté que de nombreux points litigieux auraient été résolus plus rapidement et plus facilement si on s'y était pris immédiatement. D'autre part, la Cour des comptes souhaite la constitution d'une commission du contentieux, à l'exemple de ce qui existait du ministère des Travaux publics.

1. Qui est responsable du report et des retards dans le traitement des litiges concernant les travaux à la base de Florennes?

2. Quelles démarches avez-vous déjà entreprises en vue de créer une commission du contentieux?

DO 939422256

Question n° 481 de M. De Bremaeker du 18 août 1994 (N.) :

Département. — Personnel civil. — Livre blanc.

Le chapitre consacré au personnel du Livre blanc de la Défense nationale, publié en juillet dernier, insiste

ontfermd over de onnoemenswaardige toestand waarin leeuwen, apen, ijsberen en andere dieren zich bevinden. De eigenaars maken gewag van een subjectieve berichtgeving en houden staande dat de dieren in die zoo worden vertroeteld.

Werden van overheidswege al initiatieven genomen om na te gaan in hoeverre de berichtgeving in de media correct is en zo ja, welke maatregelen werden getroffen of voorbereid?

Minister van Landsverdediging

DO 939422255

Vraag nr. 480 van de heer Annemans van 18 augustus 1994 (N.) :

Basis van Florennes. — Betwistingen met aannemers.

Door het verdrag tot beperking van de kernwapens op de middellange afstand (december 1987) werd de voortzetting van de werken aan de basis van Florennes nutteloos. Dat heeft geleid tot verschillende betwistingen met aannemers wegens niet-betekening van sommige opdrachten. Twee andere bronnen van geschillen waren de onenigheid betreffende de negatieve gevolgen van de prijssherzieningsformule en de uiteenlopende interpretaties betreffende het bijzonder bestek en de meetstaat. Op twee na werden al die geschillen in 1993 met dadingen opgelost. Het Rekenhof stelde vast dat heel wat geschilpunten sneller en gemakkelijker waren opgelost indien men ze onmiddellijk had aangepakt. Het Rekenhof vraagt ook de oprichting van een geschillencommissie naar het voorbeeld van wat er bij het ministerie van Openbare Werken bestond.

1. Wie is verantwoordelijk voor het uitstel en de vertragingen bij de behandeling van de geschillen betreffende de werkzaamheden aan de basis te Florennes?

2. Welke stappen heeft u al gedaan om een geschillencommissie op te richten?

DO 939422256

Vraag nr. 481 van de heer De Bremaeker van 18 augustus 1994 (N.) :

Departement. — Burgerpersoneel. — Witboek.

In het in juli jongstleden uitgegeven Witboek van Landsverdediging wordt in het hoofdstuk « perso-

sur l'importance accrue du rôle qui sera réservé au personnel civil des forces armées dans la nouvelle structure de l'armée pour permettre aux militaires de s'appliquer davantage aux missions opérationnelles.

Le plan de restructuration de l'armée, approuvé par le gouvernement le 29 janvier 1993, faisait état d'un objectif de 5.000 personnes employées dans le cadre du personnel civil. Le Livre blanc, quant à lui, ne parle plus que de 4.661 civils, et l'addition des chiffres repris dans le cadre du personnel tel qu'il a été publié au *Moniteur belge* du 10 février 1994 donne exactement 4.128 emplois statutaires pour des civils nommés à titre définitif. Les chiffres varient donc de 340 à 900 emplois.

Le livre blanc annonce en outre que l'effectif du personnel civil présentera un déficit considérable à la suite de la restructuration et qu'on fera appel à du personnel militaire en surnombre pour y suppléer, du moins pendant une période de transition.

Je souscris pleinement au livre blanc là où il souligne que, plus que jamais, le personnel civil constituera à l'avenir un chaînon indispensable au bon fonctionnement des forces armées. L'objectif de 12,5% de civils reste par ailleurs modeste par comparaison avec les 25% qui constituent la moyenne dans d'autres pays.

1. Quelles sont les données les plus récentes concernant l'effectif réel du personnel civil, contractuel et statutaire, selon la nature du contrat de travail et la catégorie, employé actuellement par les forces armées et par l'Administration générale civile?

2. Quel est l'objectif exact et officiel concernant l'effectif du personnel civil au ministère de la Défense nationale : 5.000, 4.661 ou 4.128 personnes? Ou un autre chiffre encore? Ce chiffre comprend-il les membres du personnel statutaire aussi bien que contractuel?

3. Le fait que le chiffre total repris dans le Livre blanc (4.661 unités) ne soit plus un chiffre rond comme celui du plan de restructuration (5.000) pourrait indiquer que l'étude sur la restructuration du département est achevée, du moins pour ce qui est du volet relatif au cadre du personnel. Quel est le nouveau cadre du personnel prévu après la restructuration?

4. Quel est le nombre prévu de postes vacants auxquels il sera pourvu par des militaires en surnombre pendant la période de transition? De quels types de fonctions s'agit-il plus particulièrement? Quelle sera la durée de cette période de transition?

5. Qu'en est-il du plan de placement qui a été mis sur pied et pour lequel un budget de 20 millions de francs belges a été promis? Ce plan est-il déjà opérationnel? Les membres belges de la MOC peuvent-ils également y recourir? Combien de membres du personnel ont déjà retrouvé un emploi grâce à ce plan de placement?

neel » beklemtoond dat in de nieuwe structuur van de krijgsmacht het burgerpersoneel een belangrijker plaats zal krijgen zodat de militairen zich meer op de operationele taken zouden kunnen toelagen.

In het herstructureringsplan voor de krijgsmacht, goedgekeurd door de regering op 29 januari 1993, was sprake van een streefdoel van 5.000 burgerpersoneelsleden. In het witboek is er sprake van nog slechts 4.661 burgers en in de personeelsformatie verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1994 komen we na een optelsom tot het cijfer van 4.128 betrekkingen voor vastbenoemde burgers. Tussen de verschillende cijfers zijn dus verschillen van 340 tot 900 jobs.

Verder vermeldt het witboek dat het burgerbestand na de herstructurering een aanzienlijk tekort zal vertonen en dat tijdens een overgangsperiode dat tekort zal worden opgevuld door militair personeel in overtal.

Ik ben het volledig met het witboek eens als er wordt gesteld dat het burgerbestand in de toekomst meer dan ooit een van de onmisbare schakels in de goede werking van de krijgsmacht is. Het vooropgestelde streefdoel van 12,5% burgers blijft bovendien nog zeer laag in vergelijking met buitenlandse voorbeelden waar dit percentage gemiddeld 25% bedraagt.

1. Wat zijn de recentste gegevens over de getalsterkte van het burgerpersoneel, contractueel en statutair, naar dienstverband en categorie, dat werkzaam is bij de krijgsmacht en bij het Burgerlijk algemeen bestuur?

2. Wat is nu het exacte en officiële streefdoel voor het burgerbestand bij het ministerie van Landsverdediging : 5.000, 4.661 of 4.128? Of een ander getal? Zijn in dat cijfer zowel de contractuele als de statutaire personeelsleden opgenomen?

3. Het feit dat het totale streefcijfer in het witboek (4.661) niet langer mooi afgerond is zoals in het herstructureringsplan (5.000) zou er op kunnen wijzen dat de studie omtrent de herstructurering van het departement wellicht afgerond is — althans wat de personeelsformatie betreft. Wat is de geplande nieuwe personeelsformatie?

4. Hoeveel openstaande betrekkingen zullen naar schatting tijdens de overgangsperiode worden ingenomen door overtollige militairen? Over welke soort functies gaat het hier? Wat zal de duur zijn van die overgangsperiode?

5. Wat is de stand van zaken van het outplacementplan dat werd opgezet en waarvoor een budget van 20 miljoen Belgische frank werd uitgetrokken? Is het al operationeel? Kunnen ook de Belgische BAK-personeelsleden er al een beroep op doen? Hoeveel personeelsleden werden er al ge-outplaced?

DO 939422289

Question n° 482 de M. de Clippele du 26 août 1994
(Fr.) :*Mines antipersonnel.*

L'utilisation à travers le monde de mines antipersonnel, de façon tout à fait sauvage, engendre le massacre de nombreux civils, aussi bien d'enfants que de femmes, provoquant des handicaps irréversibles tels l'amputation de pieds ou de mains alors qu'elles ne devraient toucher que des militaires.

Les mines représentent un danger et une nuisance de par leur simple existence car même non utilisées le déminage qu'elles nécessitent est une tâche extrêmement onéreuse tant en vies humaines qu'en efforts financiers.

1. De telles armes sont-elles fabriquées en Belgique?
2. Si oui, la Belgique en exporte-t-elle?
3. Quelles sont les mesures que vous prenez, pour empêcher le massacre de victimes innocentes?

DO 939422330

Question n° 483 de M. Geysels du 1^{er} septembre 1994
(N.) :*Domaines militaires.*

1. Que fera-t-on du matériel militaire (matériel roulant mis hors service, rouleaux de fil de fer barbelé, réservoirs, lits, bureaux, et cetera) actuellement encore entreposé dans ces domaines militaires aliénables?

2. A-t-on déjà vendu des domaines militaires aliénables ou mis en route des procédures de vente, que leur affectation ait déjà été légalement définie ou non?

3. Où en est la concertation avec la Région flamande?

4. Pouvez-vous me donner un aperçu aussi complet que possible des domaines militaires en Flandre qui seront désaffectés dans un prochain avenir et qui, en attendant, sont donnés en location à des tiers (communes, entreprises privées, agriculteurs)?

DO 939422331

Question n° 484 de M. De Bremaecker du 1^{er} septembre 1994 (N.) :*Otan. — Secours aux sous-marins.*

Selon certaines sources, le Canada, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège et

DO 939422289

Vraag nr. 482 van de heer de Clippele van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Anti-personenmijnen.

De overal ter wereld op de meest barbaarse wijze gebruikte anti-personenmijnen die alleen militairen zouden moeten treffen, maken tal van burgerslachtoffers, waaronder zowel vrouwen als kinderen, en leiden tot onherstelbare verminkingen zoals amputatie van voeten of handen.

Het bestaan van die mijnen is al op zich een gevaar en een hinder omdat, ook als ze niet worden gebruikt, het ontminen zowel op het stuk van mensenlevens als financieel een uiterst dure opdracht is.

1. Worden in België dergelijke wapens geproduceerd?
2. Zo ja, worden ze uitgevoerd?
3. Welke maatregelen neemt u om te voorkomen dat onschuldigen worden afgeslacht?

DO 939422330

Vraag nr. 483 van de heer Geysels van 1 september 1994 (N.) :

Militaire domeinen.

1. Wat gaat er gebeuren met het militair materieel (afgedankt rollend materieel, rollen prikkeldraad, opslagtanks, bedden, burelen, enzovoort) dat vandaag nog opgeslagen is op die vervreembare militaire domeinen?

2. Zijn er vervreembare domeinen die al werden verkocht of waarvan de verkoopprocedure lopende is, ongeacht het feit of de ruimtelijke bestemming al wettelijk bepaald is?

3. Wat is de stand van zaken met betrekking tot het overleg met het Vlaamse Gewest?

4. Kan mij een zo volledig overzicht worden gegeven van de militaire domeinen in Vlaanderen die in de nabije toekomst gaan vrijkomen, maar die ondertussen al worden verhuurd aan derden (gemeenten, privé-bedrijven, landbouwers)?

DO 939422331

Vraag nr. 484 van de heer De Bremaecker van 1 september 1994 (N.) :

Navo. — Standaardhulp aan duikboten.

Naar verluidt zouden Canada, Frankrijk, Groot-Brittannië, Italië, Nederland, Noorwegen en de Ver-

les Etats-Unis envisageraient, dans le cadre de l'Otan, d'appliquer dorénavant une seule et même procédure pour porter secours aux sous-marins en péril. Il existe actuellement trois procédures de secours différentes.

L'Otan affecterait un montant de 100 millions de dollars à cette opération.

Le Danemark, l'Allemagne, la Grèce et l'Espagne auraient également assisté à la réunion tenue à propos de cette question.

Il est clair que tous ces pays, qu'ils aient assisté à la réunion à titre de participant ou d'observateur, ont une flotte nationale qui comporte des sous-marins.

Si la Belgique n'était pas représentée lors de ces réunions, était-ce parce que notre pays n'a pas de sous-marins? Ne serait-il toutefois pas souhaitable, en ce qui concerne le savoir-faire technique notamment, que la Belgique envoie aussi un observateur, puisque notre pays supporte après tout un certain pourcentage des dépenses de l'Otan?

Ministre des Affaires sociales

DO 939422194

Question n° 351 de M. Ylieff du 27 juillet 1994 (Fr.) :
Mutualités. — Assurance libre complémentaire. — Avantages.

L'octroi, dans le cadre de l'assurance libre complémentaire, d'avantages tels que primes pour événements familiaux (mariages, noces d'or, décès) ou titres de transport (go-pass, et cetera), est-il réglementé?

Si oui, quelles sont les conditions précises d'octroi de ces avantages et ceux-ci sont-ils limités en ce qui concerne leurs valeurs?

Par ailleurs, l'octroi de la prime d'accueil (parfois plusieurs milliers de francs belges) à des affiliés qui changent de mutuelle est-il également réglementé et si oui, dans quelles conditions?

DO 939422279

Question n° 356 de M. Annemans du 25 août 1994 (N.) :
Hôpitaux. — Retard de paiement par l'INAMI.

De nombreux hôpitaux sont actuellement obligés de contacter d'onéreux emprunts pour faire face au retard

enigde Staten in het kader van de Navo overwogen een standaardprocedure toe te passen met betrekking tot hulp aan duikboten in nood. Momenteel bestaan er minstens drie verschillende hulpprocedures.

Een bedrag van 100 miljoen dollar zou door de Navo worden uitgetrokken.

Ook Denemarken, Duitsland, Griekenland en Spanje zouden de vergadering over dat onderwerp hebben bijgewoond.

Uiteraard hebben al die landen, deelnemende zowel als waarnemende, duikboten in hun nationale vloeten.

Is het zo dat België aan die vergaderingen niet deelneemt omdat het geen onderzeeboten heeft? Zou het niet verkieslijk zijn voor de technische know-how dat België toch een waarnemer stuurt omdat het toch een bepaald percentage van alle Navo-uitgaven voor zijn rekening neemt?

Minister van Sociale Zaken

DO 939422194

Vraag nr. 351 van de heer Ylieff van 27 juli 1994 (Fr.) :
Ziekenfonds. — Aanvullende vrije verzekering. — Voordelen.

Is de toekenning van voordelen zoals premies voor familiale gebeurtenissen (huwelijk, gouden bruiloft, overlijden) of vervoerbiljetten (go-pass, enzovoort) in het kader van de aanvullende vrije verzekering aan een regelgeving onderworpen?

Zo ja, onder welke precieze voorwaarden mogen die voordelen worden toegekend, en is de waarde ervan beperkt?

Is de toekenning van de toetredingspremie (die soms enkele duizenden Belgische franken bedraagt) aan leden die van ziekenfonds veranderen, eveneens aan een regelgeving onderworpen, en zo ja, wat zijn de voorwaarden?

DO 939422279

Vraag nr. 356 van de heer Annemans van 25 augustus 1994 (N.) :
Ziekenhuizen. — Achterstand in betaling door de RIZIV.

Vele ziekenhuizen moeten tegenwoordig dure leningen aangaan om de groeiende achterstand in de beta-

de plus en plus important dans le paiement des factures par le service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI). Pour l'année 1994, le montant de ces arriérés est évalué à 80 milliards de francs belges.

1. Pouvez-vous confirmer la situation telle qu'elle est exposée ci-dessus?

2. Quels étaient les montants, par communauté ou par région, des arriérés de paiement pour les cinq dernières années?

3. Quelles mesures avez-vous déjà prises pour résorber ce retard?

DO 939422334

Question n° 358 de M. Vandeurzen du 1^{er} septembre 1994 (N.) :

Hôpitaux. — Utilisation de pompes pca.

L'utilisation postopératoire de pompes pca se généralise de plus en plus dans les hôpitaux. Dans les soins palliatifs également, l'utilisation d'une pompe pca est indiquée pour plusieurs pathologies. Son financement pose cependant certains problèmes. L'emploi d'une pompe pca, en phase postopératoire, accélère la révalidation, d'une part, et accroît le confort du patient, de l'autre.

1. Une contribution — sous la forme d'un prix de location, par exemple — peut-elle être demandée pour l'utilisation d'une pompe pca, en particulier dans le traitement et les soins postopératoires? Dans l'affirmative, sous quelles conditions?

2. Les accessoires à usage unique, nécessaires lors de l'utilisation de la pompe, doivent-ils être facturés au patient? Dans quelles circonstances? Y a-t-il des cas où le coût de ce matériel médical est compris dans le prix de journée?

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 939422196

Question n° 534 de M. Detienne du 27 juillet 1994 (Fr.) :

CPAS. — Candidats réfugiés politiques. — Cours de langue française.

Au cours de la semaine du 4 au 8 juillet, la presse a donné écho à une décision récente du centre public d'aide sociale de la ville de Seraing en matière d'octroi

ling van facturen door de dienst voor geneeskundige verzorging van de Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) te kunnen overbruggen. Voor 1994 wordt die achterstand geraamd op 80 miljard Belgische frank.

1. Kan u bovenstaande situatie bevestigen?

2. Wat zijn de bedragen van de betalingsachterstand voor de jongste vijf jaar, opgesplitst per gewest of gemeenschap?

3. Welke maatregelen heeft u al genomen opdat die betalingsachterstand zou kunnen worden weggevoerd?

DO 939422334

Vraag nr. 358 van de heer Vandeurzen van 1 september 1994 (N.) :

Ziekenhuizen. — Gebruik van pijnpompen.

Het gebruik van pijnpompen, post-operatief, wordt stilaan veralgemeend in ziekenhuizen. Ook in de palliatieve zorg is bij sommige pathologieën het gebruik van een pijnpomp aangewezen. De financiering ervan doet echter problemen rijzen. Het gebruik van een pijnpomp, post-operatief, bespoedigt enerzijds de revalidatie doch verhoogt anderzijds ook het comfort van de patiënt.

1. Mag voor het gebruik van een pijnpomp, inzonderheid bij de post-operatieve verpleging en verzorging een vergoeding worden gevraagd, bijvoorbeeld een huurgeld? Zo ja, onder welke voorwaarden?

2. Zijn de éénmalig te gebruiken hulpstukken, die voor het gebruik van de pijnpomp noodzakelijk zijn, aan te rekenen aan de patiënt? In welke omstandigheden? Zijn er omstandigheden waarin die medische materialen in de ligdagprijs zijn opgenomen?

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 939422196

Vraag nr. 534 van de heer Detienne van 27 juli 1994 (Fr.) :

OCMW. — Kandidaat-politieke vluchtelingen. — Les-sen Frans.

De pers berichtte in de week van 4 tot 8 juli over een recente beslissing van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de stad Seraing in ver-

de l'aide sociale aux candidats réfugiés politiques. Sous prétexte que certains bénéficiaires n'avaient pas fréquenté les cours de langue française organisés à leur attention, le CPAS de Seraing a décidé de suspendre l'octroi de l'aide sociale à ces personnes peu soucieuses, a-t-on déclaré, de concrétiser leur volonté de s'intégrer. La presse a également précisé que cette décision n'avait aucun fondement juridique, le suivi régulier des cours de français n'ayant fait l'objet d'aucun contrat entre le CPAS et le bénéficiaire. On est en droit de s'inquiéter dès lors de la légitimité du geste posé qui apparaît avant tout comme un message symbolique à la limite du racisme, d'autant qu'une bonne part des personnes concernées provenaient de pays d'expression française. A partir du mois de septembre, cette exigence sera imposée d'office par le CPAS de Seraing qui, à la suite des nombreuses réactions, a décidé de suspendre sa première décision.

1. Vos services sont-ils informés du problème évoqué?
- 2.
- a) La décision du CPAS de Seraing est-elle conforme aux prescrits légaux?
- b) A-t-elle donné lieu à une réaction de votre part?
3. Estimez-vous souhaitable que l'octroi de l'aide sociale à des candidats réfugiés politiques soit conditionné au suivi régulier de cours de langue française?
4. Cette exigence d'intégration linguistique est-elle compatible avec la volonté, exprimée par le gouvernement, d'accélérer les procédures pour réduire le temps de gestion des dossiers de demande du statut de réfugié politique à quelques mois?

DO 939422203

Question n° 535 de M. Vandeurzen du 27 juillet 1994 (N.) :

CPAS. — *Rôle d'employeur. — Missions.*

L'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale stipule que lorsqu'une personne doit justifier d'une période de travail pour obtenir le bénéfice complet de certaines allocations sociales, le CPAS peut éventuellement agir comme employeur pour assurer ce service à l'intéressé.

La nature de la relation juridique créée ainsi entre le CPAS et la personne concernée suscite beaucoup de discussions.

- a) S'agit-il en l'occurrence d'un contrat de travail auquel la loi du 3 juillet s'applique intégralement?
- b) S'il s'agit effectivement d'un contrat de travail, dans quelle mesure le statut administratif et pécu-

band met het verlenen van maatschappelijke bijstand aan kandidaat-politieke vluchtelingen. Onder voorwendsel dat sommige rechthebbenden de voor hen ingerichte lessen Frans niet hadden gevolgd, besliste het OCMW van Seraing hen geen maatschappelijke bijstand meer te verlenen omdat zij niet bekommerd zouden zijn hun integratiewil te concretiseren. De pers preciseerde voorts dat de bewuste beslissing elke juridische grondslag mist, aangezien over het regelmatig volgen van de lessen Frans geen overeenkomst tussen het OCMW en de rechthebbende bestaat. Er rijzen bijgevolg vragen aangaande de rechtmatigheid van een beslissing die veeleer overkomt als een aan racisme grenzende symbolische boodschap, te meer daar tal van betrokkenen uit Franstalige landen afkomstig zijn. Vanaf september zal het OCMW van Seraing, dat, tengevolge van de vele reacties, besliste zijn eerste beslissing op te schorten, die vereiste ambtshalve opleggen.

1. Zijn uw diensten op de hoogte van bedoeld probleem?
- 2.
- a) Beantwoordt de beslissing van het OCMW van Seraing aan de wettelijke voorschriften?
- b) Hebt u gereageerd?
3. Acht u het wenselijk het toekennen van maatschappelijke bijstand aan kandidaat-politieke vluchtelingen afhankelijk te maken van het regelmatig bijwonen van lessen Frans?
4. Is die vereiste van taalintegratie verenigbaar met de door de regering uitgedrukte wil de procedures te versnellen om de behandeling van de dossier voor het aanvragen van het statuut van politiek vluchteling tot enkele maanden te herleiden?

DO 939422203

Vraag nr. 535 van de heer Vandeurzen van 27 juli 1994 (N.) :

OCMW. — *Optreden als werkgever. — Taken.*

Artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt dat wanneer een persoon het bewijs moet leveren van een periode van tewerkstelling om het volledig voordeel van bepaalde sociale uitkeringen te bekomen, het OCMW eventueel kan optreden als werkgever om die dienst te verlenen ten opzichte van de betrokkene.

Er bestaat nogal wat discussie over de aard van de juridische relatie die daardoor tussen het OCMW en de betrokken persoon tot stand komt.

- a) Betreft het hier een arbeidsovereenkomst waarop de wet van 3 juli 1978 integraal van toepassing is?
- b) Indien het hier inderdaad gaat over een arbeidsovereenkomst, in welke mate is het administratief

niaire du personnel du CPAS, dans la mesure où il s'applique aux effectifs contractuels du CPAS, s'applique-t-il aussi à l'intéressé?

- c) Doit-on respecter des barèmes minimum pour le paiement de l'intéressé? De quelle manière sont-ils fixés?

DO 939412102

Question n° 536 de M. Geysels du 2 août 1994 (N.) :

Déchets faiblement radioactifs. — Evacuation.

Fin avril, l'ONDRAF a proposé un certain nombre de sites susceptibles d'être retenus pour l'évacuation de déchets faiblement radioactifs. Une décharge d'environ 10 ha qui contient quelque 120.000 m³ de déchets radioactifs se trouve aujourd'hui dans le voisinage immédiat de l'ancienne usine de radium à Olen.

1. L'ONDRAF a-t-il tenu compte de l'existence de cette décharge dans son étude sur l'évacuation des déchets faiblement radioactifs?

2.

- a) Dans l'affirmative, à quels critères légaux cette décharge satisfait-elle?
b) Dans la négative, de quelle manière cette décharge s'intègre-t-elle dans l'ensemble du dossier de l'évacuation constitué par l'ONDRAF?

3.

- a) Où en est l'étude sur l'assainissement de la décharge annoncée par le cabinet précédent?
b) Quand cet assainissement annoncé aura-t-il lieu?
c) Quel en sera le coût?
d) Qui financera cette opération?
e) Ces frais sont-ils couverts par le fonds de garantie?

DO 939422229

Question n° 539 de M. Barbé du 2 août 1994 (N.) :

Inspection des denrées alimentaires. — Protocole de coopération entre le ministère de la Santé publique et de l'Environnement et le ministère de l'Agriculture.

Vous négociez depuis quelque temps déjà avec le ministère de l'Agriculture au sujet d'un protocole de

en geldelijk statuut van het OCMW-personeel, voor zover toepasselijk op de contractuele personeelsleden van het OCMW, ook van toepassing op de betrokkene?

- c) Moeten er voor de vergoeding van de betrokkene minimumbarema's worden gerespecteerd? Hoe worden die bepaald?

DO 939412102

Vraag nr. 536 van de heer Geysels van 2 augustus 1994 (N.) :

Laag radioactief afval. — Berging.

Eind april formuleerde NIRAS een aantal voorstellen van mogelijke sites voor de berging van laag radioactief afval. Op dit moment bevindt zich in de onmiddellijke nabijheid van de oude radiumfabriek te Olen een stortplaats van ongeveer 10 ha met ongeveer 120.000 m³ radio-actief afval.

1. Heeft NIRAS in zijn studie met betrekking tot de berging van laag radioactief afval rekening gehouden met die stortplaats?

2.

- a) Zo ja, aan welke wettelijke criteria beantwoordt die stortplaats?
b) Zo neen, op welke manier wordt die stortplaats in het hele NIRAS-dossier met betrekking tot de berging geïntegreerd?

3.

- a) Wat is de stand van zaken in de door het vorige kabinet aangekondigde saneringsstudie van die stortplaats?
b) Wanneer zal de aangekondigde sanering plaatsvinden?
c) Wat is de kostprijs?
d) Wie zal die kosten betalen?
e) Zijn die kosten gedekt door het waarborgfonds?

DO 939422229

Vraag nr. 539 van de heer Barbé van 2 augustus 1994 (N.) :

Eetwareninspectie. — Samenwerkingsakkoord ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en ministerie van Landbouw.

U onderhandelt al enige tijd met de minister van Landbouw over een samenwerkingsovereenkomst

coopération relatif à la répartition des tâches entre le ministère de la Santé publique et de l'Environnement (Inspection des denrées alimentaires) et le ministère de l'Agriculture en ce qui concerne le contrôle du secteur des produits alimentaires. Le ministre de l'Agriculture semble vouloir s'approprier ce contrôle. L'Inspection des denrées alimentaires ne pourrait en effet plus contrôler les ventes à la criée et le commerce en gros de fruits et de légumes, de produits laitiers et cetera. D'autre part, le recours à un protocole n'est pas conforme à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, puisqu'elle prévoit que l'Inspection des denrées alimentaires ressortit au ministère de la Santé publique.

Cette évolution me paraît particulièrement néfaste. L'influence de certains lobbies agricoles auprès du ministère de l'Agriculture peut porter atteinte à l'objectivité des contrôles dans le secteur des denrées alimentaires. Les contrôles visant la protection de la santé publique doivent être exercés par des services d'inspection qui ne dépendent pas d'une administration chargée également de défendre les intérêts du secteur des denrées alimentaires. Seul le contrôle de produits agricoles primaires peut, à mon sens, être exercé par les services du ministère de l'Agriculture.

1.

- a) Où en est le protocole de coopération?
- b) Quels en sont les points essentiels?

2.

- a) A-t-il déjà été soumis au conseil des ministres?
- b) Dans l'affirmative, quand?

3. Le transfert de compétences de l'Inspection des denrées alimentaires aux services du ministère de l'Agriculture ne va-t-il pas à l'encontre de la loi du 24 janvier 1977 susmentionnée?

4.

- a) Pourquoi ces compétences sont-elles transférées?
- b) Ce transfert ne comporte-t-il pas de risques pour la santé publique?

DO 939422241

Question n° 540 de M. Barbé du 4 août 1994 (N.) :

Plans d'urgence et d'intervention. — Introduction des dossiers de notification.

Le 1^{er} juin 1994, une quinzaine de sociétés sont devenues des « entreprises Seveso », ce qui signifie que

(protocol) inzake de taakverdeling tussen het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu (Eetwareninspectie) en het ministerie van Landbouw, wat betreft de controle van de voedingsmiddelensector. De minister van Landbouw wil blijkbaar de controle naar zich toetrekken. De Eetwareninspectie zou geen controle meer kunnen uitoefenen op de veilingen en de groothandel van groenten en fruit, de zuivelfabrikanten enzovoort. Bovendien wordt door gebruik te maken van een protocol afbreuk gedaan aan de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere produkten, gezien volgens die wet de Eetwareninspectie onder Volksgezondheid ressorteert.

Dat lijkt me een bijzonder negatieve evolutie. De invloed van sommige landbouwlobby's bij het ministerie van Landbouw kan de objectiviteit van de controles in de voedingsmiddelensector hypothekeren. Controles die de volksgezondheid in de voedingsmiddelensector moeten ten goede komen gebeuren best door inspectiediensten die los staan van een administratie die de belangen van de voedingsmiddelensector mee moet behartigen. Enkel de controle van primaire landbouwprodukten zou volgens mij door de diensten van het ministerie van Landbouw moeten gebeuren.

1.

- a) Hoe ver staat het met het samenwerkingsakkoord?
- b) Wat zijn de belangrijkste punten?

2.

- a) Is dat al voorgelegd aan de ministerraad?
- b) Zo ja, wanneer?

3. Is het overhevelen van bevoegdheden van de Eetwareninspectie naar de diensten van het ministerie van Landbouw geen inbreuk op de voornoemde wet van 24 januari 1977?

4.

- a) Waarom worden die bevoegdheden overgeheveld?
- b) Neemt men hier geen risico's inzake de volksgezondheid?

DO 939422241

Vraag nr. 540 van de heer Barbé van 4 augustus 1994 (N.) :

Rampenplannen. — Indiening van notificatiedossiers.

Een vijftiental bedrijven werden op 1 juni 1994 « Seveso-bedrijf », wat betekent dat ze tegen die datum

pour cette date, elles devaient avoir adressé un dossier de notification au ministre de l'Environnement. Par la suite, ce dossier constitue la base nécessaire à l'élaboration de plans catastrophes par le ministre de l'Intérieur. Plusieurs sociétés concernées n'auraient pas encore introduit leur dossier de notification. Dans le passé, ces « entreprises Seveso » ont déjà posé des problèmes (introduction tardive de leur dossier, coordination entre les ministres concernés, et cetera). Certaines des nouvelles « entreprises Seveso », telles que Pyrogas à Herzele, étant situées à proximité d'une zone d'habitat, une intervention urgente me paraît nécessaire.

1. Quelles entreprises sont soumises à la législation Seveso depuis le 1^{er} juin 1994?

2.

a) Lesquelles d'entre elles avaient introduit un dossier de notification pour le 1^{er} juin 1994?

b) Lesquelles ont introduit un dossier de notification depuis lors?

3. Pour lesquelles des entreprises concernées le ministre de l'Intérieur a-t-il déjà reçu un dossier de notification?

4. Quelles mesures ont été prises afin que la législation Seveso soit respectée et que ces entreprises introduisent leur dossier aussi vite que possible?

een notificatiedossier aan de minister van Leefmilieu moesten hebben bezorgd. Dat dossier vormt verder de basis voor het opstellen van rampenplannen door de minister van Binnenlandse Zaken. Naar ik verneem zouden verschillende betrokken bedrijven hun notificatiedossier nog niet hebben ingediend. In het verleden zijn er al problemen geweest met de Seveso-bedrijven (onder andere te laat indienen van de dossiers, coördinatie tussen de betrokken ministers enzovoort). Gezien sommige van de « nieuwe » Seveso-bedrijven, zoals Pyrogas te Herzele, pal naast een woonzone liggen, lijkt een dringend optreden noodzakelijk.

1. Welke bedrijven zijn sinds 1 juni 1994 Seveso-plichtig geworden?

2.

a) Welke van die bedrijven hadden tegen 1 juni 1994 een notificatiedossier ingediend?

b) Welke van die bedrijven hebben ondertussen een notificatiedossier ingediend?

3. Voor welke van de betrokken bedrijven heeft de minister van Binnenlandse Zaken het notificatiedossier al ontvangen?

4. Welke maatregelen zijn er genomen opdat de Sevesowetgeving wordt nageleefd en die bedrijven zo snel mogelijk hun dossier indienen?

DO 939422299

Question n° 541 de M. Barbé du 26 août 1994 (N.) :

Pollution marine. — Traité. — Exécution.

La « Commission de Paris » (Parcom) œuvre, dans le cadre de la Convention de Paris, pour la prévention de la pollution d'origine tellurique (1974). Ces dernières années, elle a émis diverses recommandations et pris diverses décisions (ayant trait aux PCB et touchant l'industrie métallurgique, l'industrie nucléaire, le secteur agricole, et cetera). Les décisions de Parcom sont légalement contraignantes pour les parties contractants. Ses recommandations orientent le développement de la politique menée dans le domaine de l'environnement marin. L'exécution de ces recommandations et décisions constitue une compétence mixte (de l'autorité fédérale et des régions). Sur le plan fédéral, plusieurs ministres sont responsables à cet égard.

1. Pour le suivi et l'exécution de quelles décisions de Parcom le ministre est-il compétent?

2. Où en est l'exécution de ces décisions?

DO 939422299

Vraag nr. 541 van de heer Barbé van 26 augustus 1994 (N.) :

Zeeverontreiniging. — Verdrag. — Uitvoering.

In het kader van het Verdrag van Parijs ter bescherming van de zee tegen verontreiniging afkomstig vanaf het land (1974) is de zogenaamde Commissie van Parijs actief (Parcom). De laatste jaren werden er verschillende Parcom-aanbevelingen en -beslissingen getroffen (inzake PCB's, staalindustrie, nucleaire industrie, landbouwsector enz.). Beslissingen zijn voor de verdragsluitende partijen wettelijk bindend. Aanbevelingen worden beschouwd als leidraad voor de ontwikkeling van het mariene milieubeleid. De uitvoering van deze aanbevelingen en beslissingen is een gemengde bevoegdheid (federale overheid zowel als gewesten). Op federaal vlak zijn verschillende ministers verantwoordelijk voor de uitvoering.

1. Van welke PARCOM-beslissingen vallen de opvolging en uitvoering onder uw bevoegdheid?

2. Hoever staat het met de uitvoering van die beslissingen?

DO 939422310

Question n° 542 de M. De Mol du 26 août 1994 (N.) :

Pollution marine. — Agenda 21.

Le chapitre dix-sept de l'Agenda 21 est consacré aux océans. Il y est question de toutes les mesures susceptibles de protéger les écosystèmes marins. Compte tenu de leur influence importante sur l'existence de l'homme, les écosystèmes marins doivent être protégés d'urgence contre les effets néfastes des activités humaines. Il convient en outre de veiller à une utilisation sensée et durable des ressources alimentaires et des réserves de matières premières qu'ils renferment. Pour y parvenir, l'accent est mis dans ce chapitre sur l'intégration politique, la prévention, la « capacity building » et la coopération internationale. Concrètement, il convient notamment de renforcer la coopération et la coordination internationales en veillant tout particulièrement à une intégration des secteurs et institutions concernés. L'un des résultats concrets de cette coopération internationale est la signature de la convention de Paris en septembre 1992. Cette convention, qui reprend les dispositions de la convention d'Oslo de 1974 et de la convention de Paris de 1972, intègre également les lignes de force de l'Agenda 21.

Dans quelle mesure notre pays a-t-il déjà pris des initiatives en vue du respect des engagements contenus dans cette convention? Quelles mesures concrètes ont déjà été prises?

DO 939422311

Question n° 543 de M. De Mol du 26 août 1994 (N.) :

Label écologique. — Agenda 21.

Le chapitre 4 de l'Agenda 21 concerne principalement le changement des modes de consommation. Les modes de consommation non durables y sont cités comme cause principale de la détérioration de l'environnement sur le plan mondial et comme facteurs responsables de la pauvreté et des inégalités. Il convient dès lors d'élaborer des stratégies politiques nationales visant à modifier ces modes de consommation. Ainsi, il faut inciter les producteurs à développer des processus de production nécessitant moins d'énergie et de matières premières et produisant le moins possible de déchets. Il faut également inciter les consommateurs à changer leurs habitudes de consommation en attirant leur attention sur les effets nocifs de certains comportements.

L'Agenda 21 prévoit un certain nombre d'actions concrètes pour inciter les consommateurs à choisir des produits écologiques telles que le développement de méthodes permettant d'analyser les effets sur l'environnement.

DO 939422310

Vraag nr. 542 van de heer De Mol van 26 augustus 1994 (N.) :

Zeeverontreiniging. — Agenda 21.

Hoofdstuk zeventien van Agenda 21 heeft de oceanen als onderwerp. Dat hoofdstuk omvat alle relevante beleidsmaatregelen ten aanzien van de bescherming van mariene ecosystemen. Het mariene ecosysteem moet, gezien haar enorme invloed op ons bestaan, prioritair worden beschermd tegen de schadelijke effecten van menselijke activiteiten. Bovendien moet op een verstandige en duurzame manier gebruik worden gemaakt van de daarin aanwezige voedselbronnen en grondstoffenvoorraden. Bij de uitwerking van dat hoofdstuk ligt de nadruk op principes van beleidsintegratie, voorzorg, 'capacity building' en internationale samenwerking. Een van de concrete actiepunten van dat hoofdstuk is de versterking van internationale samenwerking en coördinatie, met bijzondere aandacht voor integratie van de betrokken sectoren en instellingen. Een van de concrete resultaten van die internationale samenwerking is het Verdrag van Parijs van september 1992 dat het verdrag van Oslo van 1974 en dat van Parijs van 1972 samenvoegt tot één verdrag waarin de uitgangspunten van Agenda 21 zijn opgenomen.

In hoeverre werd door ons land al een begin gemaakt met de nakoming van de verbintenissen zoals vervat in het verdrag? Welke concrete maatregelen werden al genomen?

DO 939422311

Vraag nr. 543 van de heer De Mol van 26 augustus 1994 (N.) :

Milieukeurmerk. — Agenda 21.

In hoofdstuk 4 van Agenda 21 staat de verandering van de consumptiepatronen centraal. Met name wordt in dat hoofdstuk ingegaan op de niet-duurzame consumptiepatronen die als belangrijkste oorzaak van de achteruitgang van het wereldmilieu worden beschouwd en leiden tot armoede en ongelijkheid. In hetzelfde hoofdstuk worden aanzetten gegeven tot de ontwikkeling van nationale beleidsstrategieën die die patronen moeten ombuigen. Enerzijds moeten producenten worden aangespoord productieprocessen uit te bouwen die minder energie en grondstoffen opslorpen en zo weinig mogelijk afval produceren. Anderzijds moet de consument worden aangezet tot een andere manier van consumeren door hem te wijzen op de schadelijke effecten van zijn koopgedrag.

Agenda 21 stelt enkele concrete activiteiten voor. Een van die actiepunten is de ontwikkeling van methodes om, binnen het kader van de stimulering van de keuze door de consumenten voor milieuvriendelijke

ronnement de substances et de produits pendant l'intégralité de leur cycle de vie, la diffusion d'informations précises concernant ces effets sur l'environnement et la santé publique, l'élaboration de programmes éducatifs axés sur des valeurs favorisant la durabilité et de programmes spécialement destinés aux consommateurs.

L'un des instruments devant permettre au consommateur de faire le choix le plus écologique est un système de label écologique lié à un système LCA adéquat. Un règlement européen organisant un système de label écologique a récemment été adopté. Le texte en question devait être transposé en droit belge pour le 23 septembre 1992. Ce délai n'a pas pu être respecté.

1. Pourquoi le règlement européen concernant le label écologique n'a-t-il toujours pas été transposé en droit belge?

2. Notre pays a-t-il insisté auprès de la CE pour que le système du label écologique soit complété par un système LCA adéquat? Quelles initiatives concrètes notre pays a-t-il déjà prises?

DO 939422312

Question n° 544 de M. De Mol du 26 août 1994 (N.) :

Produits chimiques dangereux. — Importation et exportation. — UE. — Règlement.

Le règlement (CEE) n° 2455/92 du 23 juillet 1992 régit l'importation et l'exportation de certains produits chimiques dangereux. Ce règlement, qui est directement applicable à tous les États membres de l'Union européenne, impose aux exportateurs certaines obligations en matière de notification en cas d'exportation de certains produits vers des pays tiers (article 4) et interdit l'exportation de certains autres produits vers des pays tiers qui, dans le cadre de la procédure internationale CIP, ont décidé de refuser l'importation de telles substances (article 5).

Aux termes de l'article 6, les États membres doivent prendre « es mesures juridiques ou administratives appropriées en cas de non-respect des dispositions du présent règlement ».

1. Quelles mesures administratives et juridiques avez-vous prises afin de déceler et de réprimer les infractions au règlement (CEE) n° 2455/92?

2. Quelles sanctions le droit belge permettez-vous d'infliger aux exportateurs belges qui commettent de telles infractions?

3. Combien de notifications l'autorité compétente belge a-t-elle effectuées en application de l'article 4 du

produkten, de milieu-effecten van stoffen en producten gedurende de hele levenscyclus te analyseren, duidelijke informatie over die effecten en algemene voorlichting over de algemene gevolgen voor milieu en gezondheid van sommige produkten te geven, en algemene educatieprogramma's gericht op duurzaamheidsondersteunende waarden en speciale consumptie-gerichte programma's op te zetten.

Een van de beleidsinstrumenten die moeten toelaten dat de consument de mogelijkheid krijgt om de meest milieuvriendelijke keuze te maken is de uitbouw van een doeltreffend systeem van ecolabelling, gekoppeld aan een zo correct mogelijk LCA. Recentelijk werd een Europese verordening inzake ecolabelling goedgekeurd, die voor 23 september 1992 moest worden omgezet in het interne recht. Die datum werd niet gehaald.

1. Waarom wordt de Europese verordening inzake ecolabelling nog altijd niet omgezet?

2. Wordt bij de EG door ons land aangedrongen op de complementering van die ecolabelling met een uniform en goed onderbouwd LCA-systeem? Welke concrete stappen deed ons land al?

DO 939422312

Vraag nr. 544 van de heer De Mol van 26 augustus 1994 (N.) :

Gevaarlijke chemische stoffen. — In- en uitvoer. — EU. — Verordening.

Verordening (EEG) nr. 2455/92 van 23 juli 1992 regelt de invoer en uitvoer van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen. Die verordening, die rechtstreeks toepasselijk is in elke lidstaat van de Europese Unie, legt verplichtingen op aan exporteurs in verband met voorafgaande kennisgeving bij export van sommige stoffen naar derde landen (artikel 4) en verbiedt de export van andere stoffen naar derde landen die in het kader van de internationale PIC-procedures beslist hebben de import van die stoffen te weigeren (artikel 5).

Volgens artikel 6 moeten de lidstaten « passende juridische of administratieve maatregelen nemen in geval van inbreuk op de bepalingen van die verordening ».

1. Welke administratieve en juridische maatregelen heeft u genomen om inbreuken op verordening (EEG) nr. 2455/92 op te sporen en te bestraffen?

2. Welke sancties naar Belgisch recht kunnen worden opgelegd aan Belgische exporteurs die dergelijke inbreuken plegen?

3. Hoeveel kennisgevingen in toepassing van artikel 4 van verordening (EEG) nr. 2455/92 heeft de

règlement (CEE) n° 2455/92 depuis l'entrée en vigueur dudit règlement, et, le cas échéant, quels produits et pays tiers de destination étaient en cause?

DO 939422313

Question n° 545 de M. Barbé du 26 août 1994 (N.) :

UE. — *Comité phytosanitaire permanent.*

La directive du conseil du 15 juillet 1991 concernant la mise sur le marché de produits phytopharmaceutiques prévoit l'établissement d'une liste communautaire de substances actives autorisées comme base des produits phytopharmaceutiques (annexe I). Cette liste est très importante car les Etats membres ne peuvent limiter ou interdire que très exceptionnellement l'utilisation des substances figurant sur cette liste.

Le Comité phytosanitaire permanent joue un rôle important dans l'établissement de la liste en question.

1. Comment est déterminée la position qu'adoptera le représentant de notre pays au sein du Comité permanent phytosanitaire? Avec quels autres ministres y a-t-il concertation? Y a-t-il également concertation avec les gouvernements régionaux?

2. Pour quelles substances des demandes d'autorisation ont-elles déjà été introduites dans notre pays? Quelle position avez-vous adoptée concernant ces demandes (conformément à l'article 9.4 de la directive)?

3. Pour quelles substances des demandes d'autorisation ont-elles été introduites par d'autres Etats membres? Quelle est à chaque fois la position adoptée par notre pays?

4. Plus concrètement, êtes-vous favorable à l'inscription des substances atrazine, simazine, diuron et isoproturon sur la liste communautaire?

DO 939412088

Question n° 546 de M. Cortois du 2 septembre 1994 (N.) :

Pompiers. — *Aide médicale urgente. — Formation.*

Nombreux sont les corps de pompiers qui assurent actuellement l'aide médicale urgente dans le cadre de la réglementation relative au service 100 (arrêté royal du 6 juillet 1964). Pour pouvoir assumer la fonction d'ambulancier, les pompiers doivent être en possession d'un brevet (auquel correspond un badge) délivré par le

bevoegde Belgische autoriteit sinds de inwerkingtreding van de verordening verricht en, in voorkomend geval, om welke stoffen en welke derde landen van bestemming ging het?

DO 939422313

Vraag nr. 545 van de heer Barbé van 26 augustus 1994 (N.) :

EU. — *Permanent plantenziektenkundig comité.*

De richtlijn van de raad van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen voorziet in het opstellen van een communautaire lijst van toegelaten werkzame stoffen die mogen worden gebruikt als basis voor gewasbeschermingsmiddelen (bijlage I). Die lijst is zeer belangrijk, want lidstaten kunnen enkel maar zeer uitzonderlijk het gebruik van middelen op die lijst beperken of verbieden.

Een belangrijke rol in het opstellen van de lijst speelt het Permanent plantenziektenkundig comité.

1. Op welke manier wordt het standpunt van de vertegenwoordiger van ons land in het Permanent plantenziektenkundig comité bepaald? Met welke andere ministers is er overleg? Is er ook overleg met de gewestregeringen?

2. Voor welke stoffen zijn er in ons land al toelatingsaanvragen ingediend? Welk standpunt heeft u hierover ingenomen? (overeenkomstig artikel 9.4 van de richtlijn).

3. Voor welke stoffen zijn toelatingsaanvragen ingediend door andere lidstaten? Welke houding neemt ons land telkens aan?

4. Bent u het in het bijzonder eens met opnemen van de stoffen atrazine, simazine, diuron en isoproturon op de communautaire lijst?

DO 939412088

Vraag nr. 546 van de heer Cortois van 2 september 1994 (N.) :

Brandweer. — *Dringende medische hulpverlening. — Opleiding.*

Momenteel verzorgen heel wat brandweerkorpsen de dringende medische hulpverlening (DMH) in het kader van de 100-reglementering (koninklijk besluit 6 juli 1964). Om de functie van ambulancier te mogen uitoefenen, moeten brandweerlieden een brevet (badge) hebben, afgeleverd door het ministerie van Volks-

ministère de la Santé publique à l'issue d'un cours suivi au sein du service d'incendie et dont le programme est agréé par le département de la Santé publique. Dans la pratique, les pompiers suivent le cours dans leur caserne, tout en demeurant disponible en cas d'intervention.

Le département de la Santé publique envisagerait d'étendre la formation de base en la portant de 60 à 120 heures de théorie plus 40 heures de formation pratique. Le temps consacré au recyclage passerait de 5 à 20 heures par an.

Il ne s'agit certes pas d'un problème fondamental. Le département de la Santé publique a apparemment l'intention de détacher progressivement la formation et le recyclage des structures existantes du service d'incendie pour créer lui-même des centres de formation. Il est évident que notamment les cours de recyclage organisés à l'extérieur du service d'incendie compliqueront considérablement le travail des pompiers et placeront les capitaines des pompiers devant de sérieux problèmes d'organisation.

Quel est votre point de vue à ce sujet?

**Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères**

DO 939422230

Question n° 146 de M. De Mol du 2 août 1994 (N.) :

Peuples autochtones. — Agenda 21.

Au chapitre 26 de l'Agenda 21, les peuples autochtones occupent une place centrale. Ces peuples ont une connaissance unique de leur environnement et de ses propriétés naturelles. Il convient de reconnaître, de rassembler, d'exploiter et de sauvegarder ce savoir traditionnel. A cette fin, ces peuples devront disposer d'un droit à l'autodétermination solidement ancré, pouvoir gérer leurs propres sources et prendre part à la prise de décisions concernant les programmes de développement auxquels ils sont associés. Une action concrète consisterait à reconnaître et à promouvoir ces principes partout où cela serait judicieux. Aussi est-il indispensable de souscrire explicitement, à tous les niveaux de pouvoir, à tous les projets et documents politiques présentant un intérêt dans le domaine du développement durable. En outre, il est demandé aux autorités de prévoir des mesures d'appoint administratives et de lancer des programmes de recherche en

gezondheid, op basis van een cursus gevolgd binnen de brandweer waarvan het programma de goedkeuring heeft van het departement Volksgezondheid. In de praktijk betekent dat dat de manschappen de cursus volgen in hun kazerne, maar altijd beschikbaar blijven in geval van interventie.

Het departement Volksgezondheid zou nu de intentie hebben de basisopleiding op te trekken van 60 uren naar 120 uren theorie, plus 40 uren praktijk. De recyclage zou worden opgetrokken van 5 uren naar 20 uren per jaar.

Dat is geen fundamenteel probleem. Maar het departement van Volksgezondheid overweegt blijkbaar om de opleiding en recyclage los te weken van de bestaande structuren binnen de brandweer, en zelf opleidingscentra op te richten. Het hoeft geen betoog dat vooral de recyclagecursussen, georganiseerd buiten de brandweerkorpsen, het optreden van de brandweer erg zullen bemoeilijken, en de brandweercommandanten met zware organisatorische problemen zullen opzadelen.

Wat is uw opvatting?

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken**

DO 939422230

Vraag nr. 146 van de heer De Mol van 2 augustus 1994 (N.) :

Inheemse volkeren. — Agenda 21.

In hoofdstuk 26 van Agenda 21 staat de rol van inheemse volkeren centraal. Die volkeren beschikken over een unieke kennis van hun leefomgeving en de natuurlijke eigenschappen daarvan. Die traditionele kennis moet worden erkend, verzameld, benut en beschermd. Inheemse volkeren moeten daarvoor een sterk zelfbeschikkingsrecht krijgen, de eigen bronnen kunnen beheren en deelnemen aan de besluitvorming over ontwikkelingsprogramma's waarbij ze betrokken zijn. Een concreet actiepoint is het erkennen en promoten van die beginselen overal waar dat zinvol is. Op alle beleidsniveaus moeten daarom alle voor duurzame ontwikkeling relevante beleidsplannen en -documenten expliciet worden onderschreven. Voorts wordt overheden gevraagd ambtelijke steunpunten op te richten en onderzoeksprogramma's te starten, beide gericht op een beter begrip van de cultuur van de inheemse volkeren en op het versterken van inheemse

axant ces deux dispositions sur une meilleure compréhension de la culture des peuples autochtones et sur la consolidation des systèmes de gestion et du développement autonome de ces peuples. Enfin, il convient de renforcer la consultation des peuples autochtones dans le cadre des programmes de développement.

1. Quelles mesures concrètes avez-vous déjà prises pour traduire dans le champ de vos attributions les objectifs énoncés au chapitre 26 de l'Agenda 21?

2.

a) Comment reconnaît-on le rôle et l'importance des peuples autochtones lors de l'élaboration de projets et de documents politiques présentant un intérêt dans le domaine du développement durable?

b) Ces principes sont-ils formulés explicitement dans ces projets et documents?

3. Comment la politique qui se rapporte également aux peuples autochtones est-elle contrôlée et adaptée aux intérêts et aux droits de ces peuples autochtones?

4. Un fonctionnaire chargé des affaires autochtones a-t-il été nommé conformément aux recommandations relatives aux peuples autochtones formulées dans l'Agenda 21? Dans la négative, estimez-vous judicieux de nommer un tel fonctionnaire?

5. Comment les peuples autochtones sont-ils consultés dans le cadre des projets de développement?

6.

a) Tous les projets et programmes de développement sont-ils préalablement contrôlés quant à leurs effets sur le plan social?

b) Comment ce contrôle s'effectue-t-il concrètement?

7. Comment est-il tenu compte des droits des peuples autochtones lors de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes et des projets de développement?

8. Pose-t-on comme condition stricte à la mise en œuvre des projets de développement la participation effective des communautés locales?

DO 939422280

Question n° 147 de M. Simonet du 25 août 1994 (Fr.) :

Burundi. — Coopérants belges.

1. Avez-vous donné des instructions en vertu desquelles les coopérants belges affectés au Burundi et revenus en congé statutaire en Belgique depuis avril 1994, ne sont pas autorisés à regagner leur poste au Burundi (décision justifiée par le climat politique dans le pays)?

beheerssystemen en zelfontwikkeling. Ten slotte moet de consultatie van inheemse volkeren in ontwikkelingsprogramma's worden versterkt.

1. Welke concrete maatregelen heeft u al genomen om de doelstellingen van hoofdstuk 26 van Agenda 21 te verwezenlijken?

2.

a) Op welke manier worden in de opstelling van voor duurzame ontwikkeling relevante beleidsplannen en -documenten de rol en het belang van inheemse volkeren erkend?

b) Worden die beginselen in die plannen en documenten expliciet vermeld?

3. Hoe wordt het beleid dat ook betrekking heeft op inheemse volkeren, getoetst en aangepast aan de belangen en de rechten van die inheemse volkeren?

4. Werd in de functie van de aanbevelingen die Agenda 21 formuleert met betrekking tot inheemse volkeren, een ambtenaar voor inheemse zaken aangesteld? Zo neen, acht u het zinvol dergelijke ambtenaar aan te stellen?

5. Op welke manier worden inheemse volkeren geconsulteerd in ontwikkelingsprogramma's?

6.

a) Worden alle ontwikkelingsprojecten en programma's voorafgaandelijk getoetst op hun sociale effecten?

b) Hoe gebeurt dat in concreto?

7. Op welke manier wordt met de rechten van inheemse volkeren rekening gehouden bij de opstelling en uitvoering van ontwikkelingsprogramma's en -projecten?

8. Wordt bij ontwikkelingsprojecten de daadwerkelijke participatie van lokale gemeenschappen als strikte voorwaarde gesteld?

DO 939422280

Vraag nr. 147 van de heer Simonet van 25 augustus 1994 (Fr.) :

Burundi. — Belgische coöperanten.

1. Gaf u inderdaad instructie de in Burundi werkzame Belgische coöperanten die vanaf april 1994 met statutair verlof naar België kwamen, geen toestemming te geven om naar hun post in Burundi terug te keren (door het politieke klimaat in het land ingegeven beslissing)?

2. Combien de coopérants sont touchés par cette mesure? Combien de coopérants belges se trouvent, actuellement, au Burundi?

3. Ces coopérants vont-ils percevoir, en Belgique, l'entièreté de leurs rémunérations? Si non, des formules de dédommagements ont-elles été envisagées?

4. Avez-vous envisagé des dispositifs transitoires pour que les programmes et projets de coopération, dont ces coopérants sont responsables, ne soient pas trop affectés par leur absence? Si oui, lesquels?

DO 939422281

Question n° 148 de M. Simonet du 25 août 1994 (Fr.) :

Zaire. — Ecole belge de Bukavu.

L'école belge de Bukavu ne pourra pas poursuivre ses activités à la rentrée scolaire prochaine si elle ne bénéficie pas d'une subvention de votre département.

Ne peut-on considérer que l'enseignement puisse être inclu dans l'aide humanitaire au même titre que les secteurs médical et alimentaire et bénéficier ainsi des aides ponctuelles décidées par le gouvernement?

Ne considérez-vous pas l'enseignement comme une nécessité de base pour permettre aux populations du Tiers monde d'accéder au développement?

2. Hoeveel coöperanten zijn door die maatregel getroffen? Hoeveel Belgische coöperanten bevinden zich momenteel in Burundi?

3. Ontvangen die coöperanten in België hun volledige bezoldiging? Zo neen, wordt de mogelijkheid onderzocht hen schadeloos te stellen?

4. Heeft u overgangsmaatregelen getroffen opdat de samenwerkingsprogramma's en -projecten waarvoor de coöperanten verantwoordelijk zijn, niet te erg onder hun afwezigheid zouden lijden? Zo ja, welke?

DO 939422281

Vraag nr. 148 van de heer Simonet van 25 augustus 1994 (Fr.) :

Zaire. — Belgische school te Bukavu.

Bij gebrek aan subsidies van uw departement kan de Belgische school te Bukavu haar activiteiten bij het begin van het nieuwe schooljaar niet voortzetten.

Behoort onderwijs niet evengoed als de medische bijstand en de voedingshulp tot de humanitaire bijstand, zodat ook die sector aanspraak kan maken op de punctuele hulp van de regering?

Beschouwt u onderwijs niet als een basisbehoefte die de bevolking in de Derde wereld in staat moet stellen zich te ontplooien?

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Premier Ministre

DO 939422204

Question n° 169 de M. Jan Peeters du 2 août 1994 (N.) :

Médecins et autres dispensateurs de soins. — Suppression de la souche fiscale détachable.

Lors du contrôle budgétaire d'avril 1993 (cf. document portant les décisions gouvernementales du 7 avril 1993), le gouvernement a décidé, après concertation avec les organes compétents, de supprimer la souche fiscale détachable pour les médecins et les autres dispensateurs de soins.

Cette mesure n'a toujours pas été exécutée en raison d'un litige opposant les ministres des Finances et des Affaires sociales sur la question de savoir qui est compétent en la matière. Lors de sa séance plénière du 9 mars 1994, la Chambre des représentants a adopté un ordre du jour motivé invitant le gouvernement à exécuter sans délai sa décision du 7 avril 1993.

1. Quel ministre est compétent en la matière?
2. Où en est l'exécution de cette décision et de l'ordre du jour motivé adopté par la Chambre?

Réponse : La question de l'honorable membre est transmise au ministre des Finances, comme rentrant dans ses attributions (question n° 1178 du 2 août 1994).

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques**

DO 929300332

Question n° 284 de M. Michel du 1^{er} décembre 1992 (Fr.) :

Département. — Campagnes.

1. Quel est le nombre de campagnes et messages d'information ou d'intérêt général (presse écrite, presse

Eerste Minister

DO 939422204

Vraag nr. 169 van de heer Jan Peeters van 2 augustus 1994 (N.) :

Artsen en zorgenverstrekkers. — Afschaffing afscheurbaarheid van de fiscale strook.

Tijdens de budgetcontrole van april 1993 (document met regeringsbeslissingen van 7 april 1993) heeft de regering beslist om na overleg met de bevoegde organen de afscheurbaarheid van de fiscale strook voor artsen en zorgenverstrekkers af te schaffen.

Die maatregel is nog steeds niet uitgevoerd wegens een betwisting tussen de minister van Financiën en de minister van Sociale Zaken over de bevoegdheid terzake. De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft in plenaire vergadering van 9 maart 1994 een gemotiveerde motie goedgekeurd waarin de regering wordt opgeroepen om onverwijld de regeringsbeslissing van 7 april 1993 uit te voeren.

1. Welke minister is terzake bevoegd?
2. Hoe staat het met de uitvoering van die beslissing en van de in de Kamer gestemde gemotiveerde motie?

Antwoord : De vraag van het geacht lid wordt toegezonden aan de minister van Financiën, daar ze tot zijn bevoegdheden behoort (vraag nr. 1178 van 2 augustus 1994).

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven**

DO 929300332

Vraag nr. 284 van de heer Michel van 1 december 1992 (Fr.) :

Département. — Campagnes.

1. Hoeveel campagnes en berichten van informatie aard of algemeen belang (schrijvende pers, radio en

audiovisuelle, brochures, et cetera) que votre département a réalisés à ce jour et au cours de cette législature?

2. Quel est, pour chaque campagne :

- a) le coût total;
- b) l'article budgétaire sur lequel il a été imputé;
- c) le contenu de cette publicité?

3. Ces campagnes contenaient-elles votre photo, votre nom ou toute autre mention personnelle?

Réponse :

1. En réponse à sa question je peux communiquer à l'honorable membre que mon département a collaboré aux campagnes suivantes en 1992 :

— une campagne pour annoncer la journée train-tram-bus du 4 octobre 1992.

2.

- a) coût de la collaboration s'élève à : 987.278 francs belges;
- b) 51-03-12.51.53;
- c) publicité par l'impression des dépliants et affiches, radio-spots, et une conférence de presse à l'appui de la journée train-tram-bus.

— la publication d'un vade-mecum destiné aux gestionnaires de la route concernant la « Politique communale de sécurité routière ». Ce vade-mecum a été publié par l'Institut belge pour la Sécurité routière (IBSR).

2.

- a) le département a, par le biais d'une convention, attribué 3.500.000 francs belges à l'IBSR pour la publication;
- b) 51-41-12.55.11;
- c) le vade-mecum donne un aperçu complet des moyens réglementaires qui sont à disposition des gestionnaires communaux et est un instrument informatif afin de s'y retrouver dans les procédures et les mécanismes en matière de circulation routière.

3. Mon prédécesseur a écrit l'avant-propos de cette publication.

televisie, brochures, enzovoort) zijn tot op heden en gedurende deze zittingsperiode van uw departement uitgegaan?

2. Wat is, voor elke campagne :

- a) de totale kostprijs ervan;
- b) de begrotingspost waar die uitgaven bij werden ondergebracht;
- c) de teneur van die reclame?

3. Werd in die campagne gebruik gemaakt van uw foto, uw naam of enige andere persoonlijke melding?

Antwoord :

1. In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid meedelen dat mijn departement in 1992 aan volgende campagnes heeft meegewerkt :

— een campagne ter ondersteuning van de trein-tram-bus-dag op 4 oktober 1992.

2.

- a) kostprijs van de deelname bedraagt : 987.278 Belgische frank;
- b) 51-03-12.51.53;
- c) publiciteit door het drukken van folders en affiches, radio-spots en een persconferentie ter ondersteuning van de trein-tram-bus-dag.

— publikatie van een vademecum voor de wegbeheerders « Gemeentelijk verkeersveiligheidsbeleid ». Dat vademecum werd uitgegeven door het Belgisch instituut voor de verkeersveiligheid (BIVV).

2.

- a) het departement heeft via een overeenkomst aan het BIVV 3.500.000 Belgische frank toegerekend voor de publikatie;
- b) 51-41-12.55.11;
- c) het vademecum geeft een totaal overzicht van de reglementaire middelen die ter beschikking staan van de gemeentelijke wegbeheerders. Het is een informatief instrument om de weg te vinden in procedures en mechanismen inzake wegverkeer.

3. Mijn voorganger verzorgde het voorwoord van die publikatie.

DO 939400814

Question n° 858 de M. Ansoms du 17 janvier 1994 (N.) :

SNCB. — *Plan d'investissements.*

1.

- a) Quels projets figurant dans le plan décennal d'investissements de la SNCB ont déjà été réalisés?

DO 939400814

Vraag nr. 858 van de heer Ansoms van 17 januari 1994 (N.) :

NMBS. — *Investeringsprogramma.*

1.

- a) Welke projecten van het tienjareninvesteringsprogramma van de NMBS zijn al afgewerkt?

b) Quel était, pour chaque projet, le coût évalué initialement et quel en est le coût réel?

2.

a) Quels projets figurant dans le plan décennal d'investissements de la SNCB sont actuellement en cours d'exécution?

b) Quel était, pour chaque projet, le coût estimé initialement et quel est le prix d'adjudication?

3.

a) Quels projets figurant dans le plan décennal d'investissements ont été mis en adjudication ou ont déjà été adjugés?

b) Quel était, pour chaque projet, le coût estimé initialement et quel est le prix d'adjudication?

4.

a) Quels projets figurant dans le plan décennal d'investissements de la SNCB ont pris du retard par rapport au calendrier initialement prévu?

b) Quelles sont les causes de ce retard?

Réponse :

1. à 3. La programmation décennale 1991-2000 des investissements ferroviaires, ayant fait l'objet d'une convention du 7 août 1991 passée entre l'Etat belge et la SNCB et publiée au *Moniteur belge*, contient un très grand nombre de projets.

Vu la très grande ampleur de renseignements demandés, l'honorable membre a reçu directement un récapitulatif de la situation.

Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

Les informations transmises doivent être appréciées en fonction des éléments suivants :

- des ajustements sont inévitables pour tenir compte de l'évolution des chantiers, de la bonne progression des procédures externes à la SNCB et des différents aléas liés à la réalisation de projets importants;
- la réalisation de la programmation décennale a, par ailleurs, été handicapée par une réduction de crédits destinés à la financer à la suite, notamment, des décisions prises par le gouvernement dans le cadre du plan global de convergence budgétaire et confirmées par la suite par le Parlement;
- la décision prise en décembre 1992 de commander du nouveau matériel roulant pour les voyageurs en service intérieur a nécessité des glissements entre

b) Wat is, per project, het destijds geraamde bedrag enerzijds en de werkelijke kostprijs anderzijds?

2.

a) Welke projecten van het tienjareninvesteringsprogramma worden momenteel uitgevoerd?

b) Wat is, per project, het destijds geraamde bedrag enerzijds en het aanbestedingsbedrag anderzijds?

3.

a) Welke projecten van het tienjareninvesteringsprogramma zijn aanbesteed of in aanbesteding?

b) Wat is, per aanbesteed project, het destijds geraamde bedrag enerzijds en het aanbestedingsbedrag anderzijds?

4.

a) Welke projecten van het tienjareninvesteringsprogramma hebben een achterstand opgelopen ten opzichte van het oorspronkelijke tijdschema?

b) Wat zijn de oorzaken van die achterstand?

Antwoord :

1. tot 3. Het tienjarenprogramma 1991-2000 van de spoorweginvesteringen die het voorwerp heeft uitgemaakt van een overeenkomst van 7 augustus 1991 tussen de Belgische Staat en de NMBS en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, bevat een zeer groot aantal projecten.

Gelet op de zeer grote omvang van de gevraagde inlichtingen, heeft het geacht lid rechtstreeks een samenvatting ontvangen van de stand van zaken.

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt ze niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire vragen).

De verstrekte inlichtingen moeten worden beoordeeld in functie van de volgende elementen :

- aanpassingen zijn onvermijdelijk om rekening te houden met de evolutie van de werken, met de goede afwikkeling van de procedures, uitwendig aan de NMBS en met de wisselvalligheden eigen aan de verwezenlijking van belangrijke projecten;
- anderzijds werd de verwezenlijking van het tienjarenprogramma gehinderd door een vermindering van de financieringskredieten, vooral ingevolge de regeringsbeslissingen in het kader van het globaal budgettair convergentieplan. Die werden achteraf door het Parlement bekrachtigd;
- de beslissing genomen in december 1992 om nieuw rollend materieel voor de binnenlandse reizigersdienst te bestellen heeft verschuivingen tussen de

les rubriques du plan décennal, ceci afin d'éviter des dérapages financiers; une décision exceptionnelle a cependant permis de limiter l'importance de ces glissements en 1993 et en 1994, en ce qui concerne le volet « infrastructure » du plan décennal.

4. Toutes les conséquences précises de ces facteurs n'ont pas encore été intégrées dans la deuxième partie du plan décennal.

En réalité, la convention du 7 août 1991 passée entre l'Etat belge et la SNCB au sujet de la programmation décennale 1991-2000 stipule que, à partir de 1995, la SNCB doit procéder à sa révision afin de déboucher sur la mise au point d'une nouvelle programmation décennale portant cette fois sur la période 1996-2005.

Afin de préparer la proposition attendue de la SNCB, des réunions de concertation sont déjà organisées entre des représentants de l'Etat fédéral et des gouvernements régionaux, ceci dans le cadre de la Conférence interministérielle des communications et de l'infrastructure.

En tout état de cause, je tiens spécifiquement à mettre en évidence que :

- la volonté de réaliser tous les projets contenus dans la programmation décennale 1991-2000 reste intacte;
- la modernisation et le renouvellement du réseau intérieur, d'une part, et la réalisation du projet TGV, d'autre part, ne se feront pas au détriment l'un de l'autre;
- la clé de répartition régionale des investissements ferroviaires a été et restera scrupuleusement respectée.

Enfin, dans les toutes prochaines semaines, je soumettrai au gouvernement fédéral, après une concertation avec les gouvernements régionaux une note d'ensemble portant sur tous les investissements ferroviaires.

rubrieken van het tienjarenplan noodzakelijk gemaakt en dat teneinde financiële ontsporingen te vermijden; een bijzondere beslissing heeft niettemin toegelaten de omvang van die verschuivingen in 1993 en 1994 te beperken voor wat betreft het luik « infrastructure » van het tienjarenplan.

4. De concrete gevolgen van die elementen werden nog niet verwerkt in het tweede lid van het tienjarenplan.

De overeenkomst van 7 augustus 1991 tussen de Belgische Staat en de NMBS betreffende het tienjarenplan 1991-2000 bepaalt inderdaad dat de NMBS vanaf 1995 moet overgaan tot de herziening ervan, teneinde een nieuw tienjarenplan voor de periode 1996-2005 op punt te stellen.

Teneinde het ingewachte voorstel van de NMBS voor te bereiden, werden al overlegvergaderingen georganiseerd tussen vertegenwoordigers van de federale Staat en van de gewestelijke regeringen, en dat in het kader van de Interministeriële conferentie voor verkeer en infrastructuur.

Hoe dan ook, ik vestig er meer in het bijzonder de aandacht op dat :

- de wil tot het verwezenlijken van alle projecten, vervat in het tienjarenplan 1991-2000, behouden blijft;
- de modernisering en de vernieuwing van het binnenlandse net enerzijds, en de verwezenlijking van het HST-project anderzijds, niet zullen gebeuren ten koste van elkaar;
- de gewestelijke verdeelsleutel voor de spoorweginvesteringen nauwgezet geëerbiedigd werd en dat in de toekomst zo zal blijven.

Ten slotte zal ik tijdens de eerstvolgende weken, ma overleg met de gewestelijke regeringen, een globale nota aangaande het geheel van de spoorweginvesteringen aan de federale regering voorleggen.

DO 939411340

Question n° 961 de M. Defeyt du 21 mars 1994 (Fr.) :

Aéronautique. — Maillen. — Ulmodrome.

A l'examen du dossier, il est évident que l'ulmodrome « Les Houssières » à Maillen contrevient à plusieurs lois, décrets et réglementations. On notera en particulier l'absence d'un permis d'exploitation valable et l'installation de l'ulmodrome dans une zone agricole.

DO 939411340

Vraag nr. 961 van de heer Defeyt van 21 maart 1994 (Fr.) :

Luchtvaart. — Maillen. — Vliegveld voor ultralichte motorvliegtuigjes.

Als je het dossier nader bekijkt, blijkt zonneklaar dat het vliegveld voor ultralichte motorvliegtuigjes « Les Houssières » in Maillen verscheidene wetten, decreten en reglementen met voeten treedt. Zo kan het met name geen geldige exploitatievergunning voorleggen, en voorts ligt het vliegveld in een landbouwgebied.

1. Il apparaît que cet ulmodrome ne dispose pas d'un permis d'exploitation valable. Pourquoi aucune plainte n'a-t-elle été déposée et aucune action n'a-t-elle été entamée par votre administration pour mettre fin à une situation manifestement illégale?

2.

- a) L'administration de l'urbanisme de la Région wallonne a-t-elle transmis un avis à l'administration de l'aéronautique à la suite d'une demande introduite par les exploitants de l'ulmodrome en vue du renouvellement de permis d'exploitation?
- b) Si oui, quel est le contenu de cet avis?
- c) Sur quelle interprétation ou jurisprudence se base-t-il?

3. Toutes les autres conditions nécessaires pour obtenir un permis d'exploitation, notamment celles concernant la distance par rapport à d'autres bâtiments situés à proximité, sont-elles potentiellement rencontrées?

4.

- a) Votre administration a-t-elle déjà été confrontée à des problèmes semblables en matière d'ulmodromes?
- b) Si oui, quelles ont été les réponses ou les réactions de l'administration?

Réponse :

1. L'aérodrome de Maillen a été autorisé par l'Administration de l'aéronautique conformément à la réglementation en vigueur, à savoir les arrêtés royaux des 15 mars 1954 (réglementant la navigation aérienne) et 21 septembre 1983 (fixant les conditions imposées à l'admission à la circulation aérienne de certains aéronefs ultra-légers motorisés). C'est précisément la raison pour laquelle l'Administration de l'aéronautique n'a entamé aucune action visant à mettre fin à son établissement.

2.

- a) Relativement à l'implantation de cet aérodrome, le directeur général de l'Aménagement et du logement de la Région wallonne a émis divers avis successifs dont le dernier date du 30 juin 1994. Cet avis fait suite à une inspection sur place effectuée le 17 juin 1994.
- b) Par ce dernier avis, la Région wallonne n'émet aucune objection à l'encontre de l'aérodrome dans son état actuel.
- c) L'avis précise qu'il reste valable pour autant que le demandeur n'envisage à proximité de la piste aucun acte soumis à permis d'urbanisme.

3. Toutes les conditions nécessaires pour obtenir un permis d'exploitation sont satisfaites.

4. L'Administration de l'aéronautique n'a pas été confrontée antérieurement à de tels problèmes.

1. Dat vliegveld voor ultralichte motorvliegtuigjes heeft geen geldige exploitatievergunning. Waarom heeft uw administratie tot nu toe geen enkele klacht ingediend of rechtsvordering ingesteld om een kennelijk illegale toestand op te heffen?

2.

- a) Heeft het bestuur voor stedenbouw van het Waalse Gewest het Bestuur der luchtvaart een advies meegedeeld betreffende een door de exploitanten van het vliegveld ingediende aanvraag tot verlenging van de exploitatievergunning?
- b) Zo ja, wat staat daar in?
- c) Op welke interpretatie of jurisprudentie berust het?

3. Wordt potentieel voldaan aan alle overige voorwaarden voor het afgeven van een exploitatievergunning, met name op het stuk van de in acht te nemen afstand tot de nabijgelegen bebouwing?

4.

- a) Had uw administratie al eerder te maken met soortgelijke problemen omtrent vliegveldjes voor ultralichte motorvliegtuigjes?
- b) Zo ja, hoe heeft ze die aangepakt?

Antwoord :

1. Het luchtvaartterrein van Maillen is door het Bestuur van de luchtvaart toegelaten overeenkomstig de geldende reglementering opgenomen in de koninklijke besluiten van 15 maart 1954 (tot regeling van de luchtvaart) en 21 september 1983 (tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtvaart van sommige ultra lichte motorluchtvaartuigen). Dat is precies de reden waarom het Bestuur van de luchtvaart geen enkele actie heeft ondernomen met als doel de aanleg te stoppen.

2.

- a) De directeur-generaal van Ruimtelijke ordening en huisvesting van het Waalse Gewest heeft omtrent de aanleg van dat luchtvaartterrein verscheidene opeenvolgende adviezen uitgebracht, waarvan het laatste dateert van 30 juni 1994. Dat advies werd uitgebracht na een inspectie ter plaatse uitgevoerd op 17 juni 1994.
- b) Uit het laatste advies blijkt dat het Waalse Gewest geen enkel bezwaar uit tegen het luchtvaartterrein in zijn huidige staat.
- c) Het advies vermeldt dat het geldig blijft zolang de aanvrager in de nabijheid van de landingsbaan geen enkele daad stelt die onderworpen is aan de toestemming van ruimtelijke ordening.

3. Aan alle voorwaarden die noodzakelijk zijn om een toelating tot exploitatie te bekomen is voldaan.

4. Het bestuur van de luchtvaart is vroeger nooit met dergelijke problemen geconfronteerd geweest.

DO 939411357

Question n° 964 de M. Van den Eynde du 21 mars 1994 (N.) :

SNCB. — *Circulaire. — Emploi des langues.*

Le 14 février 1994, la SNCB a adressé une circulaire à chacun de ses services du personnel concernant plusieurs postes vacants de personnel statutaire chez Eurostar. La circulaire annonçait notamment qu'on procéderait à des recrutements dans diverses fonctions dans le cadre du projet Eurostar. Les conditions d'engagement jointes à cette note étaient rédigées en français uniquement.

1. Cet unilinguisme est-il conforme à la législation linguistique?

2. Aucune de ces vacances n'exige la connaissance du néerlandais; en revanche, la connaissance du français et de l'anglais est requise.

a) Comment cette singularité en matière de connaissance de langues s'explique-t-elle?

b) Est-ce bien conforme à la législation linguistique de notre pays?

3. Plusieurs fonctions s'accompagnent de la mention « La connaissance du flamand est un plus ».

a) Comment est-ce possible que la SNCB semble toujours ignorer que notre langue est le néerlandais, et non « le flamand »?

b) Quelles mesures a-t-on prises?

Réponse :

1. et 2. La circulaire dont fait mention l'honorable membre et que la SNCB a transmise, le 14 février 1994, aux secrétariats de ses différentes unités, faisait suite à un appel lancé par la direction du projet international Eurostar, dont le siège est fixé au Royaume-Uni, aux différents réseaux ferroviaires participants, en vue de pouvoir aux différents emplois vacants du niveau rang III (chef de bureau) et supérieur.

L'annonce de telles vacances se fait au moyen de circulaires conformes à la législation linguistique et aux autres règles en vigueur et ayant pour but d'informer le personnel de leur existence.

La documentation Eurostar a été transmise sous la forme dans laquelle elle a été introduite. La sélection des candidats éventuels est réalisée, par Eurostar lui-même, qui en supporte l'entière responsabilité.

Les agents peuvent ainsi obtenir des informations concernant ces offres d'emploi et les conditions d'accès exigées.

3. L'erreur que l'honorable membre relève au point 3 de sa question s'est en effet glissée dans certaines versions de la circulaire en question.

Même si cette rédaction fautive est imputable à Eurostar, la SNCB fera en sorte que des textes avec de

DO 939411357

Vraag nr. 964 van de heer Van den Eynde van 21 maart 1994 (N.) :

NMBS. — *Rondzendbrief. — Taalgebruik.*

Op 14 februari 1994 stuurde de NMBS een rondzendbrief naar alle personeelsdiensten met betrekking tot vacante betrekkingen voor statutair personeel bij Eurostar. Er werd meegedeeld dat in het kader van het Eurostar-project personeel zal worden aangeworven voor verschillende functies. De aanwervingsvoorwaarden die bij die nota gevoegd waren, zijn echter uitsluitend in het Frans opgesteld.

1. Is dat in overeenstemming met de taalwetten?

2. Voor geen enkele van die functies is de kennis van het Nederlands vereist, wel die van het Frans en het Engels.

a) Waarom is dat zo?

b) Is dat in overeenstemming met de taalwetten?

3. Bij verschillende functies wordt aangeduid dat « La connaissance du flamand est un plus ».

a) Hoe is het mogelijk dat de NMBS nog steeds niet weet dat onze taal het Nederlands is en niet « le flamand »?

b) Welke maatregelen werden genomen?

Antwoord :

1. en 2. De rondzendbrief die het geacht lid bedoelt en die door de NMBS op 14 februari 1994 aan de secretariaten van haar verschillende eenheden werd overgemaakt, was een oproep van de in het Verenigd Koninkrijk gevestigde leiding van het internationale Eurostar-project aan de daarin deelnemende spoorwegnetten om te voorzien in een aantal vacante betrekkingen van het niveau van rang III (bureauchef) en hoger.

De aankondiging van dergelijke vacatures gebeurt door middel van rondzendingbrieven die geheel volgens de taalwetgeving en andere regels worden opgesteld en heeft de bedoeling het personeel in kennis te stellen van een dergelijke vacature.

De door Eurostar verschaft documentatie wordt overgemaakt in de vorm zoals zij werd ingediend. De selectie van eventuele kandidaten gebeurt door Eurostar zelf, die er de gehele verantwoordelijkheid voor draagt.

De bedienden kunnen aldus inlichtingen bekomen in verband met de aangeboden betrekkingen en de aanwervingsvoorwaarden.

3. De fout waarop het geacht lid wijst in punt 3 van zijn vraag, komt inderdaad voor in sommige versies van bedoelde rondzendbrief.

Niettegenstaande de foutieve vermelding aan Eurostar is toe te schrijven, zal de NMBS ervoor zorgen

pareilles erreurs ne soient plus diffusés dans ses services.

DO 939411493

Question n° 994 de M. Van Nieuwenhuysen du 11 avril 1994 (N.) :

SNCB. — Lignes TGV.

1. Les lignes TGV devront s'autofinancer. Or, la rentabilité du TGV Bruxelles-Cologne paraît d'ores et déjà fort douteuse.

- a) Quel est le coût prévu du tronçon de la ligne à haute vitesse Louvain-Liège et du tronçon Liège-Aix-la-Chapelle?
- b) Est-il exact qu'on ne prévoit qu'un seul TGV par heure sur ces trajets, du moins durant les premières années?
- c) Qu'en sera-t-il alors de la rentabilité de la ligne?

2. Le trafic ferroviaire intérieur empruntera-t-il également ces deux tronçons?

- a) Combien de trains intérieurs prévoit-on par heure?
- b) Quel sera le gain de temps réalisé sur chacun de ces trajets?
- c) Quel est le nombre de voyageurs supplémentaires susceptibles d'être attirés par ce gain de temps?

3. La liaison la plus courte entre Bruxelles et Cologne ne passe pas par Liège mais traverse les provinces de Limbourg belge et néerlandaise. La SNCB a-t-elle calculé le prix de revient de cette ligne et les économies que celle-ci permettrait de réaliser?

4. On prend en compte une participation des Pays-Bas aux frais de la construction de la ligne du TGV Bruxelles-Amsterdam. Pourquoi ne demande-t-on pas cette même intervention à l'Allemagne, qui trouvera aussi son compte dans une liaison ferroviaire plus rapide non seulement avec Bruxelles, mais aussi et surtout avec Paris et Londres?

Réponse :

1.

- a) Le coût de la LGV entre Louvain et Liège est estimé à 30,382 milliards de francs belges (les aménagements à hauteur de ces villes compris) et entre Liège et la frontière allemande à 24,756 milliards de francs belges.

Pour ce dernier tronçon, l'estimation se base sur la solution suivante :

- percement d'un tunnel à double voie entre Chenée et Soumagne;
- réalisation d'une ligne nouvelle permettant la vitesse de 220 km/h entre Soumagne et Welkenraedt.

dat in haar diensten geen teksten met dergelijke vergissingen meer worden rondgestuurd.

DO 939411493

Vraag nr. 994 van de heer Van Nieuwenhuysen van 11 april 1994 (N.) :

NMBS. — Hoge snelheidslijnen.

1. De HS-lijnen moeten zichzelf financieel bedruipen. De rendabiliteit van de HSL Brussel-Keulen is zeer onzeker.

- a) Wat is de voorziene kostprijs van het stuk HSL tussen Leuven en Luik en van dat tussen Luik en Aken?
- b) Is het juist dat, alleszins voor de eerste jaren, slechts 1 HST/uur zal worden ingelegd op die trajecten?
- c) Wat is de rendabiliteit dan van de lijn?
- d) Hoeveel tijdswinst zullen die 2 trajecten opleveren?

2. Die 2 nieuwe stukken spoor zullen ook worden gebruikt door binnenlandse treinen.

- a) Hoeveel zulke treinen worden er per uur voorzien?
- b) Wat zal de tijdswinst zijn voor elk traject?

- c) Hoeveel bijkomende reizigers zouden daardoor worden aangetrokken?

3. De kortste weg tussen Brussel en Keulen loopt niet over Luik, maar over Belgisch en Nederlands Limburg. Heeft de NMBS de kostprijs van die lijn en de besparing die dat zou met zich brengen berekend?

4. Voor de HST Brussel-Amsterdam wordt rekening gehouden met een financiële bijdrage van Nederland. Waarom wordt niet hetzelfde gevraagd van Duitsland, dat toch ook belang heeft bij een snellere spoorverbinding, niet alleen met Brussel, maar vooral met Parijs en Londen?

Antwoord :

1.

- a) De kostprijs van de HSL tussen Leuven en Luik wordt geraamd op 30,382 miljard Belgische frank (de aanpassingen ter hoogte van die steden inbegrepen) en tussen Luik en de Duitse grens op 24,756 miljard Belgische frank.

Voor dat laatste baanvak is de raming gebaseerd op de volgende oplossing :

- boring van een tunnel voor dubbel spoor tussen Chenée en Soumagne;
- aanleg van een nieuwe lijn die een snelheid van 220 km/h mogelijk maakt tussen Soumagne en Welkenraedt;

— aménagement à 140 km/h de la ligne existante jusqu'à la frontière.

D'autres alternatives sont cependant encore à l'étude.

- b) De 1997 à 2000, le service des trains TGV sera progressivement étoffé jusqu'à un train par heure et par sens de marche.
- c) La rentabilité d'un tronçon de ligne nouvelle ne peut pas être valablement estimée indépendamment des répercussions de la réalisation de ce tronçon sur l'ensemble du projet concerné (relations Paris/Londres — Bruxelles-Cologne-Francfort/Berlin, dans le cas présent).

Entre Bruxelles et Liège, tout comme entre Bruxelles et Anvers, une partie des investissements est imputée au trafic intérieur (puisque celui-ci en retirera aussi des avantages substantiels) et est financée par l'Etat. De plus l'Union européenne contribue aussi au financement des investissements.

Dans ces conditions, le taux de rentabilité du projet TGV avec infrastructures nouvelles ou modernisées de la frontière française jusqu'à Liège et Anvers est supérieur à 6 % en termes réels et est suffisant pour assurer l'équilibre financier du projet sur une période de 25 à 30 ans. Par ailleurs, il est inférieur à celui qui serait constaté si les infrastructures nouvelles en Belgique étaient limitées au tronçon frontière française-Bruxelles.

Entre Liège et la frontière allemande, tout comme entre Anvers et la frontière néerlandaise, les lignes nouvelles sont exclusivement affectées au trafic international. Si la SNCB devait supporter elle-même la totalité des investissements nécessaires à leur réalisation, elle serait confrontée à une forte diminution du taux de rentabilité du projet TGV.

- d) En ce qui concerne le tronçon Bruxelles-Nord - Liège-Guillemins, le temps de parcours devrait évoluer comme suit :

- actuellement : 57 minutes;
- LGV : 37 minutes;
- gain : 20 minutes.

En ce qui concerne le tronçon Liège-Guillemins - Aachen, le temps de parcours devrait évoluer comme suit :

- actuellement : 38 minutes;
- LGV : 25 minutes;
- gain : 13 minutes.

2.

- a) Sur le trajet LGV Bruxelles-Liège : un train par heure et par direction.

Sur le trajet Liège-Aachen : néant.

- b) Bruxelles-Nord - Liège-Guillemins

Le temps de parcours évolue comme suit :

- actuel : 59 minutes;
- LGV : 47 minutes (arrêt à Louvain);
- gain : 12 minutes.

— aanpassing van de bestaande lijn tot aan de grens voor een snelheid van 140 km/h.

Andere alternatieven worden evenwel nog bestudeerd.

- b) Van 1997 tot 2000 wordt de dienstregeling van de HS-treinen geleidelijk uitgebouwd tot een trein per uur en per richting.
- c) Het is niet mogelijk de rendabiliteit van een nieuw lijnvak juist te beoordelen zonder de weerslag te kennen van de aanleg van dat lijnvak op het betrokken project in zijn geheel (in dit geval de verbindingen Parijs/Londen - Brussel-Keulen-Frankfurt/Berlijn).

Tussen Brussel en Luik en van Brussel tot Antwerpen wordt een gedeelte van de investeringen op het binnenverkeer geboekt (omdat dat er ook belangrijke voordelen zal bij hebben) en door de Staat gefinancierd. Bovendien draagt ook de Europese Unie bij in de financiering van de investeringen.

Onder die voorwaarden belooft het rendabiliteitspercentage van het HST-project met nieuwe of gmoderniseerde infrastructuur van de Franse grens tot Luik en Antwerpen, in reële termen meer dan 6% en is het voldoende om het financieel evenwicht van het project over een periode van 25 tot 30 jaar te waarborgen. Het is overigens lager dan het percentage dat zou worden gehaald als de nieuwe infrastructuur in België zou worden beperkt tot het lijnvak Franse grens-Brussel.

Tussen Luik en de Duitse grens, alsook tussen Antwerpen en de Nederlandse grens, zijn de nieuwe lijnen uitsluitend voor het internationale verkeer bestemd. Wanneer de NMBS de volledige investeringskosten voor de uitvoering ervan zelf zou moeten dragen, zou dat voor haar een ernstige vermindering van het rendabiliteitspercentage van het HST-project betekenen.

- d) Op het lijnvak Brussel-Noord - Luik-Guillemins zou de rittijd als volgt moeten verlopen :

- huidige rittijd : 57 minuten;
- HSL : 37 minuten;
- winst : 20 minuten.

Wat het lijnvak Luik-Guillemins - Aken betreft, zou de rittijd als volgt moeten verlopen :

- huidige rittijd : 38 minuten;
- HSL : 25 minuten;
- winst : 13 minuten.

2.

- a) Op het HS-baanvak Brussel-Luik : een trein per uur en per richting.

Op het HS-baanvak Luik-Aken : nihil.

- b) Brussel-Noord - Luik-Guillemins

De rittijd verloopt als volgt :

- nu 59 minuten;
- HSL 47 minuten (stop te Leuven);
- winst : 12 minuten.

c) L'augmentation de la clientèle en service intérieur est estimée à environ 500.000 voyageurs par an.

3. Une ligne nouvelle à travers le Limbourg avait été étudiée à l'époque, mais avait été rejetée a priori, principalement pour des motifs d'environnement et d'aménagement du territoire, mais aussi du fait qu'une ligne à travers la Campine ne permettait ni une desserte de Liège et d'Anvers, prévue dans le réseau TGV, ni une bonne intégration avec les trains du service intérieur.

En ce qui concerne le tronçon TGV Bruxelles-Cologne, le gouvernement a, le 26 janvier 1990, opté pour le tracé via Louvain et Liège, compte tenu des avantages que présente ce tracé sur le plan du trafic suburbain de Bruxelles, du trafic interurbain vers le Limbourg et Liège et de la desserte locale sur la ligne 36.

4. Il a toujours été affirmé que la réalisation des tronçons internationaux au-delà d'Anvers et de Liège dépendait de l'obtention d'un financement international.

Il va de soi que les discussions y afférentes ne dépendent pas uniquement de notre pays, mais également de nos partenaires internationaux et de l'Union européenne. Des négociations sont déjà en cours depuis quelque temps pour la branche nord, surtout à l'intervention d'initiatives émanant du côté néerlandais, ce qui ne signifie nullement qu'il y ait une approche différente vis-à-vis des deux tronçons internationaux.

DO 939411582

Question n° 1003 de M. Van Grembergen du 22 avril 1994 (N.) :

SNCB. — *Commandes. — Compensations économiques.*

L'article 70 du contrat de gestion conclu entre l'Etat et la SNCB (*Moniteur belge* du 14 octobre 1992) prévoit : « Les commandes de matériel roulant ferroviaire destiné au transport intérieur de voyageurs assuré par les trains de service ordinaire sont considérées comme une matière d'intérêt économique stratégique. La passation des marchés y afférents, dont le montant estimé est supérieur à un milliard de francs belges, est soumise à l'approbation du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. » L'actualité récente (le dossier Agusta) remet en question la méthode des compensations économiques appliquée pour des commandes publiques importantes.

1. Invoque-t-on cet article pour obtenir des compensations économiques?

2. Dans l'affirmative, l'article sera-t-il adapté?

3. L'article est-il conforme à la réglementation européenne relative à l'adjudication des marchés publics?

c) De verhoging van het aantal reizigers in binnenverkeer wordt op ongeveer 500.000 per jaar geschat.

3. Een nieuwe lijn doorheen Limburg werd destijds overwogen, maar werd a priori verworpen, vooral omwille van het milieu en wegens aspecten van ruimtelijke ordening, maar ook omdat een lijn door de Kempen noch een bediening van Luik en Antwerpen, zoals voorzien in het HST-net, noch een goede integratie met de treinen van de binnenlandse dienst toeliet.

Wat het HS-baanvak Brussel-Keulen betreft, heeft de regering op 26 januari 1990 gekozen voor het tracé via Leuven en Luik, waarbij rekening werd gehouden met de voordelen die dat tracé biedt voor het Brusselse voorstadsverkeer, voor het intercommunaal verkeer naar Limburg en Luik en voor de lokale bediening van lijn 36.

4. Er is altijd gesteld dat de realisatie van de grensoverschrijdende baanvakken voorbij Antwerpen en Luik afhankelijk was van het bekomen van internationale financiering.

De discussies daarover hangen uiteraard niet alleen van ons land af, maar eveneens van onze internationale partners en de Europese Unie. Vooral door de initiatieven van Nederlandse zijde zijn de onderhandelingen voor de noordelijke tak al enige tijd bezig, wat niet wil zeggen dat er een verschillende benadering is tegenover van beide grensoverschrijdende baanvakken.

DO 939411582

Vraag nr. 1003 van de heer Van Grembergen van 22 april 1994 (N.) :

NMBS. — *Bestellingen. — Economische compensaties.*

Artikel 70 van het beheercontract tussen de Staat en de NMBS (*Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1992) stelt : « De bestellingen van rollend spoorwagematerieel, bestemd voor het binnenlands vervoer van reizigers met treinen van de gewone dienst, worden als een materie van strategisch economisch belang beschouwd. De gunning van de betreffende opdrachten waarvan het geraamde bedrag hoger is dan een miljard Belgische frank, is onderworpen aan de goedkeuring van de minister tot wiens bevoegdheid de spoorwegen behoren. » Door recente nieuwsfeiten (dossier Agusta) wordt de methode van economische compensaties bij grote overheidsbestellingen in vraag gesteld.

1. Wordt dat artikel uit het beheercontract gehanteerd om economische compensaties te verkrijgen?

2. Zo ja, zal dat artikel worden aangepast?

3. Is dat artikel in overeenstemming met de Europese regelgeving inzake aanbesteding van overheidsopdrachten?

Réponse :

1. L'article 70 du contrat de gestion de la SNCB fait usage de la possibilité donnée par l'article 3, § 2, 6°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Ce paragraphe prévoit les sujets qui doivent être réglés dans le contrat entre l'Etat et l'entreprise publique autonome et notamment la désignation des matières d'intérêt économique stratégique pour lesquelles la passation des marchés est soumise à l'approbation ministérielle au-delà d'un certain montant.

Les marchés visés par la notion d'intérêt économique stratégique sont limités à l'acquisition de matériel roulant ferroviaire destiné au transport intérieur de voyageurs pour lesquels des critères de sécurité, de fiabilité, de confort et de qualité commerciale sont retenus tant par la SNCB que par le ministre.

2. Il n'y a aucune raison susceptible d'entraîner une modification de l'article 70 du contrat de gestion Etat-SNCB.

3. La conformité avec la législation européenne est en tous points respectée.

DO 939411605

Question n° 1007 de M. Duquesne du 27 avril 1994 (Fr.) :

SNCB. — *Traverses.*

1. Quelle est la durée de vie espérée et réelle :

- a) d'une traverse de chemin de fer en béton monobloc;
- b) d'une traverse de chemin de fer en béton bi-blocs;
- c) d'une traverse de chemin de fer en bois?

2. Par quel type de traverses la SNCB compte-t-elle remplacer les traverses de chemin de fer en béton bi-blocs placées récemment (au nombre de 500.000) et non placées (au nombre de 300.000) qui se sont révélées défectueuses?

3. Quel est le prix de revient complet d'utilisation d'une traverse de chemin de fer en béton et en bois en tenant compte :

- du prix d'achat;
- des coûts de transport, de manutention, de stockage;
- des rebuts après réception;
- des frais de pose;
- des coûts d'entretien et de surveillance;
- des coûts de remplacement ponctuel et systématique;

Antwoord :

1. Artikel 70 van het eerste beheercontract van de NMBS maakt gebruik van de mogelijkheid die de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven biedt in haar artikel 3, § 2, 6°.

Die paragraaf beschrijft de onderwerpen die in het beheercontract tussen de Staat en de autonome overheidsbedrijven aan bod moeten komen casu quo de aanduiding van aangelegenheden van strategische economische aard waarvan de gunning van die opdrachten afhankelijk wordt gesteld van een ministeriële goedkeuring indien die een aangewezen som overschrijden.

De opdrachten bedoeld met het begrip « strategisch economisch belang » zijn beperkt tot de verwerving van rollend materieel bestemd voor het binnenlands vervoer van reizigers, waarvoor criteria inzake veiligheid, betrouwbaarheid; comfort en handelskwaliteit worden aan de dag gelegd zowel door de NMBS als door de minister.

2. Er is geen enkele reden om artikel 70 van het beheercontract tussen de Staat en de NMBS te wijzigen.

3. De overeenstemming met de Europese wetgeving wordt op alle punten geëerbiedigd.

DO 939411605

Vraag nr. 1007 van de heer Duquesne van 27 april 1994 (Fr.) :

NMBS. — *Dwarsliggers.*

1. Wat is de verwachte en de reële levensduur van :

- a) een uit één stuk gegoten betondwarsligger;
- b) een dwarsligger uit twee betonblokken;
- c) een houten dwarsligger?

2. Door welk type dwarsligger wil de NMBS de onlangs geplaatste (500.000) en nog niet geplaatste (300.000) dwarsliggers uit twee betonblokken die gebreken blijken te vertonen, vervangen?

3. Wat is de totale kostprijs van een betonnen versus een houten dwarsligger, rekening houdend met :

- de aankoopprijs;
- de transport, verladings- en opslagkosten;
- het aantal onbruikbare stuks na ontvangst;
- de plaatsingskosten;
- de onderhouds- en verificatiekosten;
- de kosten voor occasionele en systematische vervanging;

- des frais d'élimination (concassage, immersion, et cetera);
- du prix de vente (positif ou négatif)?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les renseignements demandés.

1. Durée de vie espérée et réelle (**).

Modèle	Durée de vie espérée	Durée de vie réelle
Monobloc :		
— Type FB	35	... 30 ...
— Type DMD	40	40*
Bibloc :		
— Type RS/SL	35	... 30 ...
— Type B 31/41	40	40*
Bois :		
— Chêne	20 ... 25	18 ... 25
— Azobe	30	30*
— Karri	30	10 ... 15*

(*) Estimations actuelles.

(**) Durée de vie moyenne; pour chaque type de traverse, un pourcentage minime devra être remplacé prématurément.

2. La SNCB ne s'estime absolument pas obligée de remplacer les 500.000 à 800.000 traverses placées récemment.

Cela fut seulement le cas pour 7.200 traverses bi-blocs défectueuses dont la période de garantie courait encore.

Les traverses défectueuses du type B41 ont été essentiellement remplacées par des traverses B41 provenant d'autres fournisseurs et partiellement par des traverses monoblocs, DMD-type TGV.

Les traverses du type B31 seront remplacées par des biblocs, monoblocs ou traverses en bois suivant les disponibilités du stock.

Par ailleurs, environ 93.000 traverses posées, émanant d'un seul fabricant, restent sous surveillance et des contrôles supplémentaires sont en cours concernant 17.000 traverses stockées le long des voies et 60.000 traverses en stock chez le fournisseur.

3. Les frais de pose, d'entretien et de surveillance, de remplacement et d'élimination peuvent varier en fonction des situations dans une proportion de 1 à 5 tant en ce qui concerne les traverses en bois que celles en béton.

En principe, les prix de la pose ou du remplacement systématique mécanisé sont sensiblement les mêmes pour les deux sortes dans des conditions de travail identiques.

Le prix d'entretien d'une traverse dépend, les 10 premières années de sa vie, essentiellement de la

- de kosten voor het verwijderen (vergruizing, storten onder water, enzovoort);
- de verkoopprijs (positief of negatief)?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te willen vinden.

1. Verhoopte en reële levensduur (**).

Model	Verhoopte levensduur	Reële levensduur
Monobloc :		
— Type FB	35	... 30 ...
— Type DMD	40	40*
Bibloc :		
— Type RS/SL	35	... 30 ...
— Type B 31/41	40	40*
Hout :		
— Eik	20 ... 25	18 ... 25
— Azobe	30	30*
— Karri	30	10 ... 15*

(*) Actuele ramingen.

(**) Gemiddelde levensduur; in elk type van dwarsligger moet een minimaal percentage voortijdig vervangen worden.

2. De NMBS ziet zich geenszins verplicht 500.000 tot 800.000 onlangs geplaatste dwarsliggers te vervangen.

Dat is slechts gebeurd voor 7.200 gebreken vertonende bibloc dwarsliggers waarvoor de waarborgperiode nog lopende was.

De dwarsliggers type B41 die gebreken vertonen zijn voornamelijk vervangen door B41 dwarsliggers van andere leveranciers en gedeeltelijk door monobloc dwarsliggers, DMD-type HST.

De dwarsliggers van het type B31 zullen worden vervangen door biblocs, monoblocs of houten dwarsliggers volgens wat in voorraad beschikbaar is.

Bovendien blijven ongeveer 93.000 geplaatste dwarsliggers die afkomstig zijn van een fabrikant, onder toezicht en worden bijkomende controles uitgevoerd op 17.000 langs de sporen opgeslagen dwarsliggers en de 60.000 dwarsliggers die bij de leverancier in voorraad zijn.

3. De kosten voor plaatsing, onderhoud en toezicht, voor vervanging en verwijdering kunnen naargelang de omstandigheden schommelen in een verhouding van 1 tot 5, zowel wat houten als betonnen dwarsliggers betreft.

In principe zijn de kosten voor plaatsing of systematisch gemechaniseerde vervanging in dezelfde werkomstandigheden voor beide soorten gelijk.

De onderhoudskosten van een dwarsligger hangen de eerste 10 levensjaren vooral af van de bevestigings-

manière dont elle est fixée au rail et non pas du type de traverse. Après une dizaine d'années, le bois requiert plus d'entretien que le béton.

Les coûts d'un remplacement ponctuel sont environ 10% plus élevés pour une traverse en béton en raison de son poids plus important.

La SNCB ne possède pas le détail des coûts d'élimination. Un grand nombre de traverses en béton retirées des voies à jusqu'à présent été réutilisé dans les installations de la SNCB (pistes, zone de stockage, et cetera).

DO 939411628

Question n° 1013 de M. Van Dienderen du 29 avril 1994 (N.) :

SNCB. — TGV. — *Débat. — Porte-parole.*

Le vendredi 8 avril 1994 a eu lieu un débat sur le TGV à Ekeren. Les organisateurs, le conseil de la jeunesse d'Ekeren, avaient demandé à la SNCB d'y déléguer un porte-parole afin d'y exposer ses intentions éventuelles. Grande fut la déception, tant parmi les organisateurs que parmi le public venu en grand nombre, lorsqu'il est apparu que la SNCB ne pouvait envoyer personne. La seule personne susceptible de faire cet exposé n'était, semble-t-il, pas libre.

1. Approuvez-vous cette attitude de la SNCB?
2. Quelles mesures prenez-vous afin d'éviter que pareils faits ne se reproduisent à l'avenir?

Réponse : La SNCB me signale qu'elle n'a pas eu connaissance d'une invitation émanant du conseil des jeunes d'Ekeren pour un débat le 8 avril 1994. Elle tient aussi à préciser qu'en matière de communication, elle apprécie chaque cas isolément, en tenant compte de la nature de l'invitation, du contenu et de l'importance de l'activité et des possibilités pratiques.

J'ai toutefois invité la société à envoyer la documentation adéquate à l'organisation concernée et d'examiner favorablement toute nouvelle demande qui pourrait en émaner.

DO 939411646

Question n° 1016 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 mai 1994 (N.) :

SNCB. — *Terrains. — Vente.*

1. Quelles sont, par région, la superficie totale et la valeur de vente totale des terrains que la SNCB a vendus depuis la conclusion du contrat de gestion?

wijze der rails en niet van het type van dwarsligger. Na een tiental jaar vergt hout meer onderhoud dan beton.

De kosten voor een punctuele vervanging zijn ongeveer 10% hoger voor een betonnen dwarsligger wegens zijn groter gewicht.

De NMBS beschikt niet over bijzonderheden inzake de vernietigingskosten. Een groot aantal betonnen dwarsliggers die uit de sporen werden weggenomen, werd tot op heden hergebruikt (paden, opslagzones, enzovoort) in de aanhorigheden van de NMBS.

DO 939411628

Vraag nr. 1013 van de heer Van Dienderen van 29 april 1994 (N.) :

NMBS. — HST. — *Debat. — Woordvoerder.*

Vrijdag 8 april 1994 vond in Ekeren een debat plaats over de HST. De organisator, de jeugdraad van Ekeren, had de NMBS gevraagd of een woordvoerder de mogelijke plannen zou komen toelichten. Groot was de ontgoocheling van de organisatoren en van het talrijk opgekomen publiek, toen bleek dat de NMBS niemand kon sturen. De enige persoon die de toelichting zou kunnen geven, zou namelijk niet vrij zijn.

1. Keurt u die handelwijze van de NMBS goed?
2. Welke maatregelen neemt u om een herhaling van zulke feiten te voorkomen?

Antwoord : De NMBS deelt mij mee dat er bij haar geen uitnodiging bekend is uitgaande van de jeugdraad van Ekeren voor een debat op 8 april 1994. Zij houdt er ook aan te verduidelijken dat zij inzake communicatie ieder geval afzonderlijk beoordeelt, rekening houdend met de aard van de uitnodiging, de inhoud en het belang van de activiteit, en de praktische mogelijkheden.

Ik heb evenwel de maatschappij gevraagd aan de betrokken organisatie de passende documentatie te bezorgen en elke verdere vraag ter zake welwillend te benaderen.

DO 939411646

Vraag nr. 1016 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 mei 1994 (N.) :

NMBS. — *Gronden. — Verkoop.*

1. Wat zijn per gewest, de totale oppervlakte en verkoopwaarde van de gronden die de NMBS verkocht heeft sinds het beheerscontract?

2. Quelles propriétés la SNCB possède-t-elle encore dans chaque région, et à combien en estime-t-on la valeur?

Réponse :

1. Depuis la prise de cours du contrat de gestion, les ventes réalisées par la SNCB peuvent être ventilées comme suit.

- Région de Bruxelles capitale :
 - superficie : 2 ha 35 a 90 ca;
 - recette : 252.051.854 francs belges.
- Région flamande :
 - superficie : 125 ha 52 a 22 ca;
 - recette : 116.779.256 francs belges.
- Région wallonne :
 - superficie : 80 ha 67 a 74 ca;
 - recette : 107.144.277 francs belges.

2. Les terrains qui sont propriétés de la SNCB ont une superficie totale de 16.336 ha.

- Répartition par région :
 - Région de Bruxelles capitale : 962 ha 53 a 56 ca
 - Région flamande : 7.139 ha 28 a 98 ca
 - Région wallonne : 8 234 ha 66 a 4 ca.

La plus grande partie consiste en terrains d'utilité publique ou nécessaire pour l'exploitation ferroviaire pour lesquels il est difficile d'y attacher une valeur vénale.

Les autres terrains peuvent être catalogués comme suit :

- terrain à bâtir
- terrain industriel
- terrain de récréation
- terrain agricole
- bois et terrain en friche et ont une superficie de :
 - 220 ha en Région de Bruxelles capitale
 - 2.143 ha en Région flamande;
 - 2.411 en Région wallonne.

La valeur de ces terrains est difficilement estimable compte tenu des fluctuations du marché de l'immobilier et des éventuelles exigences locales ou régionales en matière d'affectation des terrains et bâtiments.

DO 939411807

Question n° 1034 de M. Van Dienderen du 24 mai 1994 (N.) :

Police de la circulation routière. — Limitation de vitesse. — Autoroutes.

Vous ne cessez d'exprimer votre intention de porter la limite de vitesse sur les autoroutes à 130 km/heure.

2. Welke eigendommen bezit de NMBS nog in elk gewest en wat is de geschatte waarde?

Antwoord :

1. Sinds het in werking treden van het beheercontract, kunnen de door de NMBS gerealiseerde verkopen als volgt worden geventileerd.

- Brusselse hoofdstedelijk Gewest :
 - oppervlakte : 2 ha 35 a 90 ca;
 - ontvangsten : 252.051.854 Belgische frank.
- Vlaams Gewest :
 - oppervlakte : 125 ha 52 a 22 ca;
 - ontvangsten : 116.779.256 Belgische frank.
- Waals Gewest :
 - oppervlakte : 80 ha 67 a 74 ca;
 - ontvangsten : 107.144.277 Belgische frank.

2. De gronden die eigendom zijn van de NMBS hebben een totale oppervlakte van 16.336 ha.

- Onderverdeling per gewest :
 - Brusselse hoofdstedelijk Gewest : 962 ha 53 a 56 ca
 - Vlaams Gewest : 7.139 ha 28 a 98 ca;
 - Waals Gewest : 8 234 ha 66 a 4 ca.

Het grootste gedeelte betreft terreinen van openbaar nut of nodig voor de spoorwegexploitatie waaraan moeilijk een venale waarde kan worden toegekend.

De andere gronden kunnen worden gecatalogiseerd als :

- bouwgrond;
- industriegrond;
- recreatiegrond;
- landbouwgrond;
- bos en braakliggende grond met een totale oppervlakte van :
 - 220 ha in het Brusselse hoofdstedelijk Gewest;
 - 2.143 ha in het Vlaamse Gewest;
 - 2.411 in het Waalse Gewest.

De waarde van die gronden kan moeilijk worden geschat rekening houdend met de schommelingen van de vastgoedmarkt en de eventuele plaatselijke of gewestelijke vereisten inzake bestemming van de gronden en gebouwen.

DO 939411807

Vraag nr. 1034 van de heer Van Dienderen van 24 mei 1994 (N.) :

Politie van het wegverkeer. — Snelheidsbeperking. — Autosnelwegen.

U blijft herhalen dat u denkt aan een verhoging van de maximumsnelheid op de autosnelwegen tot 130 kilometer per uur.

1. Si 6% seulement des accidents avec dommage corporel se produisent sur les autoroutes, 16% des victimes de la route y trouvent la mort. Une vitesse maximale de 120 km/h n'est-elle pas déjà bien assez meurtrière?

2. Selon certains experts, la société paiera un tribut de 20 morts supplémentaires pour cette augmentation de la vitesse maximale. Quels motifs vous portent à courir ce risque?

3. Dans les pays qui imposent une vitesse maximale moins élevée, le nombre de morts est généralement moins important.

a) Une réduction de la vitesse maximum ne s'impose-t-elle pas?

b) Ne faudrait-il pas envisager l'obligation d'installer un limiteur de vitesse dans les voitures?

4. La pollution et la consommation d'énergie des voitures augmentent elles aussi de façon exponentielle avec la vitesse. Une réduction de la vitesse maximum de 120 à 100 km/h réduirait de 40% les émissions de CO₂, le CO₂ étant le principal responsable de l'effet de serre, lesquelles devraient diminuer de 60% selon l'« Intergovernmental Panel on Climate Change ». La Belgique se propose de réduire de 5% les émissions de CO₂ d'ici l'an 2000. Comment conciliez-vous ces bonnes intentions avec une éventuelle augmentation de la vitesse maximale?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'un relèvement de la vitesse maximale autorisée ne devrait pas être considéré comme une mesure isolée.

D'autres mesures devraient en effet être examinées, comme par exemple un abaissement des vitesses par mauvais temps ou des limitations de vitesse particulières sur les sections de route les plus dangereuses.

L'emploi de limiteurs de vitesse sur les voitures et l'utilisation d'appareils de contrôle fonctionnant automatiquement pourraient influencer positivement les vitesses réelles.

De toute manière, si un amendement devait être proposé à l'article du règlement général concerné, il serait soumis à la Commission nationale pour la circulation routière et il serait tenu compte des avis formulés sur ce point.

DO 939411808

Question n° 1035 de M. Van Dienderen du 24 mai 1994 (N.) :

SNCB. — TGV. — Allemagne.

1. Où en est-on exactement en ce qui concerne la ligne TGV de Bruxelles à la frontière allemande?

1. Slechts 6% van de ongevallen met lichamelijke schade gebeuren op de autosnelwegen maar 16% van de verkeersdoden vallen op de autosnelwegen. Is een maximumsnelheid van 120 kilometer per uur al niet dodelijk genoeg?

2. Sommige deskundigen verwachten een stijging met 20 doden als gevolg van de verhoging van de maximumsnelheid. Op grond van welk motief wil u dat risico lopen?

3. In landen met lagere maxima is het aantal doden in het algemeen lager.

a) Dringt een verlaging van de maximumsnelheid zich niet op?

b) Dringt een snelheidsbegrenzer voor personenwagens zich niet op?

4. De vervuiling en het energieverbruik van auto's stijgen exponentieel naarmate de snelheid toeneemt. Een verlaging van 120 naar 100 kilometer per uur vermindert de uitstoot van CO₂ bijvoorbeeld met 40%. CO₂ is het belangrijkste broeikasgas, waarvan de uitstoot met 60% omlaag moet volgens het « Intergovernmental Panel on Climate Change ». België heeft zich alvast voorgenomen de CO₂-uitstoot met 5% te verminderen tegen het jaar 2000. Hoe rijmt u dat voorrekenen met een mogelijke verhoging van de maximumsnelheid?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat een verhoging van de maximale toegelaten snelheid niet als losstaande maatregel zou mogen worden beschouwd.

Andere maatregelen zouden inderdaad moeten worden onderzocht zoals bijvoorbeeld een snelheidsverlaging bij slechte weersomstandigheden, bijzondere snelheidsbeperkingen op de meest gevaarlijke weggedeelten.

Het gebruik van snelheidsbegrenzers op personenvoertuigen en het gebruik van automatisch werkende controletoeu- stellingen zouden de reële snelheden gunstig kunnen beïnvloeden.

Hoe dan ook, als een wijziging van het betreffende artikel van het algemeen verkeersreglement wordt voorgelegd aan de Nationale commissie voor het wegverkeer, zal met de adviezen ter zake rekening worden gehouden.

DO 939411808

Vraag nr. 1035 van de heer Van Dienderen van 24 mei 1994 (N.) :

NMBS. — HST. — Duitsland.

1. Hoever staat het precies met het HST-spoor van Brussel tot de Duitse grens?

2.

- a) Quels travaux ont déjà été terminés?
- b) Quel était leur coût estimatif?
- c) Quel en est le coût final?

3.

- a) Quels travaux sont en cours?
- b) A quel stade sont-ils?
- c) Pour quand prévoit-on leur achèvement?
- d) Quels montants ont déjà été payés pour ces travaux?
- e) Quels montants doivent encore être payés?

4.

- a) Pour quels travaux négocie-t-on encore des contrats?
- b) Quand ces travaux seront-ils entamés et terminés?
- c) Quel est leur coût estimatif?

5.

- a) Quels travaux sont encore à l'étude?
- b) Quand ces travaux seront-ils entamés et terminés?
- c) Quel est leur coût estimatif?

Réponse :

1, 2 et 5. Sur la partie TGV de Bruxelles à la frontière allemande, il convient de distinguer un certain nombre de tronçons.

- Bruxelles-Louvain : les études sont en cours. Il n'a pas encore été introduit de demande de permis de bâtir, étant donné que les discussions menées avec les autorités communales concernées ne sont pas encore clôturées. Le coût est estimé à 13,3 milliards de francs belges.
- Louvain-Liège : le tunnel de Bierbeek est en phase d'exécution, les études sont en cours pour le reste du tronçon. La demande de permis de bâtir a été introduite tant en Flandre qu'en Wallonie. Les plans d'expropriation vont être soumis sous peu à ratification pour la partie flamande et ont déjà été ratifiés par arrêté royal pour la partie wallonne. Le coût est estimé à 24,4 milliards de francs belges.

Ces deux tronçons devraient être terminés pour 2002 au plus tard.

- Liège-frontière allemande : les études sont également en cours, principalement en ce qui concerne la mise au point de la définition du projet, afin de parvenir à élaborer un dossier précis de prise de décision concernant le financement et le planning d'exécution. Le coût est estimé à 24,7 milliards de francs belges.

3.

- a) Le tunnel de Bierbeek est en phase d'exécution.
- b) Les travaux sont achevés à concurrence de 25% environ.
- c) L'achèvement est prévu pour fin 1995.

2.

- a) Welke werken zijn al voltooid?
- b) Wat was de geraamde kostprijs?
- c) Wat is de uiteindelijke kostprijs?

3.

- a) Welke werken zijn aan de gang?
- b) Hoever staan ze?
- c) Wanneer is de voltooiing gepland?
- d) Wat is hiervoor al betaald?
- e) Wat moet nog worden betaald?

4.

- a) Voor welke werken zijn de onderhandelingen over contracten aan de gang?
- b) Wanneer worden die gestart en beëindigd?
- c) Wat is de geraamde kostprijs?

5.

- a) Welke werken verkeren nog in de studiefase?
- b) Wanneer worden zij gestart en beëindigd?
- c) Wat is de geraamde kostprijs?

Antwoord :

1, 2 en 5. Op het HST-gedeelte van Brussel tot de Duitse grens moeten een aantal baanvakken worden onderscheiden.

- Brussel-Leuven : de studies zijn volop bezig. Er werd nog geen bouwaanvraag ingediend, onder meer omdat de besprekingen met de betrokken gemeentebesturen nog niet zijn afgerond. De kostprijs wordt op 13,3 miljard Belgische frank geraamd.
- Leuven-Luik : de tunnel te Bierbeek is in uitvoering, voor de rest van het baanvak zijn de studies bezig. De bouwaanvraag werd zowel in Vlaanderen als in Wallonië ingediend. De onteigeningsplannen worden binnenkort ter bekrachtiging voorgelegd voor het Vlaamse gedeelte, en werden al bij koninklijk besluit bekrachtigd voor het Waalse gedeelte. De kostprijs wordt op 24,4 miljard Belgische frank geraamd.

Die twee lijnvakken dienen ten laatste tegen 2002 voltooid te zijn.

- Luik-Duitse grens : ook hier zijn studies aan de gang voornamelijk met betrekking tot het afronden van de projectdefinitie, om tot een nauwkeurig beslissingsdossier te komen betreffende financiering en uitvoeringsplanning. De kostprijs wordt op 24,7 miljard Belgische frank geraamd.

3.

- a) De tunnel te Bierbeek is in uitvoering.
- b) De werken zijn voor ongeveer 25% voltooid.
- c) De voltooiing is voorzien tegen eind 1995.

d) Des dépenses ont déjà été approuvées pour un montant de 0,2 milliard de francs belges.

e) Des dépenses sont encore prévues pour un montant de 0,5 milliard de francs belges.

4. Il n'y a pas d'autres contrats d'exécution en négociation.

Je tiens toutefois à préciser à l'honorable membre que le planning des investissements TGV sera examiné par l'étude extérieure de la SNCB qui devra développer des scénarios et des simulations de solutions.

Il risque dès lors d'être revu en fonction des conclusions qui pourraient intervenir.

DO 939411809

Question n° 1036 de M. Van Dienderen du 24 mai 1994 (N.) :

SNCB. — TGV. — Bruxelles-Anvers.

1. Où en est-on exactement en ce qui concerne la ligne TGV de Bruxelles à Anvers?

2.

a) Quels travaux ont déjà été terminés?

b) Quel était leur coût estimatif?

c) Quel en est le coût final?

3.

a) Quels travaux sont en cours?

b) A quel stade sont-ils?

c) Pour quand prévoit-on leur achèvement?

d) Quels montants ont déjà été payés pour ces travaux?

e) Quels montants doivent encore être payés?

4.

a) Pour quels travaux négocie-t-on encore des contrats?

b) Quand ces travaux seront-ils entamés et terminés?

c) Quel est leur coût estimatif?

5.

a) Quels travaux sont encore à l'étude?

b) Quand ces travaux seront-ils entamés et terminés?

c) Quel est leur coût estimatif?

Réponse :

1. à 5. La réélectrification et la modernisation de la ligne 25 entre Bruxelles et Anvers est en pleine phase d'exécution. Ce projet avait déjà été prévu et s'inscrit dans le plan décennal d'investissements.

Il a déjà été dépensé un crédit de 0,5 milliard de francs belges à cet effet, tandis que des travaux sont

d) Er werden al voor 0,2 miljard Belgische frank vorderingen aanvaard.

e) Er werden nog voor 0,5 miljard Belgische frank vorderingen verwacht.

4. Er zijn geen andere uitvoeringscontracten in onderhandeling.

Ik houd er evenwel aan het geacht lid te verduidelijken dat de planning van de HST-investeringen zal worden onderzocht in een studie die van buiten de NMBS uit scenarios moet ontwikkelen en oplossingen uitwerken.

Er bestaat aldus een kans dat die planning wordt herzien afhankelijk van de besluiten die zouden kunnen tot stand komen.

DO 939411809

Vraag nr. 1036 van de heer Van Dienderen van 24 mei 1994 (N.) :

NMBS. — HST. — Brussel-Antwerpen.

1. Hoever staat het precies met het HST-spoor van Brussel tot Antwerpen?

2.

a) Welke werken zijn al voltooid?

b) Wat was de geraamde kostprijs?

c) Wat is de uiteindelijke kostprijs?

3.

a) Welke werken zijn aan de gang?

b) Hoever staan ze?

c) Wanneer is de voltooiing gepland?

d) Wat is hiervoor al betaald?

e) Wat moet nog worden betaald?

4.

a) Voor welke werken zijn de onderhandelingen over contracten aan de gang?

b) Wanneer worden die gestart en beëindigd?

c) Wat is de geraamde kostprijs?

5.

a) Welke werken verkeren nog in de studiefase?

b) Wanneer worden zij gestart en beëindigd?

c) Wat is de geraamde kostprijs?

Antwoord :

1. tot 5. Tussen Brussel en Antwerpen is de herelektrificatie en de modernisering van de lijn 25 in volle uitvoering. Dat project was al gepland en is ingeschreven in het tienjarenplan voor de investeringen.

Hiervoor werd al 0,5 miljard Belgische frank uitgegeven, terwijl nog ongeveer 3 miljard Belgische frank

encore prévus pour un montant approximatif de 3 milliards de francs belges. La phase d'exécution et étalée jusqu'en 1998.

L'accroissement de la capacité de la gare d'Anvers Central et la construction d'un tunnel de jonction avec la ligne 12 est encore à l'étude en ce moment.

Un projet de renouvellement du pont ferroviaire au dessus de la Nèthe à Duffel, estimé à 0,6 milliard de francs belges et un projet pour une amélioration du tracé à Malines, estimé à 0,9 milliard de francs belges, sont également encore à l'étude.

DO 939411810

Question n° 1037 de M. Van Dienderen du 24 mai 1994 (N.) :

SNCB. — TGV. — France.

1. Où en est-on exactement en ce qui concerne la ligne TGV de Bruxelles à la frontière française?

2.

a) Quels travaux ont déjà été terminés?

b) Quel était leur coût estimatif?

c) Quel en est le coût final?

3.

a) Quels travaux sont en cours?

b) A quel stade sont-ils?

c) Pour quand prévoit-on leur achèvement?

d) Quels montants ont déjà été payés pour ces travaux?

e) Quels montants doivent encore être payés?

4.

a) Pour quels travaux négocie-t-on encore des contrats?

b) Quand ces travaux seront-ils entamés et terminés?

c) Quel est leur coût estimatif?

5.

a) Quels travaux sont encore à l'étude?

b) Quand ces travaux seront-ils entamés et terminés?

c) Quel est leur coût estimatif?

Réponse :

1. La partie TGV entre Bruxelles et la frontière française est en cours d'exécution à différents endroits.

En ce qui concerne les expropriations, celles-ci sont exécutées en fonction du planning général et des priorités qui en découlent. Elles sont terminées sur certains tronçons et en cours sur d'autres.

La plupart des permis ont déjà été obtenus. Le plus important qui doit encore être délivré est celui de la section Antoing-Ath.

travaux gépland zijn. De uitvoering is gespreid tot in 1998.

De capaciteitsuitbreiding van het station Antwerpen Centraal, en de bouw van een tunnel, aansluitend op lijn 12, is op dit ogenblik nog ter studie.

Een project voor het vernieuwen van de spoorbrug over de Nete te Duffel, geraamd op 0,6 miljard Belgische frank, en een project voor een tracéverbetering te Mechelen geraamd op 0,9 miljard Belgische frank, zijn eveneens nog ter studie.

DO 939411810

Vraag nr. 1037 van de heer Van Dienderen van 24 mei 1994 (N.) :

NMBS. — HST. — Frankrijk.

1. Hoever staat het precies met het HST-spoor van de Franse grens tot Brussel?

2.

a) Welke werken zijn al voltooid?

b) Wat was de geraamde kostprijs?

c) Wat is de uiteindelijke kostprijs?

3.

a) Welke werken zijn aan de gang?

b) Hoever staan ze?

c) Wanneer is de voltooiing gepland?

d) Wat is hiervoor al betaald?

e) Wat moet nog worden betaald?

4.

a) Voor welke werken zijn de onderhandelingen over contracten aan de gang?

b) Wanneer worden die gestart en beëindigd?

c) Wat is de geraamde kostprijs?

5.

a) Welke werken verkeren nog in de studiefase?

b) Wanneer worden zij gestart en beëindigd?

c) Wat is de geraamde kostprijs?

Antwoord :

1. Het HST-gedeelte tussen Brussel en de Franse grens is op diverse plaatsen in uitvoering.

Wat de onteigeningen betreft, die worden uitgevoerd in functie van de algemene planning en de prioriteiten die daaruit voortvloeien. Op sommige vakken zijn die voltooid, op andere nog bezig.

De meeste vergunningen werden al bekomen. De belangrijkste die nog dient te worden afgeleverd is de bouwvergunning voor het gedeelte Antoing-Ath.

Il est prévu un total de 80 chantiers pour l'exécution de ce tronçon.

2. Aucun des travaux n'est encore achevé.

3.

- a) Les travaux en cours d'exécution concernent principalement des travaux de génie civil qui ont été entamés au cours de la seconde moitié de 1993, début 1994.
- b) et c) La période d'exécution de ces travaux se situe en 1994-1995-1996, à quelques exceptions près, comme le tunnel de Hal, dont le parachèvement aura lieu après la mise en service de la LGV.

10 % des travaux sont en moyenne exécutés.

- d) Des déclarations de créance ont déjà été acceptées jusqu'à présent pour un montant de 1,5 milliard de francs belges.
- e) Des dépenses sont encore prévues pour un montant total de 15,7 milliards de francs belges pour les travaux déjà entamés.

4.

- a) Ce sont surtout les travaux situés sur le tronçon Antoing-Ath et visant l'alimentation électrique de la ligne qui ont été mis en adjudication mais non encore adjugés.
- b) Ces travaux doivent encore être entamés en 1994 et s'insèrent dans le même planning que cité précédemment.
- c) Le coût de ceux-ci est estimé à 2,2 milliards de francs belges.

5.

- a) En ce qui concerne les travaux encore à l'étude, une distinction peut être faite entre l'équipement électro-mécanique de la LGV (pose des voies, signalisation, caténaire, et cetera) qui s'insère naturellement dans le planning général de la mise en service, et certains travaux de parachèvement le long de la ligne (écrans anti-bruit, plantations, réaménagement des rues et places, et cetera) qui peuvent être exécutés a posteriori. Les travaux de remaniement définitif des installations ferroviaires de Bruxelles Midi se prolongeront au-delà de l'achèvement de la construction de la ligne.
- b) Ces travaux débiteront à partir de la seconde moitié de 1994 et s'étaleront sur les années 1995 et 1996. Les derniers seront exécutés aux environs de la fin de ce siècle.
- c) Le coût de ces travaux est estimé à 14,7 milliards de francs belges.

Tous les montants susvisés concernent exclusivement les frais d'adjudication et fournitures, à l'exclusion des expropriations, dépenses diverses, frais d'études et de gestion.

In totaal wordt voor de uitvoering van dat baanvak een 80-tal werven gepland.

2. Er werden nog geen werken voltooid.

3.

- a) De werken in uitvoering betreffen voornamelijk werken burgerlijke bouwkunde, die werden aangevangen in de 2de helft van 1993, begin 1994.
- b) en c) De uitvoeringsperiode van die werken situeert zich in 1994-1995-1996, op enkele uitzonderingen na, zoals de tunnel te Halle, waarvan de verdere afwerking zich situeert na de indienststelling van de HSL.

Gemiddeld zijn die werken voor 10% uitgevoerd.

- d) Tot hiertoe werden voor 1,5 miljard Belgische frank vorderingen aanvaard.
- e) In totaal worden voor de al aangevatte werken nog voor 15,7 miljard Belgische frank uitgaven verwacht.

4.

- a) Vooral de werken gelegen op het baanvak Antoing-Ath, en voor de elektrische voeding van de lijn werden aanbesteed, doch nog niet toegewezen.
- b) Die werken moeten nog aanvangen in 1994, en situeren zich in dezelfde planning als hierboven.
- c) De kostprijs ervan wordt geraamd op 2,2 miljard Belgische frank.

5.

- a) Voor werken die nog ter studie zijn kan een onderscheid gemaakt worden tussen de *elektro-mechanische* uitrusting van de HSL (aanleg sporen, seininrichting, bovenleiding, enzovoort) die *uiteraard* binnen de algemene planning voor de indienststelling vallen, en sommige afwerkingen langs de lijn (geluidsschermen, beplantingen, herinrichten straten en pleinen, enzovoort) die *achteraf* mog kunnen worden uitgevoerd. Ook de definitieve omwerkingen van de spoorinstallaties te Brussel Zuid zullen langer uitlopen dan de eigenlijk aanleg van de lijn.
- b) Die werken zullen starten vanaf de 2de helft van 1994, uitlopend tot 1995 en 1996. De laatste zullen uitgevoerd zijn rond de eeuwwisseling.
- c) De kostprijs van die werken wordt geraamd op 14,7 miljard Belgische frank.

Alle opgegeven bedragen betreffen uitsluitend aannemingskosten en leveringen, zonder onteigeningen, diversen, studie- en beheerkosten.

DO 939411860

Question n° 1038 de M. Van Dienderen du 27 mai 1994 (N.) :

SNCB. — TGV. — Financement.

Le 3 mai 1994, M. Ansoms, député du CVP, a déclaré devant une commission du Vlaamse Raad (*Handelingen*, C33-OPWV3, page 6) que si le TGV doit aller au-delà d'Anvers, les frais devront être supportés intégralement par la CE ou par les partenaires demandeurs, en l'occurrence les Pays-Bas.

1. Cette déclaration concorde-t-elle avec la position du gouvernement fédéral et de la SNCB?

2. Les Pays-Bas devront-ils financer l'intégralité de la construction de la ligne TGV au-delà d'Anvers, y compris les coûts liés à la préservation de l'environnement?

3. Les Pays-Bas devront-ils également payer le tunnel pour la liaison nord-sud à Anvers? Il est vrai que ce tunnel serait également utilisé par le trafic ferroviaire intérieur, mais il ne serait pas question de le percer s'il ne fallait pas permettre le passage du TGV à destination des Pays-Bas.

Réponse :

1. Des trains à grande vitesse pourront en tout état de cause circuler par la ligne 12, du moins comme solution temporaire, en attendant la mise en service d'une ligne à grande vitesse complètement nouvelle sur laquelle un accord devrait intervenir après concertation entre toutes les instances concernées, et ceci en fonction des besoins et de la rentabilité attendue, étant entendu que le calendrier et les conditions de financement joueront un rôle important.

2. Le choix du tracé de la ligne à grande vitesse au nord d'Anvers fait en effet l'objet de discussions entre, d'une part, l'Etat fédéral et le gouvernement de la Région flamande et, d'autre part, le ministre néerlandais des Transports. Plusieurs variantes de tracé sont à l'étude; l'une d'elles concerne le tracé dit « Havenweg ». Ce tracé a, pour l'instant, la préférence de la Belgique pour des raisons de moindre coût et de moindre impact sur l'environnement. Il est soutenu par la SNCB.

La solution qui sera définitivement retenue sortira de l'approfondissement d'études complémentaires en cours portant sur les prévisions de trafic ainsi que sur les coûts d'investissements et d'exploitation des différentes variantes possibles. Dans l'hypothèse où une solution plus onéreuse que le tracé « Havenweg » serait retenue, l'engagement de la Belgique serait conditionné par l'apport de nouveaux moyens de financement qui pourrait être fait par les Pays-Bas et l'Union européenne.

3. Le tunnel de la jonction nord-sud fait partie du projet de traversée d'Anvers qui, au demeurant, profitera en premier lieu au trafic intérieur. Le tunnel est en tout cas nécessaire, quel que soit le choix du tracé vers

DO 939411860

Vraag nr. 1038 van de heer Van Dienderen van 27 mei 1994 (N.) :

NMBS. — HST. — Financiering.

« Als die HST dus verder dan Antwerpen moet rijden, dan moet hij integraal door de EG of door de partners die het vragen, Nederland in dat geval, worden betaald ». Dat zei CVP-volksvertegenwoordiger Ansoms op 3 mei 1994 in een commissie van de Vlaamse Raad (*Handelingen*, C33-OPWV3, blz. 6).

1. Komt die uitspraak overeen met het standpunt van de federale regering en van de NMBS?

2. Moet Nederland vanaf Antwerpen de volledige aanlegkosten betalen, inclusief de milieukosten?

3. Moet Nederland ook de tunnel voor de noord-zuidverbinding in Antwerpen betalen? Die tunnel zou ook wel door het binnenlands spoorverkeer worden gebruikt, maar zonder HST naar Nederland zou hij er allicht nooit komen.

Antwoord :

1. Over de lijn 12 zullen in ieder geval hogesnelheidstreinen rijden, minstens als tijdelijke regeling in afwachting van de indienstname van een volledig nieuwe hogesnelheidslijn, mocht na overleg met alle betrokken instanties hieromtrent een akkoord worden bereikt, en dat, in functie van de behoeften en de verwachte rentabiliteit, waarbij de timing en de financieringsvoorwaarden een belangrijke rol spelen.

2. De keuze van het tracé voor de hogesnelheidslijn ten noorden van Antwerpen maakt inderdaad het voorwerp uit van besprekingen tussen de federale Staat en de regering van het Vlaamse Gewest enerzijds en de Nederlandse minister van Verkeer anderzijds. Verschillende tracévarianten liggen ter studie; een van die varianten is het Havenwegtracé. Voor het ogenblik heeft dat tracé de voorkeur van België omwille van de lagere kostprijs en de kleinere impact op het milieu. Het wordt gesteund door de NMBS.

De definitieve oplossing zal voortvloeien uit bijkomende studies die aan de gang zijn aangaande de verkeersvooruitzichten en de investerings- en exploitatiekosten van de verschillende mogelijke varianten. In de veronderstelling dat een kostelijkere oplossing dan het Havenwegtracé zou worden weerhouden, zou de goedkeuring ervan door België afhangen van de inbreng van nieuwe financiële middelen door Nederland en de Europese Unie.

3. De tunnel voor de noord-zuidverbinding maakt deel uit van het project voor de doortocht te Antwerpen, die trouwens in eerste instantie het binnenverkeer ten goede zal komen. De tunnel is in elk geval nodig,

les Pays-Bas. Il n'existe aucun motif raisonnable de faire contribuer les Pays-Bas au financement de ce sous-projet.

DO 939411869

Question n° 1039 de M. Perdieu du 30 mai 1994 (Fr.) :

SNCB. — Trains touristiques Mouscron-Bruxelles.

Les relations ferrées entre Mouscron et Bruxelles se dégradent! C'est ainsi que le 2 mai, le train de 7 h 17 à destination de Bruxelles a été supprimé. Dans un premier temps, les usagers ont été invités à se rendre à Tournai. Là, un train aurait dû les amener à Bruxelles. Hélas, seule sœur Anne était au rendez-vous dans la cité épiscopale! Et, les abonnés fidèles ont attendu... durant une heure leur inconstant transport en commun. Les 9, 10 et 11 mai, le nombre de voitures de « première » était réduit de 50%. De ce fait, certains voyageurs ont effectué le trajet dans une promiscuité toute relative. Les autres jours, des retards de 5, 10, 15 minutes, voire plus, sont enregistrés. La clientèle s'étonne, les usagers s'inquiètent, les abonnés s'insurgent et la SNCB laisse (parfois) passer la caravane!

Quelles initiatives l'entreprise publique SNCB prend-elle afin de résorber dans les meilleurs délais, ces désagréments liés à la promotion des trains touristiques entre Mouscron et Bruxelles?

Réponse : La SNCB me communique qu'elle s'efforce de tout mettre en œuvre pour offrir un service de qualité à sa clientèle.

Toutefois, il lui arrive de ne pouvoir remédier à des incidents ponctuels auxquels elle est confrontée et ce principalement aux heures de pointe.

Le 2 mai, à la suite d'une avarie à la machine de remorque, le train IC 778 a dû être supprimé au départ de Mouscron.

La clientèle de Mouscron a été invitée à utiliser le train IC 581 pour rejoindre Bruxelles via Gand-Saint-Pierre. La clientèle pour Leuze et Ath a été acheminée jusqu'à Tournai par le train IC 881 (Mouscron-Liège).

Les annonces d'information par sonorisation ont été faites tant à Mouscron qu'à Herseaux et ce à intervalles réguliers.

Le train 778 a été assuré au départ de Tournai avec 4 voitures, seul matériel disponible, au lieu des 7 voitures habituelles. Cette rame étant entièrement occupée, il était inutile d'attendre la correspondance du train IC 881.

Le 9 mai, après avoir assuré le train IC 778, la voiture combinée 1^{ère} classe/bagage a été retirée du service à la suite d'une défectuosité technique.

ongeacht de tracé-keuze naar Nederland. Er is geen enkele redelijke motivatie voorhanden om Nederland een bijdrage te doen betalen in dat project-onderdeel.

DO 939411869

Vraag nr. 1039 van de heer Perdieu van 30 mei 1994 (Fr.) :

NMBS. — Toeristische treinen Moeskroen-Brussel.

De treinverbindingen tussen Moeskroen en Brussel gaan erop achteruit! Zo werd op 2 mei de trein van 7.17 u. met bestemming Brussel afgeschaft. De reizigers werden in een eerste fase verzocht zich naar Doornik te begeven, vanwaar zij met de trein naar Brussel zouden kunnen reizen. Die trein bleek echter nergens te bespeuren! Voor de trouwe abonnees zat er dan ook niets anders op dan een uur op hun wispelturig openbaar vervoer te wachten. Op 9, 10 en 11 mei werd het aantal eerste klasrijtuigen met de helft teruggeschoefd, zodat sommige reizigers werkelijk op elkaar geperst zaten. De overige dagen noteert men vertragingen van 5, 10, 15 minuten of meer. De cliënten zijn verwonderd, de reizigers zijn ongerust, de abonnees komen in opstand, en de NMBS laat (soms) de karavaan voortbijtrekken!

Welke initiatieven neemt het overheidsbedrijf NMBS om aan die ongemakken, die verband houden met het inleggen van toeristische treinen tussen Moeskroen en Brussel, een einde te maken?

Antwoord : De NMBS deelt mij mee dat ze altijd alles in het werk stelt om een kwaliteitsdienst aan haar cliënteel te kunnen aanbieden.

Het gebeurt evenwel dat ze niet altijd systematisch de voorvallen waarmee zij dagelijks, vooral tijdens de piekuren, wordt geconfronteerd, kan verhelpen.

Op 2 mei werd de IC trein 778, ingevolge een averij aan de sleeplocomotief, bij vertrek uit Moeskroen afgeschaft.

De cliënteel uit Moeskroen werd verzocht de IC 581 te gebruiken die via Gent-Sint-Pieters naar Brussel rijdt. De cliënteel voor Leuze en Aat werd vervoerd tot Doornik met de IC 881 (Moeskroen-Luik).

De informatie werd zowel te Moeskroen als in Herseaux met regelmatige tussenpozen omgeroepen via de geluidsinstallatie.

Trein 778 was vanaf Doornik uit slechts 4 beschikbare rijtuigen samengesteld in plaats van 7, die normaal voorzien zijn. Aangezien de trein volledig bezet was had het geen zin om de aansluiting met IC 881 te verzekeren.

Op 9 mei werd het rijtuig 1ste klasse met bagageafdeling dat voor IC 778 werd gebruikt uit de dienst genomen als gevolg van een technisch defect.

Du matériel de remplacement n'étant pas disponible, le train 778 a dû circuler avec une composition réduite les 10 et 11 mai.

Mis à part les incidents ponctuels, la circulation des trains de la ligne 94 est perturbée par les ralentissements de vitesse liés aux nombreux travaux d'infrastructure. Au mois de mai, pas moins de 10 minutes de ralentissement pour travaux ont été prévues entre Mouscron et Bruxelles.

Une partie des pertes de temps dans la marche des trains a pu être intégrée dans les horaires. Néanmoins, l'ensemble des réductions de vitesse ne peuvent être intégrées dans les horaires car les chantiers se déplacent constamment et le début et la fin de ces travaux ne coïncident pas avec le renouvellement des horaires.

DO 939411883

Question n° 1041 de M. Olaerts du 1^{er} juin 1994 (N.) :

SNCB. — *Resquilleurs.*

La SNCB dispose d'une unité spéciale chargée de lutter contre la resquille.

1. Comment se présente le cadre de cette unité de contrôle?
2. Combien d'infractions cette unité a-t-elle constatées, dans chaque région, au cours des trois dernières années?
3. Pourriez-vous indiquer, pour chaque région, les sanctions infligées, les droits et amendes imposés ainsi que les résultats enregistrés?

Réponse : A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1. Les agents en civil sont des chefs-gardes-contrôleurs qui bénéficient du même statut et de la même formation que leurs collègues en uniforme. Ces chefs-gardes-contrôleurs ont été sélectionnés suivant leur comportement, leur niveau de connaissance du métier. En outre, ils ont participé à des briefings spécialisés en rapport avec le caractère spécifique de leur mission de contrôle.

2. Le nombre de constats effectués ces trois dernières années par ces agents dont l'effectif est de 56 unités est le suivant :

- 1991 : 16.148;
- 1992 : 18.790;
- 1993 : 16.993.

Une répartition par région n'est pas disponible.

3. Résultats financiers. Il s'agit ici également de chiffres globaux : recettes directes :

- 1991 : 14.699.272 francs belges;

Aangezien er geen reservematerieel ter beschikking was moest de IC 778 op 10 en 11 mei met verminderde samenstelling rijden.

Behalve de specifieke voorvallen wordt het treinverkeer op de lijn 94 gestoord door snelheidsbeperkingen opgelegd door de verschillende infrastructuurwerken. Tijdens de maand mei waren er niet minder dan 10 minuten vertraging voorzien wegens werken tussen Moeskroen en Brussel.

Een gedeelte van het ritverlies werd in dienstregelingen voorzien. Het is niettemin onmogelijk om de totaliteit van de snelheidsbeperkingen in de dienstregelingen op te nemen, daar de werven zich regelmatig verplaatsen en het begin en het einde van de werken niet samenvallen met het vernieuwen van de dienstregelingen.

DO 939411883

Vraag nr. 1041 van de heer Olaerts van 1 juni 1994 (N.) :

NMBS. — *Zwartrijders.*

Bij de NMBS bestaat een speciale eenheid die zwartrijders opspoort.

1. Wat is de personeelsformatie van die controle-eenheid?
2. Hoeveel inbreuken stelde die eenheid de jongste drie jaar vast, per gewest?
3. Wat waren per gewest de sancties, de opgelegde rechten en boeten en de resultaten?

Antwoord : De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

1. De bedienden in burger zijn hoofdwachters-controleurs die van hetzelfde statuut genieten als hun collega's in uniform : die hoofdwachters controleurs werden omwille van hun wijze van dienen, hun niveau van beroepskennis uitverkozen. Bovendien hebben zij speciale briefings ondergaan met betrekking tot de specifieke aard van hun opdracht in verband met controle.

2. Het aantal vaststellingen uitgevoerd de drie jongste jaren door die bedienden, waarvan het effectief is vastgesteld op 56 eenheden, bedraagt :

- 1991 : 16.148;
- 1992 : 18.790;
- 1993 : 16.993.

Een verdeling per gewest is niet beschikbaar.

3. Financiële uitslagen. Het gaat hier ook om globale cijfers : rechtstreekse ontvangsten :

- 1991 : 14.699.272 Belgische frank;

- 1992 : 16.001.393 francs belges;
- 1993 : 14.571.690 francs belges.

Les règles suivantes sont d'application en cas d'irrégularité depuis le 15 février 1994 :

- paiement du montant dû pour le voyage augmenté d'un montant forfaitaire de 1.000 francs belges;
- en cas de paiement immédiat sur le train, ce montant est ramené à 500 francs belges;
- en cas de non-paiement dans les 5 jours, surtaxe de 5.000 francs belges;
- perception uniquement de frais administratifs (forfait de 100 francs belges) lorsque le voyageur prouve sa bonne foi dans les 5 jours (carte-train ou carte de réduction oubliée, et cetera).

DO 939411885

Question n° 1043 de M. Olaerts du 1^{er} juin 1994 (N.) :

SNCB. — *Patrimoine*. — *Vente*.

Une partie importante du déficit d'exploitation de la SNCB est apurée par la vente de composantes du patrimoine de la SNCB.

1. Quels biens patrimoniaux ont été vendus au cours de ces trois dernières années?
2. Qui furent les acheteurs?
3. Combien la vente de chacun de ces biens a-t-elle rapporté?
4. Quel fut l'impact de ces produits exceptionnels sur le résultat d'exploitation?

Réponse : A la question posée par l'honorable membre, la SNCB, me communique la réponse suivante.

1, 3 et 4. Les produits des différentes formules relatives à la vente du patrimoine SNCB ont engendré ces 3 dernières années des plus-values d'un montant de :

- 1991 : 2.257.723.260 francs belges;
- 1992 : 2.363.918.611 francs belges;
- 1993 : 6.820.177.074 francs belges.

Ces montants affectent positivement le poste « résultats exceptionnels » du compte de résultats qui s'est soldé en 1993 par un boni de 252 millions de francs belges.

2. Les acheteurs étaient d'autres organismes publics, des provinces, des entreprises et des particuliers.

- 1992 : 16.001.393 Belgische frank;
- 1993 : 14.571.690 Belgische frank.

De volgende regels zijn sinds 15 februari 1994 van toepassing in geval van onregelmatigheid :

- betaling van het verschuldigd bedrag voor de reis vermeerderd met een forfaitair bedrag van 1.000 Belgische frank;
- in geval van onmiddellijke betaling op de trein wordt dat bedrag verminderd tot 500 Belgische frank;
- in geval van niet-betaling binnen de 5 dagen, toeslag van 5.000 Belgische frank;
- inning van administratiekosten alleen (100 Belgische frank forfaitair) indien de reiziger zijn goede trouw binnen de 5 dagen komt bewijzen (vergeten treinkaart of reductiekaart, enzovoort).

DO 939411885

Vraag nr. 1043 van de heer Olaerts van 1 juni 1994 (N.) :

NMBS. — *Patrimonium*. — *Verkoop*.

Een groot deel van de tekorten in de exploitatie van de NMBS wordt weggewerkt met de verkoop van onderdelen van het NMBS-patrimonium.

1. Welke delen van het patrimonium werden de jongste 3 jaar verkocht?
2. Wie waren de kopers?
3. Wat brachten die verkopen per onderdeel op?
4. Wat was de impact van die uitzonderlijke opbrengsten op de exploitatieresultaten?

Antwoord : De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

1, 3 en 4. De opbrengsten van de verschillende formules betreffende de verkoop van NMBS-patrimonium veroorzaakten de laatste 3 jaar meerwaarden ten bedrage van :

- 1991 : 2.257.723.260 Belgische frank;
- 1992 : 2.363.918.611 Belgische frank;
- 1993 : 6.820.177.074 Belgische frank.

Die bedragen hebben een positief effect op de post « uitzonderlijke opbrengsten » van de resultatenrekening die in 1993 werd afgesloten met een boni van 252 miljoen Belgische frank.

2. Kopers waren andere overheidsdiensten, provincies, bedrijven en particulieren.

DO 939411887

Question n° 1045 de M. Olaerts du 1^{er} juin 1994 (N.) :SNCB. — *Accueil des voyageurs.*

Le plan d'investissement décennal prévoit l'affectation de sommes importantes au point primordial que constitue l'accueil des voyageurs. Dans ce domaine également, on enregistre un retard considérable par rapport aux objectifs fixés.

1. Quand les investissements nécessaires à un meilleur accueil des voyageurs prendront-ils forme concrète?

2. Quels investissements ont déjà été réalisés afin d'améliorer l'accueil des voyageurs :

- a) dans les grandes gares de Bruxelles, Anvers, Liège, Gand, Charleroi, et cetera;
- b) dans les gares secondaires de Flandre et de Wallonie?

Réponse :

1. Pour les années 1991 à 1993 un montant de 1.793 millions de francs belges a été consacré à l'accueil des voyageurs. En 1994, 856 millions de francs belges sont prévus à cet effet. Le programme sera poursuivi progressivement en fonction des budgets disponibles.

2.

a) et b) Accueil voyageurs — investissements réalisés au cours de la période 1991-1993.

	1991	1992	1993
District Centre :			
— Bruxelles-Nord	54	40	2
— Bruxelles-Central	15	14	2
— Bruxelles-Quartier-Léopold	—	—	19
— Schaerbeek	—	16	—
— Bruxelles-Midi	Travaux réalisés dans le cadre du TGV		
District Nord-Est :			
— Anvers-Central	—	1	3
— Hasselt	5	7	24
— Eppegem-Hove	—	2	11
— Malines-Nekkerspoel	—	—	31
— Aarschot	—	6	—
— Landen	—	6	—
— Louvain	—	6	—
— Vilvorde	38	—	—
District Nord-Ouest :			
— Gand-Saint-Pierre	—	68	127
— Alost	21	20	17
— Denderleeuw	36	39	3
— Termonde	—	6	34
— Comines	—	10	7
— La Panne	—	—	14
— Herzele	—	—	13
— Schellebelle	—	15	—
— Wervik	10	—	—
— Munkzwalm	20	—	—

DO 939411887

Vraag nr. 1045 van de heer Olaerts van 1 juni 1994 (N.) :

NMBS. — *Onthaal van de reizigers.*

Het tienjareninvesteringsplan trekt belangrijke middelen uit voor het onthaal van de reizigers dat zeer belangrijk is. Ook op dat stuk is er echter een grote achterstand.

1. Wanneer wordt er werk gemaakt van de investeringen voor een beter onthaal van de reizigers?

2. Welke investeringen werden al gedaan voor de verbetering van het onthaal van de reizigers in :

- a) de grote stations Brussel, Antwerpen, Luik, Gent, Charleroi, enzovoort;
- b) de kleinere Vlaamse en Waalse stations?

Antwoord :

1. Voor de jaren 1991 tot 1993 werd al een bedrag van 1.793 miljoen Belgische frank besteed aan het onthaal van de reizigers. In 1994 worden hiervoor 856 miljoen Belgische frank voorzien. Het programma wordt geleidelijk voortgezet in functie van de beschikbare budgetten.

2.

a) en b) Onthaal reizigers — uitgevoerde investeringen in de periode 1991-1993 :

	1991	1992	1993
District Centrum :			
— Brussel-Noord	54	40	2
— Bruxelles-Centraal	15	14	2
— Bruxelles-Leopoldswijk	—	—	19
— Schaarbeek	—	16	—
— Brussel-Zuid	Werken verwezenlijkt in het kader van de HST		
District Noordoost :			
— Antwerpen-Centraal	—	1	3
— Hasselt	5	7	24
— Eppegem-Hove	—	2	11
— Mechelen-Nekkerspoel	—	—	31
— Aarschot	—	6	—
— Landen	—	6	—
— Leuven	—	6	—
— Vilvoorde	38	—	—
District Noordwest :			
— Gent-Sint-Pieters	—	68	127
— Aalst	21	20	17
— Denderleeuw	36	39	3
— Dendermonde	—	6	34
— Komen	—	10	7
— De Panne	—	—	14
— Herzele	—	—	13
— Schellebelle	—	15	—
— Wervik	10	—	—
— Munkzwalm	20	—	—

	1991	1992	1993
District Sud-Est :			
— Liège-Guillemins	25	167	35
— Verviers	13	—	13
— Bierges-Walibi	—	—	15
— Waremmes	—	—	6
— Marloie	—	—	5
— Ottignies	—	12	—
— Ciney	—	11	—
— Libramont	—	16	—
— Dinant	—	5	—
— Jemelle	9	—	—
District Sud-Ouest :			
— Charleroi	—	4	—
— Ath	6	31	29
— Mouscron	—	—	10
— Mons	4	6	—
— Quévy	—	7	—
— Châtelet	—	4	—
— Soignies	6	—	—

Ces montants correspondent à certains postes d'investissement significatifs, dont notamment : ascenseurs et escalators, équipement des salles des guichets, parkings, abris pour vélos et motos, rénovation de façades, installations pour système d'annonce des trains et sonorisation, travaux de peinture, mobilier dans les gares.

DO 939411911

Question n° 1055 de M. Ramoudt du 3 juin 1994 (N.) :

Régie des voies aériennes. — Zaventem. — Aéroport. — Dégâts. — Directives.

Le département infrastructure et gestion des aéroports de la Régie des voies aériennes a donné des instructions, par le biais d'une note de service, pour le cas où les avions atterrissant ou décollant à l'aéroport de Bruxelles National causeraient des dégâts à des propriétés situées en dehors du domaine de l'aéroport. Cette note dit explicitement que la direction de l'aéroport est responsable des mesures à prendre d'urgence et de la coordination du traitement administratif des dossiers et de son suivi.

1. Comment informe-t-on de leurs droits les citoyens ayant des propriétés auxquelles s'appliquent ces instructions?

2. Sont-ils également informés de la procédure qu'est tenue de suivre la direction de l'aéroport?

Réponse : En tout premier lieu, il faut souligner que la note de service, dont l'honorable membre fait état, est une instruction purement interne ayant pour but, en cas de dégâts signalés, de décrire la répartition des

	1991	1992	1993
District Zuidoost :			
— Luik-Guillemins	25	167	35
— Verviers	13	—	13
— Bierges-Walibi	—	—	15
— Borgworm	—	—	6
— Marloie	—	—	5
— Ottignies	—	12	—
— Ciney	—	11	—
— Libramont	—	16	—
— Dinant	—	5	—
— Jemelle	9	—	—
District Zuidwest :			
— Charleroi	—	4	—
— Aat	6	31	29
— Moeskroen	—	—	10
— Bergen	4	6	—
— Quévy	—	7	—
— Châtelet	—	4	—
— Zinnik	6	—	—

Die bedragen betreffen onder andere de volgende grote investeringen voor : liften en roltrappen, uitrusting van lokettenzalen, parkings, stallingen voor fietsen en moto's, renovatie van gevels, installaties voor treinaankondigingssystemen en sonorisation, schilderwerken, stationsmeubilair.

DO 939411911

Vraag nr. 1055 van de heer Ramoudt van 3 juni 1994 (N.) :

Regie der luchtwegen. — Zaventem. — Luchthaven. — Schade. — Richtlijnen.

Het departement infrastructuur en luchthavenbeheer van de Regie der luchtwegen heeft via een dienstnota onderrichtingen uitgevaardigd voor het geval dat landende of stijgende vliegtuigen op de luchthaven Brussel Nationaal schade veroorzaken aan eigendommen buiten het luchthavendomein. Die nota stelt expliciet dat de luchthavendirectie verantwoordelijk is voor het nemen van dringende maatregelen, de coördinatie van de administratieve behandeling van het dossier en de opvolging ervan.

1. Op welke manier wordt aan de burgers op wiens eigendommen die onderrichtingen van toepassing zijn, meegedeeld wat hun rechten zijn?

2. Worden zij eveneens op de hoogte gebracht van de procedure die de luchthavendirectie dient te volgen?

Antwoord : In de allereerste plaats dient te worden beklemtoond dat de dienstnota, waarnaar het geacht lid verwijst, een loutere interne instructie is die uitsluitend tot doel heeft om, bij gesignaleerde schadegeval-

tâches au sein des services de la Régie des voies aériennes pour les mesures à prendre et le traitement du dossier administratif.

Vis-à-vis de tiers, cette note n'implique en aucun cas une reconnaissance de responsabilité pour le préjudice qui incombe entièrement à la compagnie aérienne concernée.

C'est dans un esprit de bon voisinage que la Régie des voies aériennes prend — pour tous les cas qui lui sont signalés — des mesures visant à limiter le préjudice et éviter d'autres dégâts.

DO 939411918

Question n° 1057 de M. Draps du 3 juin 1994 (Fr.) :

Navigation aérienne. — Pilotes d'avions. — Licences civiles.

L'arrêté ministériel du 23 juin 1969, portant réglementation des licences civiles de pilote d'avions, fixe, conformément aux articles 31, 33, 34 et 35, 1°, de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, les conditions requises pour devenir titulaire des licences énumérées à l'article 31, 1° à 6°, de l'arrêté royal du 15 mars 1954. La qualification d'instructeur est, conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 23 juin 1969 précité, la mention portée sur une licence et s'intégrant à elle, et qui en précise les conditions d'exercice. Les conditions de l'obtention de qualifications sont également fixées par cet arrêté ministériel.

Afin de diriger l'entraînement en vue de l'obtention d'une licence de pilotage belge, l'instructeur doit être titulaire d'une licence de pilotage à laquelle est associée une qualification d'instructeur belge. En vertu de la circulaire TRNG-04, le titulaire d'une licence d'entraînement doit faire choix d'un instructeur dûment qualifié. Ce choix sera porté à la connaissance de l'administration de l'aéronautique. Il en sera de même en cas de changement d'instructeur. C'est l'instructeur, qui a formé le candidat, qui présentera ce dernier à l'épreuve en vue de l'obtention de la licence demandée.

Pour qu'un titulaire d'une licence de pilotage et d'une qualification d'instructeur d'un pays non membre de la CE, et qui forme en Belgique des candidats à une licence de pilotage belge sur des aéronefs immatriculés en Belgique, puisse présenter des candidats à l'examen en vue de l'obtention d'une licence de pilotage belge, il doit faire valider sa licence et sa qualifica-

len, de taakverdeling van de diensten van de Regie der luchtwegen te omschrijven inzake het nemen van maatregelen en de afhandeling van het administratief dossier.

Die nota houdt in geen geval tegenover derden een erkenning in wat betreft de verantwoordelijkheid voor de eigenlijke schade die volledig bij de betrokken luchtvaartmaatschappij berust.

Het is slechts in een geest van goede nabuurschap dat de Regie der luchtwegen, voor al de gevallen die haar worden gesignaleerd, maatregelen neemt ter beperking van de schade en ter voorkoming van verdere beschadiging.

DO 939411918

Vraag nr. 1057 van de heer Draps van 3 juni 1994 (Fr.) :

Luchtvaart. — Bestuurders van vliegtuigen. — Burgerlijke vergunningen.

Het ministerieel besluit van 23 juni 1969 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurders van vliegtuigen bepaalt, overeenkomstig de artikelen 31, 33, 34 en 35, 1°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling van de luchtvaart, de vereiste voorwaarden om houder te worden van de in artikel 31, 1° tot 6°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 opgesomde vergunningen. De bevoegdverklaring als instructeur is, conform artikel 1 van voornoemd ministerieel besluit van 23 juni 1969, de aantekening op een vergunning waarvan zij deel uitmaakt, die de voorwaarden tot het uitoefenen ervan nader omschrijft. Dat ministerieel besluit bepaalt eveneens de voorwaarden voor het verkrijgen van bevoegdverklaringen.

Om onderricht te geven in het besturen met het oog op het verkrijgen van de Belgische vergunning van bestuurder, moet de instructeur houder zijn van een vergunning van bestuurder en een erbij horende Belgische bevoegdverklaring van instructeur. Luidens de rondzendbrief TRNG-04 moet de houder van een oefenvergunning een bevoegd instructeur kiezen. Die keuze wordt ter kennis gebracht van het bestuur van de luchtvaart. Hetzelfde geldt als een andere instructeur wordt gekozen. De instructeur die de kandidaat opleidt, draagt die laatste voor voor het examen dat tot het verkrijgen van de gevraagde vergunning leidt.

Om kandidaten voor te dragen voor het examen dat tot het verkrijgen van de Belgische vergunning van bestuurder leidt, moeten de houders van een vergunning van bestuurder en van een bevoegdverklaring van instructeur van een niet-EU-lidstaat die in België kandidaten opleiden voor een Belgische vergunning van bestuurder op in België ingeschreven vliegtuigen, hun

tion, conformément à l'article 39, § 1^{er} de l'arrêté royal du 15 mars 1954.

1. Est-il exact que les candidats à une licence de pilotage belge, formés aux Etats-Unis sur des appareils immatriculés aux Etats-Unis, sont entraînés par des instructeurs non titulaires de la licence et de la qualification d'instructeurs belges?

2. Est-il exact que ces candidats sont présentés aux épreuves, en vue de l'obtention d'une licence de pilotage, par des titulaires d'une licence de pilotage et d'une qualification d'instructeurs belges, mais qui n'ont pas entraîné effectivement les candidats?

3. Les licences de pilotage belges, délivrées dans de telles conditions, sont-elles conformes à la législation belge en vigueur?

Réponse :

1. Il est exact que des candidats à une licence de pilotage belge sont formés aux Etats-Unis. Cette formation s'effectue sur des appareils immatriculés aux Etats-Unis et par des instructeurs titulaires de la licence et de la qualification américaine comme il est exigé par la réglementation des Etats-Unis.

Le fait de suivre une formation aéronautique à l'étranger existe depuis longtemps. Nombreux sont ceux qui ont reçu une telle formation à bord d'aéronefs immatriculés dans l'Etat en question et par des instructeurs titulaires d'une licence délivrée par ce même Etat.

La réglementation belge n'impose nullement que l'entraînement en vue d'une licence belge doive s'effectuer à bord d'aéronefs belges et sous la surveillance d'instructeurs titulaires d'une licence belge.

2. Tout candidat à une épreuve pratique en vol est présenté par un instructeur. Pour la formation donnée en Belgique ces instructeurs sont en général détenteurs d'une licence belge, mais pour la formation donnée à l'étranger ils sont évidemment souvent détenteurs d'une licence et d'une qualification étrangère.

Tout instructeur présentant un candidat à une épreuve confirme la formation appropriée du candidat et son aptitude à présenter l'épreuve, même s'il n'a pas assuré lui-même la formation entière de ce candidat.

En ce qui concerne la circulaire TRNG-04, à laquelle se réfère l'honorable membre, celle-ci impose le choix d'un instructeur. Elle impose également que le nom de cet instructeur soit porté à la connaissance de l'Administration de l'aéronautique.

Il en est de même en cas de changement d'instructeur.

Il est à noter néanmoins que cette circulaire s'applique uniquement aux titulaires d'une licence d'entraîne-

ment et de formation. Elle ne concerne pas les titulaires d'une licence de pilotage.

1. Is het waar dat de kandidaten voor een Belgische vergunning van bestuurder die in de VS worden opgeleid op in de VS ingeschreven toestellen, worden getraind door instructeurs die niet in het bezit zijn van de Belgische vergunning en bevoegdverklaring als instructeur?

2. Is het waar dat die kandidaten voor de examens die tot het verkrijgen van een vergunning van bestuurder leiden, worden voorgedragen door houders van een Belgische vergunning van bestuurder en van een Belgische bevoegdverklaring van instructeur die de kandidaten niet effectief hebben getraind?

3. Zijn de in die omstandigheden uitgereikte Belgische bestuurdersvergunningen in overeenstemming met de huidige Belgische wetgeving?

Antwoord :

1. Het is juist dat kandidaten voor een Belgische vliegvergunning worden opgeleid in de Verenigde Staten. Die opleiding vindt plaats op toestellen ingeschreven in de Verenigde Staten en door instructeurs in het bezit van een vergunning en van een bevoegdverklaring zoals door de reglementering van de Verenigde Staten vereist.

Het feit van een luchtvaartopleiding in het buitenland te volgen bestaat al lang. Talrijk zijn zij die zo'n opleiding hebben gekregen aan boord van in de betreffende Staat ingeschreven luchtvaartuigen en verstrekt door instructeurs met een vergunning afgeleverd door dezelfde Staat.

De Belgische reglementering legt nergens op dat de training voor een Belgische vergunning moet gebeuren aan boord van Belgische luchtvaartuigen en onder toezicht van instructeurs met een Belgische vergunning.

2. Elke kandidaat voor een praktische vliegproef wordt voorgedragen door een instructeur. Wordt de opleiding gegeven in België, dan zijn de instructeurs in de regel in het bezit van een Belgische vergunning. Uiteraard zijn zij voor opleiding verstrekt in het buitenland dikwijls houder van een buitenlandse vergunning en bevoegdverklaring.

Elke instructeur die een kandidaat voor een examen voordraagt, bevestigt dat die de gepaste opleiding heeft genoten en dat hij de bekwaamheid bezit om het examen af te leggen, ook indien hijzelf de kandidaat niet integraal heeft opgeleid.

Wat de rondzendbrief TRNG-04 betreft, waarnaar het geacht lid verwijst, legt die de keuze van een instructeur op. Ze legt ook de verplichting op de naam van die instructeur ter kennis te brengen van het Bestuur van de luchtvaart.

Dat is eveneens zo wanneer van instructeur wordt veranderd.

Nochtans dient te worden opgemerkt dat die rondzendbrief alleen van toepassing is op hen die in het

ment. L'intitulé de la circulaire, d'ailleurs correctement cité par l'honorable membre, le prouve.

Par ailleurs, souvent les élèves qui cherchent une formation à l'étranger ne sont plus titulaires d'une licence d'entraînement belge.

3. Les licences de pilotage belges, délivrées à des candidats ayant suivi une formation à l'étranger, sont tout à fait conformes à la législation belge en vigueur étant donné que ces candidats sont soumis aux examens théoriques et pratiques prévus par notre législation.

DO 939411942

Question n° 1061 de M. Van Nieuwenhuysen du 10 juin 1994 (N.) :

SNCB. — Services centraux. — Cadres linguistiques.

Le 20 juillet 1993, la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a adressé une note au ministre des Communications et des Entreprises publiques de l'époque, l'informant qu'aucune majorité ne s'était dégagée au sein des sections réunies de la CPCL concernant le projet de cadre linguistique pour les services centraux de la SNCB. La section néerlandaise de la CPCL qualifia le projet d'inacceptable en raison de l'importance foncièrement différente des régions linguistiques néerlandaise et française pour les services centraux de la SNCB.

1. Pourquoi la direction de la SNCB n'a-t-elle jamais communiqué cette note aux membres du conseil d'administration de la SNCB?

2. Pourquoi l'avis de la CPCL n'a-t-il par ailleurs été demandé que postérieurement à la décision du conseil d'administration du 22 juillet 1993, et non préalablement?

3. Le cadre linguistique établi sur la base des avis contradictoires des deux sections de la CPCL sera-t-il resoumis au conseil d'administration?

4. Dans l'affirmative, à quelle date?

Réponse :

1. Les cadres linguistiques des services centraux de la SNCB sont fixés par arrêté royal, introduit par le ministre qui a les chemins de fer dans ses attributions.

Conformément aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique est destiné au ministre compétent.

3 et 4. L'arrêté royal du 1^{er} décembre 1993 fixant les cadres linguistiques de l'administration centrale de la SNCB a été pris en tenant compte de l'avis de la CPCL; il n'y a donc pas lieu de modifier cet arrêté.

besit zijn van een oefenvergunning. Dat wordt aangegeven door de titel van rondzendbrief die overigens correct door het geacht lid wordt geciteerd.

Overigens zijn leerlingen die een opleiding willen volgen in het buitenland dikwijls niet meer in het bezit van een Belgische oefenvergunning.

3. De Belgische pilotenvergunningen, afgeleverd aan kandidaten die in het buitenland een opleiding gevolgd hebben, zijn helemaal in overeenstemming met de van kracht zijnde Belgische wetgeving. Die kandidaten zijn immers verplicht de theoretische en praktische examens af te leggen die in onze wetgeving zijn voorzien.

DO 939411942

Vraag nr. 1061 van de heer Van Nieuwenhuysen van 10 juni 1994 (N.) :

NMBS. — Centrale diensten. — Taalkaders.

Op 20 juli 1993 stuurde de Vaste commissie voor taaltoezicht (VCT) een nota aan de toenmalige minister van Verkeer en Overheidsbedrijven met de mededeling dat er in de verenigde afdelingen van de VCT geen meerderheid was over het ontwerp van taalkader voor de centrale diensten van de NMBS. De Nederlandse afdeling van de VCT noemde het ontwerp onaanvaardbaar omdat het belang van het Nederlandse en Franse taalgebied voor de centrale diensten van de NMBS fundamenteel verschillend is.

1. Waarom heeft de directie van de NMBS die nota van de VCT nooit meegedeeld aan de leden van de raad van bestuur van de NMBS?

2. Waarom werd het advies van de VCT overigens pas na de beslissing van de raad van bestuur van de NMBS van 22 juli 1993 gevraagd en niet ervoor?

3. Zal het taalkader op basis van de tegenstrijdige adviezen van de beide afdelingen van de VCT opnieuw worden voorgelegd aan de raad van bestuur?

4. Zo ja, wanneer?

Antwoord :

1. De vaststelling van de taalkaders voor de centrale diensten van de NMBS geschiedt bij koninklijk besluit, ingeleid door de minister die de spoorwegen tot zijn bevoegdheden heeft.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is het advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht bestemd voor de bevoegde minister.

3 en 4. Het koninklijk besluit van 1 december 1993 tot vaststelling van de taalkaders van het hoofdbestuur van de NMBS werd genomen rekening houdend met het advies van de VCT; er is dus geen reden om dat besluit te herzien.

DO 939411947

Question n° 1063 de M. Van den Eynde du 10 juin 1994 (N.) :

SNCB. — Gand. — Centre médical. — Emploi des langues.

Le centre médical régional de la gare Gent-Sint-Pieters de la SNCB utilise des enveloppes portant, outre la mention néerlandaise « drukwerk », la mention française « imprimé ».

L'utilisation de pareilles enveloppes est-elle conforme à la législation sur l'emploi des langues et au règlement linguistique des chemins de fer?

Réponse : Conformément à l'article 33, § 1^{er}, des LLC, un service régional, dont le cercle de travail couvre uniquement des communes d'une région linguistique homogène, et dont le siège est établi dans ladite région, utilise dans ses relations avec des particuliers la langue de cette région.

Le service a toutefois la possibilité d'échanger une correspondance avec des particuliers établis dans une autre région linguistique, et ce, dans la langue utilisée par les intéressés.

L'en-tête imprimé, les cachets éventuels et d'autres indications figurant dans la correspondance font partie intégrante de cette dernière, ou en constituent en tout cas un élément complémentaire.

Ces mentions doivent donc figurer dans la même langue que celle utilisée pour la lettre proprement dite, et doivent par conséquent être unilingues.

Il est dès lors rappelé au service concerné les directives en la matière.

DO 939412000

Question n° 1078 de M. Van Dienderen du 17 juin 1994 (N.) :

SNCB. — Trains d'heures de pointe. — Suppression.

Selon certaines rumeurs, les trains d'heures de pointe (P) seraient supprimés dans les années à venir. Or, beaucoup de trains P étant déjà bondés à l'heure actuelle, la SNCB devrait en fait en augmenter le nombre. Il ne faut pas oublier non plus que le réseau routier est plus que saturé aux heures de pointe. Les chemins de fer peuvent assurer le déplacement d'un plus grand nombre de personnes sur un espace moins important.

1. La SNCB envisage-t-elle sérieusement de supprimer ou de limiter les trains P?

2. Acquiescez-vous à de tels exercices de pensée qui vont totalement à l'encontre de la politique de mobilité respectueuse de l'environnement que le gouvernement prétend préconiser?

DO 939411947

Vraag nr. 1063 van de heer Van den Eynde van 10 juni 1994 (N.) :

NMBS. — Gent. — Geneeskundig centrum. — Taalgebruik.

Het gewestelijk geneeskundig centrum van het station Gent-Sint-Pieters van de NMBS gebruikt omslagen waarop naast de vermelding « drukwerk » ook « imprimé » staat.

Is dat conform de taalwetten en het taalreglement van de spoorwegen?

Antwoord : Krachtens artikel 33, § 1, SWT, gebruikt een gewestelijke dienst, waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten uit een homogeen taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied gevestigd is, in zijn betrekkingen met particulieren de taal van zijn gebied.

De dienst heeft nochtans de mogelijkheid met particulieren, gevestigd in een ander taalgebied, briefwisseling te voeren in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

De gedrukte hoofding, de eventuele stempels en andere aanduidingen op de briefwisseling maken deel uit van de briefwisseling, of vormen er in ieder geval een aanvullend bestanddeel van.

Die vermeldingen dienen dan ook in dezelfde taal te worden gesteld als de brief zelf en moeten derhalve eentalig opgesteld zijn.

De betrokken dienst wordt dan ook herinnerd aan de richtlijnen ter zake.

DO 939412000

Vraag nr. 1078 van de heer Van Dienderen van 17 juni 1994 (N.) :

NMBS. — Piektreinen. — Afschaffing.

Geruchten doen de ronde dat de piektreinen de volgende jaren zouden worden afgeschaft. Veel piektreinen zijn momenteel overvol. De NMBS zou dus het aantal nog moeten opvoeren. Bovendien zijn op de piekmomenten ook de wegen meer dan gesatureerd. Spoorwegen kunnen meer mensen verplaatsen op minder ruimte.

1. Denkt de NMBS ernstig aan het afschaffen of beperken van de piektreinen?

2. Bent u het eens met dergelijke denkoefeningen die toch indruisen tegen het milieuvriendelijke mobiliteitsbeleid dat de regering zegt voor te staan?

Réponse : Les adaptations qui ont eu lieu dans le service de transport intérieur de voyageurs assuré par les trains de service ordinaire, en septembre 1993 et mai 1994 étaient inscrites dans le plan d'entreprise 1993-1996 de la SNCB, approuvé par mon prédécesseur.

D'autres initiatives de restructuration de l'offre de service public ne sont pas prévues. Les efforts à consentir doivent maintenant se concentrer sur la consolidation de l'offre existante et sur l'amélioration de sa qualité, ceci dans le respect du contrat de gestion passé entre l'Etat et la SNCB.

DO 939412042

Question n° 1083 de M. Van Dienderen du 24 juin 1994 (N.) :

Police de la circulation routière. — Couloirs d'autobus. — Cyclistes.

Les taxis sont autorisés à emprunter les couloirs réservés aux autobus; les cyclistes n'y ont pas droit et sont donc réduits à essayer de survivre dans le trafic, menacés à leur gauche par le flot de voitures et à leur droite par ces mastodontes que sont les bus.

1. Ne serait-il pas plus logique de permettre également aux cyclistes de circuler dans les couloirs d'autobus?

2. Dans la négative, pourquoi?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le marquage d'une bande de bus a essentiellement pour but de favoriser l'écoulement rapide des véhicules des services réguliers de transport en commun.

Il n'est normalement réalisé qu'aux endroits où ces véhicules circulent avec une fréquence élevée.

Compte tenu des différences de vitesse, la présence des cyclistes à cet endroit viendrait gêner la fluidité sur cette bande : ou bien le conducteur de l'autobus devrait suivre à petite vitesse les cyclistes, qui, de plus, peuvent circuler à deux de front, ou bien il dépasserait les cyclistes, manœuvre qui comporte un changement de bande de circulation.

De plus, une obligation éventuelle pour les cyclistes de céder le passage sur cette bande de circulation, leur imposerait des manœuvres fréquentes non dépourvues de danger ainsi qu'un comportement malaisé.

Pour ces raisons, une proposition identique n'a pu être adoptée lors de la modification des règles de circulation de 1990 qui avait introduit une modification sensible des dispositions réglementaires relatives à la circulation cycliste.

Antwoord : De aanpassingen die de binnenlandse reizigersdienst in september 1993 en mei 1994 ondergaan heeft, kaderen in het ondernemingsplan 1993-1996 van de NMBS, waaraan mijn voorganger zijn goedkeuring gegeven heeft.

Er zijn geen andere initiatieven om het openbaar dienstaanbod te beperken voorzien. De verder te leveren inspanningen dienen zich heden te richten op de consolidatie van het bestaande vervoersaanbod en op de verbetering van de kwaliteit ervan en dat met eerbiediging van het beheercontract, tussen de Staat en de NMBS afgesloten.

DO 939412042

Vraag nr. 1083 van de heer Van Dienderen van 24 juni 1994 (N.) :

Politie van het wegverkeer. — Busbanen. — Fietzers.

Taxi's mogen de speciale busbanen gebruiken. Fietzers niet. Die moeten zich proberen te handhaven tussen een stroom auto's links en een busmastodont rechts.

1. Zou het niet veel logischer zijn dat de fietser ook op de busbaan mag rijden?

2. Zo neen, waarom?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de markering van een busstrook in essentie tot doel heeft de vlotte doorstroming te bevorderen van voertuigen van geregelde openbare diensten voor gemeenschappelijk vervoer.

Zij wordt normaliter slechts verwezenlijkt op plaatsen waar die voertuigen met hoge frequentie rijden.

Gelet op het snelheidsverschil zou de aanwezigheid van fietzers in die strook die vlotte doorstroming hinderen : ofwel blijft de bestuurder van de autobus de fietzers, die bovendien met twee naast elkaar mogen rijden, aan lage snelheid volgen, ofwel haalt hij de fietzers in waarvoor hij van rijstrook zal moeten veranderen.

Ook een eventuele verplichting voor de fietzers om in die rijstrook voorrang te verlenen aan de autobus zou hen meermaals verplichten tot niet van gevaar gespeende manœuvres en oncomfortabel rijgedrag.

Om die redenen werd bij de wijziging van het algemeen verkeersreglement in 1990, die geleid heeft tot een ingrijpende verandering van de verkeersvoorschriften met betrekking tot het fietsverkeer, een identiek voorstel niet weerhouden.

DO 939412069

Question n° 1086 de M. de Clippele du 28 juin 1994 (Fr.) :

Belgacom. — Poste-récepteur. — Symphony.

Il me revient que plusieurs abonnés au téléphone ayant acquis un poste-récepteur du modèle Symphony commercialisé par Belgacom ont connu des déboires auxquels il n'a pu être remédié de manière satisfaisante. Il me revient aussi que Belgacom aurait abandonné le modèle Symphony.

N'est-il pas convenable que les abonnés en possession d'un Symphony puissent, à leur requête :

- soit être remboursés du coût;
- soit se voir échangé sans frais le Symphony par un appareil de mêmes capacités?

Réponse : En réponse aux questions posées par l'honorable membre, l'entreprise publique autonome Belgacom me communique ce qui suit.

L'enquête prescrite auprès du département technique concerné a fait apparaître que les quelques problèmes de fonctionnement du poste Symphony recensés étaient dus à son raccordement à un PABX. Il faut rappeler que ce poste n'a été agréé que pour fonctionnement sur une ligne réseau.

Belgacom arrêtera la commercialisation du Symphony en novembre 1994. Un stock de pièces de rechange pouvant couvrir les besoins estimés pendant une période de 5 ans après la fin de la commercialisation est cependant prévu.

La procédure réglementaire en cas de panne prévoit le remplacement de la pièce défectueuse.

Le remboursement du coût de l'appareil ou l'échange par un autre appareil sont exceptionnels et décidés par le département Marketing, vente et communication, et ceci après une étude approfondie de chaque cas.

DO 939412082

Question n° 1088 de M. Goutry du 29 juin 1994 (N.) :

Radio-télévision redevances. — Poste. — Belgacom. — SNCB. — Handicapés. — Avantages.

Les handicapés qui satisfont à une série de conditions peuvent bénéficier de certaines exemptions ou réductions. En pratique, il s'agit :

- de l'exemption de la redevance radio-télévision;
- de l'envoi gratuit de documents en braille pour les aveugles;

DO 939412069

Vraag nr. 1086 van de heer de Clippele van 28 juni 1994 (Fr.) :

Belgacom. — Ontvangtoestel. — Symphony.

Tal van telefoonabonnees die een door Belgacom op de markt gebracht ontvangtoestel van het model Symphony hebben aangeschaft, zouden te kampen hebben gehad met problemen die nooit op een bevredigende manier zijn opgelost. Belgacom zou het Symphony-model dan ook niet langer op de markt brengen.

Zou men betamelijkheidshalve de abonnees in het bezit van een Symphony, op hun verzoek :

- de prijs van dat toestel niet terugbetalen;
- of de Symphony zonder extra kosten door een gelijkwaardig toestel vervangen?

Antwoord : Het autonoom overheidsbedrijf Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen het volgende mee.

Het voorgeschreven onderzoek bij het betrokken technisch departement heeft uitgewezen dat er zich met het toestel Symphony enkele werkingsproblemen hebben voorgedaan die te wijten waren aan het feit dat het toestel was aangesloten op een PABX. Er moet worden aan herinnerd dat dat toestel slechts is goedgekeurd om met een netlijn te werken.

Belgacom zal met de commercialisering van Symphony stoppen in november 1994. Er zal eventueel nog een voorraad wisselstukken beschikbaar blijven om de geraamde behoefte te dekken gedurende een periode van 5 jaar.

De reglementaire procedure ingeval van panne voorziet in de vervanging van het defecte stuk.

De terugbetaling van het toestel of de vervanging door een ander toestel zijn eerder uitzonderlijk, en worden beslist door het departement Marketing, verkoop en communicatie na een grondig onderzoek van elk geval.

DO 939412082

Vraag nr. 1088 van de heer Goutry van 29 juni 1994 (N.) :

Kijk- en luistergeld. — Post. — Belgacom. — NMBS. — Gehandicapten. — Voordelen.

Gehandicapte personen die aan een aantal voorwaarden voldoen kunnen sommige vrijstellingen of verminderingen genieten. Concreet gaat het om :

- de vrijstelling van kijk- en luistergeld;
- het portvrij versturen van braillezendingen ten behoeve van blinden;

- du tarif social (raccordement et abonnement à moitié prix et réduction du tarif des communications);
- d'avantages tarifaires pour les transports publics de la SNCB (2^{ème} classe) : 50% de réduction pour les VIPO, transport gratuit pour les aveugles et l'accompagnateur de handicapés physiques graves;
 1. Combien de handicapés bénéficient de ces avantages, par communauté et par avantage?
 2. Quelle en est la répercussion financière totale, par communauté et par avantage?

Réponse : A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1 et 2. Les handicapés, autres que les non-voyants, voyageant à bord des trains de la SNCB, bénéficient d'une réduction tarifaire de 50% en 2^{ème} classe, à l'achat d'un billet ordinaire simple ou aller et retour en trafic intérieur ou pour le trajet belge d'un parcours en trafic international et ce, contre présentation de la carte de réduction VIPO (veuves, invalides, pensionnés et orphelins).

La SNCB n'est pas en mesure d'établir des statistiques pour chacune des catégories considérée isolément, mais bien pour l'ensemble du groupe des VIPO.

En 1993 la SNCB a vendu, pour toutes les catégories de VIPO confondues, 1.286.489 billets simples pour une valeur totale de 120.090.163 francs belges (hors TVA).

La moins-value correspondante en recettes, comparativement au tarif normal s'élevait à 86.575.514 francs belges.

Une ventilation par communauté n'est pas connue.

Les non-voyants voyagent gratuitement sur présentation de la carte délivrée par le Fonds national de reclassement social des handicapés. Etant donné qu'ils ne doivent pas être en possession d'un titre de transport, la SNCB ne dispose pas de statistiques de trafic concernant cette catégorie d'handicapés ni d'indications sur les répercussions financières. La SNCB part du principe que celles-ci sont relativement limitées.

L'entreprise publique autonome la Poste me communique qu'elle ne possède aucune donnée concernant le nombre d'aveugles qui bénéficient de la franchise postale.

Elle dispose uniquement des statistiques relatives au nombre d'envois déposés par région en service intérieur pour l'année 1993.

	Nombre d'envois déposés
— Région néerlandophone	398.500
— Région francophone	183.795
— Région bilingue	71.486
— Total	653.781

- het sociaal tarief (aansluiting en abonnement aan halve prijs en verruiming van gesprekstarif);
- tariefvoordelen voor openbaar vervoer met de NMBS (2de klasse) : 50% reductie voor WIGW's, gratis vervoer voor blinden, gratis begeleider voor zwaar fysisch gehandicapten.
 1. Hoeveel gehandicapten genieten die voordelen, per gemeenschap en per voordeel afzonderlijk?
 2. Wat is de financiële weerslag in het totaal, per gemeenschap en per voordeel afzonderlijk?

Antwoord : De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

1 en 2. Gehandicapten, andere dan blinden, reizen op de treinen van de NMBS tegen het tarief 50% in tweede klas, bij aankoop van een gewoon enkel- of heen-en-terugbiljet voor binnenlands verkeer of voor het Belgisch reisgedeelte in internationaal verkeer, mits voorlegging van de reductiekaart « WIGW » (weduwen, invaliden, gepensioneerden en wezen).

De NMBS is dan ook niet in staat statistieken op te stellen voor elk van die deelgroepen afzonderlijk, enkel voor het geheel van de groep van de WIGW's.

In 1993 verkocht de NMBS in totaal, voor alle categorieën van WIGW samen, 1.286.489 enkele reizen voor een totale waarde van 120.090.163 Belgische frank (exclusief BTW).

De daarmee overeenstemmende min-opbrengst in vergelijking met het normaal tarief, bedroeg 86.575.514 Belgische frank.

Een uitsplitsing per gemeenschap is niet gekend.

Blinden reizen gratis, op vertoon van de kaart afgeleverd door het Rijksfonds voor sociale reclassement van minder-validen. Aangezien zij niet in het bezit moeten zijn van een reisbiljet, beschikt de NMBS niet over statistieken van het verkeer van die gehandicapten noch over aanduidingen over de financiële weerslag. De NMBS gaat ervan uit dat die verhoudingsgewijs beperkt zijn.

Het autonoom overheidsbedrijf de Post deelt mij mee dat zij over geen gegevens beschikt betreffende het aantal blinden die genieten van portvrijdom.

De Post bezit alleen statistieken aangaande het aantal afgegeven stukken per gewest in binnenlandse dienst voor het jaar 1993.

	Aantal afgegeven stukken
— Nederlandstalig Gewest	398.500
— Franstalig Gewest	183.795
— Twaetalig Gewest	71.486
— Totaal	653.781

En ce qui concerne la répercussion financière, les frais d'expédition et de distribution de ces envois pour l'année 1993 s'élèvent à 6.001.131 francs belges pour l'ensemble du territoire.

En réponse aux questions posées par l'honorable membre, l'entreprise publique autonome Belgacom me communique ce qui suit.

A. Exonération de la redevance radio et télévision.

1. Les données reprises actuellement dans le fichier des détenteurs d'appareils de radio sur véhicule et de télévision ne permettent pas de déterminer le nombre de personnes handicapées bénéficiant d'une exonération des redevances radio et télévision par communauté.

Les exonérations sont seulement répertoriées par catégorie de licence (= appareil) et par centre, ce qui fait qu'un handicapé peut avoir plusieurs titres d'exonération.

2. Avec la loi spéciale du 16 juillet 1993, visant l'achèvement de la structure fédérale de l'Etat, un article 5bis à la loi du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et régions a été ajouté, par lequel les recettes des redevances radio et télévision de Bruxelles-capitale sont partagées proportionnellement entre les communautés à raison de 80% pour la Communauté française et 20% pour la Communauté flamande.

Par conséquent, pour 1994 les répercussions financières par communauté sont les suivantes (montants en francs belges) :

Wat betreft de financiële weerslag, wordt gesignaleerd dat de kosten voor de verzending en de uitreiking van die stukken voor het jaar 1993 6.001.131 Belgische frank bedroegen voor het hele grondgebied.

Het autonoom overheidsbedrijf Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen het volgende mee.

A. Vrijstelling van kijk- en luistergeld.

1. De gegevens opgenomen in het huidige bestand van de houders van autoradio- en televisietoestellen laten niet toe het aantal gehandicapte personen die van een vrijstelling genieten van kijk- en luistergeld te bepalen per gemeenschap.

De vrijstellingen worden enkel bijgehouden per soort van vergunning (= toestel) en per centrum, hetgeen betekent dat een gehandicapte verschillende vrijstellingsbewijzen kan hebben.

2. Met de bijzondere wet van 16 juli 1993, ter vervulling van de federale Staatsstructuur, werd een artikel 5bis toegevoegd aan de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten, waarbij de opbrengst aan kijk- en luistergeld van Brussel-hoofdstad wordt verdeeld over de gemeenschappen naar rato van 80% voor de Franse Gemeenschap en 20% voor de Vlaamse Gemeenschap.

De financiële weerslag per gemeenschap voor 1994 is bijgevolg de volgende (bedragen in Belgische frank) :

	Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap	Communauté française — Franse Gemeenschap	Communauté germanophone — Duitstalige Gemeenschap	FBA — BSD
— Radio véhicule. / Autoradio	38.879.165	31.594.147	433.440	4.032
— TV noir/blanc. / Zwart-wit-TV	57.793.450	75.165.638	877.968	—
— TV couleurs. / Kleuren TV	867.133.872	711.303.648	8.929.680	6.960
— Totaux. / Totalen	963.806.487	818.063.433	10.241.088	10.992

Les licences pour lesquelles une exonération de la redevance a été attribuée à des personnes handicapées se répartissent comme suit au 30 juin 1994.

De vergunningen waarvoor een vrijstelling van kijk- en luistergeld aan gehandicapte personen werd toegekend, zijn per 30 juni 1994 als volgt over de centra verdeeld.

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles- capitale — Brussel- hoofdstad	Région de langue allemande — Duitstalige gemeenten	FBA — BSD
— Radio véhicule. / Autoradio	37.784	28.197	3.933	430	4
— TV noir/blanc. / Zwart-wit-TV	11.452	13.468	2.642	182	—
— TV couleurs. / Kleuren TV	121.418	89.518	15.851	1.283	1

B. Tarif téléphonique social.

1. En ce qui concerne le tarif téléphonique social, il n'est pas possible de fournir les données demandées par communauté. Par conséquent, le nombre de handicapés bénéficiaires du tarif précité est communiqué ci-après par circonscription téléphonique (situation au 31 mai 1994).

Circonscription	Nombre de handicapés bénéficiaires du tarif téléphonique social
— Anvers	5.981
— Mons	12.126
— Bruges	6.886
— Bruxelles	8.957
— Charleroi	10.208
— Gand	5.660
— Hasselt	7.752
— Courtrai	4.142
— Libramont	2.430
— Liège	8.628
— Malines	6.661
— Namur	4.682
— Verviers	2.231
— Total	86.344

2. Le manque à gagner pour Belgacom résultant de l'octroi du tarif téléphonique social aux personnes handicapées s'élevait, en 1993, à 303.358.995 francs belges pour l'ensemble du pays. Ces données ne sont pas disponibles par circonscription téléphonique.

En ce qui concerne les frais de raccordement, il y a lieu de souligner que, depuis le 1^{er} janvier 1994, les bénéficiaires du tarif téléphonique social paient moins que la moitié du prix. Pour eux, ces frais s'élèvent en effet à 1.145 francs belges au lieu de 4.218 francs belges au tarif normal (TVA de 20,5% incluse).

DO 939412113

Question n° 1090 de M. Van Nieuwenhuysen du
5 juillet 1994 (N.) :

SNCB. — *Informations fournies aux voyageurs.*

Il ressort du rapport annuel du médiateur de la SNCB qu'une partie importante des plaintes concerne les déficiences des informations fournies aux voyageurs. Il s'agit effectivement d'une grande lacune au sein de la SNCB, dont sont victimes presque tous les usagers réguliers du rail.

La SNCB a-t-elle tiré des conclusions de ces plaintes? Quelles mesures sont prises pour y remédier?

B. Sociaal telefoontarief.

1. Wat het sociaal telefoontarief betreft is het niet mogelijk de gevraagde gegevens per gemeenschap te verstrekken. Derhalve wordt het aantal gehandicapte begunstigten van voornoemd tarief hierna opgegeven per telefoongewest (toestand op 31 mei 1994).

Gewest	Aantal gehandicapte begunstigten van het sociaal telefoontarief
— Antwerpen	5.981
— Bergen	12.126
— Brugge	6.886
— Brussel	8.957
— Charleroi	10.208
— Gent	5.660
— Hasselt	7.752
— Kortrijk	4.142
— Libramont	2.430
— Luik	8.628
— Mechelen	6.661
— Namen	4.682
— Verviers	2.231
— Totaal	86.344

2. De minder-ontvangsten van Belgacom, die voortvloeien uit de toekenning van het sociaal telefoontarief aan gehandicapten, bedroegen in 1993 303.358.995 Belgische frank voor het geheel van het land. Die gegevens zijn niet per telefoongewest beschikbaar.

Wat de aansluitingskosten betreft dient te worden aangestipt dat de genothebbers van het sociaal telefoontarief sedert 1 januari 1994 minder dan de halve prijs betalen. Die kosten bedragen voor hen immers 1.145 Belgische frank in plaats van 4.218 Belgische frank tegen het normale tarief (20,5% BTW inbegrepen).

DO 939412113

Vraag nr. 1090 van de heer Van Nieuwenhuysen van
5 juli 1994 (N.) :

NMBS. — *Informatieverstrekking.*

Uit het jaarverslag van de ombudsman van de spoorwegen blijkt dat een belangrijk deel van de klachten slaat op onvoldoende snelle en correcte informatieverstrekking. Dat is inderdaad een groot zeer bij de NMBS waarvan de regelmatige treingebruikers haast allen kunnen meespreken.

Heeft de NMBS besluiten getrokken uit die klachten? Welke maatregelen worden genomen om dat te verhelpen?

Réponse : A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

La SNCB est bien consciente de la nécessité d'une information opportune et correcte, tant lors de la circulation normale que lors de la circulation perturbée des trains.

Afin d'améliorer l'information, de nombreuses mesures ont été prises et divers projets sont en préparation.

Les inconvénients occasionnés par les grands travaux d'investissement sur la régularité des trains sont atténués par la diffusion d'une information détaillée.

Un communiqué de presse est systématiquement diffusé pour les travaux de ce genre. Cette information est complétée par un affichage dans les gares et par la distribution de dépliants dans les gares et/ou dans les trains.

Par ailleurs, pour améliorer l'information dans les gares et dans les trains, la SNCB investit dans des moyens techniques. Ces investissements sont poursuivis et complétés par de nouvelles initiatives.

a) Dans les gares :

- dans les nouvelles installations d'annonces des trains, il est prévu que des avis « temps réel » relatifs au trafic des trains puissent être affichés. C'est déjà le cas maintenant dans les gares où l'affichage s'effectue au moyen d'écrans vidéo;
- l'équipement des gares et des points d'arrêt d'appareils de sonorisation se poursuit sans interruption. En 1993, de nouvelles installations de sonorisation ont déjà été mises en service dans 36 gares et/ou points d'arrêts;
- les trente gares les plus importantes du réseau seront équipées de kiosques mobiles d'informations. Ces kiosques d'informations disposeront de moyens de communication qui permettront d'obtenir et de communiquer rapidement des informations;
- ces trente gares seront également équipées d'écrans lumineux où des messages urgents pourront être diffusés.

b) Dans les trains :

- depuis plusieurs années, la SNCB équipe le matériel roulant de la liaison sol-train, indispensable pour une information correcte sur les perturbations dans le trafic des trains;
- simultanément, le matériel est équipé de liaisons par interphone entre conducteur et chef-garde;
- le nouveau matériel commandé (voitures I 11 et automotrices AM 96) sera également équipé de displays à l'intérieur et à l'extérieur des voitures;

Antwoord : De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

De NMBS is zich terdege bewust van de noodzaak van een tijdige en correcte informatie zowel bij normaal als verstoord treinverkeer.

Met het doel de informatie te verbeteren werden al talrijke maatregelen genomen en zijn er diverse voorzieningen in voorbereiding.

De onaangename gevolgen van grote investeringswerken op de regelmaat van de treinen worden gemilderd door het verspreiden van een uitgebreide informatie.

Systematisch wordt voor dergelijke werken een persbericht verspreid. Die informatie wordt nog aangevuld door een affichering in de stations en het gebruik van folders die verspreid worden in de stations en/of in de treinen.

Om de informatie in de stations en de treinen te verbeteren investeert de NMBS trouwens in technische hulpmiddelen. Die investeringen worden voortgezet en aangevuld door nieuwe initiatieven.

a) In de stations :

- in de nieuwe treinaanwijsinstallaties is voorzien dat er real-time berichten over het treinverkeer kunnen worden geafficheerd. Dat is nu al het geval in de stations waar de affichage gebeurt door middel van videoschermen;
- de uitrusting van de stations en stopplaatsen met sonorisatieapparatuur wordt onverminderd voortgezet. In 1993 werd in 36 stations of stopplaatsen al nieuwe sonorisatieapparatuur in dienst genomen;
- de dertig belangrijkste stations van het net worden uitgerust met mobiele informatiekiosken. In die informatiekiosken zijn ook de nodige communicatiemiddelen voorzien om snel informatie te kunnen inwinnen en doorgeven;
- die dertig stations worden ook uitgerust met lichtkranten waarop dringende boodschappen kunnen worden geafficheerd.

b) In de treinen :

- al jaren is de NMBS bezig met het uitrusten van het rollend materieel met grond-trein verbinding onontbeerlijk voor een correcte informatie over verstoringen in het treinverkeer;
- terzelfdertijd wordt het materieel uitgerust met interfonieverbinding tussen bestuurder en treinwachter;
- het nieuw bestelde materieel (rijtuigen I 11 en motorstellen AM 96) wordt ook uitgerust met displays aan de binnen- en buitenkant van de rijtuigen;

- à terme, il est également prévu que des annonces pourront être diffusées directement dans les trains à partir du dispatching centralisé.

Complémentairement à l'amélioration des équipements techniques, une campagne de sensibilisation est menée auprès du personnel.

DO 939412117

Question n° 1091 de M. Van Nieuwenhuysen du 6 juillet 1994 (N.) :

Poste. — ABX. — *Fourons*. — *Emploi des langues*.

Les Fouronnais qui veulent faire appel à ABX pour l'envoi de petits colis ne peuvent être servis en néerlandais. Il est inouï qu'un service public, autonome ou non, ne respecte pas le statut linguistique de Fourons.

Quelles mesures comptez-vous prendre?

Réponse : A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

La commune des Fourons est desservie par la plateforme de Liège qui dispose de deux agents parfaitement bilingues français-néerlandais pouvant s'occuper des clients néerlandophones.

DO 939412126

Question n° 1092 de M. Van Vaerenbergh du 6 juillet 1994 (N.) :

Zaventem. — *Aéroport*. — *Dénomination*.

Dans son récent rapport annuel, la BATC (Brussels Airport Terminal Company) qualifie à tort l'aéroport de Zaventem de « Bruxelles National ». Elle donne ainsi l'impression que Zaventem fait partie de la Région de Bruxelles-capitale. L'aéroport se situe toutefois intégralement sur le territoire de Zaventem, commune appartenant à la Région flamande. Etant donné que les autorités fédérales détiennent 47,5% des actions, il ne serait que logique que vous insistiez auprès de la BATC pour qu'elle renonce dorénavant à utiliser la dénomination erronée de « Bruxelles National » au profit de celle « d'aéroport de Zaventem ».

1. Obligerez-vous la s.a. BATC à remplacer dans ses rapports annuels, documents et communications l'appellation erronée de « Bruxelles National » par le terme correct « aéroport de Zaventem »?

2. Dans la négative, pour quelle raison?

- op termijn is ook voorzien dat vanaf de gecentraliseerde dispatching rechtstreeks berichten in de treinen kunnen worden omgeroepen.

Naast het verbeteren van technische uitrustingen wordt ook een sensibiliseringsactie gevoerd bij het personeel.

DO 939412117

Vraag nr. 1091 van de heer Van Nieuwenhuysen van 6 juli 1994 (N.) :

Post. — ABX. — *Voeren*. — *Taalgebruik*.

Inwoners van Voeren die voor de verzending van pakjes een beroep wensen te doen op ABX kunnen niet in het Nederlands worden geholpen. Het is ongehoord dat een overheidsdienst, al dan niet autonoom, het taalstatuut van Voeren niet respecteert.

Welke maatregelen neemt u?

Antwoord : De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

De gemeente Voeren wordt door het platform van Luik bediend. Daar zijn twee bedienden die volkomen tweetalig zijn, Frans-Nederlands, en de Nederlandstalige cliënteel kunnen te woord staan.

DO 939412126

Vraag nr. 1092 van de heer Van Vaerenbergh van 6 juli 1994 (N.) :

Zaventem. — *Luchthaven*. — *Naam*.

In het recente jaarverslag van BATC (Brussels Airport Terminal Company) krijgt de luchthaven van Zaventem ten onrechte het etiket « Brussel Nationaal » opgekleefd. Op die manier wekt BATC de indruk dat Zaventem deel uitmaakt van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest. De luchthaven ligt echter volledig op het grondgebied van Zaventem, een gemeente die behoort tot het Vlaamse Gewest. Aangezien de federale overheid 47,5 procent van de aandelen bezit, zou het niet meer dan logisch zijn, dat u er bij de naamloze vennootschap BATC zou op aandringen voortaan de foutieve benaming Brussel Nationaal achterwege te laten en te spreken van de luchthaven van Zaventem.

1. Zal u de nv BATC verplichten om de foutieve benaming Brussel Nationaal te vervangen door de correcte term Zaventem in haar jaarverslagen, documenten en mededelingen?

2. Zo niet, waarom?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, je puis communiquer ce qui suit.

1. Depuis 1946, date du transfert de l'aéroport de Melsbroek à l'autorité civile, la RVA a utilisé le terme Bruxelles-National pour désigner l'aéroport.

2. Cette appellation a été communiquée en 1948 à l'OACI et officialisée par celle-ci. La dénomination de l'aéroport telle que reprise dans les catalogues de cette organisation et utilisée mondialement par les compagnies aériennes, agences de voyages et professionnels du transport, est d'ailleurs BRU.

3. En particulier, mes prédécesseurs en 1972, 1981 et 1991 confirmaient cette appellation de manière non-équivoque.

Je me rallie pleinement à leurs motivations qui peuvent être résumées comme suit :

- a) suivre la tradition internationale qui veut que chaque grand aéroport porte le nom de la ville la plus importante qu'il dessert, en l'occurrence Bruxelles, de manière à faciliter son identification dans le monde entier;
- b) concrétiser le fait qu'il s'agit de l'aéroport national au service de tous.

DO 939412144

Question n° 1097 de M. Van Nieuwenhuysen du 13 juillet 1994 (N.) :

SNCB. — Places non-fumeurs.

Dans certaines rames de chemin de fer, le nombre de places réservées aux fumeurs serait encore égal au nombre de places non-fumeurs. Dans les nouvelles rames, en revanche, les compartiments fumeurs n'occuperaient plus que 20% de l'ensemble de l'espace réservé aux voyageurs.

1. Dans combien de rames l'extension des compartiments non-fumeurs au détriment des places fumeurs n'a-t-elle pas encore eu lieu?

2. Quand la primauté des compartiments non-fumeurs sera-t-elle étendue à toutes les rames de la SNCB?

Réponse : A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Les véhicules en construction respectent tous la nouvelle norme 20% fumeurs (F) et 80% non-fumeurs (NF).

Les véhicules en service ont été pratiquement tous adaptés selon la répartition suivante :

- 70% non-fumeurs;
- 30% fumeurs.

Antwoord : In antwoord op de door hem gestelde vraag kan ik het geacht lid het volgende meedelen.

1. Sinds 1946, datum van overdracht van de luchthaven van Melsbroek aan de burgerlijke overheid, heeft de RLW de term Brussel-Nationaal gebruikt als aanduiding voor de luchthaven.

2. Die benaming werd in 1948 meegedeeld aan de ICAO die die officialiseerde. BRU is trouwens de benaming van de luchthaven die wordt opgenomen in de catalogi van die organisatie en wereldwijd wordt gebruikt door de luchtvaartmaatschappijen, de reisbureaus en de beroepsmensen uit het transportwezen.

3. Die benaming werd trouwens op ondubbelzinnige wijze bevestigd door mijn voorgangers in 1972, 1981 en 1991.

Ik schaar mij trouwens volledig achter hun motivering die als volgt kan worden samengevat :

- a) zich houden aan het internationale gebruik dat wil dat elke grote luchthaven de naam draagt van de belangrijkste stad die ze bedient, in dat geval Brussel, om aldus haar identificatie overal ter wereld te vergemakkelijken;
- b) het feit concretiseren dat het gaat om de nationale luchthaven ten dienste van allen.

DO 939412144

Vraag nr. 1097 van de heer Van Nieuwenhuysen van 13 juli 1994 (N.) :

NMBS. — Rookvrije plaatsen.

In sommige treinstellen zou het aantal plaatsen voor rokers nog gelijk zijn aan dat voor niet-rokers, in tegenstelling tot de nieuwe stellen, waar de rokers nog slechts over 20% van de ruimte zouden beschikken.

1. Op hoeveel treinstellen werd de ombouw tot meer rookvrije compartimenten nog niet verwezenlijkt?

2. Wanneer zullen alle treinstellen over meer rookvrije ruimtes beschikken?

Antwoord : De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

De rijtuigen die in aanbouw zijn eerbiedigen de nieuwe norm 80% niet-rokers (NR) en 20% rokers (R).

De rijtuigen die thans in dienst zijn, zijn omzeggens allemaal aangepast volgens navermelde onderverdeling :

- 70% niet-rokers en
- 30% rokers.

Des dispositions sont prises en vue d'augmenter la partie non-fumeurs à 80% à l'occasion des prochaines révisions des véhicules.

1 et 2. Véhicules dont la répartition NF/F n'est pas encore adaptée :

— Automotrices :

- 140 AM 80-83 :
en 1^{re} classe, la répartition est de 50/50, mais en 2^{ème} classe, par l'adjonction de la voiture intermédiaire, la répartition a été ramenée à 80 NF/20 F.

Mis à part la suppression pure et simple des compartiments fumeurs, il est difficile sur le plan technique d'apporter des modifications à cette répartition.

- 22 AM 54-55 :
la répartition NF/F n'a pas évolué du fait de leur prochaine mise hors service.

— Matériel remorqué :

- 94 voitures I10 1^{re} classe et 2^{ème} classe;
- 115 voitures M4 1^{re} classe.

Les deux types de voitures étant aménagés en « salle » avec une cloison intermédiaire entre les zones fumeurs et non-fumeurs, le déplacement de cette cloison entraînerait des problèmes de chauffage et de ventilation.

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 929312354

Question n° 455 de M. Van den Eynde du 7 octobre 1993 (N.) :

Nationalité. — Nom. — Enfants turcs.

Selon les quotidiens *Zaman*, *Turkiye* et *Milli*, l'ambassade de Turquie en Belgique refuserait d'accorder la nationalité turque aux enfants turcs nés dans notre pays s'ils portent, outre des prénoms turcs, également un prénom chrétien.

Vos services sont-ils au courant de cet état de choses?

Dans l'affirmative, des démarches ont-elles été entreprises pour dénoncer cette intolérance auprès du gouvernement turc?

Ter gelegenheid van de eerstvolgende herziening van de rijtuigen worden maatregelen genomen om het aantal rookvrije plaatsen te brengen op 80%.

1 en 2. Rijtuigen waarin de verhouding NR/R nog niet werd aangepast :

— Motorstellen :

- 140 AM 80-83 :
in eerste klasse is de verhouding 50/50, maar in tweede klasse is, door het bijvoegen van het rookvrije tussenrijtuig de verhouding gebracht op 80 NR / 20 R.

Op technisch vlak is het moeilijk nog wijzigingen aan te brengen aan die verhouding, behalve dan door eenvoudig de rokersafdelingen af te schaffen.

- 22 AM 54-55 :
de verhouding NR / R is gebleven met het oog op hun toekomstige buitendienststelling.

— Gesleept materieel :

- 94 rijtuigen I10 1ste en 2de klas;
- 115 rijtuigen M4 1ste klas.

Daar de rijtuigen van voormelde types gebouwd zijn als open ruimtes met enkel een scheidingswand tussen niet-rokers en rokers, zouden problemen ontstaan met de verlichting en de verwarming indien die wand zou worden verplaatst.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 929312354

Vraag nr. 455 van de heer Van den Eynde van 7 oktober 1993 (N.) :

Nationaliteit. — Naam. — Turkse kinderen.

Volgens de Turkse dagbladen *Zaman*, *Turkiye* en *Milli* zou de Turkse ambassade in België aan hier geboren Turkse kinderen de Turkse nationaliteit weigeren indien ze naast Turkse voornamen ook een christelijke voornaam dragen.

Hebben uw diensten hier weet van?

Zo ja, werden stappen ondernomen om die onverdraagzaamheid bij de Turkse regering aan te klagen?

Réponse : Sur la base d'articles de presse turcs et d'informations reçues de l'ambassade de Turquie, mon collègue des Affaires étrangères a répondu à cette question qu'il s'agissait en réalité d'un cas où la commune de Liège avait refusé d'octroyer un prénom turc (question n° 254 du 31 août 1993, voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, session ordinaire 1993-1994, page 7391).

Cette version ne correspond pas aux renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires. Il résulte en effet de ces renseignements que la déclaration de naissance concernait un enfant de nationalité belge dont les réponses (à savoir un premier prénom turc suivi d'autres prénoms habituellement utilisés en Belgique) ont été choisis par les parents eux-mêmes. En aucun cas, les prénoms n'ont été imposés par l'officier de l'état civil.

Il convient de noter que la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms et les circulaires d'application de cette loi laissent aux déclarants une assez grande liberté dans le choix des prénoms, même s'ils sont d'origine étrangère, à la condition toutefois que ces prénoms ne prêtent pas à confusion. Dans le cas où le premier prénom ne permet pas de déterminer le sexe de l'enfant, il est demandé aux parents d'ajouter d'autres prénoms ne souffrant pas la confusion. En cas de contestation, l'officier de l'état civil en réfère au procureur du Roi en vue d'une éventuelle rectification par voie judiciaire.

Enfin, je crois utile de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'afin d'éviter que des problèmes similaires se posent à l'avenir, l'officier de l'état civil de Liège a obtenu de l'ambassade de Turquie à Bruxelles une liste officielle des prénoms turcs.

Les contacts avec les autorités étrangères dont il est question dans la dernière partie de la question, ne relèvent pas de ma compétence.

DO 929322485

Question n° 504 de M. Van Nieuwenhuysen du 24 novembre 1993 (N.) :

Gendarmerie. — Police. — Panneaux frontières de la région. — Endommagement.

Le ministre flamand des Travaux publics m'informe que plusieurs plaintes ont déjà été déposées contre x pour avoir endommagé ou enlevé 16 panneaux frontières, c'est-à-dire les grands panneaux de signalisation de couleur jaune indiquant les frontières de la région. Le ministre aurait également demandé à la police et à la gendarmerie de prêter leur concours à la recherche des coupables.

Antwoord : Mijn collega van Buitenlandse Zaken heeft, zich baserend op Turkse persberichten en op gegevens van de Turkse ambassade, op die vraag geantwoord dat het in feite ging om een geval waarbij het gemeentebestuur van Luik een Turkse voornaam weigerde (vraag nr. 254 van 31 augustus 1993, zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, gewone zitting 1993-1994, blz. 7391).

Die versie komt niet overeen met de inlichtingen die de gerechtelijke overheden mij hebben meegedeeld. Uit die inlichtingen blijkt inderdaad dat de geboorteaangifte een kind van Belgische nationaliteit betrof, waarvan de voornamen (te weten een eerste, Turkse voornaam, gevolgd door andere voornamen die in België gebruikelijk zijn) door de ouders zelf werden gekozen. De ambtenaar van de burgerlijke stand heeft in geen geval die voornamen opgedrongen.

Ik wijs erop dat de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen en de in uitvoering ervan uitgevaardigde rondzendbrieven, aan de aangevers een tamelijk grote vrijheid laten in de keuze van de voornamen, zelfs indien ze van vreemde oorsprong zijn, voor zover dat die voornamen geen aanleiding geven tot verwarring. In het geval dat de eerste voornaam niet toelaat om het geslacht van het kind te bepalen, wordt er aan de ouders gevraagd om er andere voornamen die geen aanleiding geven tot verwarring aan toe te voegen. Bij betwisting neemt de ambtenaar van de burgerlijke stand contact op met de procureur des Konings met het oog op een eventuele verbetering langs gerechtelijke weg.

Ik acht het ten slotte nuttig het geacht lid mee te delen dat, om in de toekomst gelijkaardige problemen te vermijden, de ambtenaar van de burgerlijke stand van Luik van de Turkse ambassade te Brussel een officiële lijst van de Turkse voornamen bekomen heeft.

De contacten met buitenlandse overheden waarvan sprake is in het laatste deel van de vraag behoren niet tot mijn bevoegdheid.

DO 929322485

Vraag nr. 504 van de heer Van Nieuwenhuysen van 24 november 1993 (N.) :

Rijkswacht. — Politie. — Gewestgrensborden. — Beschadiging.

De Vlaamse minister van Openbare Werken deelt mij mee dat al verschillende klachten werden ingediend tegen onbekenden wegens het beschadigen of doen verdwijnen van 16 grensborden, de grote gele aanwijzingsborden waarop de gewestgrenzen zijn aangeduid. De minister zou ook aan de politie en de rijkswacht hebben gevraagd hieraan hun medewerking te verlenen.

1. A-t-on accédé à cette demande?
2. Les plaintes ont-elles donné lieu à une enquête?
3. A-t-on interrogé des suspects?
4. La surveillance a-t-elle été renforcée?

Réponse :

2 et 3. J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que depuis 1989, huit faits d'endommagement de panneaux frontaliers régionaux ont été constatés aux frontières du Brabant flamand. Les auteurs n'ayant pu être identifiés dans aucun cas, ces dossiers ont été classés sans suite.

1 et 4. En ce qui concerne ces points, je renvoie l'honorable membre à la réponse qui a été donnée par mon collègue de l'Intérieur à la même question (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 84, page 8006).

DO 939400487

Question n° 515 de M. Van Nieuwenhuysen du 8 décembre 1993 (N.) :

Panneaux indiquant les limites des régions. — Déprédations. — Poursuites.

Selon le ministre flamand des Travaux publics, plusieurs plaintes ont déjà été déposées contre x à la suite de déprédations occasionnées à 16 panneaux indiquant les limites des régions ou de la disparition de ceux-ci. Il s'agit des grands panneaux de signalisation jaunes.

Une enquête a-t-elle eu lieu à la suite de ces plaintes, et a-t-on déjà interrogé des suspects?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 504 du 24 novembre 1993 (page 12886 de ce bulletin).

DO 939410908

Question n° 560 de M. Simons du 27 janvier 1994 (Fr.) :

Lettre circulaire. — Protection de la vie privée.

La société TAD a récemment envoyé une lettre circulaire où elle prétend rechercher « des personnes de confiance, intéressées par un travail à domicile, consistant à effectuer principalement des copies d'adresses, la mise sous enveloppe, la constitution de dossiers et la tenue d'un fichier client qui ne nécessitent aucune

1. Werd hierop ingegaan?
2. Werd ingevolge de klachten een onderzoek verricht?
3. Werden verdachten ondervraagd?
4. Werd het toezicht verscherpt?

Antwoord :

2 en 3. Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat sinds 1989 aan de grenzen van Vlaams-Brabant acht feiten van beschadiging van gewestgrensborden werden vastgesteld. Die dossiers werden geseponeerd aangezien in geen enkel geval de daders konden worden geïdentificeerd.

1 en 4. Wat die punten betreft, verwijs ik het geacht lid naar het antwoord dat mijn collega van Binnenlandse Zaken op dezelfde vraag heeft gegeven (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 84, blz. 8006).

DO 939400487

Vraag nr. 515 van de heer Van Nieuwenhuysen van 8 december 1993 (N.) :

Gewestgrensborden. — Beschadigingen. — Vervolgingen.

Volgens de Vlaamse minister van Openbare Werken werden al verschillende klachten tegen onbekenden ingediend wegens het beschadigen of doen verdwijnen van 16 grensborden. Het betreft de grote gele aanwijzingsborden waarop de gewestgrenzen zijn aangeduid.

Werd ingevolge de klachten een onderzoek verricht en werden al verdachten ondervraagd?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 504 van 24 november 1993 (blz. 12886 van dit bulletin).

DO 939410908

Vraag nr. 560 van de heer Simons van 27 januari 1994 (Fr.) :

Rondzendbrief. — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het bedrijf TAD verstuurde onlangs een rondzendbrief waarin het beweert op zoek te zijn naar betrouwbare personen met interesse voor thuiswerk dat er hoofdzakelijk in zou bestaan adressen te kopiëren, documenten te envelopperen, dossiers samen te stellen en een klantenbestand te beheren, en dat geen bijzon-

formation particulière ». La lettre indique également que « ce travail permet à chacun de devenir riche, honnêtement et en un temps très court. Vous ne prenez aucun risque si vous travaillez en suivant nos instructions ». Enfin un nota bene avance un chiffre : « N.B : Votre gain peut facilement atteindre et dépasser 50.000 francs belges par mois, au début de votre activité. Si cela ne vous tente pas, soyez aimable de ne pas jeter cette offre, mais donnez-la à quelqu'un d'autre. Merci ». Le formulaire pour information est à renvoyer à une boîte postale. Il faut en outre joindre : « Une enveloppe contenant 3 billets de 100 francs belges (pour les frais de dossier) et 2 timbres à 16 francs belges ».

Est-il acceptable, voire légal :

1. de ne mentionner sur ce type d'offre qu'une boîte postale, en tant qu'adresse;
2. de demander 316 francs belges, peut-être en pure perte et ceci par la Poste;
3. de constituer ainsi un fichier sans aucune protection pour la vie privée;
4. de fixer un gain chiffré sans que rien ne puisse venir l'expliquer concrètement?

Réponse : L'article 4, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel impose, en cas de collecte de données à caractère personnel auprès de la personne concernée par ces données, de lui fournir plusieurs éléments d'information.

Parmi ceux-ci doivent notamment figurer l'adresse du maître du fichier pour lequel les données sont collectées et la finalité pour laquelle les données recueillies seront utilisées.

La personne concernée doit également être informée de l'existence de ses droits d'accès aux données et de rectification de celles-ci.

Selon les informations fournies par l'honorable membre, aucune de ces mentions ne paraît figurer sur la lettre, ni sur le formulaire à renvoyer pour information; si tel est bien le cas, il s'agit d'une violation de la disposition légale précitée, qui peut être sanctionnée pénalement en vertu de l'article 39, 1^o, de la loi du 8 décembre 1992.

Il me paraît, en outre, utile de préciser qu'en tout état de cause, des données à caractère personnel ne peuvent être traitées, aux termes de l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992, qu'en vue de finalités légitimes et déterminées. La violation de ce principe est également érigée en infraction par l'article 39, 3^o, de la même loi.

Les personnes concernées ont la possibilité de porter plainte tant auprès de la Commission de la protection de la vie privée que des autorités judiciaires.

dere opleiding vereist. In de brief staat tevens dat iedereen met dat werk op een eerlijke manier en op heel korte tijd rijk kan worden en dat het geen risico's inhoudt als de instructies worden gevolgd. In een N.B. wordt zowaar met cijfers gezwaaid. Op die manier kan makkelijk 50.000 Belgische frank en meer per maand worden verdiend, en dat is nog maar een beginbedrag, aldus de brief. Wie niet op het aanbod wenst in te gaan, wordt vriendelijk verzocht de brief niet weg te gooien maar hem door te geven. Het invulformulier voor nadere informatie moet worden teruggestuurd naar een postbusnummer, met daarbij gevoegd een envelop met 3 briefjes van 100 Belgische frank (dossierkosten) en 2 postzegels van 16 Belgische frank.

Zijn de volgende elementen van die handelwijze aanvaardbaar, ja zelfs legaal :

1. op een dergelijk aanbod als adres enkel een postbusnummer vermelden;
2. 316 Belgische frank vragen, waar de « betrouwbare persoon » die wordt aangeschreven, wellicht nooit nog wat van terugziet, en dat per Post;
3. op dergelijke wijze een klantenbestand aanleggen zonder enige bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
4. een winst voorspiegelen zonder die cijfers concreet te kunnen hardmaken?

Antwoord : Artikel 4, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens bepaalt dat bij inzameling van persoonsgegevens een aantal informatieve elementen moeten worden meegedeeld aan de persoon waarop de gegevens betrekking hebben.

Het betreft hier onder meer het adres van de houder van het bestand en de doeleinden waarvoor de verzamelde gegevens zullen worden gebruikt.

De betrokken persoon moet eveneens in kennis worden gesteld van zijn recht van toegang tot die gegevens en aan zijn recht om de verbetering ervan te vragen.

Uit de inlichtingen die het geacht lid meedeelt blijkt geen enkele van die vermeldingen voor te komen op de brief, noch op het voor informatie terug te sturen invulformulier; indien zulks het geval is gaat het hier om een inbreuk op de voornoemde wetsbepaling, die wordt bestraft krachtens artikel 39, 1^o, van de wet van 8 december 1992.

Daarenboven lijkt het me nuttig aan te stippen dat, hoe dan ook, naar luid van artikel 5 van de wet van 8 december 1992, persoonsgegevens slechts mogen worden verwerkt voor duidelijk omschreven en wettige doeleinden. De schending van dat beginsel wordt eveneens beteugeld door artikel 39, 3^o, van dezelfde wet.

De betrokken personen beschikken over de mogelijkheid om klacht in te dienen zowel bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, als bij de gerechtelijke overheden.

DO 939411255

Question n° 588 de M. Grimberghs du 7 mars 1994 (Fr.) :

Aide sociale. — Contentieux. — Tribunal du travail. — Cour du travail. — Cadre.

Par la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, une modification du code judiciaire est intervenue afin de porter le contentieux en matière d'aide sociale à la compétence du tribunal du travail et de la cour du travail. Afin de faire face à l'accroissement du travail qui est lié à cette disposition, les articles 25 et 26 de la loi du 12 janvier 1993 ont élargi les cadres des cours et tribunaux.

Dans quelle mesure les places qui ont été déclarées vacantes pour couvrir ce contentieux « aide sociale » ont-elles été attribuées?

Réponse : La question de l'honorable membre a retenu ma meilleure attention. Je peux lui annoncer que l'ensemble des places déclarées vacantes ont été attribuées.

DO 939411487

Question n° 610 de M. Simons du 7 avril 1994 (Fr.) :

Registre national. — Demande de renseignements par la Communauté française.

Dans le cadre de la mise en route du nouveau système informatique de gestion du personnel, la Communauté française a récemment demandé aux membres de son personnel un certain nombre de renseignements destinés à alimenter les différentes banques de données constituées à cet effet.

Parmi les renseignements demandés figurent les numéros de registre national des conjoints et enfants des agents.

1. Sur quelle base légale s'appuient les demandes relatives aux numéros de registre national des conjoints et des enfants?

2. La Communauté française a-t-elle accès aux informations relatives à des personnes non rétribuées par elle auprès des fichiers informatiques basés sur le numéro de registre national?

3. Sinon, quelles mesures sont prises pour empêcher tout accès irrégulier et s'assurer de manière irréfutable que ces numéros inutiles sont effacés?

Réponse : En ce qui concerne les points n°s 2 et 3 de la question, je renvoie l'honorable membre à la réponse

DO 939411255

Vraag nr. 588 van de heer Grimberghs van 7 maart 1994 (Fr.) :

Maatschappelijk welzijn. — Geschillen. — Arbeidsrechtbank. — Arbeidshof. — Personeelsformatie.

De wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving houdt een wijziging in van het Gerechtelijk wetboek, waardoor geschillen inzake maatschappelijk welzijn voortaan onder de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank en van het arbeidshof vallen. Om het hoofd te bieden aan de toename van het werk die uit die maatregel voortvloeit, hebben de artikelen 25 en 26 van de wet van 12 januari 1993 voorzien in een uitbreiding van de personeelsformatie in de hoven en de rechtbanken.

In welke mate werden de vacant verklaarde betrekkingen met het oog op de behandeling van geschillen inzake « maatschappelijk welzijn » ingevuld?

Antwoord : De vraag van het geacht lid heeft al mijn aandacht weerhouden. Ik kan hem ter kennis brengen dat alle vacant verklaarde plaatsen werden opgevuld.

DO 939411487

Vraag nr. 610 van de heer Simons van 7 april 1994 (Fr.) :

Rijksregister. — Verzoek om inlichtingen door de Franse Gemeenschap.

In het kader van het opstarten van het nieuw computersysteem voor het personeelsbeleid verzocht de Franse Gemeenschap haar personeelsleden onlangs om een aantal inlichtingen die in de diverse daartoe opgerichte gegevensbanken zouden worden opgenomen.

De gevraagde inlichtingen hebben onder meer betrekking op de rijksregisternummers van de echtgenoten en kinderen van de ambtenaren.

1. Op welke wettelijke grondslag berusten de verzoeken tot mededeling van de rijksregisternummers van de echtgenoten en kinderen?

2. Heeft de Franse Gemeenschap toegang tot informatie betreffende door haar niet bezoldigde personen opgeslagen in computerbestanden die op het rijksregisternummer zijn gebaseerd?

3. Zo neen, welke maatregelen worden genomen om elke onregelmatige toegang te voorkomen en er met volledige zekerheid voor te zorgen dat die nutteloze nummers worden uitgewist?

Antwoord : Wat de punten 2 en 3 betreft, verwijs ik het geacht lid naar het antwoord van mijn collega

de mon collègue de l'Intérieur, qui est compétent à cet égard (question n° 775 du 7 avril 1994).

En ce qui concerne le point n° 1, il ne m'appartient pas de justifier l'accomplissement de toutes les collectes et de tous les traitements de données à caractère personnel réalisés par ou pour le compte des très nombreux maîtres de fichier. Aux termes de la législation belge sur la protection des données à caractère personnel, c'est au maître du fichier lui-même qu'incombe cette justification.

En principe, la collecte du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques aurait dû être réalisée auprès des personnes concernées elles-mêmes ou de leurs représentants légaux et, conformément à l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, le fondement légal de cette collecte doit être porté à leur connaissance par l'auteur de la collecte des données, c'est-à-dire, en l'espèce, la Communauté française.

Je rappelle, par ailleurs, à l'honorable membre que la législation belge attribue à la Commission de la protection de la vie privée la compétence de contrôler le respect des lois relatives à la protection de la vie privée.

DO 939422314

Question n° 700 de M. Perdieu du 26 août 1994 (Fr.) :

SNCB. — Gare d'Herseaux. — Vols de bicyclettes.

Il me revient que le contrat de gestion engage la SNCB à améliorer l'accueil de la clientèle et dans ce cadre d'accorder une attention particulière au développement des possibilités de parcage aux environs des gares. Il va de soi que cette amélioration comprend également la construction d'équipements appropriés pour des abris vélos.

Or, il me revient qu'on enregistre de nombreux vols de bicyclettes au niveau de la gare d'Herseaux.

Aussi, quelles initiatives ont été prises afin d'éviter ces vols?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la prévention des délits relève de la compétence de mon collègue de l'Intérieur (question n° 903 du 28 septembre 1994).

van Binnenlandse Zaken, die bevoegd is ter zake (vraag nr. 775 van 7 april 1994).

Wat het eerste punt betreft, komt het mij niet toe de juridische grondslag voor het inzamelen en verwerken van alle mogelijke persoonsgegevens door of voor rekening van talrijke houders van bestanden aan te tonen. Volgens de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens moet de houder van het bestand zelf die wettelijke basis opgeven.

In principe had men het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen bij de betrokken personen zelf of hun wettelijke vertegenwoordigers moeten opvragen. Overeenkomstig artikel 4, eerste paragraaf, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens moet hen de wettelijke of reglementaire basis van de verzameling van die gegevens ter kennis worden gebracht door degene die de gegevens inzamelt, in dat geval de Franse Gemeenschap.

Ik herinner er het geacht lid trouwens aan dat de Belgische wetgeving aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de bevoegdheid toekent om toe te zien op de naleving van de wetten betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

DO 939422314

Vraag nr. 700 van de heer Perdieu van 26 augustus 1994 (Fr.) :

NMBS. — Station van Herseaux. — Fietsdiefstallen.

Luidens het beheercontract is de NMBS ertoe verbonden het onthaal van de reizigers te verbeteren en, in dat kader, bijzondere aandacht te schenken aan de uitbouw van parkeergelegenheid aan de stations. Uiteraard impliceert die verbetering ook de bouw van aangepaste infrastructuur voor fietsenstallingen.

Naar verluidt worden aan het station van Herseaux veel fietsdiefstallen gepleegd.

Welke initiatieven werden genomen om die diefstallen te voorkomen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de preventie van misdrijven tot de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken behoort (vraag nr. 903 van 28 september 1994).

Affaires économiques

Economische Zaken

DO 939422290

Question n° 331 de M. Bertrand du 26 août 1994
(Fr.) :

Déchets faiblement radioactifs. — Evacuation. — Chimay.

Ma question traite de la présentation par l'Office national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF) de la liste des zones potentiellement favorables au dépôt de déchets nucléaires de faible radioactivité. Et, plus particulièrement, de la présence sur ladite liste de deux sites se trouvant sur le territoire de la ville de Chimay, soit le « Bois de Robechies » et le « Bois Robert ».

Déjà cité en 1988, Chimay se voit à nouveau reprise en 1994 : ce qui suscite la légitime inquiétude de la population et des autorités locales.

En date du 19 mai dernier, le conseil communal a d'ailleurs unanimement déclaré son opposition formelle et irréductible à l'affectation d'une partie quelconque du territoire de la commune au dépôt et au stockage de déchets nucléaires.

Jusqu'où peut-on accorder crédit à cette présentation de l'ONDRAF, lui qui reconnaît notamment que des investigations géologiques et topographiques complémentaires sont nécessaires?

Pour Chimay, une étude réalisée par le centre de recherches des Eaux et Forêts, d'ailleurs y situé, estime que la configuration hydrologique du milieu est telle que toute fuite à partir du dépôt se propagerait très rapidement et contaminerait les eaux superficielles de la région.

Outre le risque inhérent à la radioactivité, il y a donc un risque environnemental réel.

En effet, il est impossible d'exclure radicalement toutes hypothèses de fuite.

En outre, pour ce qui concerne les deux zones situées en terre chimacienne, il y a également un risque socio-économique.

Tout comme l'ensemble de la Botte du Hainaut, Chimay est économiquement défavorisée car à l'écart des grands axes de communication.

Essentiellement agricole, la région chimacienne assure cependant son redéploiement via le tourisme vert et, surtout, le développement d'un pôle agro-alimentaire.

Evoquer le label « Chimay » suffit à faire percevoir l'attrait de multiples produits artisanaux qui font la fierté de cette région.

Associer à cela un dépôt de déchets nucléaires serait ruiner les efforts de ceux qui croient au développement

DO 939422290

Vraag nr. 331 van de heer Bertrand van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Laag radioactief afval. — Berging. — Chimay.

Mijn vraag heeft betrekking op de voorstelling door de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS) van de lijst met zones die mogelijk in aanmerking komen voor de berging van laag radioactief afval. Ze handelt meer bepaald over de aanwezigheid op die lijst van twee sites op het grondgebied van de stad Chimay, namelijk het « Bois de Robechies » en het « Bois Robert ».

Chimay, dat in dat verband al in 1988 werd vermeld, staat in 1994 opnieuw op de lijst, wat bij de plaatselijke bevolking en overheid voor de nodige ongerustheid zorgt.

Op 19 mei jongstleden sprak de gemeenteraad zich trouwens formeel en ondubbelzinnig uit tegen het bergen en opslaan van kernafval op het grondgebied van de gemeente.

In hoeverre kan geloof worden gehecht aan die voorstelling van de NIRAS, die zelf toegeeft dat bijkomend geologisch en topografisch onderzoek noodzakelijk is?

Voor Chimay blijkt uit een onderzoek van het aldaar gevestigde onderzoekscentrum van Waters en Bossen dat de hydrologische structuur van het milieu er van die aard is dat een lek vanuit de bergingssite heel snel zou uitbreiden en het oppervlaktewater van het gebied zou besmetten.

Naast het aan de radioactiviteit inherente risico, is er dus een reëel risico voor het milieu.

Het risico dat er lekken ontstaan, kan namelijk niet volledig worden uitgesloten.

Voor wat de twee genoemde sites betreft, is er bovendien een sociaal-economisch risico.

Chimay is, evenals heel de « Laars van Henegouwen », economisch benadeeld omdat het zich ver van de grote verbindingssassen bevindt.

Hoofdzakelijk landbouwgebied, rekent de streek van Chimay voor haar ontwikkeling echter ook op het groene toerisme en vooral op de uitbreiding van een agro-alimentaire pool.

Het label « Chimay » staat borg voor de aantrekkingskracht van de vele ambachtelijke produkten waarop de streek trots is.

Een opslagplaats voor kernafval zou de inspanning teniet doen van hen die geloven in de agro-alimen-

agro-alimentaire et touristique; et serait mettre en péril l'emploi.

Peut-on penser que l'ONDRAF tiendra réellement compte d'arguments sociaux économiques?

Le choix définitif du site d'accueil sera-t-il le choix le plus réfléchi et le plus impartial?

Réponse : En ce qui concerne le choix ultime du site d'évacuation en surface de déchets radioactifs de faible activité et de courte durée de vie, je peux confirmer à l'honorable membre de la Chambre que l'ONDRAF tiendra réellement compte d'arguments sociaux et économiques. En effet, après la présentation de son dossier en la matière en avril 1994, l'ONDRAF a abordé, parallèlement à la continuation de son dossier technique, les dimensions sociales et économiques liées à l'implantation du dépôt définitif. Elle produira en temps utile un document de synthèse à ce sujet, indiquant comment les critères de ce type seront pris en compte.

Je peux également confirmer que le choix définitif du site d'accueil sera le choix le plus réfléchi et le plus impartial. L'ONDRAF est en train d'élaborer une liste de critères de classement des zones potentiellement favorables, qui sont actuellement retenues. Ces critères seront d'ordre technique et environnemental, outre les dimensions sociales et économiques déjà citées. Ils seront évalués par le Comité scientifique indépendant qui a suivi jusqu'à maintenant le dossier de l'enfouissement. Ils seront également jugés par le groupe de travail intercabinets, instauré par le conseil des ministres. Sur la base de ces critères un classement des zones potentiellement favorables sera fait. Cette phase sera suivie d'une sélection d'un petit nombre de zones favorables sur lesquelles un ensemble de mesures préliminaires sera effectué. Sur les quelques zones, dont la qualité aura été confirmée par ces mesures, un programme étendu d'investigations hydrogéologiques et géophysiques sera exécuté. Avec les caractéristiques détaillées ainsi obtenues, des calculs de performance et des études d'impact seront établis pour déterminer le niveau de sécurité des zones.

Se basant sur leurs résultats et tenant compte des aspects sociaux et économiques, un choix final sera alors proposé.

taire et touristique développement et zou de werkgelegenheid in het gedrang brengen.

Zal de NIRAS echt rekening houden met het sociaal-economische argumenten?

Wordt de definitief gekozen opslagplaats ook de meest doordachte en onpartijdige keuze?

Antwoord : Wat betreft de uiteindelijke keuze van de oppervlaktebergingsite voor laag radioactief afval en afval met korte halveringstijd, kan ik het geacht lid van de Kamer bevestigen dat NIRAS echt zal rekening houden met sociale en economische argumenten. Inderdaad, na de voorlegging van haar dossier ter zake in april 1994, heeft NIRAS, gelijktijdig met de voortzetting van haar technisch dossier, de sociale en economische aspecten aangepakt met betrekking tot de vestiging van de bergingsinstallatie. Zij zal ter gelegener tijd een synthesedocument over dat onderwerp uitbrengen, dat aangeeft hoe dat soort criteria zullen in aanmerking worden genomen.

Ik kan eveneens bevestigen dat de definitieve keuze van de ontvangtsite de meest overdachte en meest onpartijdige keuze zal zijn. NIRAS is bezig met het uitwerken van een lijst van criteria voor de rangschikking van de thans weerhouden mogelijk gunstige zones. Buiten de al aangehaalde sociale en economische aspecten zullen die criteria van technische en leefmilieu-aard zijn. Zij zullen worden beoordeeld door het onafhankelijk Wetenschappelijk comité dat tot nu toe het bergingsdossier gevolgd heeft. Zij zullen ook worden beoordeeld door de interkabinettenwerkgroep, opgericht door de ministerraad. Op basis van die criteria zal een rangschikking worden doorgevoerd van de mogelijk gunstige zones. Die fase zal worden gevolgd door de selectie van een klein aantal gunstige zones waarop een reeks preliminaire metingen zullen worden uitgevoerd. Op de enkele zones, waarvan de kwaliteit zal bevestigd zijn door die metingen, zal een uitgebreid programma van hydrogeologische en geofysische onderzoeken worden uitgevoerd. Met de aldus verkregen gedetailleerde kenmerken zullen performantieberekeningen en impactstudies worden verwezenlijkt om het veiligheidsniveau van de zones te bepalen.

Zich baserend op de resultaten van die laatste en rekening houdend met de sociale en economische aspecten, zal dan een uiteindelijke keuze worden voorgesteld.

**Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget**

DO 939422336

Question n° 57 de M. Barbé du 5 septembre 1994
(N.):

Publicité de l'administration. — Demande de consultation de documents administratifs.

La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration est entrée en vigueur le 1^{er} juillet dernier. Elle règle notamment la question des demandes de consultation de documents administratifs adressées aux autorités administratives fédérales.

Quelles mesures avez-vous prises pour informer les fonctionnaires concernés des dispositions de cette loi de manière à ce que les demandes de consultation de documents administratifs puissent être traitées sans trop de difficultés?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse qui lui sera donnée par mon collègue, le ministre des Finances (question n° 1204 du 5 septembre 1994).

DO 939422395

Question n° 58 de M. Barbé du 15 septembre 1994
(N.):

« Global Environment Facility ». — Contribution belge.

La « Global Environment Facility » (GEF) est un instrument important dans le cadre du développement durable. Dans un premier temps, la Belgique a versé une contribution de 450 millions de francs belges, et notre pays a décidé au début de cette année de renouveler sa contribution en accordant un montant de 1,3 milliards de francs belges échelonnés sur trois ans. Il me revient que notre pays n'aurait toujours pas mis à exécution cette décision. La Belgique serait par conséquent le seul Etat membre de l'OCDE qui n'ait pas encore versé sa cotisation à la GEF. Avec tous ces attermoissements, notre pays réduit sensiblement ses chances d'obtenir un siège dans les structures décisionnelles de la GEF, fût-ce un siège qu'il faudrait partager avec d'autres pays.

1. Quand la décision relative à la contribution belge à la GEF a-t-elle été prise?

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting**

DO 939422336

Vraag nr. 57 van de heer Barbé van 5 september 1994
(N.):

Openbaarheid van bestuur. — Opvragen van bestuursdocumenten.

Op 1 juli trad de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur in werking. Die wet regelt onder meer het opvragen van bestuursdocumenten aan de federale administratieve overheden.

Welke maatregelen heeft u genomen om de betrokken ambtenaren op de hoogte te brengen van de bepalingen van die wet zodat het opvragen van bestuursdocumenten zonder al te veel problemen kan gebeuren?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord dat zal worden verstrekt door mijn collega, de minister van Financiën (vraag nr. 1204 van 5 september 1994).

DO 939422395

Vraag nr. 58 van de heer Barbé van 15 september 1994
(N.):

« Global Environment Facility ». — Belgische bijdrage.

Het « Global Environment Facility » (GEF) is een belangrijk instrument in het kader van een duurzame ontwikkeling. België deed in een eerste fase een bijdrage van 450 miljoen Belgische frank en besliste begin dit jaar al een bedrag van 1,3 miljard Belgische frank over drie jaar bij te dragen. Naar verluidt zou ons land die beslissing nog altijd niet uitgevoerd hebben, waarmee het het enige OESO-land zou zijn dat zijn bijdrage aan het GEF nog niet heeft gedaan. Met dat dralen zou ons land nog weinig kans hebben op een zetel in de beslissingsstructuren van het GEF, zelfs niet op een zetel samen met andere landen.

1. Wanneer werd de beslissing inzake de Belgische bijdrage aan het GEF genomen?

2. Est-il exact que cette décision n'a toujours pas été mise à exécution? Comment ce retard s'explique-t-il?

3. Quelles seront les conséquences de ce retard pour la représentation de notre pays dans les organes de gestion de la GEF?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse qui lui sera donnée par le secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement (question n° 151 du 15 septembre 1994).

Ministre des Finances

DO 939400443

Question n° 812 de M. Geysels du 3 décembre 1993 (N.) :

Fraude fiscale.

Le gouvernement a annoncé au cours des dernières années diverses mesures pour lutter contre la fraude fiscale.

1. Quelles mesures relatives à la lutte contre la fraude fiscale le gouvernement a-t-il effectivement appliquées en 1991 et 1992, par année budgétaire?

2. Quels résultats financiers avait-il escomptés en 1991 et 1992, par année budgétaire, et quels résultats a-t-il réellement obtenus?

Réponse :

1. Le plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale énumère, au chapitre 3 « Un effort global et équitable », les mesures prises par le gouvernement en vue de lutter plus efficacement contre la fraude et l'évasion fiscales et améliorer la perception des impôts.

Ce plan, ainsi que les projets de lois le mettant en œuvre, ont été longuement discutés au Parlement, si bien que je crois pouvoir y renvoyer l'honorable membre.

2. Les documents parlementaires relatifs au Budget des voies et moyens et aux Budgets des recettes et dépenses donnent le détail de l'impact budgétaire des mesures fiscales dont le rendement peut être évalué distinctement.

Dès lors, je crois pouvoir renvoyer l'honorable membre aux documents parlementaires de la Chambre, en ce qui concerne l'année budgétaire 1991, aux n°s 4-1292/1-89/90 du 28 septembre 1990 et

2. Klopt het dat die inderdaad nog niet uitgevoerd is? Wat is de oorzaak van die vertraging?

3. Welke gevolgen heeft die vertraging voor de vertegenwoordiging van ons land in het beheer van het GEF?

Antwoord : Ik verwijs het geacht lid naar het antwoord dat hem door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zal worden gegeven (vraag nr. 151 van 15 september 1994).

Minister van Financiën

DO 939400443

Vraag nr. 812 van de heer Geysels van 3 december 1993 (N.) :

Fiscale fraude.

De regering kondigde de jongste jaren verschillende maatregelen aan ter bestrijding van de fiscale fraude.

1. Welke maatregelen heeft de regering in 1991 en 1992, per begrotingsjaar, effectief uitgevoerd met betrekking tot de strijd tegen de fiscale fraude?

2. Welke financiële resultaten heeft de regering, in 1991 en 1992 — per begrotingsjaar — vooropgesteld en wat waren de effectief bereikte resultaten?

Antwoord :

1. Het globaal plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de Sociale zekerheid somt, onder hoofdstuk 3 « Een algemene en billijk gespreide inspanning », de maatregelen op die door de regering getroffen zijn om op een meer efficiënte wijze de strijd te voeren tegen de belastingfraude en -ontwijking en om de inning van de belastingen te verbeteren.

Dat plan en de wetsontwerpen die het in werking stellen, werden uitvoerig besproken in het Parlement, zodat ik meen dat ik het geacht lid daarnaar mag verwijzen.

2. De parlementaire stukken met betrekking tot de Rijksmiddelenbegroting en de Begrotingen van ontvangsten en uitgaven beschrijven in detail de begrotingsweerslag van de fiscale maatregelen waarvan de opbrengst afzonderlijk kan worden begroot.

Derhalve meen ik het geacht lid te mogen verwijzen naar de parlementaire stukken van de Kamer, wat het begrotingsjaar 1991 betreft, naar de nrs. 4-1291/1-89/90 van 28 september 1990 en

4/1-1293/9-89/90 du 8 novembre 1990, et, en ce qui concerne l'année budgétaire 1992, aux n^{os} 11/2-91/92 (session extraordinaire) du 16 décembre 1991 et 410/2-91/92 (session extraordinaire) du 22 avril 1992.

Le rendement effectif des mesures ne peut être déterminé avec précision, étant englobé dans le rendement total des impôts et taxes concernés. Il est évidemment matériellement impossible de tenir des statistiques détaillées mesure par mesure. En outre, un certain nombre des mesures ont un effet préventif dont il est encore moins possible d'évaluer l'impact réel.

DO 939411011

Question n^o 906 de M. Geysels du 9 février 1994 (N.) :

Impôts sur les revenus. — Libéralités déductibles.

L'ancien article 71, 1^{er}, 4^o, a) à i), 5^o et 10^o, a), du CIR précise la nature des libéralités en espèces déductibles de l'ensemble des revenus nets imposables. Un nombre considérable d'associations et d'institutions diverses peuvent ainsi récolter les fonds indispensables à la réalisation de leur raison sociale (question n^o 99 de M. Vaes du 13 février 1990, voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1990-1991, n^o 8, du 27 février 1990, page 303).

1. Quels sont, pour les exercices d'imposition 1990 à 1992 et par catégorie visée dans la disposition dont question ci-dessus, les montants versés par les contribuables à des institutions ou asbl?

2. Combien d'institutions et asbl sont reconnues à cet effet dans chaque catégorie?

3. Quel était, par catégorie, le nombre de donateurs?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après, sous la forme de tableaux, les réponses aux points 1 et 2 de sa question.

Tous les montants repris dans ces tableaux ont été établis par l'Administration des contributions directes sur la base des données dont elle disposait au 12 juillet 1994.

Les rubriques marquées d'un astérisque ne concernent pas seulement les institutions agréées par arrêté royal (AR) et arrêté ministériel (AM), mais également celles citées dans la loi.

Les statistiques établies par l'Administration des contributions directes ne contenant que des données globales en matière de libéralités, il n'est pas possible de fournir les renseignements demandés au point 3 de la question.

4/1-1293/9-89/90 van 8 november 1990, en, wat het begrotingsjaar 1992 aangaat, naar de nrs. 11/2-91/92 (buitengewone zitting) van 16 december 1991 en 410/2-91/92 (buitengewone zitting) van 22 april 1992.

De effectieve opbrengst van de maatregelen kan niet met juistheid worden vastgesteld, daar zij opgenomen is in de totale opbrengst van de betrokken belastingen en taksen. Het is uiteraard materieel onmogelijk om maatregel per maatregel gedetailleerde statistieken bij te houden. Bovendien hebben een zeker aantal maatregelen een preventief effect waarvoor het nog minder mogelijk is het werkelijke resultaat te ramen.

DO 939411011

Vraag nr. 906 van de heer Geysels van 9 februari 1994 (N.) :

Inkomstenbelastingen. — Aftrekbare bestedingen. — Giften in geld.

Het oude artikel 71, § 1, 4^o, a) tot en met i), 5^o en 10^o, a), WIB bepaalt de aard van de giften in geld die van het gezamenlijk belastbaar netto-inkomen mogen worden afgetrokken. Allerlei verenigingen en instellingen kunnen op die manier het geld bijeenbrengen dat ze nodig hebben om hun doelstellingen te verwezenlijken (vraag nr. 99 van de heer Vaes van 13 februari 1990, zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1990-1991, nr. 8, van 27 februari 1990, blz. 303).

1. Welk bedrag schonken belastingplichtigen aan instellingen of vzw's, per categorie vermeld in bovenstaande bepaling in de aanslagjaren 1990 tot en met 1992?

2. Hoeveel instellingen en vzw's zijn daartoe in elke categorie erkend?

3. Van hoeveel belastingplichtigen gingen die schenkingen uit, per categorie?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna in tabelvorm de antwoorden te vinden op de punten 1 en 2 van zijn vraag.

Al de in die tabellen opgenomen bedragen werden door de Administratie der directe belastingen samengesteld op basis van de gegevens waarover zij op 12 juli 1994 beschikt.

De met een sterretje gemerkte rubrieken betreffen niet alleen de bij koninklijk besluit (KB) en ministerieel besluit (MB) erkende instellingen, maar eveneens de in de wet opgesomde verenigingen.

De door de Administratie der directe belastingen opgemaakte statistieken bevatten enkel het totaal van de giften, zodat het niet mogelijk is de inlichtingen, gevraagd in punt 3 van de vraag, te verstrekken.

Exercice d'imposition 1990 — Revenus 1989. / Aanslagjaar 1990 — Inkomsten 1989
(en francs belges / in Belgische frank)

Catégories d'institutions visées à l'article 104, 1 ^{er} alinéa	Nombre d'institutions agréées par AR et AM	Montant des dons pour lesquels une attestation fiscale a été délivrée par : — des institutions agréées par AR et AM; — des institutions citées dans la loi.
Categorieën van instellingen artikel 104, eerste lid	Aantal bij KB en MB erkende instellingen	Bedrag van de giften waarvoor een fiscaal attest is uitgereikt door : — bij KB en MB erkende instellingen; — in de wet vermelde instellingen.
— 3°, a *	19	352.735.111
— 3°, b *	74	280.959.627
— 3°, c *	— (1)	2.916.717
— 3°, d	337	283.117.025
— 3°, e	474	1.182.298.411
— 3°, f	1	87.153.015
— 3°, g *	1	0
— 3°, h *	— (1)	25.565.412
— 3°, i	8	212.441.351
— 4°	204	1.971.246.478
— 5° *	— (1)	7.476.949

(1) Le nombre exact d'institutions n'est pas connu. / Het juiste aantal instellingen is niet gekend.

Exercice d'imposition 1991 — Revenus 1990. / Aanslagjaar 1991 — Inkomsten 1990
(en francs belges / in Belgische fran)

Catégories d'institutions visées à l'article 104, 1 ^{er} alinéa	Nombre d'institutions agréées par AR et AM	Montant des dons pour lesquels une attestation fiscale a été délivrée par : — des institutions agréées par AR et AM; — des institutions citées dans la loi.
Categorieën van instellingen artikel 104, eerste lid	Aantal bij KB en MB erkende instellingen	Bedrag van de giften waarvoor een fiscaal attest is uitgereikt door : — bij KB en MB erkende instellingen; — in de wet vermelde instellingen.
— 3°, a *	19	414.030.571
— 3°, b *	71	219.085.501
— 3°, c *	— (1)	2.134.384
— 3°, d	357	342.985.097
— 3°, e	538	1.241.729.717
— 3°, f	2	367.408.629
— 3°, g *	1	0
— 3°, h *	— (1)	19.761.406
— 3°, i	8	134.274.231
— 4°	211	2.080.020.008
— 5° *	— (1)	2.950.760

(1) Le nombre exact d'institutions n'est pas connu. / Het juiste aantal instellingen is niet gekend.

Exercice d'imposition 1992 — Revenus 1991. / Aanslagjaar 1992 — Inkomsten 1991
(en francs belges / in Belgische frank)

Catégories d'institutions visées à l'article 104, 1 ^{er} alinéa	Nombre d'institutions agréées par AR et AM	Montant des dons pour lesquels une attestation fiscale a été délivrée par : — des institutions agréées par AR et AM; — des institutions citées dans la loi.
Categorieën van instellingen artikel 104, eerste lid	Aantal bij KB en MB erkende instellingen	Bedrag van de giften waarvoor een fiscaal attest is uitgereikt door : — bij KB en MB erkende instellingen; — in de wet vermelde instellingen.
— 3°, a *	19	402.919.758
— 3°, b *	67	283.042.290
— 3°, c *	— (1)	1.404.862
— 3°, d	377	375.254.334
— 3°, e	588	1.218.843.398
— 3°, f	2	263.376.081
— 3°, g *	1	0
— 3°, h *	— (1)	1.835.083
— 3°, i	8	362.371.048
— 4°	219	1.935.550.248
— 5° *	— (1)	272.200

(1) Le nombre exact d'institutions n'est pas connu. / Het juiste aantal instellingen is niet gekend.

DO 939411077

Question n° 916 de M. Berben du 16 février 1994
(N.) :

TVA. — Recettes.

Devant la commission des Finances de la Chambre, vous avez déclaré, dans le cadre des débats sur la nouvelle législation en matière de TVA, que vous en étiez réduit aux conjectures quant au montant exact des recettes de la TVA escomptées, car vous aviez apparemment des doutes au sujet des possibilités de contrôle. Il ressort des chiffres en la matière que le montant des remboursements de la TVA versés pour les 10 premiers mois de 1993 est déjà supérieur de 21 milliards de francs belges au montant remboursé l'année précédente.

1. Ce chiffre de 21 milliards de francs belges est-il exact?

2. Comment cette importante augmentation des remboursements par rapport à l'année précédente s'explique-t-elle exactement?

3. Quelles mesures envisagez-vous afin d'éviter que pareilles situations se reproduisent?

Réponse : L'évolution des recettes de la TVA a connu durant l'année 1993 une évolution relativement contrastée par rapport à l'évolution au cours de l'année 1992, en raison aussi bien des mesures adoptées durant les années 1992 et 1993 aux niveaux euro-

DO 939411077

Vraag nr. 916 van de heer Berben van 16 februari 1994
(N.) :

BTW. — Ontvangsten.

In de kamercommissie voor de Financien verklaarde u naar aanleiding van de besprekingen over de nieuwe BTW-wetgeving, dat u geen zicht had op het bedrag van de BTW-ontvangsten die zouden worden geïnd aangezien u blijkbaar twijfels had over de controle mogelijkheden. Uit cijfergegevens blijkt dat voor de eerste 10 maanden van 1993 al 21 miljard Belgische frank aan BTW meer werd terugbetaald dan het jaar voordien.

1. Klopt dat bedrag van 21 miljard Belgische frank?

2. Wat is de precieze oorzaak van het grote verschil met het vorige jaar?

3. Welke maatregelen overweegt u om te vermijden dat zulke toestanden zich in de toekomst zouden herhalen?

Antwoord : De evolutie van de BTW-ontvangsten heeft gedurende het jaar 1993 een vrij tegengesteld verloop gekend in verhouding tot de evolutie gedurende het jaar 1992, zowel wegens de tijdens de jaren 1992 en 1993 op Europees en nationaal niveau geno-

péen et national que des mouvements de la conjoncture économique au cours de la période précitée. A cet égard, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 400 du sénateur Daerden du 9 juin 1993 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 74, du 21 septembre 1993).

Une comparaison mois par mois, ou même pour une partie de l'année, n'a donc guère de sens.

En outre, il convient de remarquer immédiatement que la résultante de l'ensemble des facteurs influents s'est avérée positive pour l'année 1993.

Net, il a en effet été perçu pour 503,5 milliards de francs belges de recettes de TVA contre 492,7 milliards de francs belges en 1992, soit une croissance nominale de 2,19%.

L'expression « net » signifie ici que l'on vise la recette de TVA après déduction des restitutions. Une correcte appréciation de l'évolution n'est possible que si les deux composantes, à savoir les recettes brutes et les restitutions, sont prises en considération conjointement et ce eu égard à leur complémentarité. Des fluctuations dans les restitutions doivent toujours être appréciées par comparaison avec l'évolution des recettes brutes. Les restitutions constituent actuellement une partie inhérente des structures de perception de la TVA.

En ce qui concerne maintenant les questions plus spécifiques de l'honorable membre, il convient de remarquer ce qui suit.

1. Pour les dix premiers mois de 1993, les restitutions ont en effet augmenté en termes absolus de 21 milliards de francs belges. Cette augmentation était par ailleurs déjà atteinte après huit mois. Sur la base annuelle, la hausse s'élève à 22,1 milliards de francs belges, par rapport au niveau atteint en 1992. En même temps, une augmentation des recettes brutes de 32,9 milliards de francs belges s'est toutefois produite, ce qui génère un résultat net de 10,8 milliards de francs belges.

2 et 3. Les causes précises de l'augmentation des restitutions doivent avant tout être recherchées dans les mesures prises aux niveaux européen et national.

Au niveau européen, l'abrogation des frontières fiscales intérieures au sein de la Communauté européenne à partir du 1^{er} janvier 1993 est suffisamment connue. A côté des implications au niveau juridique, des effets sont également constatés au niveau budgétaire. L'instauration d'un marché interne a en tout cas perturbé le rythme des recettes, essentiellement au début de la période. Les modalités de paiement modifiées en matière d'acquittement de la TVA due sur les acquisitions intracommunautaires ont produit des effets de glissement qui ont seulement été régularisés partiellement à la fin de l'année. Globalement, aussi bien les recettes brutes que les restitutions ont de ce fait diminué.

Ensuite, les décisions au niveau européen ont également produit un effet secondaire. En effet, les modali-

men maatregelen als ingevolge de bewegingen van de economische conjunctuur gedurende de voormelde tijdsspanne. Ik veroorloof mij het geacht lid ter zake te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 400 van senator Daerden van 9 juni 1993 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 74, van 21 september 1993).

Een vergelijking maand per maand, of zelfs voor een gedeelte van het jaar, heeft dus nauwelijks zin.

Daarbij dient al meteen opgemerkt dat de resultante van alle beïnvloedende factoren samen positief is gebleken voor het jaar 1993.

Netto zijn er immers voor 503,5 miljard Belgische frank aan BTW-ontvangsten geïnd tegenover 492,7 miljard Belgische frank in 1992, hetzij een nominale groei met 2,19%.

Met « netto » wordt hier de BTW-ontvangst bedoeld na aftrek van de teruggaven. Een goede beoordeling van de evolutie is slechts mogelijk indien de beide componenten, te weten de bruto-ontvangsten en de teruggaven, gezamenlijk in ogenschouw worden genomen en dat gezien hun complementariteit. Schommelingen in de teruggave dienen altijd te worden ingeschat in vergelijking met de evolutie van de bruto-ontvangsten. De teruggaven maken nu eenmaal inherent deel uit van de BTW-inningsstructuur.

Wat nu de meer specifieke vragen betreft van het geacht lid, dient het volgende aangestipt.

1. Voor de tien eerste maanden van 1993 zijn de teruggaven in absolute termen inderdaad met 21 miljard Belgische frank gestegen. Die toename was trouwens al bereikt na acht maanden. Op jaarbasis bedraagt de groei 22,1 miljard Belgische frank in vergelijking tot het bereikte niveau in 1992. Terzelfdertijd heeft zich evenwel een toename van de bruto-ontvangsten voorgedaan met 32,9 miljard Belgische frank, wat een netto-resultaat oplevert van 10,8 miljard Belgische frank.

2 en 3. De precieze oorzaken van de toename van de teruggaven dienen vooral te worden gezocht in de op Europees en nationaal vlak genomen maatregelen.

Op Europees vlak is de opheffing per 1 januari 1993 van de fiscale binnengrenzen in de Europese Gemeenschap genoegzaam bekend. Bovendien de implicaties op juridisch vlak zijn er ook effecten waar te nemen op budgettair vlak. De instelling van de interne markt heeft immers, vooral in de aanvangsfase, het ontvangstenritme verstoord. De gewijzigde betalingsmodaliteiten inzake de voldoening van de BTW, verschuldigd op intracommunautaire verwervingen, hebben voor verschuivingseffecten gezorgd die pas naar het jaareinde toe gedeeltelijk zijn geregulariseerd. Globaal genomen zijn hiertoe zowel de bruto-ontvangsten als de teruggaven gedrukt.

Vervolgens ressorteren de beslissingen op Europees vlak ook een neveneffect. Immers, voormelde betaai-

tés de paiement précitées équivalent en fait à un report généralisé de la perception vers la déclaration TVA pour ce qui concerne le trafic intracommunautaire. Ce report n'est pas nouveau, jadis l'assujetti pouvait seulement en faire usage après le paiement d'un cautionnement, à l'exception des importations en provenance des Pays-Bas et du grand-duché de Luxembourg. Vu que l'obligation de cautionnement en matière de trafic intracommunautaire est abrogée, les cautionnements établis ont été remboursés. Pour 1993, cet effet « exceptionnel » sur les restitutions peut être estimé à 3,5 milliards de francs belges.

Au niveau national, les mesures anti-fraude, essentiellement, ont produit un important effet. L'article 43 de l'ancien Code de la TVA n'est plus d'application. Avec cet article, le législateur voulait à l'époque aller au-devant du problème de préfinancement des entreprises exportatrices. La réglementation consistait en ce que les entreprises visées pouvaient, il est vrai sous certaines conditions, effectuer des opérations déterminées en exemption de TVA. Toutes sortes de techniques de fraude conduisirent à l'abrogation du système existant. L'exemption est par conséquent supprimée depuis le 1^{er} janvier 1993. En vue de pallier les problèmes de financement, le gouvernement a instauré un système de remboursements mensuels. Cette mesure, prise dans son ensemble, a certes causé un effet à la hausse, et ce aussi bien au niveau des recettes brutes que des restitutions. Bien plus, le modèle de restitution a même été modifié. Les restitutions mensuelles impliquent en effet d'une part que les remboursements s'effectuent plus rapidement mais, d'autre part, que par la suite s'opère une « régularisation technique ».

Concrètement, l'impact de ce qui précède était tel qu'à la fin août 1993 21,5 milliards de francs belges avaient déjà été remboursés en plus que pour la période correspondante de l'année précédente. Sur toute l'année 1993, 22,1 milliards de francs belges de plus ont été remboursés, soit à peine 0,6 milliard de francs belges de plus. Cela démontre immédiatement la régularisation a posteriori.

Enfin, l'évolution de la conjoncture a produit son effet normal.

En résumé, il convient de retenir que l'augmentation des restitutions constitue une conséquence logique des mesures adoptées à différents niveaux. En conséquence, des interventions spécifiques ne s'imposent pas.

DO 939411929

Question n° 1123 de M. Taylor du 8 juin 1994 (N.) :

Département. — Jugements et arrêts. — Saisie. — Immunité d'exécution.

Sur la base de la notion de « continuité du service public », les cours et tribunaux ont confirmé à maintes

lingsmodaliteiten komen in feite neer op een veralgemeende verlegging van de heffing naar de BTW-aangifte toe voor wat het intracommunautair handelsverkeer aangaat. Die verlegging is niet nieuw doch voorheen kon de belastingplichtige hiervan slechts gebruik maken na het betalen van een waarborgsom, behoudens voor invoeren uit Nederland en het groothertogdom Luxemburg. Vermits de waarborgverplichting inzake het intracommunautaire verkeer is opgeheven, werden de uitstaande waarborgen terugbetaald. Voor 1993 kan dat « uitzonderlijk » effect op de teruggaven worden geraamd op 3,5 miljard Belgische frank.

Op nationaal niveau hebben vooral de anti-fraudemaatregelen een belangrijk impact geressorteerd. Het artikel 43 van het oude BTW-wetboek is niet langer van toepassing. Met dat artikel wou de wetgever destijds tegemoet komen aan het voorfinancieringsprobleem van de exportgerichte bedrijven. De regeling bestond erin dat bedoelde ondernemingen, onder zekere voorwaarden weliswaar, bepaalde handelingen konden verrichten met vrijstelling van BTW. Fraudetechnieken allerhande noopten tot de opheffing van het bestaande systeem. De vrijstelling is derhalve vervallen per 1 januari 1993. Teneinde de financieringsproblemen te ondervangen, heeft de regering een systeem van maandelijkse terugbetalingen ingesteld. De maatregel heeft, in zijn geheel genomen, uiteraard gezorgd voor een opwaarts effect, en dat zowel op het niveau van de bruto-ontvangsten als van de teruggaven. Bovendien is ook het terugbetalingspatroon zelf gewijzigd. De maandelijkse terugbetalingen houden immers in dat er enerzijds sneller wordt terugbetaald doch dat er anderzijds achteraf een « technische regularisatie » wordt doorgevoerd.

Concreet is de impact hiervan dermate geweest dat eind augustus 1993 al 21,5 miljard Belgische frank meer was terugbetaald dan voor de overeenkomstige periode in het jaar voordien. Over het hele jaar 1993 is 22,1 miljard Belgische frank meer terugbetaald of nauwelijks 0,6 miljard Belgische frank meer. Dat bewijst meteen de regularisatie a posteriori.

Ten slotte heeft de evolutie van de conjunctuur haar normaal effect geressorteerd.

Samenvattend dient gesteld dat de toename van de teruggaven een logisch gevolg is van de genomen maatregelen op diverse niveaus. Specifieke interventies dringen zich derhalve niet op.

DO 939411929

Vraag nr. 1123 van de heer Taylor van 8 juni 1994 (N.) :

Département. — Vonnissen en arresten. — Beslag. — Uitvoeringsimmunitet.

Op basis van het begrip « continuïteit van de openbare dienst » hebben de hoven en rechtbanken her-

reprises que le problème de la saisissabilité des biens des pouvoirs publics reste régi par le principe de l'immunité d'exécution. Ces dernières années, cette immunité d'exécution ne s'applique toutefois plus de manière absolue. De nombreux juges des saisies autorisent la saisie de biens appartenant aux pouvoirs publics lorsque la mesure d'exécution demandée est conciliable avec la continuité du service public.

1. Combien de décisions judiciaires prononcées à charge de services relevant de votre compétence n'ont pas été exécutées?

2. Pourquoi cette exécution n'a-t-elle pas eu lieu, et quels montants sont en jeu?

3. Combien de temps faut-il en moyenne avant que vos services exécutent un jugement ou un arrêt revêtu d'un titre exécutoire?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Tous les jugements et arrêts, rendus au désavantage de l'administration, sont exécutés dès qu'un titre exécutoire existe ou avant même la délivrance d'un tel titre, à savoir dès que l'administration a pris la décision de ne pas intenter de recours contre le jugement ou l'arrêt.

Généralement, des sentences sont exécutées endéans un délai moyen de deux mois après qu'elles soient devenues définitives.

DO 939411969

Question n° 1132 de M. de Clippele du 15 juin 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Assiette de l'impôt. — TVA. — Impôt neutre.

Lorsqu'un déficit indiciaire est constaté lors d'un contrôle fiscal, il comporte aussi la TVA due. Celle-ci doit être calculée sur la base du montant net, donc du montant après extraction de la TVA du montant du déficit indiciaire.

Lors d'un contrôle de la situation fiscale d'un contribuable, une erreur est constatée au niveau du mode de calcul forfaitaire (une petite erreur de l'ordre de quelques dizaines de milliers de francs belges). Ni l'adaptation ni le calcul des recettes ne donnent lieu à un problème ou ne prêtent à contestation, mais alors le contrôleur déclare que la TVA due sur ce montant doit également être incluse dans l'assiette de l'impôt. Or, la TVA étant une dette incontestablement établie, et les dettes n'étant pas comprises dans les bénéfices, l'assertion du contrôleur, à mon avis, est erronée. Elle signifierait en outre que le principe de la TVA comme étant un impôt neutre serait fondamentalement violé.

Partagez-vous mon interprétation?

haaldelijk bevestigd dat het probleem van de beslagbaarheid van de goederen van de overheid beheerst blijft door het principe van de uitvoeringsimmunititeit. De jongste jaren geldt die uitvoeringsimmunititeit echter niet langer op absolute wijze. Talrijke beslagrechters laten het beslag op goederen van de overheid toe als de gevraagde uitvoeringsmaatregel verenigbaar is met de continuïteit van de openbare dienst.

1. Hoeveel rechterlijke uitspraken ten laste van onder uw bevoegdheid ressorterende diensten werden niet uitgevoerd?

2. Waarom gebeurde dat niet en over welke bedragen gaat het?

3. Hoe lang duurt het gemiddeld vooraleer uw diensten een vonnis of arrest dat bekleed is met een titel van tenuitvoerlegging uitvoeren?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door hem gestelde vraag.

Alle vonnissen en arresten die in het nadeel van de administratie werden uitgesproken, worden uitgevoerd zodra een uitvoerbare titel bestaat of zelfs vooraleer dergelijke titel wordt afgeleverd, namelijk vanaf het ogenblik dat de administratie de beslissing heeft genomen niet in beroep te gaan tegen het vonnis of het arrest.

In de regel mag worden aangenomen dat de rechterlijke uitspraken effectief worden uitgevoerd binnen een termijn van ongeveer twee maanden nadat ze definitief zijn geworden.

DO 939411969

Vraag nr. 1132 van de heer de Clippele van 15 juni 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Belastbare grondslag. — BTW. — Neutrale belasting.

Wanneer bij een controle een indiciair tekort wordt vastgesteld, bevat dat indiciair tekort de verschuldigde BTW en moet de verschuldigde BTW worden berekend op het nettobedrag, na verwijdering van de BTW uit het indiciair tekort.

Bij controle van een belastingplichtige wordt een fout vastgesteld in de forfaitaire berekeningswijze (een kleine vergissing van enkele tienduizenden Belgische franken). Over de aanpassing en de berekening van de ontvangsten is er geen enkel probleem of geschil, maar dan verklaart de controleur dat de hierop verschuldigde BTW ook in de belastbare basis moet worden opgenomen. Naar mijn mening is dat niet mogelijk, daar de vermenigvuldigde BTW een onbetwistbaar vastgestelde schuld is en schulden geen deel uitmaken van de winst. Bovendien zou het principe dat de BTW een neutrale belasting is, fundamenteel worden geschaad.

Bent u het daarmee eens?

Réponse : En principe, la TVA n'a pas d'incidence sur les résultats d'une entreprise. Cela n'empêche toutefois pas que la TVA perçue par un assujetti et illégalement non versée au Trésor, forme un élément des revenus professionnels imposables (n° 24/23 du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992).

Lorsqu'il est constaté que des livraisons de biens ou des prestations de services soumises à la TVA n'ont pas été déclarées, il faut généralement considérer qu'en sus du montant de ces livraisons ou prestations, le contribuable a également porté en compte à ses clients la TVA due sur ces opérations. Ceci implique que les revenus déclarés de la période imposable pour laquelle cette constatation est faite, doivent être majorés non seulement des bénéfices réalisés sur ces livraisons ou services, mais également de la TVA qui, compte tenu du tarif applicable, est légalement due sur ces livraisons ou services (n° 24/24, alinéa 1^{er}, du commentaire précité).

Cette règle s'applique quel que soit le moyen utilisé pour fixer les recettes celées (découverte de factures non comptabilisées, taxation sur la base de présomptions — y compris la taxation par comparaison —, et cetera). On ne peut déroger à cette règle que lorsque le contribuable apporte la preuve que la TVA normalement due n'a pas été portée en compte à ses clients ou ne l'a été que partiellement ou lorsque, eu égard aux éléments de fait disponibles, on peut considérer comme acquis qu'il en a été ainsi (n° 24/24, alinéa 2, du même commentaire).

On signale encore qu'en la matière, la TVA sur les livraisons ou services non déclarés qui serait perçue ultérieurement — ou qui serait incluse spontanément dans une déclaration TVA ensuite des constatations faites — constitue une dépense professionnelle déductible pour la période imposable au cours de laquelle elle est payée ou acquiert le caractère de dette certaine et liquide et est comptabilisée comme telle. Semblable déduction est toutefois exclue lorsque la TVA due, mais non portée en compte antérieurement (et non imposée), est récupérée à charge des clients intéressés (n° 44/430.16 du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus).

L'administration chargée du contrôle de la TVA est en droit, sur la base de l'article 59 du Code de la TVA, d'invoquer la taxation indiciaire comme présomption de l'homme pour déterminer le chiffre d'affaires imposable à la TVA, chaque fois qu'il peut être présumé que les revenus supplémentaires proviennent d'une activité économique soumise à la TVA et que ceux-ci n'ont pas été repris dans le chiffre d'affaires déclaré pour cet impôt.

Lorsque le chiffre d'affaires déclaré en matière de TVA est majoré consécutivement à une fixation de revenus supplémentaires, il y aura lieu, puisque la TVA, en vertu de l'article 28, 6°, du Code de la TVA, est exclue de la base d'imposition, le cas échéant,

Antwoord : In principe blijft de BTW zonder invloed op de resultaten van een onderneming. Dat belet evenwel niet dat de door een belastingplichtige geïnde en wederrechtelijk niet aan de Schatkist betaalde BTW een bestanddeel van het belastbare beroepsinkomen vormt (nr. 24/23 van de commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992).

Wanneer wordt vastgesteld dat aan de BTW onderworpen leveringen van goederen of diensten niet werden aangegeven, moet in de regel worden aangenomen dat de belastingplichtige, boven het bedrag van die leveringen, eveneens de normaal daarop verschuldigde BTW aan zijn klanten heeft aangerekend. Dat houdt in dat, voor het belastbare tijdperk waarvoor die vaststelling wordt gedaan, de aangegeven inkomsten niet alleen moeten worden verhoogd met de winst op die leveringen of diensten maar eveneens met de BTW die, rekening houdend met het toepasselijke tarief, wettelijk op die leveringen of diensten verschuldigd is (nr. 24/24, 1ste lid, van voormelde commentaar).

Die regel is van toepassing ongeacht de wijze waarop de verdoken ontvangsten worden vastgesteld (ontdekking van niet in de rekeningen opgenomen facturen, taxatie op grond van vermoedens — inbegrepen de taxatie bij vergelijking — enzovoort). Er mag van die regel slechts worden afgeweken wanneer de belastingplichtige het bewijs levert dat de normaal verschuldigde BTW geheel of gedeeltelijk niet werd aangerekend aan zijn klanten of wanneer het, gelet op de voorhanden zijnde feitelijke gegevens, als vaststaand kan worden aangenomen dat die aanrekening niet gebeurde (nr. 24/24, 2de lid, van dezelfde commentaar).

Ter zake weze nog opgemerkt dat de BTW die achteraf op de niet aangegeven leveringen of diensten zou worden geëist — of die, ingevolge de gedane vaststellingen, spontaan in een BTW-aangifte zou worden opgenomen — een beroepskost vormt die aftrekbaar is voor het belastbaar tijdperk waarin ze wordt betaald of het karakter heeft verworven van een zekere en vaststaande schuld en als dusdanig is geboekt. Er bestaat nochtans geen aanleiding tot een dergelijke aftrek wanneer de verschuldigde, doch voorheen niet-aangerekende (en niet-belaste) BTW op de betrokken klanten wordt verhaald (nr. 44/430.16 van de commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen).

Op grond van artikel 59 van het BTW-wetboek is de met BTW-controle belaste administratie gerechtigd om de aanslag volgens indiciën, als bewijs door menselijke vermoedens, in te roepen om het belastbaar omzetcijfer inzake BTW te bepalen, telkens wanneer er kan worden vermoed dat de supplementaire inkomsten voortvloeien uit een aan de BTW onderworpen economische activiteit en dat die inkomsten niet begrepen geweest zijn in het voor die belasting aangegeven omzetcijfer.

Ingeval het inzake BTW aangegeven omzetcijfer ingevolge aldus supplementair vastgestelde inkomsten wordt verhoogd dient, aangezien de BTW krachtens artikel 28, 6°, van het BTW-wetboek wordt uitgesloten van de maatstaf van heffing, die BTW in voor-

d'écarter tout d'abord cette TVA du chiffre d'affaires reconstitué en matière de TVA.

DO 939411970

Question n° 1133 de M. de Clippele du 15 juin 1994 (Fr.) :

TVA. — Champ d'application. — Location de garages.

Une société commerciale assujettie à la TVA, fait ériger des garages individuels pour voitures pour ses besoins propres, alors que son activité économique n'a aucun rapport avec celle d'exploitant de garages. Réalisant que, pendant une période non déterminée, le nombre d'emplacements va excéder les besoins de son propre parc automobile, la société conclut avec des tiers des contrats verbaux de location des garages, à titre onéreux.

1. Ces contrats entrent-ils ou non dans le champ de la TVA?

2. Voulez-vous bien, s'il échet, préciser votre réponse :

- a) selon qu'il s'agisse de garages clos (boxes en anglais) ou d'emplacements délimités sur le sol;
- b) selon que le preneur est assujetti à la TVA ou ne l'est pas?

Réponse :

1. La mise à disposition d'emplacements pour véhicules constitue une prestation de services visée à l'article 18, § 1^{er}, deuxième alinéa, 8^o, du Code de la TVA, sans qu'il soit nécessaire, comme c'était le cas avant le 1^{er} janvier 1993, que cette activité soit exercée par l'exploitant d'un parking ou d'un garage.

Par conséquent, depuis cette date, quiconque met à disposition à titre onéreux et dans les conditions de l'article 4 du code précité, des emplacements pour véhicules, a la qualité d'assujetti à la TVA avec droit à déduction et devient, sous réserve de l'application de l'article 56, § 2, du code précité, redevable de la TVA sur la rémunération portée en compte, au taux normal qui s'élève actuellement à 20,5%.

La TVA n'est toutefois pas due à l'occasion de la mise à disposition ou de la location d'emplacement pour véhicules lorsqu'elle est étroitement liée à un bail immobilier exempté de la taxe en vertu de l'article 44, § 3, 2^o, du même code, portant sur un immeuble destiné à un autre usage (par exemple : à usage privé, professionnel, et cetera). L'administration considère, en effet, que les deux opérations forment une opération économique unique. Ceci est sans conteste le cas, lorsque l'emplacement pour véhicules et l'immeuble destiné à un autre usage, font partie d'un même ensemble immobilier dans la mesure où les deux biens sont loués

komend geval vooreerst uit het inzake BTW wedersamengesteld omzetcijfer te worden verwijderd.

DO 939411970

Vraag nr. 1133 van de heer de Clippele van 15 juni 1994 (Fr.) :

BTW. — Toepassingsgebied. — Verhuur van garages.

Een BTW-plichtige handelsvennootschap laat voor eigen gebruik individuele autogarages optrekken. De economische activiteit van voornoemde handelsvennootschap heeft hoegenaamd niets met de exploitatie van parkeergarages uit te staan. In de weet dat het aantal autostaanplaatsen gedurende onbepaalde tijd groter zal zijn dan de noden van haar eigen autopark, sluit de vennootschap mondelinge contracten met derden voor de verhuur tegen betaling van garages.

1. Vallen die contracten in de BTW of niet?

2. Kan u uw antwoord gebeurlijk preciseren :

- a) naargelang het garageboxen of op de grond afgetekende autostaanplaatsen betreft;
- b) naargelang de huurder al dan niet BTW-plichtig is?

Antwoord :

1. De terbeschikkingstelling van stallingen voor rijtuigen is een dienst bedoeld in artikel 18, § 1, tweede lid, 8^o, van het BTW-wetboek, zonder dat het nodig is, zoals dat het geval was voor 1 januari 1963, dat die activiteit wordt uitgeoefend door de exploitant van een parking of een garage.

Derhalve heeft vanaf die datum eenieder die onder bezwarende titel en onder de voorwaarden van artikel 4 van voornoemd wetboek stallingen voor rijtuigen ter beschikking stelt, de hoedanigheid van BTW-belastingplichtige met recht op aftrek en is, behoudens de toepassing van artikel 56, § 2, van voornoemd wetboek, over de aangerekende vergoeding BTW verschuldigd tegen het normale tarief dat thans 20,5% bedraagt.

De BTW is evenwel niet opeisbaar ten aanzien van de terbeschikkingstelling of de verhuur van stallingen voor rijtuigen wanneer zij nauw verbonden is met een op grond van artikel 44, § 3, 2^o, van hetzelfde wetboek van de belasting vrijgestelde huurovereenkomst betreffende een voor een ander gebruik bestemd onroerend goed (bijvoorbeeld privé-gebruik, beroepsgebruik, enzovoort). De administratie beschouwt die twee handelingen immers als een enkele economische handeling. Dat is ontegensprekelijk het geval wanneer de stalling voor rijtuigen en het voor andere doeleinden verhuurd onroerend goed, deel uitmaken van eenzelfde onroer-

au même locataire par le même propriétaire, et ce indépendamment de l'existence de deux conventions distinctes.

2.

- a) La mise à disposition d'emplacements pour véhicules constitue une prestation de services soumise à la TVA compte tenu des considérations développées au point 1, sans égard au fait que lesdits emplacements se présentent sous la forme de garages fermés (boxes) ou de simples démarcations sur le sol.
- b) La taxation de l'opération dans les conditions décrites ci-avant, est, par ailleurs, étrangère à la qualité du preneur du service.

rend geheel in de mate waarin de twee goederen door dezelfde eigenaar — zelfs bij afzonderlijk gesloten overeenkomsten — aan dezelfde huurder worden verhuurd.

2.

- a) De terbeschikkingstelling van stallingen voor rijtuigen is rekening houdende met de in punt 1 gemaakte bemerkingen, een dienst onderworpen aan de BTW, zonder onderscheid naargelang de genoemde stallingen de vorm aannemen van gesloten garages (boxen) of van staanplaatsen eenvoudig afgebakend door lijnen op de grond.
- b) De belastbaarheid van de handeling onder de hiervoor bepaalde voorwaarden, blijft hoe dan ook vreemd aan de hoedanigheid van de afnemer van de dienst.

DO 939412170

Question n° 1172 de M. Standaert du 15 juillet 1994 (N.) :

Impôts sur les revenus. — Revenu des biens immobiliers. — Revenus exonérés. — Culte public.

L'article 12 du CIR 1992 dispose que le revenu cadastral des biens immobiliers ou des parties de biens immobiliers qu'un contribuable a affectés, sans but de lucre, à l'exercice d'un culte public est exonéré.

- 1. Que faut-il entendre par « culte public »?
- 2. Quels sont les cultes qui ont pu bénéficier de cet article pour les années 1991 et 1992?
- 3. Quel est le montant total exonéré pour les différents cultes publics pour les années 1991 et 1992?

Réponse : L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse fournie à sa question n° 1125 du 9 juin 1994, même objet (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, session ordinaire 1993-1994, n° 115, pages 12152-12153).

DO 939422238

Question n° 1179 de M. Perdieu du 4 août 1994 (Fr.) :

Livrets d'épargne. — Protection de la jeunesse.

Il me revient qu'un certain nombre de jeunes dépendant de juges de la jeunesse et qui font l'objet d'un

DO 939412170

Vraag nr. 1172 van de heer Standaert van 15 juli 1994 (N.) :

Inkomstenbelastingen. — Inkomsten uit onroerende goederen. — Vrijgestelde inkomsten. — Openbare erediensten.

Artikel 12 van het WIB 1992 bepaalt dat het kadastraal inkomen van de onroerende goederen of delen van onroerende goederen die een belastingplichtige zonder winst oogmerken heeft bestemd voor het uitoefenen van een openbare eredienst, vrijgesteld is.

- 1. Wat dient men onder het begrip « openbare eredienst » te verstaan?
- 2. Welke erediensten vielen in 1991 en 1992 onder de bepalingen van dat artikel?
- 3. Wat is het totaal bedrag van de vrijgestelde inkomsten voor de onderscheiden openbare erediensten voor de jaren 1991 en 1992?

Antwoord : Ik wil het geacht lid ter zake verwijzen naar het antwoord verstrekt op zijn vraag nr. 1125 van 9 juni 1994, zelfde onderwerp (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, gewone zitting 1993-1994, nr. 115, blz. 12152-12153).

DO 939422238

Vraag nr. 1179 van de heer Perdieu van 4 augustus 1994 (Fr.) :

Spaarboekjes. — Jeugdbescherming.

Een aantal door de jeugdrechter geplaatste jongeren is er naar verluidt niet altijd van op de hoogte dat een

placement n'ont pas toujours connaissance de l'ouverture, à leur nom, d'un livret d'épargne. La plupart des bénéficiaires de cette décision ont un livret ouvert à la CGER.

Ainsi, certains de ces jeunes arrivent à la majorité sans savoir qu'en vertu de l'article 72 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, ils peuvent bénéficier des sommes déposées sur ce livret.

Quelles initiatives ont été prises à ce jour, afin d'former systématiquement les jeunes majeurs âgés de 18 ans, de l'ouverture, à leur nom, d'un livret d'épargne?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je renvoie à la réponse donnée le 23 juin 1994 par le ministre des Affaires sociales à l'interpellation du sénateur Maertens sur « les capitaux dormant sur les livrets d'épargne des enfants ayant été placés en établissement ».

DO 939422272

Question n° 1187 de M. de Clippele du 23 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Amendes TVA.

Le ministre se rallie-t-il aux arrêts des cours d'appel d'Anvers du 21 octobre 1993 et de Liège du 2 mars 1994, à savoir que les amendes infligées en matière de TVA constituent des frais professionnels déductibles?

Réponse : L'administration a introduit un pourvoi en cassation contre les deux arrêts évoqués par l'honorable membre. Il s'indique par conséquent d'attendre la décision que rendra la cour suprême avant d'envisager une quelconque modification des directives administratives actuellement en vigueur.

DO 939422288

Question n° 1193 de M. Schuermans du 26 août 1994 (N.) :

Impôts sur les revenus. — Rémunération. — Indemnité de dédit. — Capitaux versés.

En cas de licenciement, certains travailleurs du secteur privé perçoivent, outre une indemnité de dédit, un montant destiné à compléter leurs allocations de chômage jusqu'à l'âge de 65 ans.

L'indemnité de dédit est taxée au taux d'imposition moyen tel que prévu à l'article 171, 5, a), du CIR 1992.

spaarboekje op hun naam werd geopend. De meeste begunstigten hebben een spaarboekje bij de ASLK.

Wanneer sommigen van die jongeren meerderjarig worden, weten zij niet dat zij krachtens artikel 72 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming het op dat spaarboekje gedeponeerde geld mogen afhalen.

Welk(e) initiatief(initiatieven) werd(en) tot nu genomen om de jonge meerderjarigen die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt, er stelselmatig van op de hoogte te brengen dat op hun naam een spaarboekje werd geopend?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geacht lid verwijs ik naar het antwoord dat op 23 juni 1994 werd verstrekt door de minister van Sociale Zaken op de interpellatie van senator Maertens over « de sluimerende kapitalen op de spaarboekjes van gewezen instellingskinderen ».

DO 939422272

Vraag nr. 1187 van de heer de Clippele van 23 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — BTW-boeten.

Is de minister het eens met de arresten van het hof van beroep te Antwerpen van 21 oktober 1993 en het hof van beroep te Luik van 2 maart 1994, waarin wordt gesteld dat opgelegde BTW-boeten aftrekbare beroepskosten zijn?

Antwoord : De administratie heeft een voorziening in cassatie ingediend tegen de twee door het geacht lid beoogde arresten. Het is bijgevolg aangewezen de uitspraak van het opperste hof af te wachten alvorens een of andere wijziging van de thans geldende administratieve richtlijnen te overwegen.

DO 939422288

Vraag nr. 1193 van de heer Schuermans van 26 augustus 1994 (N.) :

Inkomstenbelastingen. — Bezoldiging. — Opzeggingsvergoeding. — Uitbetaalde kapitalen.

Bij het ontslag van sommige werknemers in de privé-sector wordt er naast een opzeggingsvergoeding een bedrag uitgekeerd bedoeld als aanvulling op de werkloosheidsuitkering tot 65 jaar.

De opzeggingsvergoeding wordt belast aan de gemiddelde aanslagvoet waarin artikel 171, 5, a), van het WIB 1992 voorziet.

Quel est toutefois le régime d'imposition appliqué au capital complémentaire décrit ci-dessus? Celui-ci est-il taxé comme indemnité de préavis complémentaire, comme rente de conversion de 3% (article 169, paragraphe 1^{er} du CIR 1992) ou à 16,50% en application de l'article 171, 4^o, g)?

Réponse : Le capital qui, en dehors de toute obligation légale, est payé ou attribué bénévolement à un travailleur, en raison ou à l'occasion de la cessation ou de la rupture d'un contrat de travail constitue, au même titre qu'une indemnité de dédit proprement dite, qui est attribuée légalement ou contractuellement, une rémunération au sens des articles 30, 1^o et 31, alinéa 2, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, et ce, quels qu'en soient le débiteur ou la dénomination.

Lorsqu'un tel capital, cumulé avec les autres indemnités de dédit contractuelles ou non, excède 27.000 francs belges brut (montant indexé pour l'exercice d'imposition 1995), il est imposable distinctement au taux moyen afférent à l'ensemble des revenus imposables de la dernière année antérieurement pendant laquelle le contribuable a eu une activité professionnelle normale, conformément à l'article 171, 5^o, a), du code précité.

Les capitaux légaux et extra-légaux constituant des indemnités de dédit ne peuvent être imposés à concurrence d'une rente de conversion au sens des articles 169 et 515bis, alinéa 4, dudit code, ni davantage être taxés distinctement au taux de 10% ou 16,5% tel que prévu aux articles 171, 2^o, c), et 4^o, g), et 515bis, alinéa 5, du code précité, puisque ces régimes de taxation s'appliquent aux capitaux qui ont le caractère de pensions.

DO 939422306

Question n^o 1200 de M. de Clippele du 26 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Revenus professionnels. — Loyers et avantages locatifs.

Lorsqu'un administrateur donne un immeuble à bail à sa société, une partie du loyer peut être requalifiée de rémunération depuis la loi du 28 juillet 1992.

Pour apprécier l'application de cette disposition, faut-il ou non prendre en considération la prise en charge conventionnelle du précompte immobilier par la société preneuse?

Réponse : Conformément aux articles 32 et 33 du Code des impôts sur les revenus 1992, les loyers et les avantages locatifs perçus par les administrateurs et les

Hoe wordt echter het voornoemde aanvullend kapitaal belast? Als bijkomende opzeggingsvergoeding, als omzettingsrente van 3% (artikel 169 paragraaf 1 van het WIB 1992) of aan 16,50% in toepassing van artikel 171, 4^o, g)?

Antwoord : Het kapitaal dat buiten enige wettelijke verplichting om, goedgunstig aan een werknemer wordt betaald of toegekend uit hoofde of naar aanleiding van het stopzetten van de arbeid of het beëindigen van een arbeidsovereenkomst is net zoals de eigenlijke opzeggingsvergoeding die wettelijk of contractueel wordt toegekend, ongeacht de schuldenaar of de benaming ervan, een bezoldiging in de zin van de artikelen 30, 1^o en 31, tweede lid, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Wanneer dergelijk kapitaal samen met andere al dan niet contractuele opzeggingsvergoedingen meer dan 27.000 Belgische frank bruto bedraagt (geïndexeerd bedrag voor het aanslagjaar 1995), is het op grond van artikel 171, 5^o, a), van het voornoemd wetboek, afzonderlijk belastbaar tegen de gemiddelde aanslagvoet met betrekking tot het geheel van de belastbare inkomsten van het laatste vorige jaar waarin de belastingplichtige een normale beroepswerkzaamheid heeft gehad.

De wettelijke en extra-wettelijke kapitalen geldend als opzeggingsvergoedingen kunnen niet worden belast tegen een omzettingsrente in de zin van de artikelen 169 en 515bis, vierde lid, van het voornoemd wetboek, en evenmin afzonderlijk worden belast tegen de tarieven van 10% of 16,5% als bedoeld in de artikelen 171, 2^o, c) en 4^o, g) en 515bis, vijfde lid, van het voormeld wetboek, aangezien die belastingstelsels van toepassing zijn voor kapitalen die de aard van pensioen hebben.

DO 939422306

Vraag nr. 1200 van de heer de Clippele van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Beroepsinkomsten. — Huren en huurvoordelen.

Wanneer een bestuurder zijn vennootschap een onroerend goed in huur geeft, kan, sinds de wet van 28 juli 1992, een gedeelte van de huurprijs als bezoldiging worden beschouwd.

Moet, bij de beoordeling van de toepassing van die bepaling, rekening worden gehouden met het feit of de onroerende voorheffing, luidens de huurovereenkomst, al dan niet door de hurende vennootschap ten laste wordt genomen?

Antwoord : Krachtens de artikelen 32 en 33 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden de door bestuurders en werkende vennoten verkregen

associés actifs sont, à partir d'une certaine limite, considérés comme des revenus professionnels.

Les avantages locatifs comprennent notamment les charges de toute espèce supportées par le locataire au profit du propriétaire. Le précompte immobilier payé à la décharge du propriétaire doit donc être considéré comme un tel avantage locatif.

DO 939422322

Question n° 1202 de M. Knoop du 31 août 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. — Fonds de pension. — Imposition.

Un fonds de pension constitué sous la forme d'une asbl, avec le produit des cotisations versées tant par l'employeur que l'employé, achetait des bons de capitalisation d'une durée de 12 ans.

Lors de sa mise à la retraite, l'employé reçoit des titres qui subissent différentes taxations selon le modèle décrit en exemple ci-dessous :

soit un bon de capitalisation d'une valeur nominale de 285.000 francs belges émis en 1985 au taux de 10,5% avec mise à la pension au 16 octobre 1993.

a) pour le calcul de la retenue de 16,5% :

— valeur nominale : 285.000
— intérêts bruts capitalisés jusqu'au
16 octobre 1993 : 336.700

Total : 621.700

— précompte mobilier qui sera versé par l'employé lors de l'échéance du bon de capitalisation : $336.700 \times 25,75\% = 86.700$.

différence = base de calcul de la retenue de 16,5% = 535.000.

précompte professionnel effectivement retenu par l'asbl $535.000 \times 16,5\%$.

b) Précompte mobilier : lorsque l'employé va encaisser son capital à l'échéance du bon de capitalisation, il supportera un précompte mobilier de 25,75%.

Une partie des intérêts ($336.700 - 86.700$) subit incontestablement une double taxation.

N'estimez-vous pas que dans une telle éventualité seul le capital (285.000 francs belges) doit être soumis au taux de 16,5%?

Réponse : L'honorable membre vise manifestement un cas particulier.

Je suis disposé à faire procéder à une enquête par mes services s'il me communique les coordonnées complètes de l'association ainsi qu'une copie du règlement.

huren en huurvoordelen vanaf een bepaalde grens als beroepsinkomsten aangemerkt.

Tot de huurvoordelen behoren inzonderheid de lasten van alle aard die door de huurder ten voordele van de eigenaar worden gedragen. De ter ontlasting van de eigenaar betaalde onroerende voorheffing moet derhalve als een dergelijk huurvoordeel worden aangemerkt.

DO 939422322

Vraag nr. 1202 van de heer Knoop van 31 augustus 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. — Pensioenfondsen. — Belastingheffing.

Een pensioenfonds met als rechtsvorm een vzw heeft met de opbrengst van de bijdragen van werkgever en werknemer kapitalisatiebons met een looptijd van 12 jaar gekocht.

Bij zijn oppensioenstelling ontvangt de werknemer effecten, waarop eerst nog diverse belastingen worden geheven, zoals in onderstaand voorbeeld wordt uiteengezet :

een kapitalisatiebon met een nominale waarde van 285.000 Belgische frank, uitgegeven in 1985, rente 10,5%, oppensioenstelling op 16 oktober 1993.

a) Voor de berekening van de inhouding van 16,5% :

— nominale waarde : 285.000
— bruto gekapitaliseerde rente tot
16 oktober 1993 : 336.700

Totaal : 621.700

— roerende voorheffing, door de werknemer te storten op de vervaldatum van de kapitalisatiebon : $336.700 \times 25,75\% = 86.700$.

verschil = berekeningsbasis voor de inhouding van 16,5% = 535.000.

door de vzw effectief ingehouden bedrijfsvoorheffing : $535.000 \times 16,5\%$

b) Roerende voorheffing : wanneer de werknemer zijn kapitaal op de vervaldatum van de kapitalisatiebon wil innen, moet hij een roerende voorheffing van 25,75% betalen.

Een gedeelte van de rente ($336.700 - 86.700$) wordt ontegenzeggelijk dubbel belast.

Vind u niet dat enkel het kapitaal (285.000 Belgische frank) in een dergelijke situatie tegen 16,5% moet worden belast?

Antwoord : Het geacht lid beoogt blijkbaar een specifiek geval.

Ik ben bereid om mijn diensten een onderzoek te laten instellen wanneer hij mij al de gegevens voor de identificatie van de vereniging alsmede een afschrift van het reglement meedeelt.

DO 939422360

Question n° 1206 de M. Demeulenaere du 9 septembre 1994 (N.) :

Département. — Restructuration. — Flandre-occidentale.

Dans votre réponse à ma question n° 953 du 9 mars 1994, vous vous êtes référé à votre réponse à une autre question (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 100, page 10113).

Pourriez-vous fournir dès à présent plus d'informations concrètes au sujet du projet de restructuration des administrations fiscales?

Réponse : Dans l'état actuel du dossier une réponse concrète à la question précitée n° 953 de l'honorable membre serait prématurée.

**Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères**

DO 939422213

Question n° 148 de M. Maingain du 2 août 1994 (Fr.) :

UE. — Cour de justice. — Arrêts. — Exécution.

Plusieurs Etats membres de l'Union européenne sont en défaut d'appliquer des arrêts de la Cour de justice.

La Commission européenne a pris l'initiative de recourir à la procédure de l'article 171 et de se réserver la possibilité de sanctions pécuniaires.

La Belgique pourrait être concernée par cette procédure puisqu'au moins deux arrêts, l'un relatif à la reconnaissance réciproque des diplômes de pharmaciens, l'autre relatif à l'accès à la profession de transporteurs de marchandises par voie navigable, ne sont pas appliqués.

1. Qu'est-ce qui justifie une telle situation?
2. Dans quel délai, les autorités belges envisagent-elles de se mettre en conformité avec le droit communautaire?

Réponse : La situation concernant la non-exécution des arrêts de la Cour de justice européenne, rendus pour non-transposition des directives sousmentionnées, est la suivante :

DO 939422360

Vraag nr. 1206 van de heer Demeulenaere van 9 september 1994 (N.) :

Departement. — Herstructurering. — West-Vlaanderen.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 953 van 9 maart 1994 verwees u naar uw antwoord op een andere vraag (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 100, blz. 10113).

Kan u nu al meer concrete inlichtingen geven over het herstructureringsplan van de fiscale besturen?

Antwoord : Het is in de huidige stand van het dossier nog altijd voorbarig om concreet te antwoorden op de voormelde vraag nr. 953 van het geacht lid.

**Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken**

DO 939422213

Vraag nr. 148 van de heer Maingain van 2 augustus 1994 (Fr.) :

EU. — Hof van justitie. — Uitvoering.

Verscheidene lidstaten van de Europese Unie blijven in gebreke op het stuk van de toepassing van de arresten van het Hof van justitie.

De Europese Commissie heeft beslist om gebruik te maken van de procedure bepaald in artikel 171 en behoudt zich het recht voor geldboeten op te leggen.

Die procedure zou ook kunnen slaan op België omdat ten minste twee arresten, het ene met betrekking tot de onderlinge erkenning van de apothekersdiploma's en het andere betreffende de toegang tot het beroep van vervoerder van goederen te water, niet worden toegepast.

1. Hoe rechtvaardigt u die niet-toepassing?
2. Binnen welke termijn overweegt de Belgische overheid zich te conformeren aan het gemeenschapsrecht?

Antwoord : Met betrekking tot het probleem inzake de niet-naleving van de arresten van het Europees hof van justitie, gewezen wegens niet omzetting van onderstaande richtlijnen is de situatie als volgt :

- a) Directive 87/540/CEE (accès à la profession de transporteur de marchandises par voie navigable dans le domaine des transports nationaux).

Le 5 juillet 1994 la représentation permanente de Belgique auprès de l'Union européenne a communiqué un projet d'arrêté royal, qui transpose ladite directive en droit belge, à la Commission européenne. Le projet d'arrêté royal a été soumis également pour avis au Conseil d'Etat. Entretemps la Commission a confirmé que ce projet ne soulève pas d'observation de sa part.

- b) Directives 85/432/CEE, 85/433/CEE et 85/584/CEE (reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres en pharmacie).

La transposition desdites directives en droit belge est presque totalement accomplie. Deux arrêtés royaux du 9 novembre 1992 ont été publiés au *Moniteur belge* du 17 décembre 1992 :

1° arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

2° arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens.

Un arrêté (pharmaciens hospitaliers) reste encore à signer. On attend la signature royale vers fin octobre.

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

DO 929312232

Question n° 201 de M. Bertrand du 19 juillet 1993 (Fr.) :

Travail à mi-temps. — Travailleurs âgés. — Indemnité complémentaire.

Dans la ligne de l'accord interprofessionnel, le Conseil national du travail a conclu récemment une convention collective instituant un régime d'indemnité complémentaire pour travailleurs âgés travaillant à mi-temps. Une partie de ce complément prendra la forme d'une allocation de chômage d'un montant de 11.370 francs belges à charge du budget de l'Etat.

- a) Richtlijn 87/540/EEG (toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal verkeer over de binnenwateren).

Op 5 juli 1994 maakte de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie een ontwerp-koninklijk besluit, dat voornoemde richtlijn in Belgische wetgeving omzet, over aan de Europese Commissie. Het ontwerp-koninklijk besluit werd ook voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Intussen meldde de Commissie al geen opmerkingen bij het koninklijk besluit te hebben.

- b) Richtlijnen 85/432/EEG, 85/433/EEG en 85/584/EEG (onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie).

De richtlijnen zijn nagenoeg volledig omgezet in Belgische wetgeving. Op 17 december 1992 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* twee koninklijke besluiten van 9 november 1992 :

1° koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

2° koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers.

Intussen moet er nog een besluit (ziekenhuis-apothekers) worden ondertekend. De ondertekening door de Koning wordt tegen eind oktober 1994 verwacht.

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

DO 929312232

Vraag nr. 201 van de heer Bertrand van 19 juli 1993 (Fr.) :

Halftijds werk. — Oudere werknemers. — Aanvullende vergoeding.

In het verlengde van het interprofessioneel akkoord heeft de Nationale arbeidsraad recent een collectieve overeenkomst gesloten die voorziet in een regeling van aanvullende vergoeding voor oudere halftijdse werknemers. De aanvullende vergoeding bestaat gedeeltelijk uit een werkloosheidsuitkering van 11.370 Belgische frank ten laste van de Rijksbegroting.

1. Confirmez-vous ce montant?
2. Quelles sont les conditions d'octroi de cette allocation?
3. Par ailleurs, quelles sont les modalités selon lesquelles il sera pourvu au remplacement du travailleur?
4. Eu égard au plan d'embauche, les jeunes seront-ils prioritaires?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'arrêté royal du 30 juillet 1994 relatif à la prépension à mi-temps est paru au *Moniteur belge* du 10 août 1994.

Le montant d'allocations de chômage octroyé aux prépensionnés à mi-temps s'élève à 11.370 francs belges par mois et est seulement accordé lorsqu'un travailleur a conclu un accord individuel avec son employeur, dans le cadre d'une convention collective de travail sectorielle ou d'entreprise, prise en exécution de la convention collective n° 55 conclue au sein du Conseil national du travail, pour passer d'une occupation à temps plein à une occupation à mi-temps. Le travailleur doit être admissible aux allocations de chômage comme travailleur à temps plein, avoir un passé professionnel de minimum 25 ans et avoir l'âge requis par la convention collective applicable.

Sauf lorsque l'employeur est dispensé du remplacement du travailleur (travailleur de minimum 60 ans, impossibilité de trouver un remplaçant du même niveau que la fonction exercée, dérogation accordée par le ministre) il est obligé de remplacer le prépensionné à mi-temps par un chômeur complet indemnisé ou une personne assimilée. En ce qui concerne ce remplacement, il n'y a aucune obligation pour les employeurs de donner une priorité à certaines catégories de chômeurs ou personnes assimilées.

DO 939400420

Question n° 257 de M. Vanvelthoven du 2 décembre 1993 (N.) :

Chômage. — Travail à temps partiel involontaire. — Cotisation spéciale à charge de l'employeur.

A ma question n° 109 du 9 décembre 1992 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 68, page 6440), vous répondiez que la réglementation du chômage prévoit, déjà depuis des années, des dispositions qui déterminent que le travailleur à temps partiel doit mettre son employeur au courant du fait qu'il bénéficie d'allocations complémentaires.

Cette constatation n'apporte cependant aucune solution au cas concret d'un travailleur qui, malgré l'existence des dispositions en matière de réglementation du chômage auxquelles vous faites référence, omet ou

1. Bevestigt u dat bedrag?
2. Wat zijn de toekenningsvoorwaarden van die uitkering?
3. Volgens welke modaliteiten wordt de betrokken werknemer vervangen?
4. Krijgen de jongeren, in het licht van het banenplan, voorrang?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het koninklijk besluit van 30 juli 1994 betreffende het halftijds brugpensioen verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1994.

Het bedrag van de werkloosheidsuitkering, dat aan de halftijdse bruggepensioneerden wordt toegekend, bedraagt 11.370 Belgische frank per maand en wordt enkel toegekend indien een werknemer met zijn werkgever een individueel akkoord sluit, binnen het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst, afgesloten per sector of bedrijf, tot uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten in de Nationale arbeidsraad, om over te gaan van een voltijdse naar een halftijdse betrekking. De werknemer dient toelaatbaar te zijn tot werkloosheidsuitkeringen als voltijds werknemer, een beroepsverleden hebben van minimum 25 jaar en de leeftijd bereikt hebben voorzien bij de toepasselijke collectieve arbeidsovereenkomst.

Behalve indien de werkgever vrijgesteld is om de vervanging van de werknemer (werknemer van minimum 60 jaar, onmogelijkheid om een vervanger te vinden van hetzelfde niveau als de uitgeoefende functie, afwijking toegestaan door de minister) is hij verplicht de halftijdse bruggepensioneerde te vervangen door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze of daarmee gelijkgestelde. Wat die vervanging betreft bestaat er geen verplichting voor de werkgevers om de prioriteit te verlenen aan bepaalde categorieën van werklozen of daarmee gelijkgestelden.

DO 939400420

Vraag nr. 257 van de heer Vanvelthoven van 2 december 1993 (N.) :

Werkloosheid. — Onvrijwillig deeltijds werk. — Bijzondere werkgeversbijdragen.

Op mijn vraag nr. 109 van 9 december 1992 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 68, blz. 6440) antwoordt u dat de werkloosheidsreglementering al jaren bepaalt dat de deeltijdse werknemer de werkgever ervan op de hoogte moet brengen dat hij bijkomende uitkeringen geniet.

Die vaststelling geeft echter geen oplossing aan de concrete situatie waarin een werknemer, ondanks het bestaan van de bepalingen in de werkloosheidsreglementering waarnaar u verwijst, toch nalaat of weigert

refuse de mettre son employeur au courant de son exclusion ou suspension du droit aux allocations de chômage.

Les employeurs peuvent-ils, dans ces circonstances, demander tous les trois mois, par exemple, à l'ONem les renseignements nécessaires concernant les éventuelles modifications du statut de travailleurs à temps partiel involontaires?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'article 137, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage prévoit que l'employeur doit délivrer d'initiative, après la fin de chaque mois, un état de prestations aux travailleurs à temps partiel involontaires et aux travailleurs à temps partiel avec maintien des droits qui ont droit aux allocations, pour autant que les travailleurs concernés aient demandé, au début de leur occupation à temps partiel un certificat de chômage pour les heures d'inactivité.

Vu que cet « état de prestations » sert comme document de demande d'allocations pour le mois concerné et n'a donc plus aucune utilité lorsque le travailleur concerné a perdu le droit aux allocations complémentaires, il me semble que rien ne s'oppose à ce que l'employeur prenne des informations auprès du bureau du chômage compétent pour voir s'il y a encore lieu de délivrer le document concerné, d'autant plus que la délivrance de ce document est la seule indication, dont il dispose pour savoir si la cotisation capacitive est due ou non, en cas d'un travailleur à temps partiel involontaire.

D'autre part, il serait peut-être encore plus simple pour les parties concernées, l'employeur et le travailleur, si le contrat de travail conclu pour le travail à temps partiel prévoyait l'obligation pour le travailleur d'avertir l'employeur lorsqu'il perd son droit aux allocations complémentaires.

DO 939410990

Question n° 292 de M. Philippe Charlier du 7 février 1994 (Fr.) :

Chômage. — Exclusion. — CPAS.

Lorsqu'un chômeur complet indemnisé est exclu du chômage il se trouve sans revenu.

1. Durant la période d'exclusion la personne a-t-elle droit au montant octroyé par le CPAS?

2. D'autre part, si cette personne ayant perçu ce montant est à nouveau indemnisée par le chômage ou retrouve un emploi, le montant perçu doit-il être remboursé au CPAS?

de werkgever in kennis te stellen van zijn uitsluiting of schorsing van het recht op werkloosheidsuitkeringen.

Is het in die omstandigheden aan de werkgevers toegelaten om bijvoorbeeld om de drie maanden bij de RVA de nodige inlichtingen in te winnen omtrent het eventueel gewijzigde statuut van de onvrijwillig deeltijdse werknemers?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat artikel 137 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering voorziet dat de werkgever uit eigen initiatief, op het einde van iedere maand een prestatiestaat dient af te leveren aan de onvrijwillige deeltijdse werknemers en de deeltijdse werknemers met behoud van rechten die gerechtigd zijn op werkloosheidsuitkeringen, in zoverre die werknemers, bij het begin van hun deeltijdse tewerkstelling, een « werkloosheidsbewijs voor de inactiviteitsuren » gevraagd hebben.

Gezien die « prestatiestaat » wordt gebruikt als aanvraagdocument tot werkloosheidsuitkeringen voor de betrokken maand en dus geen enkel nut meer heeft wanneer de betrokken werknemer het recht op bijkomende uitkeringen verloren heeft, komt het mij voor dat niets er zich tegen verzet dat de werkgever inlichtingen zou inwinnen bij het bevoegd werkloosheidsbureau om te zien of er nog aanleiding toe bestaat het betrokken document af te leveren, des te meer daar, wat de onvrijwillig deeltijdse werknemers betreft, de aflevering van dat document voor hem de enige indicatie uitmaakt om te weten of de hoofdelijke bijdrage al dan niet verschuldigd is.

Anderzijds zou het misschien voor beide partijen, werkgever en werknemer, nog eenvoudiger zijn indien in de arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid als verplichting voor de werknemer zou worden opgenomen dat hij de werkgever dient op de hoogte te brengen zodra hij zijn recht op bijkomende uitkeringen verliest.

DO 939410990

Vraag nr. 292 van de heer Philippe Charlier van 7 februari 1994 (Fr.) :

Werkloosheid. — Uitsluiting. — OCMW.

Wanneer een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze van het recht op werkloosheidsuitkeringen wordt uitgesloten, verliest hij zijn inkomen.

1. Heeft die persoon tijdens de duur van de uitsluiting recht op het door het OCMW toegekend bedrag?

2. Wanneer de persoon die dat bedrag heeft ontvangen, opnieuw het recht op werkloosheidsuitkeringen verkrijgt of een baan vindt, moet het ontvangen bedrag dan aan het OCMW worden terugbetaald?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le droit à une intervention du CPAS dépend de la réglementation relative aux CPAS et au droit au minimum des moyens d'existence, matière qui est de la compétence de mon collègue le ministre de l'Intégration sociale (question n° 566 du 27 septembre 1994).

DO 939411217

Question n° 302 de M. Dewinter du 3 mars 1994 (N.) :

Chômage. — Grève. — Dockers.

Le 26 novembre 1993 a eu lieu une action de grève nationale contre la politique menée par le gouvernement. A Anvers, les routes d'accès au vieux port ont été totalement barricadées. Des dockers désireux de travailler et qui souhaitaient se rendre au bureau de recrutement pour y être engagés ont été refoulés par les piquets de grève. Le comité de gestion de l'ONem a décidé de ne pas octroyer d'allocation de chômage pour cette journée-là. Les dockers syndiqués, par contre, ont reçu une indemnité de grève de leurs syndicats. Les non-syndiqués sont donc abandonnés à leur sort.

1. La décision du comité de gestion est-elle conforme à la législation du travail et à celle relative au personnel portuaire?

2. Pour la journée de grève, les dockers n'auront ni cachet de chômage ni cachet de recrutement. Cette journée « blanche » n'aura-t-elle pas de répercussions sur l'appréciation professionnelle faite par la commission administrative du comité paritaire compétent?

3. La décision du comité de gestion a pour effet que les dockers non syndiqués ne perçoivent pas de revenu ce jour-là. N'est-ce pas une atteinte au principe d'association?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

Selon l'article 73 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, les travailleurs dont le chômage est la conséquence directe ou indirecte d'une grève ou d'un lock-out ne peuvent bénéficier des allocations de chômage qu'avec l'autorisation du comité de gestion de l'Office national de l'emploi.

Aussi, selon le même article, lors de l'octroi de son autorisation le comité de gestion tient compte notamment du fait que les travailleurs n'appartiennent pas à l'unité de travail dans laquelle se trouvent des travailleurs en grève et qu'ils ne peuvent avoir d'intérêt à l'aboutissement des revendications des grévistes.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het recht op een tussenkomst van het OCMW afhangt van de reglementering betreffende de OCMW's en het recht op een bestaansminimum, materie die tot de bevoegdheid behoort van mijn collega, de minister van Sociale Integratie (vraag nr. 566 van 27 september 1994).

DO 939411217

Vraag nr. 302 van de heer Dewinter van 3 maart 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Staking. — Havenarbeiders.

Op 26 november 1993 vond een nationale stakingsactie tegen het gevoerde regeringsbeleid plaats. In Antwerpen leidde zij ertoe dat de toegangswegen naar het oude havengedeelte volledig met barrikaden werden afgesloten. Werkwillige havenarbeiders die naar het aanwervingslokaal wilden om te worden aangeworven, werden door stakingsposters teruggewezen. Het beheercomité van de RVA besliste daarop om voor die dag geen werkloosheidsvergoeding toe te kennen. Gesyndiceerde havenarbeiders ontvangen van hun vakbonden wel een stakingsvergoeding. De niet-gesyndiceerden blijven echter volledig in de kou staan.

1. Stemt de door het beheercomité getroffen beslissing overeen met het arbeidsrecht en het havenarbeidersrecht?

2. Voor de stakingsdag zullen de havenarbeiders noch een werkloosheidsstempel, noch een aanwervingsstempel ontvangen. Zal die « blanco-dag » in de havenarbeidersboeken geen weerslag hebben op hun loopbaanbeoordeling door de administratieve commissie van het bevoegde paritair comité?

3. De beslissing van het beheercomité leidt ertoe dat niet-gesyndiceerde havenarbeiders die dag zonder inkomen vallen. Houdt dat geen feitelijke schending in van de beginselen van vrijheid van vereniging?

Antwoord : In antwoord op de vraag gesteld door het geacht lid heb ik de eer hem het volgende te laten weten.

1. Volgens artikel 73 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering kunnen de werknemers wier werkloosheid het rechtstreekse of onrechtstreekse gevolg is van een staking of een lock-out slechts werkloosheidsuitkeringen genieten mits toelating van het beheercomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Eveneens volgens hetzelfde artikel houdt dat beheercomité bij het verlenen van zijn toelating inzonderheid rekening met het feit of de werknemers niet behoren tot de arbeidseenheid waarin zich stakende werknemers bevinden en/of zij geen belang kunnen hebben bij de inwilliging van de eisen van de stakers.

Dans sa session du 16 décembre 1993, le comité de gestion de l'Office national de l'emploi, en ce qui concerne l'application des dispositions de l'article 73 précité à toutes les actions de grèves contre le plan global du gouvernement, décidait que les travailleurs qui demandent des allocations ne peuvent en bénéficier, étant donné que pour tous les jours de grève ils étaient concernés par les motifs de celle-ci; en outre, ils faisaient partie à certains jours de grève de l'unité en grève (le 22 novembre 1993 pour les travailleurs actifs dans les provinces d'Anvers, de Limbourg et de Liège; le 24 novembre pour les travailleurs occupés dans une des six autres provinces; le 26 novembre, pour tous les travailleurs de l'ensemble du pays; les 29 octobre, 15 novembre et 10 décembre pour les travailleurs appartenant à une entreprise dans laquelle il y a eu grève).

Cela signifie, concrètement pour les travailleurs des ports, qu'ils ne sont pas indemnisables pour ces jours d'actions générales, étant donné, que leur chômage ces jours-là est une conséquence des actions de grève, même s'ils ont obtenu, pour ces jours, un cachet de présentation sur leur carte de contrôle.

2. L'appréciation du « jour blanc » dans les livres des travailleurs de port concerne une décision dans le sein d'une commission paritaire et appartient donc aux partenaires sociaux.

3. La décision du comité de gestion de l'Office national de l'emploi ne contient certainement pas une violation des principes de la liberté d'association, puisque cette décision implique une décision générale qui porte sur tous les travailleurs de la même façon (non-octroi des allocations de chômage) en dépit du fait qu'ils soient syndiqués ou non.

DO 939411662

Question n° 324 de M. Goutry du 2 mai 1994 (N.) :

Chômage. — Bruges.

1. Quelle est la durée moyenne de chômage dans l'arrondissement de Bruges?

2. Combien de suspensions — ventilées par sexe et catégorie d'âge — du droit aux allocations ont été prononcées pour les différentes communes de l'arrondissement de Bruges?

3. Quelle évolution a-t-on enregistrée au cours des cinq dernières années?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La durée moyenne de chômage, exprimée en mois et visée par l'article 81 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dans l'arrondissement de Bruges est de :

In zijn zitting van 16 december 1993 beslist het beheercomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening aangaande de toepassing van voormeld artikel 73 op al de stakingsacties tegen het globaal plan van de regering dat aan de werknemers die werkloosheidsuitkeringen aanvragen omwille van de staking geen werkloosheidsuitkeringen kunnen worden toegekend aangezien ze op alle stakingsdagen belang hadden bij de reden van de staking. Bovendien maakten zij op sommige stakingsdagen deel uit van de stakende eenheid (op 22 november 1993 voor de werknemers werkend in de provincies Antwerpen, Limburg of Luik; op 24 november voor de werknemers werkend in een van de zes andere provincies; op 26 november 1993 voor alle werknemers van het hele land; op 29 oktober, 15 november en 10 december voor de werknemers behorend tot een onderneming waar werd gestaakt).

Voor de havenarbeiders betekent dat concreet dat zij voor die dagen van algemene acties niet vergoedbaar zijn, aangezien hun werkloosheid op die dagen een gevolg is van de stakingsacties, zelfs al hebben ze voor die dagen een aanmeldingsstempel bekomen.

2. De beoordeling van de « blanco-dag » in de havenarbeidersboeken betreft een beslissing binnen het paritair comité en behoort dus tot de bevoegdheid van de sociale partners.

3. De beslissing van het beheercomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening houdt zeker geen schending in van de beginselen van de vrijheid van vereniging aangezien die beslissing een algemene beslissing behelst die alle werknemers ongeacht of zij al dan niet gesyndiceerd zijn op dezelfde wijze (geen toekenning van werkloosheidsuitkeringen) treft.

DO 939411662

Vraag nr. 324 van de heer Goutry van 2 mei 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Brugge.

1. Wat is de gemiddelde werkloosheidsduur in het arrondissement Brugge?

2. Hoeveel schorsingen van het recht op uitkeringen waren er in de verschillende gemeenten van het arrondissement Brugge, per geslacht en per leeftijdscategorie?

3. Wat was de evolutie de jongste vijf jaar?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geacht lid de volgende informatie te verstrekken.

De gemiddelde werkloosheidsduur, uitgedrukt in maanden, en bedoeld in artikel 81 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, bedraagt voor het arrondissement Brugge :

Sexe	Age		
	< 36 ans	36-46 ans	46 ans et +
— Hommes	18	25	32
— Femmes	27	31	38

L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous un aperçu du nombre de suspensions du droit aux allocations en raison de la durée du chômage (article 143 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage et depuis le 1^{er} juin 1992 sur la base des articles 80 à 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage).

Nombre de suspensions pour chômage de longue durée dans l'arrondissement de Bruges.

	Hommes	Femmes	Total
— 1989	—	—	—
— 1990	1	—	1
— 1991	88	895	983
— 1992	17	409	426
— 1993	56	1.154	1.210

DO 939411736

Question n° 329 de M. Van Nieuwenhuysen du 10 mai 1994 (N.) :

Chômage. — Allocations. — Conditions d'octroi.

Peut-on refuser d'accorder des allocations de chômage à un travailleur qui s'installe dans une autre localité après avoir démissionné parce que le lieu de travail est difficilement ou non accessible?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre j'ai l'honneur de lui communiquer que l'article 51 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, traite de la problématique du « travailleur qui est ou devient chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté ».

Par cela, il faut entendre, entre autres, l'abandon d'un emploi convenable sans motif légitime.

Ce qu'il faut comprendre par un emploi convenable est déterminé par les articles 22 à 32 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage.

Geslacht	Leeftijd		
	< 36 jaar	36-46 jaar	46 jaar en +
— Mannen	18	25	32
— Vrouwen	27	31	38

Hieronder vindt het geacht lid een overzicht van het aantal schorsingen van het recht op uitkeringen op grond van de duur van de werkloosheid (artikel 143 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid en sinds 1 juni 1992 artikel 80 tot en met 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering).

Aantal schorsingen langdurige werkloosheid arrondissement Brugge.

	Mannen	Vrouwen	Totaal
— 1989	—	—	—
— 1990	1	—	1
— 1991	88	895	983
— 1992	17	409	426
— 1993	56	1.154	1.210

DO 939411736

Vraag nr. 329 van de heer Van Nieuwenhuysen van 10 mei 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Uitkeringen. — Toekenningvoorwaarden.

Kan een werkloosheidsuitkering worden geweigerd aan een werknemer die naar een andere woonplaats verhuist en ontslag nam omdat de werkplaats moeilijk of niet bereikbaar geworden is?

Antwoord : In antwoord op de vraag gesteld door het geacht lid heb ik de eer hem te laten weten dat artikel 51 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, de problematiek behandelt van « de werknemer die werkloos is of wordt wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil ».

Hieronder wordt onder andere verstaan het verlaten van een passende dienstbetrekking zonder wettige redenen.

Wat moet worden begrepen onder een passende dienstbetrekking wordt bepaald door de artikelen 22 tot 32 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering.

Ainsi, selon l'article 25 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 précité, il est fixé, concernant la possibilité d'atteindre le lieu de travail, qu'un emploi est réputé non convenable s'il donne habituellement lieu à une absence journalière de la résidence habituelle de plus de 12 heures ou si la durée journalière des déplacements dépasse habituellement 4 heures. Pour fixer cette durée, il est tenu compte des moyens de transport en commun et éventuellement des moyens de transport personnels que le travailleur peut normalement utiliser.

Si la distance entre le lieu de résidence du travailleur et le lieu de travail ne dépasse pas 25 km, il n'est pas tenu compte de la durée de l'absence et des déplacements.

Dans le cas où la situation citée par l'honorable membre est jugée, par le directeur du bureau de chômage, selon les critères précités, comme abandon d'emploi convenable sans motif légitime, le travailleur est exclu du bénéfice des allocations de chômage pendant 26 semaines au moins de 52 semaines au plus. Lorsque l'abandon de travail se fait dans l'intention de demander des allocations de chômage, le travailleur perd le droit à ces allocations.

DO 939411895

Question n° 337 de M. Vandendriessche du 1^{er} juin 1994 (N.) :

Chômage. — Allocations. — CPAS. — Avances.

Il ressort d'une étude réalisée par l'Union des villes et communes belges que le nombre d'avances payées par les CPAS est passé de 15.000 à 40.000 en l'espace de douze ans. Leur montant est passé de 300 millions de francs belges à 900 millions de francs belges. Surtout les avances sur les allocations de chômage affichent une croissance considérable : elles ont en effet augmenté de 374%. Ces retards considérables seraient attribuables, selon l'union, à la lenteur et au manque d'efficacité de l'administration compétente, en raison de quoi certains frais supplémentaires non remboursés, comme les frais de personnel pour la gestion des dossiers et les frais de banque, sont à charge des CPAS. Les bénéficiaires des allocations de chômage sont par ailleurs renvoyés aux CPAS, ce qui ne les enchante guère.

1. Est-il exact que le traitement et le paiement des allocations de chômage accusent un retard quasi structurel, en raison duquel de nombreuses personnes doivent faire appel au CPAS?

Zo wordt volgens artikel 25 van voormeld ministerieel besluit van 26 november 1991 in verband met de bereikbaarheid van de werkplaats vastgesteld dat een dienstbetrekking als niet passend wordt beschouwd indien zij een gewone dagelijkse afwezigheid uit de gewone verblijfplaats ten gevolge heeft van meer dan 12 uur of indien de dagelijkse duur van de verplaatsing gewoonlijk meer dan 4 uur bedraagt. Om die duur te berekenen wordt rekening gehouden met de gemeenschappelijke vervoermiddelen en eventueel met de persoonlijke vervoermiddelen die de werknemer normaal kan gebruiken.

Wanneer de afstand tussen de verblijfplaats van de werknemer en de plaats van het werk 25 km niet overschrijdt wordt echter geen rekening gehouden met de duur van de afwezigheid en van de verplaatsing.

In geval de situatie, aangehaald door het geacht lid, door de directeur van het werkloosheidsbureau, volgens de voormelde criteria, als een verlating van een passende dienstbetrekking zonder wettige reden wordt beoordeeld, wordt de werknemer uitgesloten van het recht op werkloosheidsuitkeringen gedurende ten minste 26 weken en ten hoogste 52 weken. Wanneer de werkverlating bovendien gebeurde, met het opzet werkloosheidsuitkeringen aan te vragen, verliest de werknemer het recht op die uitkeringen.

DO 939411895

Vraag nr. 337 van de heer Vandendriessche van 1 juni 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Vergoedingen. — OCMW. — Voorschotten.

Uit een onderzoek van de Belgische vereniging van steden en gemeenten blijkt dat het aantal voorschotten dat OCMW's uitbetalen in twaalf jaar tijd van 15.000 naar 40.000 is gestegen. Het bedrag is gestegen van 300 miljoen Belgische frank tot 900 miljoen Belgische frank. Vooral inzake voorschotten op werkloosheidsvergoedingen is een forse stijging te bespeuren, namelijk een stijging met 374%. Volgens die vereniging zouden de grote achterstanden in de uitbetaling te maken hebben met de trage en weinig efficiënte werking van de bevoegde administratie. Door dat euvel komen een aantal bijkomende, onvergoede kosten ten laste van de OCMW's zoals personeelskosten voor dossierbeheer en bankkosten. Bovendien worden rechthebbenden in de werkloosheidsverzekering naar het OCMW verwezen, wat zij maar matig kunnen appreciëren.

1. Klopt het dat er een bijna structurele achterstand is in het afhandelen en uitbetalen van werkloosheidsvergoedingen waardoor heel wat mensen bij het OCMW terechtkomen?

2. Quelle en est la cause?

3. Envisagez-vous d'instaurer un système de remboursement des frais pour les CPAS qui payent des avances?

4. Comptez-vous organiser une concertation avec l'Union des villes et communes belges sur cette problématique?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Pour solliciter des allocations de chômage, le chômeur doit s'adresser à son organisme de paiement, c'est-à-dire l'organisme créé par l'un des trois syndicats (FGTB, CGSLB, CSC) ou la caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage. L'organisme de paiement constitue le dossier du chômeur et le transmet à l'Office national de l'emploi. Selon la réglementation, l'organisme de paiement dispose, pour ce faire, d'un délai de 2 mois à partir de la date de la demande d'allocations de chômage par le chômeur.

Dans le mois qui suit la réception de ce dossier, l'Office national de l'emploi doit prendre une décision sur le droit aux allocations. Selon le bureau du chômage concerné, les dossiers sont traités en réalité dans un délai qui varie de 1 à 22 jours, le délai moyen étant de 10 jours (situation fin juin 1994). En moyenne 10 jours après que l'Office national de l'emploi ait reçu le dossier, l'organisme de paiement est informé s'il peut payer le chômeur et quel est le montant de l'allocation journalière.

Il n'est donc nullement question, dans le chef de l'Office national de l'emploi, d'un retard dans le traitement des dossiers des chômeurs. Bien au contraire, le traitement est très rapide et s'effectue dans un délai qui est de loin inférieur au délai légal dont dispose l'Office national de l'emploi.

La cause de l'augmentation du nombre des interventions du CPAS sous la forme d'avances sur allocations de chômage ne doit donc pas être cherchée du côté de l'Office national de l'emploi.

Il faut en outre souligner que, dans nombre de cas, l'Office national de l'emploi autorise le paiement à titre provisoire d'allocations de chômage à des chômeurs qui n'ont en fait pas droit aux allocations mais à une rémunération ou un autre type d'indemnité. C'est notamment le cas :

- lorsqu'il y a un litige entre le chômeur et son ancien employeur concernant la durée du délai de préavis ou le montant de l'indemnité de rupture payée. Bien qu'il ait droit à une indemnité de préavis ou à une indemnité de rupture, le chômeur perçoit des allocations provisoires dans l'attente du résultat de l'action qu'il a intentée en justice contre son ancien employeur;
- lorsque le chômeur est devenu chômeur à la suite d'une faillite et qu'il n'est pas encore fixé sur l'in-

2. Wat is hiervan de oorzaak?

3. Overweegt u een kostenvergoeding ten voordele van de OCMW's die voorschotten uitbetalen?

4. Overweegt u een overleg over die problematiek met de Belgische vereniging van steden en gemeenten?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

Om een aanvraag om werkloosheidsuitkeringen te doen moet de werkloze zich tot zijn uitbetalingsinstelling wenden, zijnde de instelling opgericht door een van de drie vakbonden (ABVV, ACLVB, ACV) of de hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen. Die uitbetalingsinstelling stelt het dossier van de werkloze samen en maakt dat dossier over aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. Reglementair beschikt de uitbetalingsinstelling hiervoor over een termijn van 2 maanden vanaf de dag waarop de werkloze uitkeringen aanvraagt.

Binnen de maand na ontvangst van dat dossier moet de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening beslissen over het recht op uitkeringen. Naargelang het betrokken werkloosheidsbureau worden de dossiers in werkelijkheid afgehandeld in een tijdspanne die varieert van 1 tot 22 dagen, met een gemiddelde termijn van 10 dagen (toestand eind juni 1994). Gemiddeld 10 dagen nadat de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening het dossier ontvangt, wordt de uitbetalingsinstelling dus verwittigd of ze de werkloze mogen betalen en welk het bedrag is van de dagelijkse uitkering.

Er is dus zeker geen sprake van een achterstand in het afhandelen van de dossiers van de werklozen door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. Integendeel, de afhandeling gebeurt zeer vlug binnen een termijn die veel lager ligt dan de wettelijke termijn waarover de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening beschikt.

De oorzaak van het verhoogd aantal tussenkomsten van het OCMW onder de vorm van voorschotten op de werkloosheidsuitkeringen ligt dus zeker niet bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Bovendien dient opgemerkt dat de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening in heel wat gevallen overgaat tot het voorlopig betalen van werkloosheidsuitkeringen aan werklozen die eigenlijk geen recht hebben op uitkeringen maar op loon of een andere vergoeding. Dat is met name het geval :

- indien er een betwisting is tussen de werkloze en zijn vroegere werkgever aangaande de duur van de toegekende opzeggingstermijn of de grootte van de uitbetaalde verbrekingsvergoeding. Alhoewel hij dus recht heeft op een opzeggingstermijn of een verbrekingsvergoeding ontvangt de werkloze toch voorlopig uitkeringen in afwachting van het resultaat van zijn actie tegen zijn vroegere werkgever;
- indien de werkloze werkloos is geworden na een faling en nog geen uitsluitel heeft over de verbre-

demnité de rupture qu'il recevra du curateur ou du Fonds de fermeture d'entreprises;

- lorsque le chômeur introduit un recours auprès du tribunal de travail contre la décision de sa mutuelle le déclarant à nouveau apte au travail après une période de maladie. Dans l'attente de la décision du tribunal du travail, le chômeur qui, pourtant, se considère lui-même comme inapte au travail, perçoit des allocations de chômage provisoires.

En juin 1994, des allocations provisoires ont été payées à 32.535 chômeurs qui se trouvaient dans l'une des situations décrites ci-dessus.

Dans sa question, l'honorable membre fait observer, en outre, que le nombre de cas dans lesquels le CPAS a dû intervenir par le paiement d'avances sur les allocations de chômage est passé, en 12 ans, de 15.000 à 40.000. Toutefois, il ne faut pas perdre de vue que, depuis le début des années 80, le nombre de chômeurs indemnisés a lui-même plus que doublé.

Il va de soi que je suis tout à fait disposée, s'il y avait vraiment des preuves que le fonctionnement des services qui se trouvent sous ma compétence cause des problèmes sérieux pour les CPAS, ce qui n'a nullement été démontré jusqu'à maintenant, à organiser une concertation sur cette problématique.

DO 939411752

Question n° 338 de M. Olaerts du 2 juin 1994 (N.) :

Interruption de carrière. — Prépension.

Dans la brochure d'information diffusée par l'Office national de l'emploi (édition mise à jour au 1^{er} janvier 1989), on peut lire, au sujet de l'interruption de carrière (réduction des prestations, secteur privé) : « Si au contraire il (le travailleur) a au moins 50 ans au début de la réduction, la période de prestations réduites couvertes par des allocations d'interruption est assimilée à une période de travail à temps plein. »

Les personnes optant pour un emploi de fin de carrière se trouvent confrontées à des difficultés parce que les trois premières années de ce régime, tous les jours seraient assimilés à des jours prestés dans le cadre d'un emploi à temps plein et tous les jours entreraient en ligne de compte pour le calcul de la prépension. A dater de la quatrième année, cependant, l'assimilation ne vaudrait plus que pour la moitié de ces jours.

1. Ne foule-t-on pas aux pieds des accords conclus antérieurement, et est-ce là une attitude équitable?

kingsvergoeding die hij zal ontvangen vanwege de curator of het Fonds voor sluiting van ondernemingen;

- indien de werkloze beroep aantekent bij de arbeidsrechtbank tegen de beslissing van zijn mutualiteit waarbij hij terug arbeidsgeschikt wordt verklaard na een ziekteperiode. In afwachting van de uitspraak van de arbeidsrechtbank ontvangt de werkloze, die zichzelf nochtans als arbeidsongeschikt beschouwt, voorlopig werkloosheidsuitkeringen.

In juni 1994 werd aan 32.535 werklozen die zich in een dergelijke situatie bevonden voorlopig uitkeringen uitbetaald.

Het geacht lid wijst er verder in zijn vraag op dat het aantal gevallen waarin het OCMW diende tussen te komen door het betalen van voorschotten op de werkloosheidsuitkeringen in 12 jaar tijd gestegen is van 15.000 naar 40.000. Er mag echter niet uit het oog worden verloren dat sinds het begin van de jaren tachtig het aantal uitkeringsgerechtigde werklozen ook meer dan verdubbelde.

Het spreekt vanzelf dat ik, moesten er inderdaad bewijzen bestaan, hetgeen tot nu toe geenszins werd aangetoond, dat de werking van de onder mijn bevoegdheid staande diensten ernstige problemen bij de OCMW's veroorzaakte, ik volledig bereid ben hierover een overleg te organiseren.

DO 939411752

Vraag nr. 338 van de heer Olaerts van 2 juni 1994 (N.) :

Loopbaanonderbreking. — Brugpensioen.

Inzake loopbaanonderbreking (vermindering van de arbeidsprestaties, privé-sector) staat in de informatiebrochure van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening; (bijgewerkte uitgave van 1 januari 1989) : « Indien hij (de werknemer) daarentegen op het ogenblik van de aanvang van de vermindering minstens 50 jaar is, dan wordt zijn periode van verminderde arbeid, die wordt t aangevuld met onderbrekingsuitkeringen, *gelijkgesteld* d met voltijdse arbeid. »

Mensen met uitgroei banen hebben problemen omdat de eerste drie jaar alle dagen van de uitgroei banen zouden gelijkgesteld zijn met voltijdse arbeid en alle dagen zouden meetellen voor het brugpensioen. Vanaf het vierde jaar zou nog maar de helft gelijkgesteld zijn.

1. Is dat een aanfluiting van vroeger gemaakte afspraken en billijk?

2. Quelles mesures prendrez-vous pour résoudre ce problème?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, je dois lui communiquer que je ne comprends pas bien la portée de sa question.

En effet, la partie de sa question relative à l'interruption de carrière concerne une assimilation à des prestations à temps plein pour l'octroi du droit à la pension.

En ce qui concerne les emplois « départs », et je suppose que l'honorable membre renvoie au système de la prépension à mi-temps, l'article 46, alinéa 2, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, prévoit que les travailleurs en prépension à mi-temps sont assimilés vis-à-vis des secteurs de la sécurité sociale autres que l'assurance chômage aux travailleurs de 50 ans ou plus qui ont réduit de moitié leur activité professionnelle, conformément à l'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, donc aussi en ce qui concerne le droit à la pension.

Ensuite, l'honorable membre passe pourtant à un problème relatif à une assimilation dans le cadre de la prépension conventionnelle, qui est au fond un système de chômage qui n'a rien à voir avec le système des pensions.

Toutefois, si l'honorable membre voulait dans cet ordre renvoyer aux conditions d'ancienneté prévues dans le système de la prépension, je peux lui communiquer que, pour le calcul des conditions d'ancienneté de 20, 25 ou 38 ans, les périodes d'interruption de la carrière sont prises en considération pour un maximum de 3 ans. Concernant une éventuelle assimilation à des périodes effectuées dans des emplois « départs » (prépension à mi-temps), aucune décision n'a été prise.

2. Welke maatregelen neemt u om dat op te lossen?

Antwoord : In antwoord op de vraag gesteld door het geacht lid moet ik hem meedelen dat ik de draagwijdte van zijn vraag niet al te goed begrijp.

Inderdaad, het gedeelte van zijn vraag aangaande de loopbaanonderbreking betreft een gelijkstelling met voltijdse arbeidsprestaties voor de toekenning van het recht op pensioen.

Wat de uitgroei banen betreft, en ik veronderstel dat het geacht lid verwijst naar het stelsel van het halftijds brugpensioen, voorziet artikel 46, tweede lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen dat de werknemers in halftijds brugpensioen ten opzichte van de sectoren van de sociale zekerheid andere dan de werkloosheidsverzekering worden gelijkgesteld met de werknemers van 50 jaar of meer die hun loopbaan gehalveerd hebben, overeenkomstig artikel 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, dus ook wat het recht op pensioen betreft.

Nadien springt het geacht lid echter over naar een probleem aangaande een gelijkschakeling in het kader van het conventioneel brugpensioen, dat in wezen een werkloosheidsstelsel is dat geen uitstaans heeft met het pensioenstelsel.

Mocht het geacht lid in dat verband evenwel willen verwijzen naar de anciënniteitsvoorwaarden voorzien in de brugpensioenregeling kan ik hem laten weten dat voor de berekening van de anciënniteitsvoorwaarden van 20, 25 of 38 jaar de periodes van loopbaanonderbreking maximaal voor 3 jaar in aanmerking worden genomen. Betreffende een eventuele gelijkstelling van periodes verricht in uitgroei banen (halftijds brugpensioen) werd nog geen enkele beslissing genomen.

DO 939411929

Question n° 339 de M. Taylor du 8 juin 1994 (N.) :

Département. — Jugements et arrêts. — Saisie. — Immunité d'exécution.

Sur la base de la notion de « continuité du service public », les cours et tribunaux ont confirmé à maintes reprises que le problème de la saisissabilité des biens des pouvoirs publics reste régi par le principe de l'immunité d'exécution. Ces dernières années, cette immunité d'exécution ne s'applique toutefois plus de manière absolue. De nombreux juges des saisies autorisent la saisie de biens appartenant aux pouvoirs publics lorsque la mesure d'exécution demandée est conciliable avec la continuité du service public.

DO 939411929

Vraag nr. 339 van de heer Taylor van 8 juni 1994 (N.) :

Departement. — Vonnissen en arresten. — Beslag. — Uitvoeringsimmunititeit.

Op basis van het begrip « continuité van de openbare dienst » hebben de hoven en rechtbanken herhaaldelijk bevestigd dat het probleem van de beslagbaarheid van de goederen van de overheid beheerst blijft door het principe van de uitvoeringsimmuniteit. De jongste jaren geldt die uitvoeringsimmuniteit echter niet langer op absolute wijze. Talrijke beslagrechters laten het beslag op goederen van de overheid toe als de gevraagde uitvoeringsmaatregel verenigbaar is met de continuité van de openbare dienst.

1. Combien de décisions judiciaires prononcées à charge de services relevant de votre compétence n'ont pas été exécutées?

2. Pourquoi cette exécution n'a-t-elle pas eu lieu, et quels montants sont en jeu?

3. Combien de temps faut-il en moyenne avant que vos services exécutent un jugement ou un arrêt revêtu d'un titre exécutoire?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 2. Jusqu'à présent, tous les jugements et arrêts qui ont été prononcés à charge du département ou d'une institution publique ressortissant à la compétence du département et qui sont coulés en force de chose jugée ou auxquels on acquiescé ont été exécutés.

3. Le délai dans lequel ces jugements ou arrêts sont exécutés, dépendra éventuellement des impératifs budgétaires, tels que la suffisance des crédits disponibles. Dans ces circonstances normales, l'exécution se réalise dans un délai d'un à deux mois.

DO 939412038

Question n° 344 de M. Schellens du 23 juin 1994 (N.) :

Chômage. — Plan d'accompagnement. — Plan d'embauche des jeunes. — Louvain.

1. Combien de chômeurs de l'arrondissement de Louvain ont déjà été convoqués pour un contrat d'accompagnement dans le cadre du plan d'accompagnement?

2. Combien de chômeurs indemnisés complets de l'arrondissement de Louvain ont déjà été mis au travail grâce au plan d'accompagnement?

3. Combien de jeunes de l'arrondissement de Louvain ont été recrutés depuis le 1^{er} octobre 1993 dans le cadre du plan d'embauche des jeunes?

4. Quels sont la formation et le niveau d'études des personnes engagées?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes concernant le plan d'accompagnement et le plan d'embauche des jeunes dans l'arrondissement de Louvain.

1. A la fin de juillet 1994, 7.471 chômeurs ont été appelés à suivre le plan d'accompagnement.

2. A la fin de juillet 1994, 3.308 chômeurs complets indemnisés issus du plan d'accompagnement étaient ou avaient été au travail, dont 1.831 à temps plein et 1.477 à temps partiel.

1. Hoeveel rechterlijke uitspraken ten laste van onder uw bevoegdheid ressorterende diensten werden niet uitgevoerd?

2. Waarom gebeurde dat niet en over welke bedragen gaat het?

3. Hoe lang duurt het gemiddeld vooraleer uw diensten een vonnis of arrest dat bekleed is met een titel van tenuitvoerlegging uitvoeren?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Tot op heden werden alle vonnissen en arresten uitgevoerd, die uitgesproken werden ten laste van het departement of van een openbare instelling die ressorteert onder de bevoegdheid van het departement en die in kracht van gewijsde zijn getreden of waarin werd berust.

3. De termijn waarbinnen die vonnissen of arresten worden uitgevoerd zal gebeurlijk afhankelijk zijn van budgettaire imperatieven, zoals de toereikendheid van de beschikbare kredieten. In normale omstandigheden, gebeurt de uitvoering binnen een termijn van een tot twee maanden.

DO 939412038

Vraag nr. 344 van de heer Schellens van 23 juni 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Begeleidingsplan. — Jongerenbanenplan. — Leuven.

1. Hoeveel werklozen in het arrondissement Leuven werden al opgeroepen voor een begeleidingsovereenkomst in het kader van het begeleidingsplan?

2. Hoeveel volledig uitkeringsgerechtigde werklozen uit het arrondissement Leuven werden dankzij het begeleidingsplan tewerkgesteld?

3. Hoeveel jongeren werden in het arrondissement Leuven vanaf 1 oktober 1993 aangeworven in het kader van het jongerenbanenplan?

4. Welke opleiding en welk studieniveau bezitten de aangeworven personen?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te verstrekken betreffende het begeleidingsplan en het jongerenbanenplan in het arrondissement Leuven.

1. Eind juli 1994 waren er 7.471 werklozen opgeroepen in het kader van het begeleidingsplan.

2. Eind juli 1994 waren er 3.308 uitkeringsgerechtigde volledig werklozen uit het begeleidingsplan tewerkgesteld of tewerkgesteld geweest, waarvan 1.831 voltijds en 1.477 deeltijds.

3. A partir du 1^{er} octobre 1993 jusqu'au 27 août 1994, 2.111 jeunes ont été engagés dans le cadre du plan d'embauche des jeunes.

4. Il n'y a pas de données statistiques disponibles en ce qui concerne la formation et le niveau d'études des personnes engagées.

DO 939412105

Question n° 347 de M. Van Vaerenbergh du 1^{er} juillet 1994 (N.) :

Travail au noir. — Contrôle.

L'inspection des lois sociales, l'Office national pour l'emploi et l'Administration des contributions directes contrôlent avec la régularité d'une horloge, et souvent conjointement, si des personnes travaillent au noir.

1. Combien de contrôles du travail au noir ont été effectués entre le 1^{er} décembre 1993 et le 1^{er} juillet 1994 dans les différents secteurs (horeca, boulangerie, boucherie, bâtiment, et cetera), par province et par commune?

2. Combien d'infractions pour travail au noir ont été constatées par province et par commune?

3. Combien de procès-verbaux ont été dressés par province et par commune pour des infractions en matière de travail à temps partiel et de travail au noir?

4. Combien d'amendes ont été infligées par province et par commune?

5. Combien ces actions ont-elles rapporté au Trésor?

Réponse : Je signale à l'honorable membre que la lutte contre le travail noir concerne également d'autres Services d'inspection relevant de l'autorité de mon collègue, le ministre des Affaires sociales.

Au sein de mon département, cette mission incombe à l'Inspection des lois sociales.

Les statistiques concernant les activités de ce service sont établies par district et par semestre civil. Le ressort des districts correspond en règle générale aux arrondissements judiciaires.

Au cours du premier semestre 1994, tous secteurs d'activité confondus, 9.072 contrôles ont été effectués, se répartissant comme suit :

- 90 dans le secteur de la confection;
- 2.193 dans le secteur de l'industrie hôtelière;
- 1.210 dans le secteur du commerce;
- 2.244 dans le secteur de la construction;
- 202 dans le secteur de l'horticulture;

3. Vanaf 1 oktober 1993 tot 27 augustus 1994 werden er 2.111 jongeren aangeworven in het kader van het jongerenbanenplan.

4. Er zijn geen statistische gegevens beschikbaar inzake de opleiding en het studieniveau van de aangeworven personen.

DO 939412105

Vraag nr. 347 van de heer Van Vaerenbergh van 1 juli 1994 (N.) :

Zwartwerk. — Controle.

Met de regelmaat van een klok controleren de inspectie van de sociale wetten, de rijksdienst voor arbeidsvoorziening en de administratie van de directe belastingen, vaak gezamenlijk, of er in het zwart gewerkt wordt.

1. Hoeveel controles op zwartwerk werden vanaf 1 december 1993 tot en met 1 juli 1994 uitgevoerd in de verschillende sectoren (horeca, bakkers, slaggers, bouwsector, eenzovoort), per provincie en per gemeente?

2. Hoeveel inbreuken op zwartwerk werden er vastgesteld per provincie en gemeente?

3. Hoeveel processen-verbaal werden al opgesteld voor overtredingen op het stuk van deeltijdse arbeid en de tewerkstelling van zwartwerkers, per provincie en gemeente?

4. Hoeveel geldboetes werden al opgelegd per provincie en gemeente?

5. Hoeveel hebben die acties al opgebracht aan de schatkist?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de strijd tegen het zwartwerk eveneens andere inspectiediensten aanbelangt, ressorterende onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Sociale Zaken.

Binnen mijn departement komt die opdracht toe aan de Inspectie van de sociale wetten.

De statistieken betreffende de activiteiten van die dienst zijn opgesteld per district en per semester. Het bevoegdheidsgebied van de districten valt meestal samen met de gerechtelijke arrondissementen.

In de loop van het eerste semester 1994 werden voor alle sectoren samen 9.072 controles uitgevoerd, die als volgt kunnen worden onderverdeeld :

- 90 in de confectiesector;
- 2.193 in de sector hotelnijverheid;
- 1.210 in de handelssector;
- 2.244 in de bouwsector;
- 202 in de sector tuinbouw;

- 84 dans le secteur du nettoyage;
- 3.049 dans les autres secteurs d'activités.

Il en est résulté :

- a) en matière de main-d'œuvre étrangère, la constatation de 642 infractions dont 182 ont donné lieu à un avertissement ou à une régularisation et 460 à un pro justitia (pro justitia qui concernaient 693 travailleurs);
- b) en matière de travail à temps partiel, la constatation de 2.066 infractions dont 1.392 ont donné lieu à un avertissement ou à une régularisation et 674 à un pro justitia (pro justitia qui concernaient 1.486 travailleurs);
- c) en matière de documents sociaux, la constatation de 4.779 infractions dont 2.911 ont donné lieu à un avertissement ou à une régularisation et 1.868 à un pro justitia (pro justitia qui concernaient 3.014 travailleurs).

Le détail des statistiques par district et par secteur d'activité, pour les mois de janvier à juin 1994, sera transmis à l'honorable membre. Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des Représentants (service des Questions parlementaires).

Compte tenu de la durée de la procédure requise pour infliger une sanction pénale ou une amende administrative, il n'est évidemment pas possible de répondre aux questions 4 et 5 posées par l'honorable membre pour ce qui concerne les pro justitia dressés au cours du 1^{er} semestre 1994.

DO 939412012

Question n° 348 de M. Hancké du 5 juillet 1994 (N.) :

Prépension conventionnelle.

L'exercice d'un mandat public qui a débuté avant la date de prise d'effet de la prépension peut, pour les prépensionnés qui cadrent dans le système des activités autorisées, être poursuivi jusqu'à son terme sans déclaration préalable et sans application des limitations (plafonds de revenus). Un mandat public qui a commencé ou est renouvelé après le début de la prépension doit être déclaré dans les 30 jours après le début ou le renouvellement (les plafonds de revenus sont alors d'application). Le mandat en question concerne tout mandat politique (parlementaire, bourgmestre, échevin, conseiller communal, membre d'une députation permanente et conseiller provincial), le mandat auprès d'une institution publique, d'une institution d'intérêt

- 84 in de schoonmaaksector;
- 3.049 andere activiteitssectoren.

Die controles gaven volgende resultaten :

- a) inzake tewerkstelling van vreemde arbeidskrachten werden 642 inbreuken vastgesteld waarvan er 182 aanleiding gaven tot een verwittiging of een regularisatie en waarvan er 460 resulteerden in het opstellen van een pro-justitia (pro-justitia die betrekking hadden op 693 werknemers);
- b) inzake deeltijdse arbeid werden 2.066 inbreuken vastgesteld waarvan er 1.392 aanleiding gaven tot een verwittiging of een regularisatie en waarvan er 674 resulteerden in het opstellen van een pro-justitia, die betrekking hadden op 1.486 werknemers;
- c) inzake sociale documenten werden 4.779 inbreuken vastgesteld waarvan er 2.911 resulteerden in een verwittiging of een regularisatie en 1.868 in een pro-justitia, die betrekking hadden op 3.014 werknemers.

Gedetailleerde statistieken per district en per activiteitssector zullen voor de maanden januari tot en met juni 1994 worden toegestuurd aan het geacht lid. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire vragen).

Rekening houdend met de duur van de procedure vereist voor het opleggen van een strafsancie of een administratieve geldboete is het evenwel niet mogelijk te antwoorden op vraag 4 en 5, gesteld door het geacht lid, wat betreft de pro-justitia opgesteld in de loop van het eerste semester van 1994.

DO 939412012

Vraag nr. 348 van de heer Hancké van 5 juli 1994 (N.) :

Conventioneel brugpensioen.

De uitoefening van een openbaar mandaat dat is ingegaan voor de ingangsdatum van het brugpensioen mag voor de brugpensioneerden, die passen in het systeem van toegelaten activiteiten, worden voortgezet tot het verstrijkt zonder voorafgaande aangifte en zonder dat de beperkingen (inkomensgrenzen) van toepassing zijn. Een openbaar mandaat dat is begonnen of wordt vernieuwd na het ingaan van het brugpensioen, moet worden aangegeven binnen 30 dagen na het begin of de vernieuwing van het mandaat (de inkomensgrenzen zijn wel van toepassing). Het hier bedoelde mandaat is elk politiek mandaat (parlements lid, burgemeester, schepen, gemeenteraadslid, lid van de bestendige deputatie en provincieraad), een mandaat

public ou d'une association de communes, de président ou de membre d'un CPAS.

Pour l'exercice fiscal de 1988 (revenus de 1987), la réduction des impôts représente :

- pour la prépension « ancien système » (prépension qui a commencé avant le 1^{er} juin 1986 ou dans la période du 1^{er} juin 1986 au 31 décembre 1986 en application d'une CCT déposée avant le 1^{er} juin 1986): 99.992 francs belges;
- pour la prépension « nouveau système » : 61.719 francs belges.

Cette réduction de la réduction des impôts par rapport à l'exercice fiscal 1987 est due à la diminution progressive de l'impôt des personnes physiques à la suite de l'indexation des barèmes fiscaux. Parfois, un prépensionné interrompt complètement sa prépension, travaille à nouveau temporairement et bénéficie en fin de compte à nouveau d'une prépension.

Quelle réduction des impôts doit être accordée pour ce qui concerne cette dernière prépension quand celle-ci a débuté après le 31 mai 1986 et quand l'intéressé bénéficiait initialement d'une prépension « ancien système »?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'objet de sa question — une réduction des impôts accordée aux prépensionnés — relève de la compétence de mon collègue, le ministre des Finances (question n° 1230 du 27 septembre 1994).

DO 929300046

Question n° 349 de M. Perdieu du 4 juillet 1994 (Fr.) :

Personnel des agences en douane. — Recyclage.

Le recyclage du personnel des agences en douane est un problème qui a déjà suscité et mérité de multiples réactions et propositions. A ce titre, l'action de la Communauté française s'inscrit très directement dans l'ensemble des mesures européennes, nationales et régionales qui sont prises en vue d'appréhender cette problématique. Par ailleurs, il me revient que la commission paritaire concernée a confié à une société privée, la société Curriculum Plus, le soin de gérer la problématique du recyclage du personnel des agences en douane.

D'une réunion qui s'est tenue fin août entre ces divers opérateurs, il apparaît impossible de poursuivre la collaboration, étant donné qu'avec l'accord du fonds social du secteur concerné, l'ensemble des moyens sont attribués à la société Curriculum Plus, qui, par ailleurs, prétend coordonner les services publics dans cette matière. Cette situation soulève quelques problèmes au niveau de la Communauté

bij een openbare instelling, een instelling van openbaar nut of een vereniging van gemeenten, voorzitter of lid van een OCMW.

Voor het aanslagjaar 1988 (inkomsten 1987) bedraagt de belastingvermindering :

- voor brugpensioen « oud stelsel » (brugpensioen, ingegaan voor 1 juni 1986 of in de periode van 1 juni 1986 tot 31 december 1986 ter uitvoering van een voor 1 juni 1986 neergelegde CAO) : 99.992 Belgische frank;
- voor brugpensioen « nieuw stelsel » : 61.719 Belgische frank.

Die verlaging van de belastingvermindering ten opzichte van het aanslagjaar 1987 is te wijten aan de progressieve vermindering van de personenbelasting ingevolge de indexering van de belastingschalen. Soms onderbreekt een bruggepensioneerde zijn brugpensioen volledig, gaat hij tijdelijk opnieuw werken en geniet ten slotte opnieuw een brugpensioen.

Welke belastingvermindering moet worden toegekend met betrekking tot dat laatste brugpensioen, indien dat na 31 mei 1986 inging en de betrokkene oorspronkelijk een brugpensioen genoot volgens het « oud stelsel »?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid te laten weten dat het onderwerp van zijn vraag — een belastingvermindering toegekend aan bruggepensioneerden — tot de bevoegdheid behoort van mijn collega, de minister van Financiën (vraag nr. 1230 van 27 september 1994).

DO 929300046

Vraag nr. 349 van de heer Perdieu van 4 juli 1994 (Fr.) :

Personeel van douaneagentschappen. — Omscholing.

De omscholing van het personeel van douaneagentschappen is een probleem dat terecht al heel wat reacties en voorstellen heeft uitgelokt. De houding van de Franse Gemeenschap ter zake sluit nauw aan bij het geheel van de Europese, nationale en gewestelijke maatregelen waarmee men die problematiek wil aanpakken. Het bevoegd paritair comité heeft overigens een particulier bedrijf, Curriculum Plus, met het beheer van de hele problematiek rond de omscholing van dat personeel belast.

Op een vergadering van de onderscheiden partijen eind augustus bleek echter dat de samenwerking onmogelijk nog kon worden voortgezet omdat alle middelen, met goedkeuring van het sociaal fonds van de betrokken sector, aan het bedrijf Curriculum Plus worden toegekend. Dat bedrijf wil bovendien ook de openbare diensten op dat gebied coördineren. Voor de Franse Gemeenschap werpt die toestand enige pro-

française. Dès lors, le FOREm déposera un projet de reconversion et demandera l'intervention de la CE.

Quelles sont les raisons qui justifient que la commission paritaire concernée a systématiquement ignoré les propositions formulées par les offices communautaires et régionaux de la formation professionnelle et de l'emploi?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. Le 5 juin 1992, le conseil des ministres a approuvé une série de mesures concernant les problèmes des agences en douane.

2. Sous la coordination du président de la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition, le Fonds social pour le secteur maritime et d'expédition et pour le commerce extérieur a été chargé de l'élaboration d'un plan d'outplacement et d'accompagnement.

3. Dans ce contexte, plusieurs tentatives ont été faites afin de permettre une collaboration entre le VDAB, le FOREm et l'ORBEm.

4. Le fonds social du secteur a, en ce qui concerne la mission d'outplacement, fait appel à un bureau d'outplacement privé, parce que, ni le VDAB, ni le FOREm ou l'ORBEm, n'ont pu offrir un programme uniforme d'outplacement pour tous les employés, indépendamment du lieu de leur occupation (Flandre, Wallonie, Bruxelles).

Aucune mission de formation professionnelle et/ou de médiation en vue d'un emploi n'a été confiée à une société privée.

5. 30% seulement des moyens disponibles ont été affectés à l'outplacement.

Les moyens disponibles ont été affectés en majeure partie à la prépension, aux indemnités d'attente et aux adaptations de salaire net.

6. De plus, les moyens disponibles n'ont pas été apportés exclusivement par le gouvernement, mais les entreprises du secteur ont apporté une contribution importante par la voie d'une cotisation de solidarité de 1% du salaire.

7. Le 1^{er} janvier 1993, les travailleurs des agences en douane et des bureaux d'expédition perdant leur emploi ont été assimilés à des chômeurs de longue durée. Un certain nombre de programmes opérationnels (VDAB, FOREm) ont été retenus dans le cadre du budget du FSE alloué à la Belgique.

8. Le 27 juillet 1993, sur avis de la commission paritaire concernée, la Commission européenne a donné son approbation à six dossiers introduits par les communautés-régions (dont notamment des dossiers du FOREm).

blemen op. De FOREm zal dan ook zelf een omscholingsplan indienen en bij de EG gaan aankloppen.

Waarom heeft het bevoegd paritair comité de voorstellen van de gemeenschaps- en gewestelijke diensten voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling systematisch genegeerd?

Antwoord : Naar aanleiding van zijn bovengenoemde vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

1. Op 5 juni 1992 heeft de ministerraad een reeks maatregelen goedgekeurd met betrekking tot de problematiek van de douane agentschappen.

2. Onder de coördinatie van de voorzitter van het Paritair comité voor de import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren, werd het Sociaal fonds voor de maritieme en expeditiesector en voor de buitenlandse handel, belast met het uitwerken van een outplacement- en begeleidingsplan.

3. Hierbij werden verschillende pogingen ondernomen om een samenwerking tussen VDAB, FOREm en BGDA mogelijk te maken.

4. Het sociaal fonds van de sector heeft wat de outplacement opdracht betreft beroep gedaan op een privé outplacement bureau om reden dat noch de VDAB, noch FOREm noch de BDGA een uniform outplacement programma konden aanbieden voor alle bedienden, waar ook tewerkgesteld (Vlaanderen, Wallonië, Brussel).

Er werden geen opdrachten van beroepsopleiding en/of arbeidsbemiddeling toevertrouwd aan een privé-onderneming.

5. Er werd slechts 30% van de beschikbare middelen ter beschikking gesteld voor outplacement.

Het belangrijkste deel van de beschikbare middelen werd ter beschikking gesteld voor brugpensioen, wachtvergoedingen, bijpassingen aan netto loon.

6. Bovendien werden de beschikbare middelen niet uitsluitend aangebracht door de overheid, maar hebben de ondernemingen van de sector een belangrijke bijdrage geleverd door middel van een solidariteitsbijdrage van 1% op het loon.

7. Op 1 januari 1993 werden de douane- en expeditieagents die hun job verliezen gelijkgesteld met langdurige werklozen. Een aantal operationele programma's (VDAB, FOREm) werden binnen het kader van het aan België toegekende ESF-budget opgenomen.

8. Op 27 juli 1993, op advies van het betrokken paritair comité, heeft de Europese commissie zes dossiers ingediend door de gemeenschappen-gewesten (waaronder dossiers van FOREm) goedgekeurd.

DO 939422191

Question n° 355 de M. Van Nieuwenhuysen du
27 juillet 1994 (N.) :

Secteur du transport. — Feuille de prestations.

Les partenaires sociaux auraient décidé de ne pas modifier la feuille de prestations utilisée depuis la CCT du 25 janvier. Cette attitude des syndicats peut sembler étrange, puisque le document actuel permet insuffisamment de constater des abus sans aucun doute fréquents dans ce secteur et dont les travailleurs et la sécurité sociale sont les principales victimes. La feuille de prestations pourrait ainsi comporter une preuve plus détaillée du travail presté.

1. Pourquoi n'a-t-on pas suivi cette suggestion?
2. L'emploi de tels formulaires ne peut-il être imposé?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit en réponse à sa question précitée.

Les partenaires sociaux de la Commission paritaire du transport, au sein de laquelle sont représentées les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, compétentes en matière de transport de choses par la route, pour le compte de tiers, sont d'avis que la feuille journalière de prestations qu'elles ont introduite par la convention collective de travail du 25 janvier 1985 (arrêté royal du 22 juillet 1985, *Moniteur belge* du 29 août 1985), modifiée par la convention collective de travail du 9 décembre 1988 (arrêté royal du 14 août 1989, *Moniteur belge* du 23 septembre 1989), a fait ses preuves et doit être maintenue.

L'usage de la feuille journalière de prestations est obligatoire; elle doit être signée par l'employeur et le travailleur. En cas de contestations en matière de prestations, la charge de la preuve incombe à l'employeur.

Les feuilles journalières de prestations doivent être gardées pendant la période prévue par l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue de documents sociaux.

Les organisations d'employeurs et de travailleurs, ainsi que les secrétariats sociaux et les entreprises disposent, pour le calcul des salaires et des indemnités, de programmes informatiques adaptés en fonction de la feuille journalière de prestations.

L'introduction et l'usage de la feuille journalière de prestations doivent être laissés à l'appréciation des partenaires sociaux du transport. On ne peut mettre en doute le fait qu'ils connaissent bien leur secteur et qu'ils s'efforcent en commun de prévenir les abus. C'est d'ailleurs dans ce but qu'ils ont insisté sur un renforcement des contrôles.

Le service d'inspection compétent de mon département collabore en la matière avec les Services d'inspec-

DO 939422191

Vraag nr. 355 van de heer Van Nieuwenhuysen van
27 juli 1994 (N.) :

Vervoersector. — Prestatieblad.

Naar verluidt hebben de sociale partners van de vervoersector beslist om het prestatieblad dat sedert de CAO van 25 januari wordt gebruikt niet te wijzigen. Dat is alvast vanwege de vakverenigingen een eigenaardige houding, vermits het huidige document onvoldoende toelaat om misbruiken vast te stellen die in die sector zonder twijfel welig tieren en waarvan de werknemers en de sociale zekerheid het grootste slachtoffer zijn. Zo zou het prestatieblad een meer gedetailleerd bewijs van de geleverde arbeidsprestaties kunnen bevatten.

1. Waarom werd op die suggestie niet ingegaan?
2. Kan het gebruik van dergelijke formulieren niet worden opgelegd?

Antwoord : Naar aanleiding van zijn bovenvermelde vraag, heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

De sociale partners van het Paritair comité voor het vervoer, waarin de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, bevoegd inzake het vervoer van goederen over de weg voor rekening van derden, vertegenwoordigd zijn, zijn van oordeel dat het dagprestatieblad dat zij hebben ingevoerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 1985 (koninklijk besluit van 22 juli 1985, *Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1985), gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1988 (koninklijk besluit van 14 augustus 1989, *Belgisch Staatsblad* van 23 september 1989) zijn diensten heeft bewezen en moet behouden blijven.

Het gebruik van het dagelijks prestatieblad is verplichtend, het dient door de werkgever en de werknemer te worden ondertekend. Bij betwisting van prestaties valt de bewijslast bij de werkgever.

De dagelijkse prestatiebladen dienen te worden bewaard gedurende de periode voorzien in het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten.

De werkgevers- en werknemersorganisaties, evenals de sociale secretariaten en de bedrijven beschikken voor de berekening van de lonen en de vergoedingen over de aan het dagprestatieblad aangepaste computerprogramma's.

De invoering en het gebruik van het dagprestatieblad moeten aan de sociale partners van het vervoer worden overgelaten. Men mag ervan verzekerd zijn dat zij hun sector kennen en er gezamenlijk naar streven om misbruiken uit te schakelen. Het is trouwens daarvoor dat zij op een versterking van de controles hebben aangedrongen.

De bevoegde inspectiedienst van mijn departement werkt, ter zake, samen met de Inspectiediensten van

tion du ministère de la Prévoyance sociale et de l'Office national de sécurité sociale.

DO 939422193

Question n° 357 de M. Gabriëls du 27 juillet 1994 (N.) :

Interruption de carrière. — Activité indépendante en tant que profession accessoire.

L'article 15 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption précise que le droit aux allocations d'interruption se perd à partir du jour où le travailleur compte plus de deux ans d'activité indépendante.

1. Une personne dont l'interruption de carrière a pris cours le 1^{er} juillet 1992 a-t-elle droit à cette interruption pour une période de deux ans même si la demande d'octroi d'allocations doit être renouvelée annuellement?

2. Peut-on bénéficier pendant deux ans de la combinaison avec une profession accessoire indépendante de manière que le jeune indépendant ne doive verser que des cotisations réduites en tant qu'indépendant?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'article 15 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption a été modifié par un arrêté royal du 21 décembre 1992, entré en vigueur dès le 1^{er} janvier 1993, dans ce sens que la possibilité de cumuler une allocation d'interruption avec une activité indépendante a été limitée à un an maximum.

Vu cette modification, les questions posées par l'honorable membre sont devenues sans objet.

DO 939422202

Question n° 359 de M. Vandendriessche du 27 juillet 1994 (N.) :

Commissions paritaires. — Compétence. — Sociétés de logement social.

Les prétendues sociétés de logement susceptibles d'être agréées par la « Vlaamse huisvestingsmaatschappij » (Société flamande du logement) remplissent une mission importante dans le secteur de la construction de logements sociaux. Les activités de ces entreprises, fonctionnant généralement sous la forme de société coopérative ou anonyme, consistent à construire, mettre en location et vendre des logements sociaux.

het ministerie van Sociale Voorzorg en van de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

DO 939422193

Vraag nr. 357 van de heer Gabriëls van 27 juli 1994 (N.) :

Loopbaanonderbreking. — Zelfstandige activiteit in bijberoep.

Artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen bepaalt dat het recht op onderbrekingsuitkering verloren gaat vanaf de dag dat men reeds meer dan 2 jaar een zelfstandige activiteit heeft.

1. Heeft iemand wiens loopbaanonderbreking inging op 1 juli 1992 recht op die loopbaanonderbreking gedurende twee jaar ongeacht het feit dat de aanvraag om uitkeringen ieder jaar moet gebeuren?

2. Is de combinatie met een zelfstandig bijberoep twee jaar mogelijk zodat de jonge zelfstandige ondernemer minimale bijdragen als zelfstandige kan genieten?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen gewijzigd werd bij een koninklijk besluit van 21 december 1992, al in werking getreden op 1 januari 1993, in die zin dat de mogelijkheid om onderbrekingsuitkeringen te cumuleren met een zelfstandige activiteit werd beperkt tot een jaar maximum.

Gezien die wijziging zijn de door het geacht lid gestelde vragen zonder voorwerp geworden.

DO 939422202

Vraag nr. 359 van de heer Vandendriessche van 27 juli 1994 (N.) :

Paritaire comités. — Bevoegdheid. — Huisvestingsmaatschappijen.

De zogenaamde huisvestingsmaatschappijen kunnen worden erkend door de Vlaamse huisvestingsmaatschappij en vervullen een belangrijke opdracht in de sociale woningbouw. De activiteit van die ondernemingen, die meestal de vorm van een samenwerkende of een naamloze vennootschap aannemen, bestaat in het bouwen, verhuren en verkopen van sociale woningen. Die vennootschappen bewegen zich statu-

De par leur statut, ces sociétés relèvent du secteur des sociétés de droit privé. D'autre part, elles remplissent une fonction publique importante.

Tout cela a des conséquences importantes pour ce qui est du personnel.

1. Une société de logements sociaux est-elle considérée comme une institution publique?

2. Dans la négative, de quelle commission paritaire le personnel de ces entreprises relève-t-il en ce qui concerne les conditions salariales et de travail? En d'autres termes : quelles conventions collectives de travail conclues en commission paritaire sont d'application?

3. La loi sur les contrats de travail s'applique-t-elle intégralement aux travailleurs ou employés de ces sociétés?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir les réponses suivantes aux questions de l'honorable membre.

1 et 2. Les sociétés de logement social agréées sont considérées comme des organismes d'intérêt public sur la base d'un arrêt du 5 avril 1973 de la Cour de cassation, Première chambre.

Conformément à l'article 2, § 3, 1^o, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (*Moniteur belge* du 15 janvier 1969), les organismes publics sont exclus du champ d'application de ladite loi.

Par conséquent, aucune commission paritaire n'est compétente pour ces sociétés de logement social.

3. La loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats est applicable aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail avec ces sociétés.

DO 939422223

Question n° 360 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 août 1994 (N.) :

Emploi des langues. — Relations sociales entre employeurs et travailleurs. — Infractions.

1. Combien de plaintes relatives à des infractions au décret réglant l'emploi des langues dans les relations sociales entre employeurs et travailleurs dans la Région flamande ont été traitées par les tribunaux du travail depuis 1990?

2. Combien de condamnations ont été prononcées au cours de cette période?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que les questions posées relèvent de la compétence de mon collègue, le ministre de la Justice, à qui j'ai transmis la question (question n° 716 du 27 septembre 1994).

tair in de privaatrechtelijke sector. Anderzijds vervullen zij een belangrijke openbare opdracht.

Wat het personeel betreft, heeft een en ander belangrijke gevolgen.

1. Wordt een sociale huisvestingsmaatschappij beschouwd als een openbare instelling?

2. Zo neen, onder welk paritair comité ressorteert het personeel van die ondernemingen wat betreft loonen arbeidsvoorwaarden? Met andere woorden, welke in paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten zijn toepasselijk?

3. Is de wet op de arbeidsovereenkomsten integraal toepasselijk op de werknemers of aangestelden van die maatschappijen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid volgende antwoorden op zijn vragen mee te delen.

1 en 2. Erkende sociale huisvestingsmaatschappijen worden, op grond van een arrest van 5 april 1973 van het Hof van cassatie, Eerste kamer, beschouwd als openbare instellingen.

Op basis van artikel 2, § 3, 1^o, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969) zijn de openbare instellingen uitgesloten van het toepassingsgebied van die wet.

Er kan bijgevolg voor dergelijke sociale huisvestingsmaatschappijen geen paritair comité bevoegd zijn.

3. De wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten is toepasselijk op de werknemers die door een arbeidsovereenkomst verbonden zijn met die vennootschappen.

DO 939422223

Vraag nr. 360 van de heer Van Nieuwenhuysen van 2 augustus 1994 (N.) :

Taalgebruik. — Sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers. — Overtredingen.

1. Hoeveel klachten met betrekking tot overtredingen van het decreet tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers in het Vlaamse gewest werden door de arbeidsrechtbanken behandeld sedert 1990?

2. Hoeveel veroordelingen werden in die periode uitgesproken?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de gestelde vragen behoren tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie, aan wie ik de vraag heb overgemaakt (vraag nr. 716 van 27 september 1994).

DO 939422246

Question n° 364 de M^{me} Nelis-Van Liedekerke du
11 août 1994 (N.) :

Chômage. — Plan d'embauche des jeunes. — Alost-Audenarde.

Dans votre réponse à ma question n° 340 du 15 juin 1994 relative au chômage et au plan d'embauche des jeunes dans l'arrondissement d'Alost-Audenarde (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 115, du 1^{er} août 1994, page 12171), vous précisez que jusqu'au 3 juillet 1994 inclus, 1.221 jeunes ont été engagés dans le cadre du plan d'embauche dans l'arrondissement d'Alost et 500 dans l'arrondissement d'Audenarde.

Pourriez-vous ventiler ces chiffres :

1. en fonction du sexe des jeunes mis au travail;
2. en fonction du secteur dans lequel ils ont été mis au travail?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Dans l'arrondissement d'Alost depuis l'entrée en vigueur du plan d'embauche des jeunes jusqu'au 3 juillet 1994 inclus, 1.221 jeunes dont 720 hommes et 501 femmes ont été engagés dans le cadre de ce plan d'embauche. Dans l'arrondissement d'Audenarde cela concerne 500 jeunes dont 265 hommes et 235 femmes.

2. Il n'y a pas de données statistiques disponibles en ce qui concerne les secteurs dans lesquels ces jeunes ont été occupés.

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Petites et Moyennes Entreprises

DO 939412140

Question n° 133 de M. De Mol du 12 juillet 1994
(N.) :

Département. — Cabinet. — Femmes.

Le chapitre 24 de l'Agenda 21 est consacré plus particulièrement au rôle des femmes dans le cadre d'un développement durable. La participation des femmes

DO 939422246

Vraag nr. 364 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke van
11 augustus 1994 (N.) :

Werkloosheid. — Jongerenbanenplan. — Aalst-Oudenaarde.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 340 van 15 juni 1994 betreffende de werkloosheid en het jongerenbanenplan in het arrondissement Aalst-Oudenaarde (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 115, van 1 augustus 1994, blz. 12171) meldde u dat, tot en met 3 juli 1994, in het raam van dat jongerenbanenplan in het arrondissement Aalst 1.221 en in het arrondissement Oudenaarde 500 jongeren werden aangeworven.

Is het mogelijk een opsplitsing van die cijfers te bekomen :

1. naargelang het geslacht van de tewerkgestelde jongeren?
2. naargelang de sector waarin zij werden tewerkgesteld?

Antwoord : In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

1. In het arrondissement Aalst werden sinds het in werking treden van het jongerenbanenplan tot en met 3 juli 1994, 1.221 jongeren, waarvan 720 mannen en 501 vrouwen, aangeworven in het raam van dat banenplan. In het arrondissement Oudenaarde betreft het 500 jongeren, waarvan 265 mannen en 235 vrouwen.

2. Er zijn geen statistische gegevens beschikbaar inzake de sectoren waarin die jongeren werden tewerkgesteld.

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

DO 939412140

Vraag nr. 133 van de heer De Mol van 12 juli 1994
(N.) :

Departement. — Cabinet. — Vrouwen.

Hoofdstuk 24 van Agenda 21 heeft bijzondere aandacht voor de rol van vrouwen op het stuk van duurzame ontwikkeling. Te vaak wordt voorbij gegaan aan

au développement économique et aux processus décisionnels est trop souvent ignorée. Il serait totalement logique qu'elles participent au même titre que les hommes aux processus décisionnels, non seulement dans le cadre de l'environnement et du développement mais également dans tous les domaines de la vie publique. Concrètement, les pouvoirs publics doivent prendre des initiatives à tous les niveaux afin d'aboutir à une représentation équivalente des hommes et des femmes dans les organes décisionnels, les organes consultatifs et les institutions publiques.

1. Quelles mesures concrètes avez-vous déjà prises pour réaliser les objectifs du chapitre 24 de l'Agenda 21?

2.

- a) Combien de femmes dénombrerait-on en 1980, 1990 et 1993 au sein des différents organes consultatifs relevant de votre compétence?
- b) Comment le pourcentage de femmes dans chaque organe a-t-il évolué?
- c) Quelles mesures concrètes avez-vous prises pour augmenter le nombre de femmes dans les organes en question?

3.

- a) Combien de femmes dénombrerait-on en 1980, 1990 et 1993 au sein des différents organes décisionnels relevant de votre compétence?
- b) Comment le pourcentage de femmes dans chaque organe a-t-il évolué?
- c) Quelles mesures concrètes avez-vous prises pour augmenter le pourcentage de femmes dans les organes en question?

4.

- a) Combien de femmes dénombrerait-on en 1980, 1990 et 1993 au sein des différentes institutions publiques relevant de votre compétence?
- b) Comment le pourcentage de femmes dans chaque institution publique a-t-il évolué?
- c) Quelles mesures concrètes avez-vous prises pour augmenter le pourcentage de femmes dans les institutions en question?

5.

- a) Combien de femmes dénombrerait-on en 1980, 1990 et 1993 au sein des différents services de votre administration?
- b) Quel est le nombre de femmes par niveau?
- c) Comment le pourcentage de femmes a-t-il évolué depuis 1980?
- d) Quelles mesures concrètes avez-vous déjà prises pour augmenter le pourcentage de femmes?

6.

- a) Combien de femmes dénombre-t-on au sein de votre cabinet?
- b) Quel est le nombre de femmes par niveau?

de bijdrage van vrouwen aan de economische ontwikkeling en besluitvorming. Het is dan ook volkomen logisch dat zij gelijk vertegenwoordigd zijn in de besluitvorming, niet alleen over milieu en ontwikkeling, maar over alle aspecten van het openbare leven. Concreet moet de overheid op alle niveaus stappen doen om de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen in besluitvormingsorganen, adviesorganen en openbare instellingen te bereiken.

1. Welke concrete maatregelen nam u al om de doelstellingen van hoofdstuk 24 van Agenda 21 te verwezenlijken?

2.

- a) Hoeveel vrouwen waren vertegenwoordigd in elk adviesorgaan waarvoor u bevoegd bent, in 1980, 1990 en 1993?
- b) Wat is de evolutie in elk orgaan?
- c) Welke concrete maatregelen nam u al om de vertegenwoordiging van vrouwen in die organen te verhogen?

3.

- a) Hoeveel vrouwen waren vertegenwoordigd in elk besluitvormingsorgaan waarvoor u bevoegd bent, in 1980, 1990 en 1993?
- b) Wat is de evolutie in elk orgaan?
- c) Welke concrete maatregelen nam u al om de vertegenwoordiging van vrouwen in die organen te verhogen?

4.

- a) Hoeveel vrouwen waren vertegenwoordigd in elke openbare instelling waarvoor u bevoegd bent, in 1980, 1990 en 1993?
- b) Wat is de evolutie in elke openbare instelling?
- c) Welke concrete maatregelen nam u al om de vertegenwoordiging van vrouwen in die instellingen te verhogen?

5.

- a) Hoeveel vrouwen waren vertegenwoordigd in de diensten van uw administratie, in 1980, 1990 en 1993?
- b) Hoeveel vrouwen zijn er per niveau?
- c) Wat is de evolutie sinds 1980?
- d) Welke concrete maatregelen nam u al om de vertegenwoordiging van vrouwen te verhogen?

6.

- a) Hoeveel vrouwen zijn vertegenwoordigd in uw kabinet?
- b) Hoeveel zijn er per niveau?

Réponse : Complémentairement à ma réponse provisoire, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Dans le cadre de la politique d'actions positives dans les services publics, les mesures concrètes suivantes ont été prises :

- désignation d'un fonctionnaire chargé de mener les actions positives;
- établissement d'un rapport analytique;
- création d'une commission interne d'accompagnement;
- mise au point d'un plan d'égalité des chances;
- publication d'articles d'information dans le journal du personnel;
- horaire variable;
- possibilité d'effectuer des prestations réduites.

Il est cependant à noter que le Conseil d'égalité des chances n'a toujours pas émis d'avis sur le plan d'égalité des chances au ministère des Classes moyennes.

2. Le ministère des Classes moyennes est représenté dans six organes légaux du secteur socio-économique. Je ne dispose pas de données chiffrées historiques quant au sexe des membres de ces divers organes, mais l'aperçu qui m'a été remis fait apparaître que de plus en plus de femmes, que ce soit comme membres effectifs ou comme membres suppléants, font partie de ces organes consultatifs, cette tendance d'une présence accrue dans les administrations se retrouve dans les réponses aux questions 4 et 5.

Les membres du comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants ont été nommés par arrêté ministériel du 11 mai 1993. On ne compte pas de femmes parmi les membres effectifs; en revanche, on en dénombre 2 parmi les membres suppléants.

3. Pour ce qui concerne le ministère des Classes moyennes :

- conseil de direction :
 - 1980 : aucune femme;
 - 1990 : aucune femme;
 - 1993 : 1 femme.

Pour ce qui concerne les organes de décision de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants :

- conseil d'administration :
 - 1980 : 2 femmes;
 - 1990 : 5 femmes;
 - 1993 : 6 femmes;
- comité de gestion :
 - 1980 : aucune femme;
 - 1990 : 2 femmes;
 - 1993 : 2 femmes;

Antwoord : In aansluiting op mijn voorlopig antwoord, heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

1. In het raam van het positieve actiebeleid in de overheidsdiensten zijn onderstaande concrete maatregelen verwezenlijkt :

- de aanstelling van een positieve actie-ambtenaar;
- het opmaken van een analytisch rapport;
- de oprichting van een interne begeleidingscommissie;
- het opmaken van een gelijke kansenplan;
- inzenden van informatieartikels in de personeelskrant;
- glijdend uurrooster;
- mogelijkheid tot het verrichten van verminderde prestaties.

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de Raad van gelijke kansen nog altijd geen advies heeft uitgebracht over het gelijke kansenplan van het ministerie van Middenstand.

2. Het ministerie van Middenstand is vertegenwoordigd in een zestal wettelijke organen uit de sociaal-economische sector. Ik beschik niet over historische cijfergegevens met betrekking tot het geslacht van de leden van die diverse organen, doch het mij ter hand gestelde overzicht van die organen lijkt de tendens van de stijgende aanwezigheid in de administratie, die tot uiting komt in de antwoorden op de vragen 4 en 5, te bevestigen namelijk dat altijd meer vrouwen, hetzij als effectief lid, hetzij als plaatsvervangend lid, deel uitmaken van bedoelde adviesorganen.

Bij het Algemeen beheercomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen werden de leden benoemd bij ministerieel besluit van 11 mei 1993. Bij de werkende leden zijn er geen vrouwen, terwijl er 2 zijn bij de plaatsvervangende leden.

3. Wat het ministerie van Middenstand betreft :

- directieraad :
 - 1980 : geen vrouwen;
 - 1990 : geen vrouwen;
 - 1993 : 1 vrouw.

Wat de beslissingsorganen van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen betreft :

- raad van beheer :
 - 1980 : 2 vrouwen;
 - 1990 : 5 vrouwen;
 - 1993 : 6 vrouwen;
- beheercomité :
 - 1980 : geen vrouwen;
 - 1990 : 2 vrouwen;
 - 1993 : 2 vrouwen;

— conseil de direction :

- 1980 : aucune femme;
- 1990 : 1 femme;
- 1993 : 1 femme.

4. (données relatives à l'INASTI).

Pour 1980, on ne dispose pas de données chiffrées ventilées par sexe et niveau, il ressort uniquement du rapport analytique qui a été établi dans le cadre du plan d'égalité des chances de l'institut que la proportion des femmes s'est élevée de 45 à 53% au cours de la période 1981-1989.

On trouvera ci-après les données arrêtées au 31 décembre 1990 relatives aux agents définitifs et non définitifs, répartis selon le sexe et le niveau, en chiffres absolus (CA) et en pourcentages (%).

Agents nommés à titre définitif.

— directieraad :

- 1980 : geen vrouwen;
- 1990 : 1 vrouw;
- 1993 : 1 vrouw;

4. (gegevens met betrekking tot het RSVZ).

Voor 1980 zijn geen cijfergegevens, opgesplitst naar geslacht en niveau, voorhanden. Uit het analytisch rapport dat in het raam van het gelijke-kansenplan van het Rijksinstituut werd opgemaakt, blijkt enkel dat de totale proportie van de vrouwen steeg in de periode van 1982 tot 1989, van 45% naar 53%.

Met betrekking tot vastbenoemde en niet-vastbenoemde personeelsleden ingedeeld naar geslacht en niveau, in absolute cijfers (AC) en procenten (%), gelden op 31 december 1990 volgende cijfers :

Vastbenoemde personeelsleden.

31 décembre 1990. / 31 december 1990

	Hommes — Mannen		Femmes — Vrouwen		Total — Totaal	
	AC-CA	%	AC-CA	%	AC-CA	%
— Niveau 1	89	70,1	38	29,9	127	100
— Niveau 2	215	53,1	190	46,9	405	100
— Niveau 3	62	27,0	168	73,0	230	100
— Niveau 4	34	40,0	51	60,0	85	100
— Total. / Totaal	400	47,2	447	52,8	847	100

Agents non définitifs.

Niet-vastbenoemde personeelsleden.

31 décembre 1990. / 31 december 1990

	Temporaires — Tijdelijken			Contractuels — Contractuelen			Stages des jeunes — Stage der jongeren			Personnel d'entretien — Schoonmaakpersoneel			Total — Totaal	
	Hom- mes — Man- nen	Fem- mes — Vrou- wen	Total	Hom- mes — Man- nen	Fem- mes — Vrou- wen	Total	Hom- mes — Man- nen	Fem- mes — Vrou- wen	Total	Hom- mes — Man- nen	Fem- mes — Vrou- wen	Total	Hom- mes — Man- nen	Fem- mes — Vrou- wen
Niveau 1 :														
— Ca/Ac	—	—	—	3	8	11	1	2	3	—	—	—	4	10
— %	—	—	—	27,3	72,7	100	33,3	66,7	100	—	—	—	28,6	71,4
Niveau 2 :														
— Ca/Ac	4	12	16	8	51	59	6	9	15	—	—	—	18	72
— %	25	75	100	13,6	86,4	100	40	60	100	—	—	—	20	80
Niveau 3 :														
— Ca/Ac	—	11	11	6	27	33	2	2	4	—	—	—	8	40
— %	—	100	100	18,2	81,8	100	50	50	100	—	—	—	16,7	83,3
Niveau 4 :														
— Ca/Ac	—	9	9	4	6	10	1	1	2	1	40	41	6	56
— %	—	100	100	40	60	100	50	50	100	2,4	97,6	100	9,7	90,3
Total. / Totaal :														
— Ca/Ac	4	32	36	21	92	113	10	14	24	1	40	41	36	178
— %	11,1	88,9	100	18,6	81,4	100	41,7	58,3	100	2,4	97,6	100	16,8	83,2

Personnel statutaire.

Statutair personeel.

Situation au 31 décembre 1993.

Toestand op 31 december 1993

		Nombre. / Aantal						%	
		Hommes			Femmes				
		Mannen			Vrouwen				
		Néer- lando- phone	Franco- phone	Total	Néer- lando- phone	Franco- phone	Total	Total	Cadre Kader
		Neder- lands- talig	Frans- talig	Totaal	Neder- lands- talig	Frans- talig	Totaal		
Services centraux. / Centrale diensten :									
1	87	21	13	34	11	9	20	54	62,06
2	189	32	15	47	39	33	72	119	62,96
3	115	16	12	28	18	17	55	83	72,17
4	69	10	10	20	13	11	24	44	63,76
Total. / Totaal	460	79	50	129	101	70	171	300	65,21
Services régionaux. / Gewestelijke diensten :									
1	74	23	13	36	8	10	18	54	72,97
2	354	73	59	132	62	62	124	256	72,31
3	134	15	9	24	49	56	105	129	96,27
4	53	7	4	11	9	13	22	33	62,26
Total. / Totaal	615	118	85	203	128	141	269	472	76,74
Total général. / Algemeen totaal	1.075	197	135	332	229	211	440	772	71,81

Personnel contractuel

a) Agents contractuels engagés en remplacement d'agents qui interrompent leur carrière à temps plein.

Contractueel personeel.

a) Contractueel personeelsleden ter vervanging van personeelsleden die hun loopbaan voltijds onderbreken.

Situation au 31 décembre 1993. / Toestand op 31 december 1993

Niveau	Services centraux			Services régionaux			Total		
	Centrale diensten			Gewestelijke diensten			Totaal		
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal
	Néer- lando- phone	Néer- lando- phone	Néer- lando- phone	Néer- lando- phone	Néer- lando- phone	Néer- lando- phone	Néer- lando- phone	Néer- lando- phone	Néer- lando- phone
	Frans- talig	Frans- talig	Frans- talig	Frans- talig	Frans- talig	Frans- talig	Frans- talig	Frans- talig	Frans- talig
1	—	—	0,5	—	—	1	—	—	0,5
2	—	1	1,0	—	—	2	—	—	2

Niveau	Services centraux						Services régionaux						Total					
	Centrale diensten						Gewestelijke diensten						Totaal					
	Hommes		Femmes		Total		Hommes		Femmes		Total		Hommes		Femmes		Total	
	Mannen		Vrouwen		Totaal		Mannen		Vrouwen		Totaal		Mannen		Vrouwen		Totaal	
	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone
	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig
3	—	1	1,0	—	1,0	1	—	1	4	—	4	1	—	2	5	—	5	2
4	1	—	1,0	—	2,0	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—
Total. / Totaal	1	2	3,5	4	4,5	6	—	1	6	4	6	5	1	3	9,5	8	10,5	11
	3		7,5				1		10				4		17,5			
Total général. / Algemeen totaal	10,5						11						21,5					

b) Agents contractuels engagés en remplacement
d'agents qui interrompent leur carrière à mi-temps.b) Contractuele personeelsleden ter vervanging van
personeelsleden die hun loopbaan halftijds onder-
breken.

Situation au 31 décembre 1993. / Toestand op 31 december 1993

Niveau	Services centraux						Services régionaux						Total					
	Centrale diensten						Gewestelijke diensten						Totaal					
	Hommes		Femmes		Total		Hommes		Femmes		Total		Hommes		Femmes		Total	
	Mannen		Vrouwen		Totaal		Mannen		Vrouwen		Totaal		Mannen		Vrouwen		Totaal	
	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone	Néer- lando- phone	Franco- phone
	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig	Neder- talig	Frans- talig
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	2	—	4	—	—	—	2	1	2	1	2	—	4	1	6	1
3	—	—	2	2	2	2	—	—	4	2	4	2	—	—	6	4	6	4
4	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	1	1
Total. / Totaal	2	1	4	2	6	3	—	—	6	4	6	4	2	1	10	6	10	6
	3		6				0		10				3		16			
Total général. / Algemeen totaal	9						10						19					

c) Agents contractuels engagés en remplacement d'agents qui n'exercent pas ou exercent partiellement leur fonction.

c) Contractuele personeelsleden ter vervanging van personeelsleden die niet of gedeeltelijk hun functie uitoefenen.

	Services centraux — Centrale diensten				Services régionaux — Gewestelijke diensten					
	Homme — Mannen		Femme — Vrouwen		Homme — Mannen		Femme — Vrouwen			
	Néer- lando- phone — Neder- lands- talig	Franco- phone — Frans- talig	Néer- lando- phone — Neder- lands- talig	Franco- phone — Frans- talig	Néer- lando- phone — Neder- lands- talig	Franco- phone — Frans- talig	Néer- lando- phone — Neder- lands- talig	Franco- phone — Frans- talig	Néer- lando- phone — Neder- lands- talig	Franco- phone — Frans- talig
1	—	1	—	—	—	—	2	—	2	1
2	2	1	9	8	—	2	3	6	14	17
3	—	—	1	2	1	—	2	1	4	3
4	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
Total. / Totaal	2	3	10	10	1	2	8	7	21	22
	5		20		3		15			
Total général. / Algemeen totaal	25				18				43	

Des mesures concrètes en vue d'accroître la représentation des femmes n'ont pas été prises à ce jour; des garderies sont toutefois organisées pendant les vacances scolaires ainsi que des cours sur les techniques d'affirmation de soi à l'intention des agents féminins.

5. Agents nommés à titre définitif.

Concrete maatregelen om de vertegenwoordiging van vrouwen te verhogen zijn tot nu toe niet genomen, wel wordt voorzien in kinderopvang tijdens de schoolvakanties en wordt gepoogd de weerbaarheid van vrouwelijke personeelsleden te verbeteren door het organiseren van assertiviteitscursussen.

5. Vastbenoemde personeelsleden.

	1980					
	Hommes Mannen		Femmes Vrouwen		Total Totaal	
	AC-CA	%	AC-CA	%	AC-CA	%
— Niveau 1	92	92	8	8	100	100
— Niveau 2	110	67	53	33	163	100
— Niveau 3	27	28	70	72	97	100
— Niveau 4	32	69	14	31	46	100
— Total. / Totaal	261	64,3	145	35,7	406	100

Agents non définitifs.

On ne dispose pas de données chiffrées ventilées selon le sexe et le niveau pour 1980.

Niet-vastbenoemde personeelsleden.

Er zijn geen cijfergegevens opgesplitst naar geslacht en niveau ter beschikking voor 1980.

Agents nommés à titre définitif.

| Vastbenoemde personeelsleden.

	1990					
	Hommes		Femmes		Total	
	— Mannen		— Vrouwen		— Totaal	
	AC-CA	%	AC-CA	%	AC-CA	%
— Niveau 1	41	80	10	20	51	100
— Niveau 2	50	49,5	51	50,5	101	100
— Niveau 3	17	21	63	79	80	100
— Niveau 4	17	51	13	39	30	100
— Total. / Totaal	125	47,7	137	52,3	262	100

Agents non définitifs.

| Niet-vastbenoemde personeelsleden.

1990	Stages des jeunes		Temporaires		Contractuels subsidés avec prime		Contractuels subsidés sans prime		Contractuels		Total	
	— Stages van jongeren		— Tijdelijken		— Gesubsidieerde contractuelen >met premie		— Gesubsidieerde contractuelen zonder premie		— Contractuelen		— Totaal	
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
	— Mannen	— Vrouwen	— Mannen	— Vrouwen	— Mannen	— Vrouwen	— Mannen	— Vrouwen	— Mannen	— Vrouwen	— Mannen	— Vrouwen
	AC/CA % AC/CA %											
— Niveau 1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	100
— Niveau 2	2	3	1	1	1	2	1	2	0	1	5	36
— Niveau 3	0	1	0	1	1	2	0	3	0	1	1	11
— Niveau 4	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2	0	4
— Total. / Totaal	2	4	2	2	2	4	1	7	0	4	7	25

Agents nommés à titre définitif.

| Vastbenoemde personeelsleden.

	1993					
	Hommes		Femmes		Total	
	— Mannen		— Vrouwen		— Totaal	
	AC-CA	%	AC-CA	%	AC-CA	%
— Niveau 1	40	68	19	32	59	100
— Niveau 2 (+)	61	47	68	53	129	100
— Niveau 3	17	24	53	76	70	100
— Niveau 4	13	54	11	46	24	100
— Total. / Totaal	131 (X)	46,4	151 (X)	53,6	282 (X)	100

(1) Y compris les effectifs transférés de l'Institut économique et social des classes moyennes. / Met inbegrip van het overgeheveld personeelseffectief van het Economisch en sociaal instituut voor de middenstand.

Agents non définitifs.

Niet-vastbenoemde personeelsleden.

1993	Personnel d'entretien		Contractuels subsidiés avec prime		Contractuels subsidiés sans prime		Statut unique		Total			
	Schoonmaak-personeel		Gesubsidieerde contractuelen met premie		Gesubsidieerde contractuelen zonder premie		Enig statuut		Totaal			
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes		Femmes	
	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen	Mannen		Vrouwen	
									CA/AC	%	CA/AC	%
Niveau 1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	100	0	100
Niveau 2	0	0	1	1	4	3	1	5	6	40	9	60
Niveau 3	0	0	0	0	1	6	0	4	1	9	10	91
Niveau 4	0	3	1	0	1	1	1	1	3	37	5	63
Total. / Totaal	0	3	2	1	6	10	3	10	11	32	24	68

6. Mon cabinet compte 17 femmes pour un effectif de 45 personnes.

Par niveau, la répartition se présente comme suit :

- niveau 1 : 2;
- niveau 2 : 10;
- niveau 3 : 5;
- Total : 17.

DO 939422303

Question n° 134 de M. de Clippele du 26 août 1994 (Fr.) :

Statut social des travailleurs indépendants. — Dispense de cotisations pour certains cotisants à revenu modeste. — Conditions.

Certains travailleurs indépendants, âgés de moins de 25 ans, peuvent solliciter la dispense de cotiser pendant les périodes où ils remplissent des conditions d'études et de revenu net modeste.

Certaines caisses d'assurances sociales tentent d'ajouter des conditions pour faire obstacle aux demandes de dispense.

Ma lecture du texte légal me conduit à penser que le demandeur doit apporter la preuve :

1. qu'il n'a pas atteint 25 ans;
2. qu'il poursuit des études pendant la période considérée;
3. que le revenu produit par son activité indépendante ne dépasse pas un certain plafond.

6. In mijn kabinet van 17 vrouwen vertegenwoordigd op een personeelsbezetting van 45 personen.

Per niveau is de verdeling als volgt :

- niveau 1 : 2;
- niveau 2 : 10;
- niveau 3 : 5;
- Totaal : 17.

DO 939422303

Vraag nr. 134 van de heer de Clippele van 26 augustus 1994 (Fr.) :

Sociaal statuut van de zelfstandigen. — Vrijstelling van sociale bijdragen voor lagere inkomens. — Voorwaarden.

Bepaalde categorieën van zelfstandigen die jonger zijn dan 25, kunnen een aanvraag indienen tot vrijstelling van sociale bijdragen gedurende de perioden dat ze de voorwaarden inzake studie en laag netto inkomen vervullen.

Sommige sociale verzekeringskassen proberen hieraan nog extra voorwaarden te koppelen om zo aanvragen tot vrijstelling te kunnen tegenhouden.

Uit de wettekst maak ik op dat de aanvrager moet bewijzen :

1. dat hij nog geen 25 jaar is;
2. dat hij gedurende de bedoelde periode een studie volgt;
3. dat het inkomen dat hij uit zijn zelfstandige activiteit verwerft, een bepaald maximumbedrag niet overschrijdt.

Je considère comme illégal d'exiger, en plus, la preuve que les parents du demandeur reçoivent, pour leur enfant, des allocations familiales.

Imaginons, en effet, le cas suivant : un étudiant de moins de 25 ans exerce une activité de travailleur indépendant — avec un revenu très faible — et en même temps (mais d'autres jours de la semaine) est lié par un contrat de travail d'ouvrier.

Informée du salaire perçu en qualité d'ouvrier, la caisse d'assurances sociales des parents met un terme au paiement des allocations familiales.

L'absence de ces allocations ne saurait faire obstacle à la prise en considération favorable de la demande en dispense des cotisations sociales de travailleur indépendant, à peine — ce qui me semble un comble — d'appuyer une charge financière (les cotisations) sur la perte d'une allocation société (les allocations familiales).

Qu'en pensez-vous?

Réponse : Les étudiants qui tombent sous l'application du statut social des travailleurs indépendants peuvent demander à être assimilés à la catégorie des professions accessoires (article 37, § 1, de l'arrêté royal du 19 septembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants).

La qualité d'étudiant, pour l'application de l'article 37, § 1, susmentionné, peut être invoquée pour autant qu'il soit satisfait aux conditions citées dans cet article, sans qu'il faille examiner en outre si les prestations familiales sont effectivement octroyées ou liquidées.

Agriculture

DO 939422309

Question n° 200 de M. De Mol du 26 août 1994 (N.) :

Agrément de produits phytopharmaceutiques.

Pourriez-vous communiquer la liste des demandes d'agrément et de renouvellement d'agrément de produits phytopharmaceutiques qui, en vertu de l'article 16 de l'arrêté royal du 5 juin 1975 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides et des produits phytopharmaceutiques, ont été refusées depuis l'entrée en vigueur dudit arrêté royal jusqu'à son abrogation partielle par l'arrêté royal du 28 février

Daar bovenop het bewijs eisen dat de ouders van de aanvrager voor hun kind kinderbijslag trekken, beschouw ik als onwettig.

Ik geef een voorbeeld : gesteld dat een student van nog geen 25 jaar een zelfstandige activiteit uitoefent — en daaruit een zeer bescheiden inkomen trekt — en tegelijkertijd (maar dan op andere dagen van de week) gebonden is door een arbeidscontract als arbeider.

De sociale verzekeringskas van de ouders wordt in kennis gesteld van het loon dat voormelde student voor zijn werk als arbeider ontvangt, en staakt daarop de uitbetaling van de kinderbijslag.

Het niet langer ontvangen van de kinderbijslag zou een gunstige beoordeling van de aanvraag tot vrijstelling van sociale bijdragen als zelfstandige niet in de weg mogen staan, zoniet — en dat zou wel het toppunt zijn! — zou men niet alleen het verlies van een sociale uitkering (de kinderbijslag) moeten verwerken, maar daarenboven ook nog een financiële last moeten dragen (de sociale bijdragen).

Wat is uw mening terzake?

Antwoord : Studenten die onder toepassing vallen van het sociaal statuut der zelfstandigen, kunnen vragen om met de categorie van de bijberoepen te worden gelijkgesteld (artikel 37, § 1, van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen).

De hoedanigheid van student, voor de toepassing van het voornoemd artikel 37, § 1, kan worden ingeroepen, voor zover voldaan is aan de in dat artikel aangehaalde voorwaarden, zonder dat bijkomend dient te worden nagegaan of de gezinsbijslag daadwerkelijk wordt toegekend of uitbetaald.

Landbouw

DO 939422309

Vraag nr. 200 van de heer De Mol van 26 augustus 1994 (N.) :

Erkenning van fytofarmaceutische produkten.

Kan u een lijst geven van de aanvragen tot erkenning en vernieuwing van erkenning van fytofarmaceutische produkten die krachtens artikel 16 van het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van fytofarmaceutische produkten, vanaf de inwerkingtreding van dit besluit tot aan zijn gedeeltelijke opheffing door het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren

1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole, tout en apportant pour chaque demande les indications suivantes : la date de la décision négative, l'identité du demandeur, la substance active, les motifs du refus?

Pourriez-vous également fournir la liste des agréments de produits phytopharmaceutiques qui, au cours de cette même période, ont fait l'objet d'un retrait en vertu de l'article 17, paragraphe 1^{er}, de l'arrêté royal du 5 juin 1975, ou d'une suspension en application de l'article 17, paragraphe 2, du même arrêté, tout en précisant pour chacune de ces mesures les éléments suivants : la date de la décision, l'identité du détenteur de l'agrément, la substance active, les motifs du retrait ou de la suspension?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre du fait que mon administration, compte tenu de l'effectif disponible, n'est pas en mesure de répondre à ses questions de façon détaillée.

Dans la période visée par l'honorable membre, ± 2.600 demandes d'agrément ont été introduites et presque 2.000 agréments délivrés. La recherche des raisons pour lesquelles l'agrément a été refusé dans plus de 600 cas, représente un travail considérable.

Dans la grande majorité des cas, le refus a découlé de l'incapacité du demandeur de fournir toutes les informations requises par le comité d'agrément.

En ce qui concerne les agréments retirés, toutes les agréments de produits à la base des substances actives suivantes ont été retirés (nom, date de retrait et raison) :

- quintozone : 21 mai 1976, persistance;
- 1,2-dibromo-3 chloropropane : 8 août 1978, toxicologie;
- piclorame : 20 décembre 1985, persistance;
- cyhexatine : 29 juillet 1988, toxicologie;
- oxyde d'éthylène : 24 août 1988, directive 79/117/CEE;
- nitrofène : 24 août 1988, directive 79/117/CEE;
- 1,2-dibromoéthane : 24 août 1988, directive 79/117/CEE;
- 1,2-dichloroéthane : 24 août 1988, directive 79/117/CEE;
- captafol : 24 août 1988, directive 79/117/CEE;
- dinoseb : 15 octobre 1989, directive 79/117/CEE;
- binapacryl : 17 juillet 1991, directive 79/117/CEE;
- composés renfermant le mercure : 11 décembre 1991, directive 79/117/CEE.

En outre, des mesures restrictives ont été prises à l'égard des produits qui contiennent une des substances actives suivantes : dicofol, hydrazide maléique, atrazine, daminozide, lindane, simazine.

en het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, werden geweigerd, met voor elke aanvraag een opgave van de volgende gegevens : de datum van weigeringsbeslissing; de identiteit van de aanvrager; de actieve stof; de redenen van de weigering?

Kan u tevens een lijst geven van de erkenningen van fytofarmaceutische produkten die tijdens dezelfde periode werden ingetrokken krachtens artikel 17, paragraaf 1, of geschorst krachtens artikel 17, paragraaf 2, van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juni 1975, met voor elke dergelijke maatregel een opgave van volgende gegevens : de datum van beslissing; de identiteit van de houder van de erkenning; de actieve stof en de redenen van de intrekking of de schorsing?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat mijn administratie, gelet op het personeelsbestand, niet in staat is op gedetailleerde wijze te antwoorden op zijn vragen.

In de door het geacht lid bedoelde periode werden ± 2.600 aanvragen tot erkenning ingediend en werden bijna 2.000 erkenningen afgeleverd. Het opsporen van de redenen waarom in ruim 600 gevallen de erkenning werd geweigerd, is inderdaad een titanenwerk.

Voor de overgrote meerderheid van die gevallen zal de weigering het gevolg geweest zijn van het onvermogen van de aanvrager om alle door het erkenningscomité vereiste inlichtingen te verstrekken.

Wat de ingetrokken erkenningen betreft, kan ik het geacht lid mededelen dat alle erkenningen voor middelen op basis van de volgende werkzame stoffen werden ingetrokken (naam, gevolg door datum intrekking en reden) :

- quintozeen : 21 mei 1976, persistentie;
- 1,2-dibroom-3 chloorpropan : 8 augustus 1978, toxicologie;
- picloram : 20 december 1985, persistentie;
- cyhexatin : 29 juli 1988, toxicologie;
- ethyleenoxyde : 24 augustus 1988, richtlijn 79/117/EEG;
- nitrofeen : 24 augustus 1988, richtlijn 79/117/EEG;
- 1,2-dibroomethaan : 24 augustus 1988, richtlijn 79/117/EEG;
- 1,2-dichloorethaan : 24 augustus 1988, richtlijn 79/117/EEG;
- captafol : 24 augustus 1988, richtlijn 79/117/EEG;
- dinoseb : 15 oktober 1989, richtlijn 79/117/EEG;
- binapacryl : 17 juli 1991, richtlijn 79/117/EEG;
- kwikverbindingen : 11 december 1991, richtlijn 79/117/EEG.

Daarnaast werden beperkende maatregelen getroffen ten aanzien van de middelen die een van volgende werkzame stoffen bevatten : dicofol, maleïnehydrazide, atrazin, daminozide, lindaan, simazin.

Ministre de la Défense nationale

DO 939412181

Question n° 477 de M. Standaert du 18 juillet 1994
(N.):

Cultes. — Législation.

Nous avons pu constater, par la voie de questions adressées aux différents cabinets et à différentes bibliothèques, qu'en Belgique, quatre articles de la Constitution et quelque 400 arrêtés royaux et ministériels, lois, décrets impériaux, arrêtés du régent, ordonnances, lois de base du Royaume des Pays-Bas, arrêtés de Guillaume d'Orange-Nassau, et cetera, régissent les heurs et malheurs des cultes reconnus par la loi. Les arbres cachent toutefois la forêt, de sorte que personne ne s'y retrouve plus.

Quelle législation (au sens matériel) est en vigueur aujourd'hui pour ce qui concerne les cultes relevant de votre compétence?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments suivants.

En ce qui concerne le département de la Défense nationale, la législation s'appliquant aux services des cultes est la suivante :

- arrêté royal du 17 août 1927 réglant l'état et la position des aumôniers militaires, modifié par arrêté royal du 29 février 1928, arrêté royal du 29 octobre 1934, arrêté royal du Régent du 21 août 1948, arrêté royal du 17 mai 1952, arrêté royal du 11 février 1971, arrêté royal du 16 juillet 1974 et arrêté royal du 31 janvier 1994;
- arrêté royal du 17 mai 1952 déterminant l'état des aumôniers militaires des cadres de réserve, modifié par arrêté royal du 16 septembre 1952, arrêté royal du 27 juin 1972, arrêté royal du 4 avril 1980 et arrêté royal du 17 septembre 1981;
- arrêté royal du 23 novembre 1967 relatif à la composition du service de l'Aumônerie en temps de paix.

DO 939422247

Question n° 479 de M. Demeulenaere du 11 août 1994
(N.):

Livre blanc 1994. — Diffusion et coût.

Le Livre blanc 1994 du ministère de la Défense nationale vient de paraître. Durant la période de

Minister van Landsverdediging

DO 939412181

Vraag nr. 477 van de heer Standaert van 18 juli 1994
(N.):

Erediensten. — Wetgeving.

Door persoonlijke navraag op verschillende kabinetten en bij verschillende bibliotheken zijn wij tot de vaststelling gekomen dat in België een viertal grondwetsartikelen en een goeie 400 koninklijke en ministeriële besluiten, wetten, decreten, keizerlijke decreten, regentsbesluiten, ordonnantiën, basiswetten van het koninkrijk der Nederlanden, besluiten van Willem van Oranje-Nassau, enzovoort het wel en wee van de door de wet erkende erediensten regelen. Toch blijkt niemand het bos door de bomen te zien.

Welke wetgeving (in materiële zin) is vandaag van kracht betreffende de erediensten waarvoor u bevoegd bent?

Antwoord : In antwoord op de vraag gesteld door het geacht lid heb ik de eer hem de volgende inlichtingen mee te delen.

Wat het departement van Landsverdediging betreft, is de volgende wetgeving van kracht voor de erediensten :

- koninklijk besluit van 17 augustus 1927 ter regeling van den staat en den stand der militaire aalmoezeniers, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 februari 1928, koninklijk besluit van 29 oktober 1934, besluit van de Regent van 21 augustus 1948, koninklijk besluit van 17 mei 1952, koninklijk besluit van 11 februari 1971, koninklijk besluit van 16 juli 1974 en koninklijk besluit van 31 januari 1994;
- koninklijk besluit van 17 mei 1952 tot vaststelling van de staat der militaire aalmoezeniers van het reservekader, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 september 1952, koninklijk besluit van 27 juni 1972, koninklijk besluit van 4 april 1980 en koninklijk besluit van 17 september 1981;
- koninklijk besluit van 23 november 1967 betreffende de samenstelling van de dienst van het Aalmoezenierschap in vreedstijd.

DO 939422247

Vraag nr. 479 van de heer Demeulenaere van 11 augustus 1994 (N.):

Witboek 1994. — Verspreiding en kostprijs.

Het Witboek 1994 van het ministerie van Landsverdediging is zopas verschenen. In de naoorlogse periode

l'après-guerre, cet ouvrage n'a été publié qu'à trois reprises, la dernière édition datant de 1985.

1. Quel motif a prévalu à la publication non annoncée de ce Livre blanc cette année?
2. A combien d'exemplaires a-t-il été tiré?
3. Quelle motivation justifie son envoi aux écoles, bourgmestres et bibliothèques?
4. Quel est son coût total par exemplaire (papier, encre, matériaux, main-d'œuvre, et cetera)?
5. A combien se monte le coût total de cette publication, diffusion incluse?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. Je souhaite attirer votre attention sur le fait que la publication du livre blanc a été, contrairement à votre opinion, annoncée à plusieurs reprises. J'ai déjà annoncé cette publication en janvier de cette année aussi bien au Parlement que lors d'une conférence de presse. Les raisons qui motivent cette publication sont de deux sortes : d'une part informer l'opinion publique et les membres de la Défense nationale de la politique de défense et, d'autre part être un document de référence pour quiconque s'intéresse à la Défense nationale.

2. Nombre d'exemplaires publiés : 11.000 néerlandophones et 9.000 francophones.

3. L'autorité a le devoir de faire connaître sa politique. Cela peut se faire le mieux au travers des écoles, des maisons communales et des bibliothèques.

4. Le coût par exemplaire est de 140 francs belges.

5. Les frais de publication et de distribution s'élèvent à 3.109.292 francs belges (TVA incluse).

werd dat werk slechts driemaal uitgegeven. De laatste maal in 1985.

1. Wat is de beweegreden voor de onaangekondigde uitgave van dat Witboek dit jaar?
2. Op hoeveel exemplaren werd het gedrukt?
3. Wat is de motivering voor de verspreiding naar de scholen, burgemeesters en bibliotheken?
4. Wat is de totale kostprijs ervan per exemplaar (papier, inkt, materialen, man-uren, enzovoort)?
5. Wat is de totale kostprijs van de publikatie, verspreiding inbegrepen?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1. Vooreerst wens ik erop te wijzen dat dat witboek niet « onaangekondigd » was zoals u het stelt. Al in januari van dit jaar kondigde ik zowel in het Parlement als bij een persontmoeting de publikatie van dat witboek aan. De beweegredenen voor de publikatie zijn tweërlei : enerzijds de publieke opinie maar ook de leden van Landsverdediging duidelijk inlichten over het beleid inzake Landsverdediging, anderzijds een naslagwerk aanbieden.

2. Het witboek werd gedrukt op 11.000 Nederlandstalige en 9.000 Franstalige exemplaren.

3. Het is de plicht van de overheid zijn beleid kenbaar te maken; dat kan best via scholen, gemeentehuizen en bibliotheken.

4. De kostprijs bedraagt 140 Belgische frank per exemplaar.

5. De totale kostprijs van de publikatie, verspreiding inbegrepen bedraagt 3.109.292 Belgische frank (BTW inbegrepen).

SOMMAIRE PAR OBJET – INHOUDSOPGAVE

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
				Premier Ministre Eerste Minister		
6	939422204	2- 8-1994	169	Jan Peeters	Médecins et autres dispensateurs de soins. — Suppression de la souche fiscale détachable. Artsen en zorgverstrekkers. — Afschaffing afscheurbaarheid van de fiscale strook.	12849
				Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven		
1	929300332	1-12-1992	284	Michel	Département. — Campagnes.	12849
1	939400814	17- 1-1994	858	Ansoms	Departement. — Campagnes. SNCB. — Plan d'investissements.	12850
1	939411340	21- 3-1994	961	Defeyt	NMBS. — Investeringsprogramma. Aéronautique. — Maillen. — Ulmodrome.	12852
1	939411357	21- 3-1994	964	Van den Eynde	Luchtvaart. — Maillen. — Vliegveld voor ultralichte motorvliegtuigjes. SNCB. — Circulaire. — Emploi des langues.	12854
1	939411493	11- 4-1994	994	Van Nieuwenhuysen	NMBS. — Rondzendbrief. — Taalgebruik. SNCB. — Lignes TGV.	12855
1	939411582	22- 4-1994	1003	Van Grembergen	NMBS. — Hoge snelheidslijnen. SNCB. — Commandes. — Compensations économiques.	12857
1	939411605	27- 4-1994	1007	Duquesne	NMBS. — Bestellingen. — Economische compensaties. SNCB. — Traverses.	12858
1	939411628	29- 4-1994	1013	Van Dienderen	NMBS. — Dwarsliggers. SNCB. — TGV. — Débat. — Porte-parole.	12860
1	939411646	2- 5-1994	1016	Van Nieuwenhuysen	NMBS. — HST. — Débat. — Woordvoerder. SNCB. — Terrains. — Vente.	12860
1	939411807	24- 5-1994	1034	Van Dienderen	NMBS. — Gronden. — Verkoop. Police de la circulation routière. — Limitation de vitesse. — Autoroutes.	12861
1	939411808	24- 5-1994	1035	Van Dienderen	Politie van het wegverkeer. — Snelheidsbeperking. — Autosnelwegen. SNCB. — TGV. — Allemagne.	12862
1	939411809	24- 5-1994	1036	Van Dienderen	NMBS. — HST. — Duitsland. SNCB. — TGV. — Bruxelles-Anvers.	12864
1	939411810	24- 5-1994	1037	Van Dienderen	NMBS. — HST. — Brussel-Antwerpen. SNCB. — TGV. — France.	12865
1	939411860	27- 5-1994	1038	Van Dienderen	NMBS. — HST. — Frankrijk. SNCB. — TGV. — Financement.	12867
1	939411869	30- 5-1994	1039	Perdieu	NMBS. — HST. — Financiering. SNCB. — Trains touristiques Mouscron-Bruxelles.	12868
1	939411883	1- 6-1994	1041	Olaerts	NMBS. — Toeristische treinen Moeskroen-Brussel. SNCB. — Resquilleurs.	12869
1	939411885	1- 6-1994	1043	Olaerts	NMBS. — Zwartrijders. SNCB. — Patrimoine. — Vente.	12870
1	939411887	1- 6-1994	1045	Olaerts	NMBS. — Patrimonium. — Verkoop. SNCB. — Accueil des voyageurs.	12871
1	939411911	3- 6-1994	1055	Ramoudt	NMBS. — Onthaal van de reizigers. Régie des voies aériennes. — Zaventem. — Aéroport. — Dégâts. — Directives.	12872
					Regie der luchtwegen. — Zaventem. — Luchthaven. — Schade. — Richtlijnen.	

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	939411918	3- 6-1994	1057	Draps	Navigation aérienne. — Pilotes d'avions. — Licences civiles. Luchtvaart. — Bestuurders van vliegtuigen. — Burgerlijke vergunningen.	128733
1	939411942	10- 6-1994	1061	Van Nieuwenhuysen	SNCB. — Services centraux. — Cadres linguistiques. — NMBS. — Centrale diensten. — Taalkaders.	128755
1	939411947	10- 6-1994	1063	Van den Eynde	SNCB. — Gand. — Centre médical. — Emploi des langues. NMBS. — Gent. — Geneeskundig centrum. — Taalgebruik.	12876
1	939412000	17- 6-1994	1078	Van Dienderen	SNCB. — Trains d'heures de pointe. — Suppression. — NMBS. — Piektreinen. — Afschaffing.	12876
1	939412042	24- 6-1994	1083	Van Dienderen	Police de la circulation routière. — Couloirs d'autobus. — Cyclistes.	12877
1	939412069	28- 6-1994	1086	de Clippele	Politie van het wegverkeer. — Busbanen. — Fietzers. Belgacom. — Poste-récepteur. — Symphony.	12878
1	939412082	29- 6-1994	1088	Goutry	Belgacom. — Ontvangtoestel. — <i>Symphony</i> . Radio-télévision redevances. — Poste. — Belgacom. — SNCB. — Handicapés. — Avantages.	12878
1	939412113	5- 7-1994	1090	Van Nieuwenhuysen	Kijk- en luistergeld. — Post. — Belgacom. — NMBS. — Gehandicapten. — Voordelen.	12881
1	939412117	6- 7-1994	1091	Van Nieuwenhuysen	SNCB. — Informations fournies aux voyageurs. — NMBS. — Informatieverstrekking.	12883
1	939412126	6- 7-1994	1092	Van Vaerenbergh	Poste. — ABX. — Fourons. — Emploi des langues. Post. — ABX. — Voeren. — Taalgebruik.	12883
1	939412144	13- 7-1994	1097	Van Nieuwenhuysen	Zaventem. — Aéroport. — Dénomination. Zaventem. — Luchthaven. — Naam.	12884
8	939422182	27- 7-1994	1105	Detienne	SNCB. — Places non-fumeurs. — NMBS. — Rookvrije plaatsen.	12775
8	939422183	27- 7-1994	1106	Mw. Dua	* SNCB. — Combinaison train-vélo. — Location de vélos dans les gares. NMBS. — Trein-fiets-combinatie. — Verhuring van fietsen in de stations.	12776
8	939422184	27- 7-1994	1107	Van Nieuwenhuysen	* SNCB. — Construction de nouvelles voies. — Zone naturelle. NMBS. — Aanleggen van nieuwe sporen. — Natuurgebied.	12776
8	939422197	27- 7-1994	1108	Van Nieuwenhuysen	* SNCB. — Ligne Hasselt-Maastricht. — NMBS. — Lijn Hasselt-Maastricht.	12777
8	939422198	27- 7-1994	1109	Mw. Dua	* Poste. — Bureaux. — Communes à facilités. — Post. — Kantoren. — Gemeenten met faciliteiten.	12777
8	939422205	2- 8-1994	1111	Damseaux	* Poste. — Introduction du travail à temps partiel. — Post. — Invoering van deeltijdse arbeid.	12778
8	939422206	2- 8-1994	1112	Van Nieuwenhuysen	* Belgacom. — Image de marque. — Budget. — Belgacom. — Imago. — Begroting.	12778
8	939422207	2- 8-1994	1113	Van Nieuwenhuysen	* Camions. — Freins. — Contrôle. — Vrachtwagens. — Remmen. — Controle.	12779
8	939422208	2- 8-1994	1114	Van Nieuwenhuysen	* Sabena. — Emploi des langues. — Rapport. — Sabena. — Taalgebruik. — Verslag.	12779
8	939422209	2- 8-1994	1115	Van Nieuwenhuysen	* Poste. — Uccle. — Emploi des langues. — Post. — Ukkel. — Taalgebruik.	12780
8	939422232	2- 8-1994	1116	Severin	* SNCB. — Médecins du Centre régional de Bruxelles. — Répartition linguistique. — NMBS. — Geneesheren. — Gewestelijk centrum Brussel. — Taalverhoudingen.	12780
8	939422236	4- 8-1994	1117	Perdieu	* Sabena. — Cadres linguistiques. — Sabena. — Taalkaders.	12780
8	939422242	8- 8-1994	1118	Olacerts	* Belgacom. — Système 077. — Enfants. — Belgacom. — 077-lijnen. — Kinderen.	12781
					* SNCB. — Médiateur. — Rapport. — NMBS. — Ombudsman. — Verslag.	

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	939422250	18- 8-1994	1119	Vandeurzen	* Poste. — Bureau de poste Bruxelles 21. — Gare du Nord. Post. — Postkantoor Brussel 21. — Noordstation.	12781
8	939422251	18- 8-1994	1120	Van Nieuwenhuysen	* Poste. — Gestion du personnel. — Seconde langue nationale. — Cours. Post. — Personeelsbeheer. — Cursussen van de tweede taal.	12782
8	939422252	18- 8-1994	1121	Van Overmeire	* Poste. — Flandre orientale. — Pléthore de personnel. Post. — Oost-Vlaanderen. — Teveel aan personeel.	12782
8	939422253	18- 8-1994	1122	Van Overmeire	* Poste. — Facteurs. — Vaccination gratuite contre la grippe et l'hépatite B. Post. — Postbodes. — Gratis inenting tegen hepatitis B en griep.	12782
8	939422257	18- 8-1994	1123	Annemans	* Régie des voies aériennes. — Personnel. Regie der luchtwegen. — Personeel.	12783
8	939422267	22- 8-1994	1127	Olivier	* SNCB. — Grade de gradué technique. NMBS. — Graad van technisch gegradueerde.	12783
8	939422282	25- 8-1994	1128	de Clippele	* Circulation routière. — Immatriculation des véhicules. — Remplacement de la plaque d'immatriculation. Wegverkeer. — Inschrijving van voertuigen. — Vervanging van de nummerplaat.	12784
8	939422283	25- 8-1994	1129	Van Nieuwenhuysen	* SNCB. — Pesticides. NMBS. — Pesticiden.	12784
8	939422314	28- 9-1994	1132	Perdieu	* SNCB. — Gare d'Herseaux. — Vols de bicyclettes. NMBS. — Station van Herseaux. — Fietsdiefstallen.	12785
8	939422315	29- 8-1994	1133	Draps	* Embarcations de plaisance. — Permis de conduire. Pleziervaartuigen. — Brevet.	12785
8	939422320	31- 8-1994	1134	Van Nieuwenhuysen	* Poste. — Bureau de poste de Blaasveld. — Fermeture. Post. — Postkantoor te Blaasveld. — Sluiting.	12785

Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken

8	939422248	8- 8-1994	435	M ^{me} Stengers	* Allemagne. — Article de presse. — Image de la Belgique. Duitsland. — Persartikel. — Imago van België.	12786
8	939422292	26- 8-1994	436	Simons	* Vanuatu. — Implication belge dans le domaine judiciaire. Vanuatu. — Belgische betrokkenheid op gerechtelijk gebied.	12786
8	939422324	31- 8-1994	437	Winkel	* Nationalité. — Naturalisation. — Reconnaissance. Nationaliteit. — Naturalisatie. — Erkenning.	12787

Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken

Justice — Justitie

1	929312354	7-10-1993	455	Van den Eynde	Nationalité. — Nom. — Enfants turcs. Nationaliteit. — Naam. — Turkse kinderen.	12885
1	929322485	24-11-1993	504	Van Nieuwenhuysen	Gendarmerie. — Police. — Panneaux frontières de la région. — Endommagement. Rijkswacht. — Politie. — Gewestgrensborden. — Beschadiging.	12886
1	939400487	8-12-1993	515	Van Nieuwenhuysen	Panneaux indiquant les limites des régions. — Déprédations. — Poursuites. Gewestgrensborden. — Beschadigingen. — Vervolgingen.	12887

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	939410908	27- 1-1994	560	Simons	Lettre circulaire. — Protection de la vie privée. Rondzendbrief. — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	12887
1	939411255	7- 3-1994	588	Grimberghs	Aide sociale. — Contentieux. — Tribunal du travail. — Cour du travail. — Cadre. Maatschappelijk welzijn. — Geschillen. — Arbeidsrecht-bank. — Arbeidshof. — Personeelsformatie.	12889
1	939411487	7- 4-1994	610	Simons	Registre national. — Demande de renseignements par la Communauté française. Rijksregister. — Verzoek om inlichtingen door de Franse Gemeenschap.	12889
8	939412132	19- 7-1994	686	De Man	* Pays-Bas. — Drogue. — Khat. Nederland. — Drugs. — Khat.	12787
8	939422185	27- 7-1994	687	M ^{me} Stengers	* Citoyens frappés d'incapacité de vote. — Jugements des tribunaux militaires. Van het stemrecht vervallen verklaarde burgers. — Vonnissen van militaire rechtbanken.	12788
8	939422186	27- 7-1994	688	Van den Eynde	* Tribunal de Gand. — Nombre de <i>Moniteurs belges</i> . Gerechtshof Gent. — Aantal <i>Belgische Staatsbladen</i> .	12788
8	939422187	27- 7-1994	689	Mw. Dua	* Palais de justice de Gand. — Problèmes de logement et logistique. Gerechtshof Gent. — Huisvestings- en logistieke problemen.	12789
8	939422188	27- 7-1994	690	Maingain	* Législation et réglementation. Wet- en regelgeving.	12790
8	939422199	27- 7-1994	691	Van den Eynde	* Ville de Gand. — Chiffres de la criminalité. Stad Gent. — Criminaliteitscijfers.	12790
8	939422238	4- 8-1994	694	Perdieu	* Protection de la jeunesse. — Livrets d'épargne. Jeugdbescherming. — Spaarboekjes.	12790
8	939422243	8- 8-1994	695	Eerdekens	* Commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme. — Résultats et changements. Parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme. — Resultaten en veranderingen.	12791
8	939422244	8- 8-1994	696	Eerdekens	* Commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme. — Aide aux victimes. Parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme. — Hulp aan de slachtoffers.	12791
8	939422245	8- 8-1994	697	Eerdekens	* Commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme. — Gestion du dossier. — Organisation. Parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme. — <i>Beheer van het dossier</i> . — Organisatie.	12792
8	939422268	23- 8-1994	698	Simonet	* Justice de paix du 3 ^{ème} canton de Schaerbeek. Vrederecht van het 3de kanton van Schaarbeek.	12792
8	939422304	26- 8-1994	699	Barbé	* Travaux de réfection des églises. Herstellingswerken aan kerken.	12793
6	939422314	26- 8-1994	700	Perdieu	SNCB. — Gare d'Herseaux. — Vols de bicyclettes. NMBS. — Station van Herseaux. — Fietsdiefstallen.	12890
8	939422319	29- 8-1994	701	Landuyt	* Etablissements pénitentiaires. — Médicaments. Strafinrichtingen. — Geneesmiddelen.	12793
8	939422321	31- 8-1994	702	Simonet	* Code du droit des sociétés. Wetboek van het vennootschapsrecht.	12794

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Affaires économiques — Economische Zaken

8	939422297	26- 8-1994	330	Knoops	* Conseil de la concurrence. — Décisions. — Emploi des langues. Raad voor de mededinging. — Beslissingen. — Taal-gebruik.	12796
1	939422290	26- 8-1994	331	Bertrand	Déchets faiblement radioactifs. — Evacuation. — Chimay. Laag radioactief afval. — Berging. — Chimay.	12891

Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget
Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting

1	939422336	5- 9-1994	57	Barbé	Publicité de l'administration. — Demande de consultation de documents administratifs. Openbaarheid van bestuur. — Opvragen van bestuurs-documenten.	12893
1	939422395	15- 9-1994	58	Barbé	« Global Environment Facility ». — Contribution belge. « Global Environment Facility ». — Belgische bijdrage.	12893

Ministre des Finances
Minister van Financiën

1	939400443	3-12-1993	812	Geysels	Fraude fiscale. Fiscale fraude.	12894
1	939411011	9- 2-1994	906	Geysels	Impôts sur les revenus. — Libéralités déductibles. Inkomstenbelastingen. — Aftrekbare bestedingen. — Giften in geld.	12895
1	939411077	16- 2-1994	916	Berben	TVA. — Recettes. BTW. — Ontvangsten.	12897
1	939411929	8- 6-1994	1123	Taylor	Département. — Jugements et arrêts. — Saisie. — Immunité d'exécution. Departement. — Vonnissen en arresten. — Beslag. — Uitvoeringsimmunititeit.	12899
1	939411969	15- 6-1994	1132	de Clippele	Impôts sur les revenus. — Assiette de l'impôt. — TVA. — Impôt neutre. Inkomstenbelastingen. — Belastbare grondslag. — BTW. — Neutrale belasting.	12900
1	939411970	15- 6-1994	1133	de Clippele	TVA. — Champ d'application. — Location de garages. BTW. — Toepassingsgebied. — Verhuur van garages.	12902
1	939412170	15- 7-1994	1172	Standaert	Impôts sur les revenus. — Revenu des biens immobiliers. — Revenus exonérés. — Culte public. Inkomstenbelastingen. — Inkomsten uit onroerende goederen. — Vrijgestelde inkomsten. — Openbare erediensten.	12903
8	939422211	2- 8-1994	1176	Van Nieuwenhuysen	* Département. — Woluwe-Saint-Lambert. — Emploi des langues. Departement. — Sint-Lambrechts-Woluwe. — Taalgebruik.	12796
8	939422212	2- 8-1994	1177	Taylor	* Administrateurs de société. — Travaux privés. — Facturation. Bestuurders van vennootschappen. — Privé-werken. — Facturatie.	12797
8	939422234	2- 8-1994	1178	Jan Peeters	* Médecins et autres prestataires de soins. — Suppression de la souche fiscale détachable. Artsen en andere zorgenverstrekkers. — Afschaffing afscheurbaarheid van de fiscale strook.	12797

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	939422238	4- 8-1994	1179	Perdieu	Livrets d'épargne. — Protection de la jeunesse. — Spaarboekjes. — Jeugdbescherming.	12903
8	939422259	19- 8-1994	1180	Van Nieuwenhuysen	* Port d'Anvers. — Extension sur la rive gauche. — Ex- propriations. Haven van Antwerpen. — Uitbreiding op linkeroever. — Onteigeningen.	12798
8	939422264	19- 8-1994	1182	Jan Peeters	* Douanes. — Mol-Postel. Douane. — Mol-Postel.	12798
8	939422265	19- 8-1994	1183	Vandeurzen	* Impôts sur les revenus. — Epargne-pension. — Réduc- tion d'impôts. Inkomstenbelastingen. — Pensioensparen. — Belasting- vermindering.	12799
8	939422269	23- 8-1994	1184	de Clippele	* TVA. — Leasing. — Option de relocation. BTW. — Leasing. — Optie op wederverhuring.	12800
8	939422270	23- 8-1994	1185	de Clippele	* Impôts sur les revenus. — Aidant d'un travailleur indé- pendant. — Rémunération. — TVA. Inkomstenbelastingen. — Helper van zelfstandige. — Bezoldiging. — BTW.	12800
8	939422271	23- 8-1994	1186	de Clippele	* Impôts sur les revenus. — Régime de continuation. — Amortissements. Inkomstenbelastingen. — Voortzettingsstelsel. — Af- schrijvingen.	12801
1	939422272	23- 8-1994	1187	de Clippele	Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Amendes TVA. Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — BTW- boeten.	12904
8	939422273	23- 8-1994	1188	de Clippele	* Impôts sur les revenus. — Avantages de toute nature. Inkomstenbelastingen. — Voordelen van allerlei aard.	12802
8	939422274	23- 8-1994	1189	de Clippele	* Fusion de sociétés. — Extinction des créances. Fusie van vennootschappen. — Delging van schuldvor- deringen.	12802
8	939422275	23- 8-1994	1190	de Clippele	* Impôts sur les revenus. — Revenus exonérés. — Provi- sions. — Contrat de pension individuel. Inkomstenbelastingen. — Vrijgestelde inkomsten. — Voorzieningen. — Individuele pensioenovereen- komst.	12803
8	939422286	26- 8-1994	1191	de Clippele	* Impôts sur les revenus. — Pertes professionnelles. — Forfait. Inkomstenbelastingen. — Beroepsverliezen. — Forfait.	12804
8	939422287	26- 8-1994	1192	de Clippele	* Impôts sur les revenus. — Assurance revenu garanti. — Primes. — Indemnités. Inkomstenbelastingen. — Gewaarborgd-inkomens- verzekering. — Premies. — Vergoedingen.	12805
1	939422288	26- 8-1994	1193	Schuermans	Impôts sur les revenus. — Rémunération. — Indemnité de dédit. — Capitaux versés. Inkomstenbelastingen. — Bezoldiging. — Opzeggings- vergoeding. — Uitbetaalde kapitalen.	12904
8	939422293	26- 8-1994	1194	Breyne	* TVA. — Système des cocontractants. BTW. — Stelsel van medecontractanten.	12807
8	939422294	26- 8-1994	1195	Breyne	* Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — TVA. Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — BTW.	12808
8	939422296	26- 8-1994	1196	Mw. Nelis- Van Liedekerke	* TVA. — Accises. — Taux. — Vins. — Distillats. BTW. — Accijnzen. — Tarieven. — Wijnen. — Distillaten.	12808
8	939422300	26- 8-1994	1197	de Clippele	* TVA. — Amendes. — Relations avec les assujettis. BTW. — Boetes. — Omgang met de BTW-plichtigen.	12809

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	939422301	26- 8-1994	1198	de Clippele	* Impôt des personnes physiques. — Indemnités compensatoires de revenus professionnels. — Assurances privées. — Régime fiscal. Personenbelasting. — Vergoedingen ter vervanging van beroepsinkomsten. — Particuliere verzekeringen. — Belastingstelsel.	12809
8	939422302	26- 8-1994	1199	de Clippele	* Protection légale du titre de conseil fiscal. Wettelijke bescherming van de titel van belastingconsulent.	12810
1	939422306	26- 8-1994	1200	de Clippele	Impôts sur les revenus. — Revenus professionnels. — Loyers et avantages locatifs. Inkomstenbelastingen. — Beroepsinkomsten. — Huren en huurvoordelen.	12905
8	939422316	29- 8-1994	1201	Eerdekens	* Loterie nationale. — Lotto. Nationale loterij. — Lotto.	12811
1	939422322	31- 8-1994	1202	Knoops	Impôts sur les revenus. — Fonds de pension. — Imposition. Inkomstenbelastingen. — Pensioenfondsen. — Belastingheffing.	12906
8	939422323	31- 8-1994	1203	Simonet	* Opérations financières. — Marchés financiers. — Titrisation. Financiële transacties. — Financiële markten. — Effectivering.	12811
1	939422360	9- 9-1994	1206	Demeulenaere	Département. — Restructuration. — Flandre-occidentale. Departement. — Herstructurering. — West-Vlaanderen.	12907

Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

1	939422213	2- 8-1994	148	Maingain	UE. — Cour de justice. — Arrêts. — Exécution. EU. — Hof van justitie. — Uitvoering.	12907
---	-----------	-----------	-----	----------	--	-------

Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique
Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

8	939422189	27- 7-1994	858	Van Nieuwenhuysen	* Services de police. — Camions. — Contrôles. Politiediensten. — Vrachtwagens. — Controles.	12813
8	939411931	2- 8-1994	859	de Clippele	* Sociétés. — Comptes annuels. — Numéro national. Vennootschappen. — Jaarrekening. — Rijksregister-nummer.	12813
8	939422214	2- 8-1994	861	Van Nieuwenhuysen	* Ville de Hal. — Emploi des langues. — Traductions. Stad Halle. — Taalgebruik. — Vertalingen.	12814
8	939422215	2- 8-1994	862	Van den Eynde	* Contrôles de police. Politiecontroles	12814
8	939422216	2- 8-1994	863	Van Nieuwenhuysen	* Gendarmerie. — Tachygraphes. — Difficultés d'interprétation. Rijkswacht. — Tachografen. — Interpretatiemoeilijkheden.	12815
8	939422217	2- 8-1994	864	Dewinter	* Gendarmerie. — Suppression des équipes ABT. Rijkswacht. — Afschaffing van ABT-ploegen.	12815
8	939422218	2- 8-1994	865	De Mol	* Politique en matière de drogue. — Khat. Drugbeleid. — Kath.	12815
8	939422219	2- 8-1994	866	Van Parys	* Contrats de sécurité. — Recrutement d'auxiliaires statutaires. — Statut. Veiligheidscontracten. — Aanwerving van statutaire hulpagenten. — Statuut.	12816

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	939422220	2- 8-1994	867	Maingain	* Protection civile. — Volontaires francophones. — Défilé. 12817 Civiele bescherming. — Franstalige vrijwilligers. — Défilé.	
8	939422221	2- 8-1994	868	Jan Peeters	* Milice. — Report d'appel. — Conseils de la milice. 12817 Dienstplicht. — Verdaging van oproeping. — Militie- raden.	
8	939422222	2- 8-1994	869	Van Vaerenbergh	* Listes de candidats aux élections. — Répartition 12818 équilibrée entre hommes et femmes. — CPAS. Kandidatenlijsten voor verkiezingen. — Evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen. — OCMW.	
8	939422233	2- 8-1994	870	Eerdekens	* Protection civile. — Volontaires francophones. — Défilé. 12818 Civiele bescherming. — Franstalige vrijwilligers. — Défilé.	
8	939422235	3- 8-1994	871	Severin	* Protection civile de Namur. — Equipements réglemen- 12819 taires. — Contrôles du matériel d'intervention. Civiele bescherming van Namen. — Voorgescreven uitrusting. — Controle van het interventiemateriaal.	
8	939422239	4- 8-1994	872	Van Eetvelt	* Corps de sécurité communaux. — Révision générale des 12820 échelles des traitements. Gemeentelijke veiligheidkorpsen. — Algemene wedde- schaalherziening.	
8	939422241	4- 8-1994	874	Barbé	* Plans d'urgence et d'intervention. — Introduction des 12820 dossiers de notification. Rampenplannen. — Indiening van notificatiedossiers.	
8	939422254	18- 8-1994	876	Draps	* Elections provinciales et communales. — Vote électro- 12821 nique. Province- en gemeenteraadsverkiezingen. — Elektro- nisch stemmen.	
8	939422258	19- 8-1994	877	Dewinter	* Séjour d'un dirigeant terroriste algérien en Belgique. 12822 Verblijf van een Algerijns terroristenleider in België.	
8	939422276	23- 8-1994	878	de Clippele	* Octroi de prénoms européens à des nouveaux-nés étran- 12822 gers. Geven van Europese voornamen aan buitenlandse pas- geborenen.	
8	939422277	23- 8-1994	879	Van Nieuwenhuysen	* Emploi des langues. — Services d'exécution dont 12823 l'activité s'étend à tout le pays. Taalgebruik. — Uitvoeringsdiensten waarvan de werk- kring het hele land bestrijkt.	
8	939422285	25- 8-1994	880	Van Nieuwenhuysen	* Etrangers. — Séjour illégal. 12823 Vreemdelingen. — Illegaal verblijf.	
8	939411713	2- 9-1994	881	Van Dienderen	* « La main dans la main ». — Menaces. 12823 « Hand-in-Hand ». — Bedreigingen.	
8	939422327	1- 9-1994	882	Geysels	* Risques nucléaires. — Plan d'urgence. — Tablettes 12824 d'iode. Nucleaire risico's. — Noodplan. — Jodiumtabletten.	

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

1	929312232	19- 7-1994	201	Bertrand	Travail à mi-temps. — Travailleurs âgés. — Indemnité 12908 complémentaire. Halftijds werk. — Oudere werknemers. — Aanvullende vergoeding.	
1	939400420	2-12-1993	257	Vanvelthoven	Chômage. — Travail à temps partiel involontaire. — 12909 Cotisation spéciale à charge de l'employeur. Werkloosheid. — Onvrijwillig deeltijds werk. — Bij- zondere werkgeversbijdragen.	
6	939410990	7- 2-1994	292	Philippe Charlier	Chômage. — Exclusion. — CPAS. 12910 Werkloosheid. — Uitsluiting. — OCMW.	

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	939411217	3- 3-1994	302	Dewinter	Chômage. — Grève. — Dockers. Werkloosheid. — Staking. — Havenarbeiders.	12911
1	939411662	2- 5-1994	324	Goutry	Chômage. — Bruges. Werkloosheid. — Brugge.	12912
1	939411736	10- 5-1994	329	Van Nieuwenhuysen	Chômage. — Allocations. — Conditions d'octroi. Werkloosheid. — Uitkeringen. — Toekenningsvoorwaarden.	12913
1	939411895	1- 6-1994	337	Vandendriessche	Chômage. — Allocations. — CPAS. — Avances. Werkloosheid. — Vergoedingen. — OCMW. — Voor- schotten.	12914
1	939411752	2- 6-1994	338	Olaerts	Interruption de carrière. — Prépension.	12916
1	939411929	8- 6-1994	339	Taylor	Loopbaanonderbreking. — Bruggensioen. Département. — Jugements et arrêts. — Saisie. — Immunité d'exécution.	12917
1	939412038	23- 6-1994	344	Schellens	Département. — Vonnissen en arresten. — Beslag. — Uitvoeringsimmunité. Chômage. — Plan d'accompagnement. — Plan d'em- bauche des jeunes. — Louvain. Werkloosheid. — Begeleidingsplan. — Jongerenbanen- plan. — Leuven.	12918
1	939412105	1- 7-1994	347	Van Vaerenbergh	Travail au noir. — Contrôle. Zwartwerk. — Controle.	12919
6	939412012	5- 7-1994	348	Hancké	Prépension conventionnelle. Conventioneel bruggensioen.	12920
1	929300046	4- 7-1994	349	Perdieu	Personnel des agences en douane. — Recyclage.	12921
8	939422190	27- 7-1994	354	Van Nieuwenhuysen	Personnel van douaneagentschappen. — Omscholing. * Inspection du travail. — Entreprises de transport.	12825
1	939422191	27- 7-1994	355	Van Nieuwenhuysen	Arbeidsinspectie. — Vervoersondernemingen. Secteur du transport. — Feuille de prestations.	12923
8	939422192	27- 7-1994	356	Van Nieuwenhuysen	Vervoersector. — Prestatieblad. * Secteur des transports. — Procès-verbal. — Action ju- diciaire.	12825
1	939422193	27- 7-1994	357	Gabriëls	Vervoersector. — Proces-verbaal. — Rechtsgeding. Interruption de carrière. — Activité indépendante en tant que profession accessoire.	12924
8	939422201	27- 7-1994	358	Mw. Dua	Loopbaanonderbreking. — Zelfstandige activiteit in bij- beroep. * Initiatives dans le domaine de l'accueil des enfants. — Problèmes de financement.	12825
1	939422202	27- 7-1994	359	Vandendriessche	Kinderopvanginitiatieven. — Financieringsproblemen. Commissions paritaires. — Compétence. — Sociétés de logement social.	12924
6	939422223	2- 8-1994	360	Van Nieuwenhuysen	Paritaire comités. — Bevoegdheid. — Huisvestings- maatschappijen. Emploi des langues. — Relations sociales entre em- ployeurs et travailleurs. — Infractions.	12925
8	939422224	2- 8-1994	361	Van Nieuwenhuysen	Taalgebruik. — Sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers. — Overtredingen. * Transport routier. — Contrôle. — UE. — Documents.	12826
8	939422225	2- 8-1994	362	Annemans	Wegvervoer. — Toezicht. — EU. — Documenten. * Chômage. — Chômage de longue durée. — Réinsertion.	12827
8	939422226	2- 8-1994	363	Annemans	— Règles d'exécution. Werkloosheid. — Langdurig werklozen. — Herinscha- keling. — Uitvoeringsregelen. * Fonds pour l'emploi. — Dossiers. — Lacunes de l'ad- ministration. Tewerkstellingsfonds. — Dossiers. — Tekortkomingen van de administratie.	12827

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	939422246	11- 8-1994	364	Mw. Nelis- Van Liedekerke	Chômage. — Plan d'embauche des jeunes. — Alost- Audenarde. Werkloosheid. — Jongerenbanenplan. — Aalst-Oude- naarde.	12926
8	939422266	22- 8-1994	365	Olivier	* Chômage. — Complément d'ancienneté. Werkloosheid. — Anciënniteitstoelag.	12828
8	939422298	26- 8-1994	366	Thiel	* Chômage. — Exclusions. Werkloosheid. — Uitsluitingen.	12829
8	939422307	26- 8-1994	367	Perdieu	* Chômage. — Formation agréée. Werkloosheid. — Erkende opleiding.	12830
8	939422317	29- 8-1994	368	Olivier	* Chômage. — Agences locales pour l'emploi. Werkloosheid. — Plaatselijke werkgelegenheidsagent- schappen.	12831

Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw

Petites et Moyennes entreprises — Kleine en Middelgrote Ondernemingen

1	939412140	12- 7-1994	133	De Mol	Département. — Cabinet. — Femmes. Departement. — Kabinet. — Vrouwen.	12926
1	939422303	26- 8-1994	134	de Clippele	Statut social des travailleurs indépendants. — Dispense de cotisations pour certains cotisants à revenu mo- deste. — Conditions. Sociaal statuut van de zelfstandigen. — Vrijstelling van sociale bijdragen voor lagere inkomens. — Voor- waarden.	12934
8	939422278	26- 8-1994	135	Annemans	* Exercice d'activités ambulantes. — Vente de fleurs dans les hôtels, restaurants et cafés. Uitoefening van ambulante activiteiten. — Verkoop van bloemen in hotels, restaurants en cafés.	12831
8	939422318	29- 8-1994	136	Olivier	* Statut social des indépendants. Sociaal statuut van de zelfstandigen.	12832
8	939422328	31- 8-1994	137	Verwilghen	* Réglementation communale concernant le commerce ambulant. Gemeentelijke reglementering aangaande leurhandel.	12832

Agriculture — Landbouw

8	939422305	26- 8-1994	199	Barbé	* Santé animale. — Subventions aux clos d'équarrissage. Dierengezondheid. — Toelagen aan vilbeluiken.	12833
1	939422309	26- 8-1994	200	De Mol	Agrément de produits phytopharmaceutiques. Erkenning van fytofarmaceutische produkten.	12935
8	939422329	1- 9-1994	202	Van houtte	* Protection des animaux. — Zwartberg. — Zoo. Dierenbescherming. — Zwartberg. — Dierentuin.	12833

Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging

1	939412181	18- 7-1994	477	Standaert	Cultes. — Législation. Erediensten. — Wetgeving.	12937
1	939422247	11- 8-1994	479	Demeulenaere	Livre blanc 1994. — Diffusion et coût. Witboek 1994. — Verspreiding en kostprijs.	12937
8	939422255	18- 8-1994	480	Annemans	* Base de Florennes. — Litiges avec des entrepreneurs. Basis van Florennes. — Betwistingen met aannemers.	12834

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	939422256	18- 8-1994	481	De Bremaecker	* Département. — Personnel civil. — Livre blanc. Département. — Burgerpersoneel. — Witboek.	12834
8	939422289	26- 8-1994	482	de Clippele	* Mines antipersonnel. Anti-persoonmijnen.	12836
8	939422330	1- 9-1994	483	Geysels	* Domaines militaires. Militaire domeinen.	12836
8	939422331	1- 9-1994	484	De Bremaecker	* Otan. — Secours aux sous-marins. Navo. — Standaardhulp aan duikboten.	12836

**Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken**

8	939422194	27- 7-1994	351	Ylieff	* Mutualités. — Assurance libre complémentaire. — Avantages. Ziektefondsen. — Aanvullende vrije verzekering. — Voordelen.	12837
8	939422279	25- 8-1994	356	Annemans	* Hôpitaux. — Retard de paiement par l'INAMI. Ziekenhuizen. — Achterstand in betaling door de RIZIV.	12837
8	939422334	1- 9-1994	358	Vandeurzen	* Hôpitaux. — Utilisation de pompes pca. Ziekenhuizen. — Gebruik van pijnpompen.	12838

**Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu**

8	939422196	27- 7-1994	534	Detienne	* CPAS. — Candidats réfugiés politiques. — Cours de langue française. OCMW. — Kandidaat-politieke vluchtelingen. — Les- sen Frans.	12838
8	939422203	27- 7-1994	535	Vandeurzen	* CPAS. — Rôle d'employeur. — Missions. OCMW. — Optreden als werkgever. — Taken.	12839
8	939412102	2- 8-1994	536	Geysels	* Déchets faiblement radioactifs. — Evacuation. Laag radioactief afval. — Berging.	12840
8	939422229	2- 8-1994	539	Barbé	* Inspection des denrées alimentaires. — Protocole de coopération entre le ministère de la Santé publique et de l'Environnement et le ministère de l'Agricul- ture. Eetwareninspectie. — Samenwerkingsakkoord minis- terie van Volksgezondheid en Leefmilieu en minis- terie van Landbouw.	12840
8	939422241	4- 8-1994	540	Barbé	* Plans d'urgence et d'intervention. — Introduction des dossiers de notification. Rampenplannen. — Indiening van notificatiedossiers.	12841
8	939422299	26- 8-1994	541	Barbé	* Pollution marine. — Traité. — Exécution. Zeeverontreiniging. — Verdrag. — Uitvoering.	12842
8	939422310	26- 8-1994	542	De Mol	* Pollution marine. — Agenda 21. Zeeverontreiniging. — Agenda 21.	12843
8	939422311	26- 8-1994	543	De Mol	* Label écologique. — Agenda 21. Milieukeurmerk. — Agenda 21.	12843
8	939422312	26- 8-1994	544	De Mol	* Produits chimiques dangereux. — Importation et exportation. — UE. — Règlement. Gevaarlijke chemische stoffen. — In- en uitvoer. — EU. — Verordening.	12844
8	939422313	26- 8-1994	545	Barbé	* UE. — Comité phytosanitaire permanent. EU. — Permanent plantenziektenkundig comité.	12845
8	939412088	2- 9-1994	546	Cortois	* Pompiers. — Aide médicale urgente. — Formation. Brandweer. — Dringende medische hulpverlening. — Opleiding.	12845

12950

Chambre des Représentants de Belgique
Questions et Réponses (SO 1993-1994)

— (123) —

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers
Vragen en Antwoorden (GZ 1993-1994)

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken						
8	939422230	2- 8-1994	146	De Mol	* Peuples autochtones. — Agenda 21. Inheemse volkeren. — Agenda 21.	12846
8	939422280	25- 8-1994	147	Simonet	* Burundi. — Coopérants belges. Burundi. — Belgische coöperanten.	12847
8	939422281	25- 8-1994	148	Simonet	* Zaïre. — Ecole belge de Bukavu. Zaïre. — Belgische school te Bukavu.	12848